

Službeni list Europske unije



Hrvatsko izdanje

Posebno izdanje 2013.

11. Vanjski odnosi

Cijena: 9 EUR

HR

Svezak 13

Sadržaj

| | |
|-----------------------|---|
| Uvodna napomena | 1 |
|-----------------------|---|

Referenca

| Godina | SL | Stranica |
|--------|----|----------|
|--------|----|----------|

| | | | |
|-------|-------|----|--|
| 1995. | L 231 | 57 | 21995D0928(01) |
| | | | Odluka Zajedničkog odbora EGP-a br. 27/95 od 19. svibnja 1995. o izmjeni Priloga XIII. (Promet) Sporazumu o EGP-u |
| 1997. | L 21 | 12 | 21997D0123(09) |
| | | | Odluka Zajedničkog odbora Europskoga gospodarskog prostora br. 71/96 od 22. studenoga 1996. kojom se mijenja Protokol 4. uz Sporazum Europskoga gospodarskog prostora o pravilima podrijetla |
| | L 182 | 36 | 21997D0710(06) |
| | | | Odluka Zajedničkoga odbora EGP-a br. 7/97 od 14. ožujka 1997. o izmjeni Priloga XIII. (Promet) Sporazumu o EGP-u |
| | L 242 | 74 | 21997D0904(05) |
| | | | Odluka Zajedničkog odbora EGP-a br. 25/97 od 30. travnja 1997. o izmjeni Priloga XIII. (Promet) Sporazumu o EGP-u |
| 1998. | L 326 | 34 | 31998D0686 |
| | | | Odluka Vijeća od 23. ožujka 1998. o sklapanju, u ime Europske zajednice, Protokola o dalnjem smanjenju emisija sumpora Konvencije o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. |
| 2001. | L 131 | 1 | 42001X0514(01) |
| | | | Pravilnik 1. Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE): jedinstvene odredbe koje se odnose na homologaciju glavnih svjetala motornih vozila koja emitiraju asimetrični kratki svjetlosni snop i/ili dugi svjetlosni snop te su opremljena žaruljicama sa žarnom niti kategorije R2 i/ili HS1 |
| | L 131 | 46 | 42001X0514(02) |
| | | | Pravilnik 5. Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE): Jedinstvene odredbe koje se odnose na homologaciju „sealed beam“ glavnih svjetala (SB) koja emitiraju europski asimetrični kratki ili dugi svjetlosni snop ili oba |
| | L 131 | 92 | 42001X0514(03) |
| | | | Pravilnik 6. Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE): jedinstvene odredbe koje se odnose na homologaciju pokazivača smjera za motorna vozila i njihove prikolice |
| | L 170 | 46 | 42001X0625(02) |
| | | | Pravilnik br. 31 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE) o jedinstvenim odredbama koje se odnose na homologaciju halogenih hermetičkih jedinica (HH jedinica) na glavnim svjetlima motornih vozila koja emitiraju asimetrično kratko svjetlo ili dugo svjetlo ili oba svjetla |

| <i>Referenca</i> | | | |
|------------------|-----------|---|--------------------------|
| <i>Godina</i> | <i>SL</i> | <i>Stranica</i> | |
| 2006. | L 175 | 86 | 22006D0042 |
| | | Odluka Zajedničkog odbora EGP-a br. 42/2006 od 28. travnja 2006. o izmjeni Priloga I. (Veterinarska i fitosanitarna pitanja) Sporazumu o EGP-u | 277 |
| | L 333 | 15 | 22006D0104 |
| | | Odluka Zajedničkog odbora EGP-a br. 104/2006 od 22. rujna 2006. o izmjeni Priloga I. (Veterinarska i fitosanitarna pitanja) Sporazumu o EGP-u | 280 |
| | L 333 | 17 | 22006D0105 |
| | | Odluka Zajedničkog odbora EGP-a br. 105/2006 od 22. rujna 2006. o izmjeni Priloga I. (Veterinarska i fitosanitarna pitanja) Sporazumu o EGP-u | 282 |
| | L 333 | 33 | 22006D0113 |
| | | Odluka zajedničkog odbora EGP-a br. 113/2006 od 22. rujna 2006. o izmjeni Priloga II. (Tehnički propisi, norme, ispitivanje i potvrđivanje) Sporazumu o EGP-u | 284 |
| | L 333 | 38 | 22006D0116 |
| | | Odluka Zajedničkog odbora EGP-a br. 116/2006 od 22. rujna 2006. o izmjeni Priloga II. (Tehnički propisi, norme, ispitivanje i potvrđivanje) Sporazumu o EGP-u | 286 |
| | L 333 | 42 | 22006D0118 |
| | | Odluka zajedničkog odbora EGP-a br. 118/2006 od 22. rujna 2006. o izmjeni Priloga VI. (Socijalna sigurnost) Sporazumu o EGP-u | 288 |
| | L 333 | 47 | 22006D0120 |
| | | Odluka Zajedničkog odbora EGP-a br. 120/2006 od 22. rujna 2006. o izmjeni Priloga XI. (Telekomunikacijske usluge) Sporazumu o EGP-u | 290 |
| | L 333 | 50 | 22006D0122 |
| | | Odluka Zajedničkog odbora EGP br. 122/2006 od 22. rujna 2006. o izmjeni Priloga XIII. (Promet) Sporazumu o EGP | 292 |
| 2007. | L 129 | 25 | (2007/340/EZ) 32007D0340 |
| | | Odluka Vijeća od 19. travnja 2007. o sklapanju Sporazuma između Europske zajednice i Ruske Federacije o pojednostavljenju izdavanja viza za kratkotrajni boravak | 294 |
| | L 209 | 1 | 22007D0001 |
| | | Odluka Zajedničkog odbora EGP-a br. 1/2007 od 27. travnja 2007. o izmjeni Priloga I. (Veterinarska i fitosanitarna pitanja) Sporazumu o EGP-u | 296 |
| 2008. | L 40 | 1 | 32008R0125 |
| | | Uredba Vijeća (EZ) br. 125/2008 od 12. veljače 2008. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 3286/94 o utvrđivanju postupaka Zajednice u području zajedničke trgovinske politike kako bi se osiguralo ostvarivanje prava Zajednice prema međunarodnim trgovinskim pravilima, posebno onima utvrđenima pod okriljem Svjetske trgovinske organizacije | 298 |

Uvodna napomena

U skladu s člankom 52. Akta o uvjetima pristupanja Republike Hrvatske i prilagodbama Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, potписанog 9. prosinca 2011., tekstovi akata institucija donesenih prije pristupanja koje su te institucije sastavile na hrvatskom jeziku od dana pristupanja vjerodostojni su pod istim uvjetima kao i tekstovi sastavljeni na sadašnjim službenim jezicima. Tim se člankom također predviđa da se tekstovi objavljaju u *Službenom listu Europske unije* ako su tekstovi na sadašnjim jezicima tako objavljeni.

U skladu s tim člankom objavljuje se posebno izdanje *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku, koje sadržava tekstove obvezujućih općih akata. To izdanje obuhvaća akte usvojene u razdoblju od 1952. godine do dana pristupanja.

Objavljeni tekstovi podijeljeni su na 20 poglavlja koja slijede raspored iz Registra važećeg zakonodavstva Europske unije, i to:

- 01 Opća, finansijska i institucionalna pitanja
- 02 Carinska unija i slobodno kretanje robe
- 03 Poljoprivreda
- 04 Ribarstvo
- 05 Sloboda kretanja radnika i socijalna politika
- 06 Pravo poslovnog nastana i sloboda pružanja usluga
- 07 Prometna politika
- 08 Politika tržišnog natjecanja
- 09 Porezi
- 10 Ekonomска i monetarna politika i slobodno kretanje kapitala
- 11 Vanjski odnosi
- 12 Energetika
- 13 Industrijska politika i unutarnje tržište
- 14 Regionalna politika i koordinacija strukturnih instrumenata
- 15 Okoliš, potrošači i zaštita zdravlja
- 16 Znanost, informiranje, obrazovanje i kultura
- 17 Pravo poduzećâ
- 18 Zajednička vanjska i sigurnosna politika
- 19 Područje slobode, sigurnosti i pravde
- 20 Europa građana

Spomenuti registar, koji vodi Ured za publikacije, dostupan je na internetu (eur-lex.europa.eu) na službenim jezicima Europske unije. Bibliografskoj bilješci svakog akta može se pristupiti putem registra, gdje se mogu pronaći upućivanja na posebno izdanje i na ostale analitičke metapodatke.

Akti objavljeni u posebnom izdanju, uz određene iznimke, objavljaju se u obliku u kojem su bili objavljeni u Službenom listu na izvornim službenim jezicima. Stoga pri uporabi posebnog izdanja treba uzeti u obzir naknadne izmjene, prilagodbe ili odstupanja koje su usvojile institucije, Europska središnja banka ili su predviđene u Aktu o pristupanju.

Iznimno, kad se opsežni tehnički prilozi poslige zamijene novim prilozima, navodi se samo upućivanje na posljednji akt koji zamjenjuje prilog. Takav je slučaj u pojedinim aktima koji sadržavaju popise carinskih oznaka (poglavlje 02), aktima o prijevozu opasnih tvari, aktima o pakiranju i označivanju tih tvari (poglavlja 07 i 13) te nekima od protokola i priloga Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru.

Također, Pravilnik o osoblju objavljuje se kao pročišćeni tekst koji obuhvaća sve izmjene do kraja 2012. godine. Daljnje izmjene objavljaju se u izvornom obliku.

Posebno izdanje sadržava dva sustava numeracije stranica:

- i. izvorna numeracija stranica, zajedno s datumom objave francuskog, talijanskog, njemačkog i nizozemskog izdanja Službenog lista, engleskog i danskog izdanja od 1. siječnja 1973., grčkog izdanja od 1. siječnja 1981., španjolskog i portugalskog izdanja od 1. siječnja 1986., finskog i švedskog izdanja od 1. siječnja 1995., češkog, estonskog, latvijskog, litavskog, mađarskog, malteškog, poljskog, slovačkog i slovenskog izdanja od 1. svibnja 2004. te bugarskog i rumunjskog izdanja od 1. siječnja 2007.

U numeraciji stranica postoje praznine jer svi akti objavljeni u to vrijeme nisu objavljeni u posebnom izdanju. Kada se prilikom citiranja akata upućuje na Službeni list, potrebno je navesti stranicu u skladu s izvornom numeracijom;

- ii. numeracija stranica posebnog izdanja neprekinuta je i ne smije se navoditi prilikom citiranja akata.

Do lipnja 1967. numeracija stranica u Službenom listu počinjala je iznova svake godine. Od tada nadalje svaki broj Službenog lista počinje na prvoj stranici.

Od 1. siječnja 1968. Službeni list podijeljen je na dva dijela:

- Zakonodavstvo („L”),
- Informacije i objave („C”).

Od 1. veljače 2003. prijašnje ime „Službeni list Europskih zajednica” promijenjeno je, na temelju Ugovora iz Nice, u „Službeni list Europske unije”.

21995D0928(01)

28.9.1995.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 231/57

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a**br. 27/95****od 19. svibnja 1995.****o izmjeni Priloga XIII. (Promet) Sporazumu o EGP-u**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, u dalnjem tekstu „Sporazum”, a posebno njegov članak 98.,

budući da je Prilog XIII. Sporazumu izmijenjen Odlukom Zajedničkog odbora EGP-a br. 21/94 od 28. listopada 1995. (¹);

budući da bi Uredbu Komisije (EZ) br. 2812/94/od 18. studenog 1994. o izmjeni Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1101/89 u pogledu uvjeta koji se primjenjuju na puštanje u promet novih kapaciteta u prijevozu unutarnjim plovnim putovima (²), trebalo unijeti u Sporazum;

budući da bi Uredbu Vijeća (EZ) br. 3314/94 od 22. prosinca 1994. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1101/89 o strukturnim poboljšanjima u prijevozu unutarnjim plovnim putovima (³) trebalo unijeti u Sporazum,

ODLUČIO JE:**Članak 1.**

U točku 44. (Uredba Vijeća (EEZ) br. 1101/89) Priloga XIII. Sporazumu dodaju se sljedeće alineje prije prilagodbe:

„— **394 R 2812:** Uredba Komisije (EZ) br. 2812/94 od 18. studenog 1994. (SL L 298, 19.11.1994., str. 22.),

— **394 R 3314:** Uredba Vijeća (EZ) br. 3314/94 od 22. prosinca 1994. (SL L 350, 31.12.1994., str. 8.).”

Članak 2.

Tekstovi Uredbi (EZ) br. 2812/94 i (EZ) 3314/94 na islandskom i norveškom jeziku, koji su priloženi odnosnim jezičnim inačicama ove Odluke, vjerodostojni su.

(¹) SL L 325, 17.12.1994., str. 73.

(²) SL L 298, 19.11.1994., str. 22.

(³) SL L 350, 31.12.1994., str. 8.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 1. lipnja 1995., pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesene Zajedničkom odboru EGP-a.

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u Odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. svibnja 1995.

Za Zajednički odbor EGP-a

Predsjednik

P. BENAVIDES

21997D0123(09)

L 21/12

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

23.1.1997.

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EUROPSKOGA GOSPODARSKOG PROSTORA**br. 71/96****od 22. studenoga 1996.****kojom se mijenja Protokol 4. uz Sporazum Europskoga gospodarskog prostora o pravilima podrijetla**

ZAJEDNIČKI ODBOR EUROPSKOGA GOSPODARSKOG PROSTORA,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, uskladen s Protokolom kojim se usklađuje taj Sporazum, u dalnjem tekstu: Sporazum, a posebno njegov članak 98.,

budući da je poželjan prošireni sustav kumulacije koji bi omogućivao korištenje materijala podrijetlom iz Europske zajednice, Poljske, Mađarske, Češke, Slovačke, Bugarske, Rumunjske, Latvije, Litve, Estonije, Slovenije, Europskoga gospodarskog prostora, Islanda, Norveške i Švicarske kako bi se olakšala trgovina i poboljšala učinkovitost Sporazuma; budući da su potrebne izmjene definicije pojma proizvoda s podrijetlom;

budući da je, kako bi se Sporazum primijenio na robu podrijetlom iz Andore ili San Marina, potrebno osigurati takvu mogućnost putem Zajedničke izjave o Protokolu 4.;

budući da je potrebno izmijeniti određene uvjete obrade kako bi materijali bez podrijetla dobili status robe s podrijetlom, uzimajući u obzir razvoj tehnika prerade; budući da se, prema iskustvu, podnošenje popisa pravila obrade može poboljšati tako da se prošire i obuhvate sve rubrike Harmoniziranog sustava (HS); budući da se za tehničke izmjene tih pravila prerade moraju uzeti u obzir izmjene HS-a na snazi od 1. siječnja 1996.;

budući da je za ispravnu primjenu Sporazuma prikladno u jedinstveni tekst uključiti sve odredbe o kojima je riječ kako bi se olakšao rad korisnika i carinskih tijela,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Protokol 4. o Sporazumu zamjenjuje se priloženim tekstom, zajedno s relevantnom Zajedničkom izjavom.

Članak 2.

Odluka stupa na snagu 1. prosinca 1996. pod uvjetom da su sve obavijesti na temelju članka 103. stavka 1. Sporazuma dostavljene Zajedničkoj komisiji Europskoga gospodarskog prostora. Primjenjuje se od 1. siječnja 1997. godine.

Članak 3.Odluka se objavljuje u *Službenom listu Europskih zajednica* u odjeljku Europskoga gospodarskog prostora i prilogu Europskoga gospodarskog prostora.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. studenoga 1996.

*Za Zajednički odbor Europskoga gospodarskog prostora**Predsjednik*

H. HAFSTEIN

PROTOKOL 4.**o pravilima o podrijetlu****SADRŽAJ**

- GLAVA I. OPĆE ODREDBE
- Članak 1. Definicije
- GLAVA II. DEFINICIJE POJMA „PROIZVODA S PODRIJETLOM”
- Članak 2. Opći uvjeti
 - Članak 3. Dijagonalna kumulacija podrijetla
 - Članak 4. Proizvodi dobiveni u cijelosti
 - Članak 5. Dostatno obrađeni ili prerađeni proizvodi
 - Članak 6. Nedostatni postupci obrade ili prerade
 - Članak 7. Kvalifikacijska jedinica
 - Članak 8. Pribor, rezervni dijelovi i alat
 - Članak 9. Garniture
 - Članak 10. Neutralni elementi
- GLAVA III. TERITORIJALNI UVJETI
- Članak 11. Načelo teritorijalnosti
 - Članak 12. Izravni prijevoz
 - Članak 13. Izložbe
- GLAVA IV. POV RAT ILI IZUZEĆE
- Članak 14. Zabrana povrata carine ili izuzeća od carine
- GLAVA V. DOKAZ O PODRIJETLU
- Članak 15. Opći uvjeti
 - Članak 16. Postupak izdavanja potvrde o prometu robe EUR.1
 - Članak 17. Naknadno izdane potvrde o prometu robe EUR.1
 - Članak 18. Izdavanje duplikata potvrde o prometu robe EUR.1
 - Članak 19. Izdavanje potvrde o prometu robe EUR.1 na temelju prethodno izdanog ili popunjeno g dokaza o podrijetlu
 - Članak 20. Uvjjeti za davanje izjave na račun
 - Članak 21. Ovlašteni izvoznik
 - Članak 22. Valjanost dokaza o podrijetlu
 - Članak 23. Podnošenje dokaza o podrijetlu
 - Članak 24. Uvoz u djelomičnim pošiljkama
 - Članak 25. Izuzeće od dokazivanja podrijetla

- Članak 26. Izjava dobavljača
- Članak 27. Dokazne isprave
- Članak 28. Čuvanje dokaza o podrijetlu, izjave dobavljača i dokaznih isprava
- Članak 29. Nepodudarnost i formalne pogreške
- Članak 30. Iznosi iskazani u eurima

GLAVA VI. ORGANIZACIJA UPRAVNE SURADNJE

- Članak 31. Uzajamna pomoć
- Članak 32. Provjera dokaza o podrijetlu
- Članak 33. Provjera izjave dobavljača
- Članak 34. Rješavanje sporova
- Članak 35. Sankcije
- Članak 36. Slobodne zone

GLAVA VII. CEUTA I MELILLA

- Članak 37. Primjena Protokola
- Članak 38. Posebni uvjeti

GLAVA I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Definicije

U svrhu ovog Protokola:

- (a) „proizvodnja” znači svaka obrada ili prerada, uključujući sastavljanje ili posebne postupke;
- (b) „materijal” znači bilo koji sastojak, sirovina, komponenta ili dio itd. koji se koristi u izradi proizvoda;
- (c) „proizvod” znači proizvod koji se izrađuje čak i ako je namijenjen za kasnije korištenje u nekom drugom proizvodnom postupku;
- (d) „roba” znači materijali i proizvodi;
- (e) „carinska vrijednost” znači vrijednost kao što je to utvrđeno u skladu sa Sporazumom iz 1994. o provedbi članka VII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (Sporazum Svjetske trgovačke organizacije o određivanju carinske vrijednosti);
- (f) „cijena fco tvornica” znači cijena za proizvod fco tvornica plaćena proizvođaču u Europskom gospodarskom prostoru u čijem poduzeću se obavlja završna prerada ili obrada, pod uvjetom da cijena uključuje vrijednost svih uporabljenih materijala, umanjena za sve domaće poreze koji podliježu ili bi mogli podlijegati povratu kada se dobiven proizvod izvozi;
- (g) „vrijednost materijala” znači carinska vrijednost u vrijeme uvoza upotrijebljenog materijala bez podrijetla ili, ako taj podatak nije poznat ili se ne može utvrditi, prva utvrđiva cijena plaćena za materijale u Europskom gospodarskom prostoru;
- (h) „vrijednost materijala s podrijetlom” znači vrijednost takvih materijala kako je određeno točkom (g), koja se primjenjuje *mutatis mutandis*;
- (i) „dodata vrijednost” znači cijena fco tvornica umanjena za carinsku vrijednost svih uključenih proizvoda koji nisu podrijetlom iz zemlje u kojoj su dobiveni ti proizvodi;
- (j) „poglavlja” i „tarifni brojevi” znači poglavlja i tarifni brojevi (četveroznamenkasti kodovi) koji se koriste u nomenklaturi koja čini Harmonizirani sustav naziva i označivanja robe, u ovom Protokolu „Harmonizirani sustav” ili „HS”;

- (k) „razvrstan” znači razvrstavanje proizvoda ili materijala pod određeni tarifni broj;

- (l) „pošiljka” znači proizvodi koji se istodobno šalju od jednog izvoznika do jednog primatelja ili su obuhvaćeni jedinstvenom prijevoznom ispravom koja obuhvaća njihovu otpremu od izvoznika do primatelja ili, ako takva isprava ne postoji, jedinstvenim računom;

- (m) „područja” uključuju teritorijalne vode.

GLAVA II.

DEFINICIJE POJMA „PROIZVODI S PODRIJETLOM”

Članak 2.

Opći uvjeti

1. Smatra se da je proizvod podrijetlom iz Europskoga gospodarskoga prostora u smislu ovog Sporazuma ako je ondje proizvod dobiven u cijelosti u smislu članka 4. ili dostačno obrađen, ili prerađen u Europskom gospodarskom prostoru u smislu članka 5. U tu se svrhu područja ugovornih stranaka na koja se primjenjuje ovaj Sporazum smatraju se jedinstvenim područjem.

2. Bez obzira na stavak 1., područje Kneževine Lihtenštajn do 1. siječnja 2000. radi utvrđivanja podrijetla proizvoda iz tablica 1. i 2. Protokola 3. izuzeto je iz Europskoga gospodarskog prostora te se za takve proizvode smatra da su podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora samo ako su dobiveni u cijelosti ili dostačno obrađeni, ili prerađeni na područjima drugih ugovornih stranaka.

Članak 3.

Dijagonalna kumulacija podrijetla

1. U skladu s odredbama stavaka 2. i 3., za materijale podrijetlom iz Poljske, Mađarske, Češke, Slovačke, Bugarske, Rumunjske, Latvije, Litve, Estonije, Slovenije i Švicarske, u smislu Sporazuma između ugovornih stranaka i tih država, smatra se da su podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora kada su sadržani u proizvodu koji je dobiven na tom području. Nije potrebno da se takvi materijali podvrgnu dostačnoj obradi ili preradi.

2. Proizvodi koji su stekli status proizvoda s podrijetlom na temelju stavka 1. smatraju se proizvodima s podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora samo ako dodana vrijednost prelazi vrijednost korištenih materijala podrijetlom iz bilo koje od drugih zemalja iz stavka 1. Ako to nije slučaj, za predmetne se proizvode smatra da su podrijetlom iz zemlje iz stavka 1., što

objašnjava najveću vrijednost uporabljenih materijala s podrijetлом. Pri utvrđivanju podrijetla u obzir se ne uzimaju materijali podrijetlom iz drugih zemalja iz stavka 1. koji su bili podvrgnuti dostatnoj obradi ili preradi u Europskom gospodarskom prostoru.

3. Kumulacija predviđena ovim člankom može se primjenjivati samo kad su uvjeti prerade za materijale bez podrijetla potrebni da dobiju status proizvoda s podrijetlom iz dotičnog Sporazuma istovjetni sa zahtjevima iz Priloga II. ovom Protokolu. Ugovorne stranke preko Europske komisije jedna drugoj dostavljaju informacije o sporazumima i njihovim odgovarajućim pravilima o podrijetlu koja su utvrđena s drugim zemljama iz stavka 1.

4. Europska komisija u *Službenom listu Europskih zajednica* (serija C) objavljuje datum na koji su zemlje iz stavka 1. zadovoljile obvezе utvrđene stavkom 3.

Članak 4.

Proizvodi dobiveni u cijelosti

1. Sljedeće se smatra dobivenim u cijelosti u Europskom gospodarskom prostoru:

- (a) mineralni proizvodi izvađeni iz njihovog tla ili s njihovog morskog dna;
- (b) biljni proizvodi ondje ubrani;
- (c) žive životinje koje su ondje okoćene i uzgojene;
- (d) proizvodi od živilih životinja koje su ondje uzgojene;
- (e) proizvodi lova ili ribarstva na tom prostoru;
- (f) proizvodi morskog ribarstva i drugi proizvodi koje su njihova plovila izvadila iz mora izvan teritorijalnih voda ugovornih stranaka;
- (g) proizvodi izrađeni na njihovim brodovima tvornicama isključivo od proizvoda iz točke (f);
- (h) rabljeni proizvodi ondje prikupljeni, prikladni samo za recikliranje sirovina, uključujući rabljene gume prikladne samo za protektiranje ili za uporabu kao otpad;
- (i) otpad i otpadni materijal koji su rezultat proizvodnih postupaka koji se ondje obavljaju;
- (j) proizvodi izvadeni iz morskog dna ili podzemlja izvan njihovih teritorijalnih voda, pod uvjetom da oni imaju isključivo pravo na eksploraciju tog dna ili podzemlja;

(k) roba ondje proizvedena isključivo od proizvoda navedenih pod točkama (a) do (j).

2. Pojmovi „njihova plovila“ i „njihovi brodovi tvornice“ iz stavka 1. točke (f) i (g) primjenjuju se samo na plovila i brodove tvornice:

- (a) koja su registrirana ili upisana u jednoj od država članica Europske zajednice ili državama EFTA-e;
- (b) koja plove pod zastavom jedne od država članica Europske zajednice ili države EFTA-e;
- (c) koja su u vlasništvu državnjana država članica EZ-a ili države EFTA-e u omjeru od najmanje 50 %, ili u vlasništvu trgovackog društva sa sjedištem u jednoj od tih država, čiji je vlasnik ili čiji direktor ili direktori, predsjednik uprave ili nadzornog odbora i većina članova takve uprave ili odbora su državljanji država članica EZ-a ili države EFTA-e i od kojih, povrh toga, u slučaju partnerstva ili društva s ograničenom odgovornošću, najmanje pola kapitala pripada tim državama ili javnim tijelima ili državljanima spomenutih država;
- (d) čiji je zapovjednik ili čiji su časnici državljanji država članica EZ-a ili države EFTA-e; i
- (e) čijih su najmanje 75 % osoblja državljanji država članica EZ-a ili države EFTA-e.

Članak 5.

Dostatno obrađeni ili prerađeni proizvodi

1. U svrhu članka 2., proizvodi koji nisu dobiveni u cijelosti smatraju se dostatno obrađenima ili prerađenima ako su ispunjeni uvjeti navedeni u popisu iz Priloga II.

Gore spomenuti uvjeti navode, za sve proizvode obuhvaćene ovim Sporazumom, obradu ili preradu koja se mora obaviti na materijalima bez podrijetla koji se koriste u proizvodnji i primjenjuju se samo u odnosu na takve materijale. Prema tome, ako se proizvod koji je, ispunivši uvjete navedene u popisu, stekao status proizvoda s podrijetlom koristi u proizvodnji drugog proizvoda, uvjeti primjenjivi na proizvod u koji je ugrađen ne primjenjuju se na njega, a materijali bez podrijetla koji su možda korišteni u njegovoj proizvodnji ne uzimaju se u obzir.

2. Bez obzira na stavak 1., materijali bez podrijetla koji se, u skladu s uvjetima navedenima u popisu, ne bi trebali koristiti u proizvodnji proizvoda, mogu se, međutim, koristiti pod uvjetom da:

- (a) njihova ukupna vrijednost ne prelazi 10 % cijene proizvoda fco tvornica;
- (b) da zbog primjene ovog stavka nije premašen ni jedan od postotaka koji su navedeni u popisu u vezi s najvišom vrijednošću materijala bez podrijetla.

Ovaj se stavak ne primjenjuje na proizvode iz poglavlja 50. do 63. Harmoniziranog sustava.

3. Stavci 1. i 2. primjenjuju se uz iznimku slučajeva predviđenih člankom 6.

Članak 6.

Postupci nedostatne obrade ili prerade

1. Bez obzira na stavak 2., sljedeći se postupci obrade ili prerade smatraju nedostatnima za stjecanje statusa proizvoda s podrijetlom bez obzira na to jesu li zahtjevi iz članka 5. zadovoljeni ili ne:

- (a) postupci koji jamče očuvanje proizvoda u dobrom stanju za vrijeme prijevoza i skladištenja (ventilacija, rasprostiranje, sušenje, hlađenje, usoljavanje, sumporov dioksid ili druge vodenaste otopine, otklanjanje oštećenih dijelova i slični postupci);
- (b) jednostavni postupci koji obuhvaćaju otklanjanje prašine, sijanje ili prebiranje, razvrstavanje, stupnjevanje, slaganje (uključujući sastavljanje garnitura proizvoda), pranje, bojenje, rezanje na manje dijelove;
- (c)
 - i. promjene pakiranja i rastavljanje na sastavne dijelove i sastavljanje paketa;
 - ii. jednostavno pakiranje u staklenke, boćice, vreće, sanduke, kutije, pričvršćivanje na kartone ili daske itd., i svi drugi jednostavni postupci pakiranja;
- (d) stavljanje oznaka, etiketa i sličnih prepoznatljivih znakova na proizvode ili njihova pakiranja;
- (e) jednostavno miješanje proizvoda, bilo od iste ili različitih vrsta, kada jedna ili više komponenti mješavine ne udovoljava uvjetima propisanima ovim Protokolom kako bi se uzeli u obzir kao proizvodi s podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora;
- (f) jednostavno sastavljanje dijelova proizvoda radi dobivanja proizvoda u cijelosti;
- (g) kombinacija dva ili više postupka određenih točkama (a) do (f);
- (h) klanje životinja.

2. Kako bi se utvrdilo može li se obrada ili prerada kojoj je podvrgnut određeni proizvod smatrati nedostatnom u smislu stavka 1. ovog članka, u obzir se, zajednički gledano, uzimaju

svi radni postupci koji su obavljeni na nekom proizvodu u Europskom gospodarskom prostoru.

Članak 7.

Kvalifikacijska jedinica

1. Kvalifikacijska jedinica za primjenu odredaba ovog Protokola konkretni je proizvod koji se smatra osnovnom jedinicom pri utvrđivanju razvrstavanja primjenom nomenklature iz Harmoniziranog sustava.

Prema tome:

- (a) kada je proizvod, sastavljen od skupine ili skupa predmeta, pod uvjetima Harmoniziranog sustava razvrstan u jedan tarifni broj, takva cjelina čini kvalifikacijsku jedinicu;
- (b) kada se pošiljka sastoji od više istih proizvoda razvrstanih u isti tarifni broj Harmoniziranog sustava, svaki se proizvod mora uzeti pojedinačno kada se primjenjuju odredbe ovog Protokola.

2. Kada je, prema općem pravilu 5. Harmoniziranog sustava, za potrebe razvrstavanja pakiranje uključeno zajedno s proizvodom, ono se uključuje i za potrebe utvrđivanja podrijetla.

Članak 8.

Pribor, rezervni dijelovi i alat

Pribor, rezervni dijelovi i alat koji se šalju s opremom, strojem, uređajem ili vozilom, koji su dio redovite opreme i uključeni su u njihovu cijenu ili koji nisu zasebno fakturirani, smatraju se jednom cjelinom s navedenom opremom, strojem, uređajem ili vozilom.

Članak 9.

Garniture

Za garniture se, kako je određeno općim pravilom 3. Harmoniziranog sustava, smatra da imaju podrijetlo kada su sve komponente s podrijetlom. Unatoč tome, kada je garnitura sastavljena od proizvoda s podrijetlom i bez podrijetla, smatra se da je garnitura kao cjelina s podrijetlom, pod uvjetom da vrijednost proizvoda bez podrijetla ne prelazi 15 % cijene garniture fco tvornica.

Članak 10.

Neutralni elementi

Kako bi se utvrdilo radi li se o proizvodu s podrijetlom, nije potrebno utvrditi podrijetlo onog što može biti korišteno u njegovoj proizvodnji, kako slijedi:

- (a) energija i gorivo;
- (b) postrojenje i oprema;
- (c) strojevi i alat;
- (d) roba koja ne ulazi i koja nije namijenjena ulasku u konačni sastav proizvoda.

GLAVA III.

TERITORIJALNI UVJETI

Članak 11.

Naćelo teritorijalnosti

1. Uvjeti za stjecanje statusa proizvoda s podrijetlom koji su navedeni u glavi II. moraju bez prekida biti ispunjeni u Europskom gospodarskom prostoru, osim kako je predviđeno niže navedenim člankom 3. stavkom 3.
2. Ako se roba s podrijetlom koja je izvezena iz Europskoga gospodarskoga prostora u drugu zemlju vrati, osim ako je to predviđeno člankom 3., ona se mora smatrati robom bez podrijetla, osim ako se carinskim tijelima ne pruže zadovoljavajući dokazi o tome:

- (a) da je vraćena upravo ona roba koja je bila izvezena; i
 - (b) da roba nije bila podvrgnuta nikakvim postupcima, osim postupcima koji su bili prije potrebni kako bi se očuvala u dobrom stanju dok se nalazila u toj zemlji ili dok je bila izvezena.
3. Na stjecanje statusa proizvoda s podrijetlom u skladu s uvjetima iz glave II. ne utječu postupci obrade ili prerade koji su izvan Europskoga gospodarskog prostora obavljeni na materijalu koji je iz Europskoga gospodarskoga prostora izvezen i nakon tog ponovno uvezen, pod uvjetom:

- (a) da je taj materijal u cijelosti dobiven u Europskom gospodarskom prostoru ili je prije izvoza prošao obradu ili preradu veću od nedostatnih postupaka navedenih u članku 6., i
- (b) da se carinskim tijelima mogu podnijeti zadovoljavajući dokazi o tome:
 - i. da je ponovno uvezena roba dobivena obradom ili preradom izvezenog materijala; i
 - ii. da ukupna dodana vrijednost koja je ostvarena izvan Europskoga gospodarskoga prostora primjenom odredaba ovog članka ne prelazi 10 % cijene proizvoda fco

tvornica krajnjega proizvoda za koji se traži stjecanje statusa proizvoda s podrijetlom.

4. Za potrebe primjene stavka 3. uvjeti za stjecanje statusa proizvoda s podrijetlom, koji su navedeni u glavi II., ne primjenjuju se na obradu ili preradu koja je obavljena izvan Europskoga gospodarskog prostora. Međutim, kada je u popisu iz Priloga II. za određivanje statusa podrijetla za krajnji proizvod predviđeno pravilo koje određuje maksimalnu vrijednost za sve korištene materijale bez podrijetla, ukupna vrijednost materijala bez podrijetla koji su korišteni na Europskom gospodarskom prostoru, zajedno s ukupnom dodanom vrijednošću ostvarenom izvan Europskoga gospodarskoga prostora, uz primjenu ovog članka, ne smije prelaziti navedeni postotak.

5. Za potrebe primjene odredaba stavaka 3. i 4. ovog članka smatra se da „ukupna dodana vrijednost“ podrazumijeva sve troškove koji nastanu izvan Europskoga gospodarskog prostora, uključujući i vrijednost materijala koji je ondje ugraden.

6. Stavci 3. i 4. ne primjenjuju se na proizvode koji ne ispunjavaju uvjete koji su navedeni u popisu iz Priloga II. i koji se mogu smatrati dostatno obrađenima ili preradjenima jedino ako se primijene opća odstupanja predviđena člankom 5. stavkom 2.

7. Stavci 3. i 4. ne primjenjuju se na proizvode koji se razvrstavaju u poglavje 50. do 63. Harmoniziranog sustava.

Članak 12.

Izravni prijevoz

1. Povlašteni tretman predviđen Sporazumom primjenjuje se isključivo na proizvode koji zadovoljavaju uvjete iz ovog Protokola i čiji se prijevoz obavlja izravno na Europskom gospodarskom prostoru ili područjima zemalja iz članka 3. Međutim, proizvodi koji predstavljaju jednu pošiljku mogu se prevoziti i preko drugih područja, pri čemu je, ako to nalažu okolnosti, na tim područjima mogući i njihov pretovar ili privremeno skladištenje, pod uvjetom da ti proizvodi ostaju pod nadzorom carinskih tijela u zemlji provoza ili skladištenja te da nisu podvrgni nikakvim postupcima osim istovara, ponovnog utovara ili kakvog drugog postupka koji se obavlja kako bi se očuvali u dobrom stanju.

Proizvodi s podrijetlom mogu se cjevovodima prevoziti i preko područja koje nije područje Europskoga gospodarskog prostora.

2. Carinskim tijelima zemlje uvoznice podnose dokaze o ispunjenju uvjeta iz stavka 1. ovog članka, i to predočenjem:

(a) jedinstvene prijevozne isprave kojom je obuhvaćen prolazak robe od zemlje uvoznice kroz zemlju provoza; ili

(b) potvrde koju izdaju carinska tijela zemlje provoza:

GLAVA IV.

POVRAT ILI IZUZEĆE

Članak 14.

Zabrana povrata carine ili izuzeća od carine

1. Materijali bez podrijetla, koji su uporabljeni za proizvodnju proizvoda podrijetlom iz Europskoga gospodarskoga prostora, za koje je dokaz o podrijetlu izdan ili sastavljen u skladu s odredbama glave V., kod nijedne ugovorne stranke ne podliježu povratu carine ili izuzeću od carine bilo koje vrste.

(c) u nedostatku navedenoga, bilo kakvih isprava koje mogu poslužiti kao dokaz.

Članak 13.

Izložbe

1. Na proizvode s podrijetlom koji su poslani radi izlaganja u neku zemlju, osim onih iz članka 3., i koji su nakon izložbe prodani za uvoz u Europski gospodarski prostor, primjenjuju se pri uvozu povlastice iz odredaba Sporazuma, pod uvjetom da se carinskim tijelima podnesu zadovoljavajući dokazi o tome:

(a) da je izvoznik te proizvode poslao iz jedne od ugovornih stranaka u zemlju u kojoj se održava izložba i da ih je onđe izložio;

(b) da je izvoznik te proizvode prodao ili na koji drugi način ustupio nekoj osobi u drugoj ugovornoj stranci;

(c) da su proizvodi, poslani za vrijeme izložbe ili neposredno nakon nje, upravo onakvi kakvi su bili upućeni na izložbu; i

(d) da proizvodi, od trenutka kada su poslani na izložbu, nisu uporabljeni ni u koju drugu svrhu osim izlaganja na toj izložbi.

2. Dokaz o podrijetlu mora se izdati ili sastaviti u skladu s odredbama glave V. te na uobičajen način podnijeti carinskim tijelima zemlje uvoznice. Na dokazu se moraju naznačiti naziv i adresu izložbe. Prema potrebi može se zatražiti dodatna dokumentacija s dokazima o uvjetima pod kojima su proizvodi bili izloženi.

3. Stavak 1. ovog članka primjenjuje se na sve trgovačke, industrijske, poljoprivredne ili obrtničke izložbe, sajmove ili slične priredbe ili izlaganja koja se ne priređuju u privatne svrhe u prodavaonicama ili poslovnim prostorima radi prodaje stranih proizvoda i tijekom kojih proizvodi ostaju pod carinskим nadzorom.

2. Zabranu iz stavka 1. primjenjuju se na svaki postupak kojim se predviđa povrat, otpust ili neplaćanje, bilo djelomično ili potpuno, carina ili pristojba s istovjetnim učinkom koje se kod bilo koje od ugovornih stranaka primjenjuju na materijal upotrijebljen u proizvodnji ako se takav povrat, otpust ili neplaćanje, izričito ili u praksi, primjenjuje kada se proizvodi dobitveni od tog materijala izvoze, ali ne i kada se ondje zadržavaju radi domaće uporabe.

3. Izvoznik proizvoda na koje se odnosi dokaz o podrijetlu bit će spreman u svakom trenutku, na zahtjev carinskih tijela, podnijeti sve potrebne isprave kojima se dokazuje da u vezi s materijalom bez podrijetla, koji je uporabljen u proizvodnji tih proizvoda, nije ostvaren nikakav povrat carine te da su sve carine ili pristojbe koje se s istovjetnim učinkom primjenjuju na takav materijal u stvarnosti i plaćene.

4. Odredbe stavaka 1. do 3. također se primjenjuju u vezi s pakiranjem u smislu članka 7. stavka 2., priborom, rezervnim dijelovima i alatom u smislu članka 8. i proizvodima u garnituri u smislu članka 9. ako su takvi proizvodi bez podrijetla.

5. Odredbe stavaka 1. do 4. primjenjuju se isključivo u vezi s materijalom one vrste na koju se Sporazum primjenjuje. Nадаље, ове odredbe ne isključuju primjenu sustava povrata izvoznih carina na poljoprivredne proizvode koji se pri izvozu primjenjuje u skladu s odredbama Sporazuma.

GLAVA V.

DOKAZ O PODRIJETLU

Članak 15.

Opći uvjeti

1. Povlastice koje su predviđene odredbama ovog Sporazuma primjenjuju se na proizvode s podrijetlom pri njihovu uvozu u jednu od ugovornih stranaka po predočenju:

(a) potvrde o prometu robe EUR.1, čiji je primjerak sadržan u Prilogu III.; ili

(b) u slučajevima predviđenima člankom 20. stavkom 1. izjave čiji je tekst sadržan u Prilogu IV. i koju izvoznik daje na računu, dostavnici ili kakvoj drugoj komercijalnoj ispravi u kojoj se predmetni proizvodi opisuju dovoljno podrobno da bi se mogli jasno prepoznati (u dalnjem tekstu: „izjava na računu”).

2. Bez obzira na stavak 1. na proizvode s podrijetlom u smislu ovog Sporazuma se, u slučajevima predviđenima člankom 25., primjenjuju povlastice iz ovog Sporazuma, pri čemu nije potrebno podnijeti ni jednu od gore navedenih isprava.

Članak 16.

Postupak izdavanja potvrde o prometu robe EUR.1

1. Potvrdu o prometu robe EUR.1 izdaju carinska tijela zemlje izvoznice na zahtjev koji u pisnom obliku podnosi izvoznik ili, pod izvoznikovom odgovornošću, njegov ovlašteni predstavnik.

2. U tu svrhu izvoznik ili njegov ovlašteni predstavnik ispunjava i obrazac potvrde o prometu robe EUR.1 i obrazac zahtjeva čije primjerke sadržava Prilogu III. Ti se obrasci ispunjavaju na jednom od jezika na kojima je sastavljen ovaj Sporazum i u skladu s odredbama domaćih zakona zemlje izvoznice. Ako se obrasci ispunjavaju rukom, moraju se ispuniti tintom i tiskanim slovima. Opis se proizvoda mora upisati u polje predviđeno za to, bez ostavljanja praznih redaka. Ako polje nije do kraja ispunjeno, ispod zadnjega retka opisa treba se povući vodoravna crta, a nepotpunjeni se dio mora precrtati.

3. Izvoznik koji podnosi zahtjev za izdavanje potvrde o prometu robe EUR.1 spremjan je u svakom trenutku na zahtjev carinskih tijela zemlje u kojoj se izdaje potvrda o prometu robe EUR.1 podnijeti sve potrebne isprave kojima se dokazuje da predmetni proizvodi imaju status proizvoda podrijetlom iz ugovornih stranaka te da ispunjavaju sve druge zahtjeve koji su postavljeni ovim Protokolom.

4. Potvrdu o prometu robe EUR.1 izdaju carinska tijela države članice ili zemlje EFTA-e ako se predmetni proizvodi mogu smatrati proizvodima podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora ili u jednoj od zemalja iz članka 3. i ako ispunjavaju druge zahtjeve iz ovog Protokola.

5. Carinska tijela koja su nadležna za izdavanje potvrde poduzimaju sve korake prijeko potrebne kako bi se provjerilo

imaju li predmetni proizvodi status proizvoda s podrijetlom te ispunjavaju li druge zahtjeve iz ovog Protokola. U tu svrhu one imaju pravo zatražiti bilo koji dokaz i obaviti bilo koju vrstu uvida u izvoznikovu poslovnu evidenciju odnosno bilo koju provjeru koju smatraju primjerenom. Carinska tijela koja su nadležna za izdavanje potvrde također su dužna pobrinuti se da obrasci iz stavka 2. budu propisno ispunjeni. Ona posebno provjeravaju je li prostor predviđen za opis proizvoda ispunjen tako da se isključuje svaka mogućnost neovlaštenog dopisivanja.

6. Datum izdavanja potvrde o prometu robe EUR.1 naznava se u polju 11. na potvrdi.

7. Carinska tijela izdaju potvrdu o prometu robe EUR.1 i stavljuju ju na raspolaganje izvozniku čim se obavi ili osigura stvarni izvoz.

Članak 17.

Naknadno izdane potvrde o prometu robe EUR.1

1. Bez obzira na članak 16. stavak 7., potvrda o prometu robe EUR.1 može se iznimno izdati nakon izvoza proizvoda na koje se odnosi ako:

(a) u trenutku izvoza nije izdana zbog greške, nemamjernog propusta ili posebnih okolnosti; ili

(b) carinskim se tijelima pruže zadovoljavajući dokazi o tome da je potvrda o prometu robe EUR.1 izdana, ali da pri uvozu nije prihvaćena zbog tehničkih razloga.

2. Radi provedbe stavka 1., izvoznik u svojem zahtjevu mora naznačiti mjesto i datum izvoza proizvoda na koje se potvrda o prometu robe EUR.1 odnosi te navesti razloge za svoj zahtjev.

3. Carinska tijela mogu naknadno izdati potvrdu o prometu robe EUR.1 tek nakon što provjere da li podaci navedeni u izvoznikovu zahtjevu odgovaraju podacima iz odgovarajuće evidencije.

4. Naknadno izdane potvrde o prometu robe EUR.1 moraju sadržavati jednu od ovih naznaka:

„NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”, „DELIVRE A POSTERIORI”, „RILASCIATO A POSTERIORI”, „AFGEGEVEN A POSTERIORI”, „ISSUED RETROSPECTIVELY”, „UDSTEDT EFTERFØLGENDE”, „ΕΚΔΥΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”, „EXPEDIDO A POSTERIORI”, „EMITIDO A POSTERIORI”, „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”, „UTFÄRDAT I EFTERHAND”, „ÚTGEFID EFTIR Á”, „UTSTEDT SENERE”.

5. Napomena iz stavka 4. unosi se u polje „Napomene” na potvrđi o prometu robe EUR.1.

Članak 18.

Izdavanje duplikata potvrde o prometu robe EUR.1

1. U slučaju krađe, gubitka ili uništenja potvrde o prometu robe EUR.1 izvoznik carinskim tijelima koje su ju izdale može podnijeti zahtjev za izdavanjem duplikata na temelju izvoznih isprava koje se nalaze u njihovu posjedu.

2. Tako izdan duplikat mora sadržavati jednu od ovih naznaka:

„DUPLIKAT”, „DUPLICATA”, „DUPLICATO”, „DUPLICAAT”, „DUPLICATE”, „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”, „DUPLICADO”, „SEGUNDA VIA”, „KAKSOISKAPPAL”, „EFTIRRIT”.

3. Napomena iz stavka 2. unosi se u polje „Napomene” na duplikatu potvrde o prometu robe EUR.1.

4. Duplikat, na kojem mora biti naznačen datum izdavanja izvorne potvrde o prometu robe EUR.1, stupa na snagu s tim datumom.

Članak 19.

Izdavanje potvrde o prometu robe EUR.1 na temelju prije izdanog ili popunjenoj dokaza o podrijetlu

Kada se proizvodi s podrijetlom stavlju pod nadzor određene carinske službe u Zajednici ili državi EFTA-e, izvorni dokaz o podrijetlu zamjenjuje jedna ili više potvrda o prometu robe EUR.1 radi slanja svih ili nekih od predmetnih proizvoda na druga mjesta u Europskom gospodarskom prostoru. Takvu zamjensku potvrdu (potvrde) o prometu robe EUR.1 izdaje carinska služba pod čiji su nadzor stavljeni ti proizvodi.

Članak 20.

Uvjeti za davanje izjave na račun

1. Izjavu na računu iz članka 15. stavka 1. točke (b) smije izdati:

(a) ovlašteni izvoznik u smislu članka 21.; ili

(b) bilo koji izvoznik pošiljke koja se sastoji od jednog ili više pakiranja proizvoda s podrijetlom čija ukupna vrijednost ne prelazi 6 000 ECU-a.

2. Izjavu na računu moguće je izdati ako se predmetni proizvodi mogu smatrati proizvodima s podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora ili iz jedne od zemalja iz članka 3. te ako zadovoljavaju ostale zahtjeve ovog Protokola.

3. Izvoznik koji daje izjavu na računu bit će u svakom trenutku spremjan na zahtjev carinskih tijela zemlje izvoznice podnijeti sve odgovarajuće isprave kojima se dokazuje da predmetna roba ima status proizvoda s podrijetlom te da zadovoljava ostale zahtjeve ovog Protokola.

4. Izjavu na računu izvoznik izdaje tako što na računu, dostavnici ili drugoj komercijalnoj ispravi otiska ili otisne u pečatom ili tiskanom obliku izjavu čiji se tekst navodi u Prilogu IV., pri čemu je dužan uporabiti jednu od jezičnih inačica iz tog dodatka, a u skladu s odredbama domaćih zakona zemlje izvoznice. Ako se izjava piše rukom, mora se napisati tintom i tiskanim slovima.

5. Izjava na računu ovjerava se rukom pisanim izvornim potpisom izvoznika. Međutim, ovlašteni izvoznik u smislu članka 21. ne mora potpisivati takvu izjavu pod uvjetom da se carinskim tijelima zemlje izvoznice u pisanim oblicima obveže na preuzimanje punu odgovornost za svaku izjavu na računu u kojoj se navodi kao da ju je sam rukom potpisao.

6. Izjavu na računu može izdati izvoznik u trenutku izvoza proizvoda na koje se odnosi ili nakon izvoza, pod uvjetom da se u zemlju uvoznicu dostavi najkasnije dvije godine nakon uvoza proizvoda na koje se odnosi.

Članak 21.

Ovlašteni izvoznik

1. Carinska tijela zemlje izvoznice mogu ovlastiti bilo kojeg izvoznika koji često šalje pošiljke proizvoda u skladu s ovim Sporazumom da daje izjave na računu bez obzira na vrijednost predmetnih proizvoda. Izvoznik koji podnosi zahtjev za takvo ovlaštenje mora carinskim tijelima dati sva zadovoljavajuća jamstva koja su prijeko potrebna za potvrđivanje da njegovi proizvodi imaju status proizvoda s podrijetlom te da zadovoljavaju ostale zahtjeve ovog Protokola.

2. Carinska tijela mogu odobriti status ovlaštenog izvoznika pod uvjetima koje smatraju prikladnim.

3. Carinska tijela ovlaštenom izvozniku dodjeljuju broj carinskog ovlaštenja koji se navodi u izjavi na računu.

4. Carinska tijela nadziru kako ovlašteni izvoznik koristi svoje ovlaštenje.

5. Carinska tijela u svakom trenutku mogu opozvati svoje odobrenje. Carinska tijela to čine kada ovlašteni izvoznik

prestane davati jamstva iz stavka 1., kada ne zadovoljava uvjete iz stavka 2. ili na drugi način nepravilno koristi svoje ovlasti.

Članak 22.

Valjanost dokaza o podrijetlu

1. Dokaz o podrijetlu vrijedi četiri mjeseca od datuma izdavanja u zemlji izvoznici i u tom roku mora biti podnesen carinskim tijelima zemlje uvoznice.

2. Dokazi o podrijetlu koji se carinskim tijelima zemlje uvoznice podnose nakon posljednjeg roka za podnošenje, koji je naveden u stavku 1., mogu se prihvativi radi primjene povlaštenog tretmana ako dokumenti zbog izvanrednih okolnosti nisu podneseni prije posljednjeg roka.

3. U ostalim slučajevima zakašnjelog podnošenja isprava carinska tijela zemlje uvoznice mogu prihvativi dokaze o podrijetlu kada su proizvodi podneseni na carinjenje prije isteka posljednjeg roka.

Članak 23.

Podnošenje dokaza o podrijetlu

Dokazi o podrijetlu podnose se carinskim tijelima zemlje uvoznice u skladu s postupcima koji se primjenjuju u toj zemlji. Carinska tijela mogu zahtijevati prijevod dokaza o podrijetlu, a mogu zahtijevati i da uz uvoznu deklaraciju bude priložena i izjava uvoznika o tome da proizvodi zadovoljavaju uvjete potrebne za primjenu Sporazuma.

Članak 24.

Uvoz u djelomičnim pošiljkama

U slučajevima kada se na zahtjev uvoznika i pod uvjetima koje određuju carinska tijela zemlje uvoznice u djelomičnim pošiljkama uvoze rastavljeni ili nesastavljeni proizvodi u smislu Općeg pravila 2. točke (a) Harmoniziranog sustava, koji pripadaju pod odjeljak XVI. i XVII. ili tarifne brojeve 7308. i 9406. Harmoniziranog sustava, pri uvozu prve pošiljke carinskim tijelima podnosi jedinstven dokaz o podrijetlu za te proizvode.

Članak 25.

Izuzeće od dokazivanja podrijetla

1. Proizvodi koje u malim paketima pojedinac šalje pojedincu ili koji čine osobnu prtljagu putnika prihvataju se kao proizvodi s podrijetlom bez podnošenja dokaza o podrijetlu pod uvjetom da takvi proizvodi nisu trgovачke naravi, da su

deklarirani kao proizvodi koji zadovoljavaju zahtjeve ovog Protokola i da nema sumnje u istinitost takve izjave. U slučaju proizvoda koji su poslani poštom ova se izjava može unijeti u carinsku deklaraciju C2/CP3 ili na listu papira koji se prilaže toj ispravi.

2. Uvoz proizvoda koji je povremene naravi i koji obuhvaća isključivo proizvode za osobnu uporabu primatelja ili putnika ili članova njihovih obitelji ne smatra se uvozom trgovачke naravi ako je iz naravi i količine proizvoda očito da ne postoji namjera njihove komercijalne uporabe.

3. Nadalje, ukupna vrijednost takvih proizvoda ne prelazi 500 ECU-a u slučaju malih paketa ili 1 200 ECU u slučaju proizvoda koji čine dio osobne prtljage putnika.

Članak 26.

Izjava dobavljača

1. Kada se kod jedne od ugovornih stranaka izdaje potvrda o prometu robe EUR.1 ili kada se sastavlja izjava na račun za proizvode s podrijetlom u čijoj je proizvodnji korištena roba iz drugih ugovornih stranaka, a koja je prošla obradu ili preradu u Europskom gospodarskom prostoru i koja nije dobila preferencijalni status proizvoda s podrijetlom, uzima se u obzir izjava dobavljača izdana za ovu robu u skladu s ovim člankom.

2. Izjava dobavljača iz stavka 1. služi kao dokaz da je predmetna roba prošla obradu ili preradu u Europskom gospodarskom prostoru u svrhu utvrđivanja mogu li se proizvodi, u čijoj proizvodnji je korištena ta roba, smatrati proizvodima podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora te mogu li ispunjavati druge uvjete ovog Protokola.

3. Dobavljač izdaje, za svaku pošiljku robe, osim u slučajevima predviđenim stavkom 4., zasebnu izjavu dobavljača u obliku propisanu u Prilogu V. na komadu papira priloženom uz račun, dostavnici ili bilo koju drugu komercijalnu ispravu koja predmetnu robu opisuje dovoljno podrobno da bi se mogla jasno prepoznati.

4. Kada dobavljač redovito opskrbљuje određenog klijenta robom, za čiju se obradu ili preradu u Europskom gospodarskom prostoru očekuje da dulje vremensko razdoblje ostane stalna, on može pružiti jedinstvenu izjavu dobavljača kako bi se obuhvatile naknadne pošiljke te robe, u dalnjem tekstu „dugoročna izjava dobavljača“.

Dugoročna izjava dobavljača može uobičajeno vrijediti do godinu dana od dana davanja njezine izjave. Carinska tijela

zemlje u kojoj se daje izjava, određuju uvjete pod kojima se mogu koristiti dulja razdoblja.

Dobavljač daje dugoročnu izjavu u obliku propisanom u Prilogu VI. te opisuje predmetnu robu dovoljno podrobno da bi se mogla prepoznati. Izjava se dostavlja predmetnom klijentu prije dostave prve pošiljke robe obuhvaćene tom izjavom ili skupa s prvom pošiljkom.

Dobavljač odmah obavješće svog klijenta ako dugoročna izjava dobavljača više nije primjenjiva na isporučenu robu.

5. Izjava dobavljača iz stavaka 3. i 4. otiskana je ili tiskana na jednom od jezika na kojem je sastavljen Sporazum, u skladu s odredbama domaćih zakona zemlje u kojoj je izdana, te na sebi ima rukom pisani izvorni potpis dobavljača. Izjava također može biti pisana rukom; u takvim slučajevima napisana je tintom i tiskanim slovima.

6. Dobavljač koji daje izjavu mora u svako doba biti spreman na zahtjev carinskih tijela zemlje u kojoj je izdana izjava podnijeti sve odgovarajuće isprave kojim se dokazuje da su dane informacije u izjavi točne.

Članak 27.

Dokazne isprave

Isprave navedene u članku 16. stavku 3., članku 20. stavku 3. i članku 26. stavku 6., koje se koriste za dokazivanje da se proizvodi obuhvaćeni potvrdom o prometu robe EUR.1 ili izjavom na računu mogu smatrati proizvodima s podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora te da zadovoljavaju ostale zahtjeve ovog Protokola i da su podaci iz izjave dobavljača točni, mogu se sastojati, između ostalog, od sljedećeg:

- (a) neposrednih dokaza o postupcima koje je izvoznik ili dobavljač poduzeo da bi se dobila predmetna roba i koji se nalaze, primjerice, u njegovim poslovnim knjigama ili unutarnjem knjigovodstvu;
- (b) isprava kojima se za iskorišteni materijal dokazuje status proizvoda s podrijetlom, a koje su izdane ili sastavljene u ugovornoj stranci gdje se te isprave rabe u skladu s domaćim zakonom;
- (c) isprave kojima se dokazuje obrada ili prerada materijala u Europskom gospodarskom prostoru, a koje su izdane ili sastavljene u ugovornoj stranci gdje se te isprave koriste u skladu s domaćim zakonom;

(d) potvrde o prometu robe EUR.1 ili izjave na računu kojima se dokazuje da uporabljeni materijal ima status proizvoda s podrijetlom te koje su u skladu s ovim Protokolom izdane ili sastavljene u ugovornoj stranci ili u jednoj od zemalja iz članka 3. u skladu s tim člankom;

(e) izjave dobavljača, sastavljene u drugoj ugovornoj stranci u skladu s ovim Protokolom, koje dokazuju obradu ili preradu upotrijebljenoj materijala u Europskom gospodarskom prostoru;

(f) odgovarajućih dokaza koji se odnose na obradu ili preradu obavljenu izvan Europskoga gospodarskog prostora primjenom članka 11., koji dokazuju da su uvjeti tog članka zadovoljeni.

Članak 28.

Čuvanje dokaza o podrijetlu, izjave dobavljača i dokaznih isprava

1. Izvoznik koji podnosi zahtjev za izdavanje potvrde o prometu robe EUR.1 najmanje tri godine čuva isprave iz članka 16. stavka 3.

2. Izvoznik koji daje izjavu na računu najmanje tri godine čuva jedan primjerak te izjave na račun te isprave iz članka 20. stavka 3.

3. Dobavljač koji daje izjavu dobavljača najmanje tri godine čuva primjerke izjave i računa, dostavnice ili druge komercijalne isprave uz koju je ova izjava priložena, kao i dokumente iz članka 26. stavka 6. To razdoblje počinje od datuma isteka valjanosti dugoročne izjave dobavljača.

Dobavljač koji daje dugoročnu izjavu dobavljača najmanje tri godine čuva kopije svih računa, dostavnica ili drugih komercijalnih isprava koje se odnose na robu obuhvaćenu izjavom koja je poslana predmetnom klijentu, kao i isprave iz članka 26. stavka 6. To razdoblje počinje od datuma isteka valjanosti dugoročne izjave dobavljača.

4. Carinska tijela zemlje izvoznice koje izdaju potvrdu o prometu robe EUR.1 najmanje tri godine čuvaju obrazac zahtjeva koji je naveden u članku 16. stavku 2.

5. Carinska tijela zemlje uvoznice najmanje tri godine čuvaju potvrde o prometu robe EUR.1 i izjave na računu koje su im podnesene.

Članak 29.

Razlike i formalne pogreške

1. Otkriće manje razlike između iskaza u dokazu o podrijetlu i onih u ispravama koje su podnesene carinskoj službi pri provođenju službenog postupka za uvoz proizvoda *ipso facto* ne čine dokaz o podrijetlu nevaljanim ako se pravilno utvrdi da se isprava odnosi na podnesene proizvode.

2. Očite formalne pogreške, kao što su pravopisne pogreške na dokazu o podrijetlu, ne smiju biti razlogom odbacivanja tog dokaza ako te greške nisu takve da bi dovode u sumnju u točnost navoda u toj ispravi.

Članak 30.

Iznosi iskazani u ECU-ima

1. Zemlja izvoznica utvrđuje iznose u svojoj nacionalnoj valuti koji predstavljaju protuvrijednost iznosa iskazanog u eurima te ih dostavlja drugim ugovornim strankama.

2. Ako iznosi prelaze odgovarajuće iznose koje je utvrdila zemlja izvoznica, ta ih zemlja prihvata pod uvjetom da su proizvodi fakturirani u valuti zemlje izvoznice. Ako su proizvodi fakturirani u valuti druge ugovorne stranke ili zemlje iz članaka 3., zemlja izvoznica prihvata iznos koji je priopćila predmetna zemlja.

3. Iznosi koji se koristi u nekoj nacionalnoj valuti predstavlja protuvrijednost u toj valuti iznosa iskazanih u eurima prvog radnog dana u listopadu 1996.

4. Iznose izražene u eurima i njihove protuvrijednosti u nacionalnim valutama država članica i država EFTA-e, preispituju Zajednički odbor Europskoga gospodarskog prostora na zahtjev ugovorne stranke. Pri preispitivanju Zajednički odbor Europskoga gospodarskog prostora jamči da nema smanjenja u iznosima koji se koriste u bilo kojoj nacionalnoj valuti te nadalje uzima u obzir poželjnost očuvanja realnog učinka ograničenja. U tu svrhu Odbor može donijeti odluku o preinaci iznosa iskazanih u ECU-ima.

GLAVA VI.

ORGANIZACIJA UPRAVNE SURADNJE

Članak 31.

Uzajamna pomoć

1. Carinska tijela ugovornih stranaka jedna drugima dostavljaju primjerke otisaka pečata koje u svojim uredima koriste za

izdavanje potvrde o prometu robe EUR.1 te adrese carinskih tijela odgovornih za provjeru tih potvrda i izjava na računu.

2. Kako bi osigurale pravilnu primjenu ovog Protokola, ugovorne stranke putem svojih nadležnih carinskih tijela jedna drugoj pomažu u provjeri vjerodostojnosti potvrda o prometu robe EUR.1, izjava na računu, izjava dobavljača te točnosti navoda sadržanih u tim ispravama.

Članak 32.

Provjera dokaza o podrijetlu

1. Naknadna se provjera dokaza o podrijetlu obavlja nasumičnim odabirom ili kad god carinska tijela zemlje uvoznice imaju osnovane razloge za sumnju u vjerodostojnost tih isprava, u to da su predmetni proizvodi s podrijetлом ili u zadovoljavanje ostalih zahtjeva ovog Protokola.

2. Za potrebe primjene odredaba stavka 1. carinska tijela zemlje uvoznice vraćaju carinskim tijelima zemlje izvoznice potvrdu o prometu robe EUR.1 i račun, ako je podnesen, izjavu na računu ili presliku tih isprava uz navođenje, kad je god to prikladno, razloga za upit. Uz zahtjev za provjeru šalju i sve dobivene isprave ili informacije koje upućuju na to da su navodi u dokazu o podrijetlu netočni.

3. Carinska tijela zemlje izvoznice obavljaju provjeru. Zbog toga ta tijela imaju pravo zatražiti sve potrebne dokaze i obaviti svaki potreban uvid u poslovne knjige izvoznika ili kakvu drugu provjeru koju smatraju primjerenom.

4. Ako carinska tijela zemlje uvoznice odluče obustaviti odobravanje povlaštenog tretmana predmetnim proizvodima dok čekaju ishod provjere, uvozniku se omogućuje puštanje robe u promet uz primjenu mjera opreza koje se prosude prijeko potrebnima.

5. Carinska tijela koja traže provjeru moraju se u najkraćem mogućem roku izvjestiti o nalazima provjere. Nalazi moraju jasno pokazati jesu li isprave vjerodostojne i može li se smatrati da su predmetni proizvodi podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora ili jedne od zemalja iz članka 3. te da zadovoljavaju druge uvjete ovog Protokola.

6. Ako se u slučaju osnovane sumnje ne dobije nikakav odgovor u roku od deset mjeseci od dana podnošenja

zahtjeva za provjeru ili ako u odgovoru nisu sadržane dostatne informacije za utvrđivanje vjerodostojnosti dotične isprave ili stvarnog podrijetla proizvoda, carinska tijela koja su podnijela zahtjev, osim u iznimnim okolnostima, odbijaju primjenu povlaštenog tretmana.

Članak 33.

Provjera izjave dobavljača

1. Naknadna se provjera izjave dobavljača ili dugoročne izjave dobavljača može provoditi nasumičnim odabirom ili kad god carinska tijela zemlje gdje se takve izjave uzimaju u obzir za izdavanje potvrde o prometu robe EUR.1 ili izdavanje izjave na račun imaju osnovane razloge za sumnju u vjerodostojnost te isprave ili u točnost informacija navedenih u toj ispravi.
2. Za potrebe primjene odredaba stavka 1. carinska tijela gore spomenute zemlje vraćaju carinskim tijelima zemlje gdje je izjava izdana izjavu dobavljača i račun (račune), dostavnicu (dostavnice) ili drugu (druge) komercijalne isprave koje se odnose na robu obuhvaćenu ovom izjavom te navode, kad god je to prikladno, razloge sadržaja ili oblika upita.

Uz zahtjev za naknadnu provjeru šalju se sve dobivene isprave i informacije koje upućuju na to da su navodi u izjavi dobavljača netočni.

3. Carinska tijela zemlje u kojoj je izdana izjava dobavljača obavljaju provjeru. Zbog toga ta carinska tijela imaju pravo zatražiti sve potrebne dokaze i obaviti svaki potreban uvid u poslovne knjige dobavljača ili kakvu drugu provjeru koju smatraju primijerenom.
4. Carinska tijela koja traže provjeru moraju se u najkraćem mogućem roku izvijestiti o nalazima provjere. Nalazi moraju jasno pokazati jesu li navodi u izjavi dobavljača točni te omogućiti carinskim tijelima da utvrde može li se i u kojoj mjeri izjava dobavljača uzeti u obzir za izdavanje potvrde o prometu EUR.1 ili izjave na račun.

Članak 34.

Rješavanje sporova

1. U slučajevima da nastanu sporovi u odnosu na postupak provjere iz članaka 32. i 33. koje carinska tijela koja su zahtjevala provjeru i carinska tijela odgovorna za obavljanje te provjere ne mogu riješiti ili ako ona postave pitanje tumačenja ovog Protokola, takvi se sporovi upućuju na rješavanje Zajedničkom odboru Europskoga gospodarskog prostora.
2. U svim slučajevima sporova između uvoznika i carinskih tijela zemlje uvoznice sporovi se rješavaju u skladu sa zakonodavstvom te zemlje.

Članak 35.

Sankcije

Sankcije se izriču svakoj osobi koja sastavi ili prouzroči izdavanje isprave koja sadrži netočne podatke radi dobivanja povlaštenog tretmana za proizvode.

Članak 36.

Slobodne zone

1. Ugovorne stranke poduzimaju sve potrebne mјere kako bi osigurale da proizvodi kojima se trguje pod pokrićem dokaza o podrijetlu, a koji tijekom prijevoza borave u slobodnoj zoni na njihovom teritoriju, ne budu zamijenjeni drugom robom te da ne budu podvrgnuti nikakvom drugom rukovanju osim uobičajenim postupcima kojima je cilj sprečavanje njihova propadanja.

2. Iznimno od odredaba stavka 1., u slučaju da su proizvodi podrijetlom iz Europskoga gospodarskoga prostora uvezeni u slobodnu zonu pod pokrićem dokaza o podrijetlu i podvrgnuti obradi ili preradi, nadležna tijela izdaju, na zahtjev izvoznika, novu potvrdu o prometu robe EUR.1 ako je primjenjena obrada ili prerada sukladna odredbama ovog Protokola.

GLAVA VII.

CEUTA I MELILLA

Članak 37.

Primjena Protokola

1. Pojam „Europski gospodarski prostor“ iz ovog Protokola ne obuhvaća Ceutu i Melillu. Pojam „proizvodi podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora“ ne obuhvaća proizvode podrijetlom iz Ceute i Melille.

2. U smislu primjene Protokola 49. u pogledu proizvoda podrijetlom iz Ceute i Melille, ovaj Protokol primjenjuje se *mutatis mutandis* prema uvjetima navedenima u članku 38.

Članak 38.

Posebni uvjeti

1. Pod uvjetom da su izravno prevezeni u skladu s odredbama članka 12. smatraju se:

1. proizvodima podrijetlom iz Ceute i Melille:

- (a) proizvodi u cijelosti dobiveni u Ceuti i Melilli;
 - (b) proizvodi dobiveni u Ceuti i Melilli u čijoj su proizvodnji uporabljeni proizvodi različiti od proizvoda navedenih u točki (a), pod uvjetom:
 - i. da su navedeni proizvodi podvrgnuti dostačnoj obradi ili preradi u smislu članka 5. ovog Protokola; ili
 - ii. da su ti proizvodi podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora u smislu ovog Protokola, pod uvjetom da su podvrgnuti obradi ili preradi koja nadilazi nedostatnu obradu ili preradu iz članka 6. stavka 1.
2. proizvodima podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora:
- (a) proizvodi u cijelosti dobiveni u Europskom gospodarskom prostoru;

(b) proizvodi dobiveni u Europskom gospodarskom prostoru u čijoj su proizvodnji uporabljeni proizvodi različiti od proizvoda navedenih u točki (a), pod uvjetom:

- i. da su navedeni proizvodi podvrgnuti dostačnoj obradi ili preradi u smislu članka 5. ovog Protokola; ili
 - ii. da su ti proizvodi podrijetlom iz Ceute i Melille u smislu ovog Protokola, pod uvjetom da su podvrgnuti obradi ili preradi koja nadilazi nedostatnu obradu ili preradu iz članka 6. stavka 1.
2. Ceuta i Melilla smatraju se jedinstvenim područjem.
3. Izvoznik ili njegov ovlašteni predstavnik u polje 2. na potvrđi o prometu robe EUR.1 ili u izjavi na računu navodi „Europski gospodarski prostor” i „Ceuta i Melilla”. Povrh toga, u slučaju proizvoda podrijetlom iz Ceute i Melille, ta se činjenica navodi u polje 4. na potvrđi o prometu robe EUR.1 ili u izjavi na računu.
4. Nadležna španjolska carinska tijela odgovorna su za primjenu ovog Protokola u Ceuti i Melilli.

PRILOG I.**UVODNE NAPOMENE UZ POPIS U PRILOGU II.****Napomena 1.:**

Popis donosi uvjete koje trebaju ispunjavati svi proizvodi da bi se smatrali dostačno obrađenima ili prerađenima u značenju iz članka 5. Protokola.

Napomena 2.:

- 2.1. Prva dva stupca u popisu opisuju dobiveni proizvod. U prvom se stupcu navodi broj tarifnog broja ili poglavlja iz Harmoniziranog sustava, a u drugom se stupcu daje opis robe koji se koristi u tom sustavu za taj tarifni broj ili poglavlje. Za svaki navod u prvim dvama stupcima dano je pravilo u stupcima 3. ili 4. Kad u nekim slučajevima navodu iz prvog stupca prethodi „ex”, to znači da se pravila iz stupaca 3. ili 4. primjenjuju samo na dio tog tarifnog broja koji je opisan u stupcu 2.
- 2.2. Kad je nekoliko tarifnih brojeva grupirano u stupcu 1. ili se navodi broj poglavlja te se stoga u stupcu 2. daje općenit opis proizvoda, susjedna pravila u stupcu 3. ili 4. odnose se na sve proizvode koji su prema Harmoniziranom sustavu razvrstani pod tarifni broj odnosnog poglavlja ili pod bilo koji tarifni broj grupiran u stupcu 1.
- 2.3. Kad su na popisu različita pravila koja se odnose na različite proizvode unutar nekog tarifnog broja, svaki uvučeni redak sadrži opis tog dijela tarifnog broja obuhvaćenog susjednim pravilima u stupcima 3. ili 4.
- 2.4. Kad se za navod u prvim dvama stupcima daje pravilo i u stupcu 3. i u stupcu 4., izvoznik može birati, kao alternativu, primjenu pravila iz stupca 3. ili iz stupca 4. Ako u stupcu 4. nije dano nikakvo pravilo glede podrijetla, mora se primijeniti pravilo iz stupca 3.

Napomena 3.:

- 3.1. Odredbe članka 5. Protokola o proizvodima koji su stekli status proizvoda s podrijetlom i koji služe u izradi drugih proizvoda primjenjuju se bez obzira na to jesu li proizvodi stekli taj status u tvornici gdje se koriste ili u nekoj drugoj tvornici u istoj zemlji ili drugoj zemlji Europskoga gospodarskog prostora.

Primjer:

Motor iz tarifnog broja 8407., za koji pravilo kaže da vrijednost materijala bez podrijetla koji se može ugraditi ne smije prelaziti 40 posto cijene fco tvornica, izrađen je od ostalog legiranog čelika grubo oblikovanog kovanjem iz tarifnog broja ex 7224.

Ako je to kovanje obavljeno u Europskom gospodarskom prostoru iz ingota bez podrijetla, on je već stekao podrijetlo na temelju pravila iz popisa za tarifni broj ex 7224. Kovani materijal može se tada računati kao materijal s podrijetlom u obračunu vrijednosti motora bez obzira na to je li on proizведен u istoj zemlji ili drugoj zemlji Europskoga gospodarskog prostora. Vrijednost ingota bez podrijetla se time ne uzima u obzir pri zbrajanju vrijednosti materijala bez podrijetla.

- 3.2. Pravilo iz popisa znači minimalna količina potrebne obrade ili prerade pa se u slučaju obavljanja većeg stupnja obrade ili prerade također stječe status proizvoda s podrijetlom, i obratno, u slučaju manjeg stupnja obrade ili prerade ne može se stići status proizvoda s podrijetlom. Ako pravilo predviđa da se na određenoj razini izrade može uporabiti materijal bez podrijetla, dopuštena je uporaba tog materijala u ranijoj fazi proizvodnje, dok uporaba tog materijala u kasnijoj fazi proizvodnje nije dopuštena.
- 3.3. Bez obzira na napomenu 3.2., kada pravilo kaže da se mogu koristiti „materijali iz bilo kojeg tarifnog broja”, može se koristiti materijal iz istog tarifnog broja kao i proizvod, ovisno o bilo kojim posebnim ograničenjima koja također pravilo može sadržavati. Međutim, izraz „izrada od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, uključujući druge

materijale iz tarifnog broja ..." ili „izrada od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, uključujući druge materijale iz istog tarifnog broja kao i proizvod" znači da se mogu koristiti materijali iz bilo kojeg tarifnog broja osim onih koji imaju isti opis kao proizvod koji je naveden u stupcu 2. na popisu.

- 3.4. Kad pravilo iz popisa navodi da se proizvod može izrađivati od više od jednog materijala, to znači da se može uporabiti jedan ili više materijala. Ne zahtijeva se da svi budu uporabljeni.

Primjer:

Pravilo za tkanine iz tarifnog broja 5208. do 5212. određuje da se mogu koristiti prirodna vlakna te da se među ostalim materijalom mogu koristiti i kemijski materijali. To ne znači da se mora koristiti i jedan i drugi; može se koristiti jedan ili drugi ili i jedan i drugi.

- 3.5. Kad pravilo iz popisa navodi da se proizvod mora izraditi od posebnog materijala, taj uvjet očito ne priječi uporabu drugog materijala koji zbog svoje unutarnje naravi ne može zadovoljiti to pravilo. (Vidjeti također donju napomenu 6.2. u vezi s tekstilom.)

Primjer:

Pravilo za gotovu hranu iz tarifnog broja 1904., koje konkretno isključuje uporabu žitarica i njihovih prerađevina, ne priječi uporabu mineralnih soli, kemikalija i drugih dodataka koji nisu proizvodi od žitarica.

Međutim, to se ne odnosi na proizvode koji se, premda se ne mogu izraditi od određenog konkretno navedenog materijala s popisa, mogu proizvesti od materijala iste naravi u nekoj prijašnjoj fazi izrade.

Primjer:

U slučaju odjevnog predmeta iz ex poglavlja 62., izrađenog od netkana materijala te ako je za tu skupinu proizvoda dopuštena uporaba samo pređe bez podrijetla, nije moguće započeti s netkanom tkaninom čak i ako se netkane tkanine inače ne mogu izrađivati od pređe. U takvim bi slučajevima početni materijal normalno bio u fazi koja prethodi prediju, a to je stanje vlakana.

- 3.6. Kad se u nekom pravilu iz popisa navode dva postotka maksimalne vrijednosti materijala bez podrijetla koji se može uporabiti, ti se postoci ne mogu zbrajati. Drugim riječima, maksimalna vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla nikada ne smije prelaziti najviši navedeni postotak. Nadalje, pojedinačni postoci ne smiju se premašiti u odnosu na konkretni materijal na koji se primjenjuju.

Napomena 4.:

- 4.1. Pojam „prirodna vlakna“ upotrebljava se u popisu za vlakna koja nisu umjetna ili sintetička. Ograničen je na faze prije predanja, uključujući i otpad te, ako nije određeno drugačije, na gargana, češljana ili na kakav drugi način prerađena nepredena vlakna.
- 4.2. Pojam „prirodna vlakna“ uključuje konjsku dlaku iz tarifnog broja 0503., svilu iz tarifnog broja 5002. i 5003. te vunena vlakna, finu ili grubu životinjsku dlaku iz tarifnog broja 5101. do 5105., pamučna vlakna iz tarifnog broja 5201. do 5203. i druga biljna vlakna iz tarifnog broja od 5301. do 5305.
- 4.3. Pojmovi „tekstilna pulpa“, „kemijski materijali“ i „materijali za izradu papira“ u popisu prerada služe za opis materijala koji nisu klasificirani u poglavljima 50. do 63., a mogu se uporabiti za izradu umjetnih, sintetičkih ili papirnih vlakana ili pređe.
- 4.4. Pojam „umjetna osnovna vlakna“ upotrebljava se u popisu za umjetnu kudjelu, osnovna vlakna ili otpad iz tarifnog broja 5501. do 5507.

Napomena 5.:

- 5.1. Kad se za određeni proizvod iz popisa spominje ova napomena, uvjeti iz stupca 3. ne primjenjuju se ni na koje osnovne tekstilne materijale koji su uporabljeni za izradu tog proizvoda koji skupa čine 10 posto ili manje ukupne težine svih osnovnih tekstilnih materijala. (Vidjeti također donje bilješke 5.3. i 5.4.)

5.2. Međutim, tolerancija iz bilješke 5.1. može se primijeniti samo na mješovite proizvode koji su izrađeni od dvaju ili više osnovnih tekstilnih materijala.

Osnovni su tekstilni materijali:

- svila,
- vuna,
- gruba životinjska dlaka,
- fina životinjska dlaka,
- konjska dlaka,
- pamuk,
- materijali za izradu papira i papir,
- lan,
- prirodna konoplja,
- juta i druga tekstilna vlakna od drvenog lika,
- sisal i druga tekstilna vlakna iz roda agava,
- kokos, abaka, rami i druga biljna tekstilna vlakna,
- sintetička vlakna,
- umjetna vlakna,
- umjetna sintetička polipropilenska osnovna vlakna,
- umjetna sintetička poliesterska osnovna vlakna,
- umjetna sintetička poliamidna osnovna vlakna,
- umjetna sintetička poliakrilonitrilna osnovna vlakna,
- umjetna sintetička poliamidna osnovna vlakna,
- umjetna sintetička politetrafluoroetilenska osnovna vlakna,
- umjetna sintetička osnovna vlakna od polifenilen sulfida,
- umjetna sintetička osnovna vlakna od polivinil klorida,
- druga umjetna sintetička osnovna vlakna,
- umjetna osnovna vlakna viskoze,
- druga umjetna osnovna vlakna,
- poliuretanska pređa s fleksibilnim polieterskim segmentima, upletena ili neupletena,
- poliuretanska pređa s fleksibilnim polieterskim segmentima, upletena ili neupletena,
- proizvodi iz tarifnog broja 5605. (metalizirana pređa) koji uključuju vrpcu koja se sastoji od jezgre od aluminijске folije ili od jezgre od plastične folije sa slojem aluminijskog praha ili bez njega, širine do 5 mm, utisnute pomoću prozirnog ili bojenog ljepila između dva sloja plastične folije,
- drugi proizvodi iz tarifnog broja 5605.

Primjer:

Preda iz tarifnog broja 5205. koja je izrađena od pamučnih vlakana iz tarifnog broja 5203. i sintetički umjetnih vlakana iz tarifnog broja 5506. miješana je pređa. Stoga se sintetička osnovna vlakna bez podrijetla koja ne zadovoljavaju pravila o podrijetlu (koja zahtijevaju izradu od kemijskog materijala ili tekstilne pulpe) mogu uporabiti uz uvjet da njihova ukupna težina ne prelazi 10 posto težine prede.

Primjer:

Vunena tkanina iz tarifnog broja 5112. koja je izrađena od vunene pređe iz tarifnog broja 5107. i sintetičkih osnovnih vlakana iz tarifnog broja 5509. miješana je tkanina. Stoga se sintetička pređa koja ne zadovoljava pravila o podrijetlu (koja zahtijevaju izradu od kemijskog materijala ili tekstilne pulpe) ili vunena pređa koja ne zadovoljava pravila o podrijetlu (koja zahtijevaju izradu od prirodnih vlakana bez gorganja ili češljana ili druge pripreme za pređenje) ili njihova kombinacija, može uporabiti pod uvjetom da njihova ukupna težina ne prelazi 10 posto ukupne težine tkanine.

Primjer:

Čupava tekstilna tkanina iz tarifnog broja 5802. koja je izrađena od pamučne pređe iz tarifnog broja 5205. i pamučne tkanine iz tarifnog broja 5210. miješani je proizvod samo ako je pamučna tkanina i sama miješana tkanina koja je izrađena od pređe razvrstane pod dva različita tarifna broja, ili ako su uporabljene pamučne pređe i same mješavine.

Primjer:

Ako je predmetna čupava tekstilna tkanina bila izrađena od pamučne pređe iz tarifnog broja 5205. i sintetičke tkanine iz tarifnog broja 5407., onda su uporabljenе pređe očito dva zasebna osnovna tekstilna materijala, pa je čupava tekstilna tkanina, prema tome, miješani proizvod.

Primjer:

Tepih s resama proizvedenih od pređe od umjetnih materijala i od pamučne pređe te s podlogom od jute miješani je proizvod jer su korištena tri osnovna tekstilna materijala. Prema tome, mogu se upotrijebiti bilo koji materijali bez podrijetla koji su u kasnijoj fazi prerade nego što dopušta pravilo, pod uvjetom da njihova ukupna težina ne prelazi 10 posto težine tekstilnog materijala tepiha. Međutim, i potka od jute i/ili pređa od umjetnih materijala mogu se uvesti u stadiju proizvodnje pod uvjetom da su zadovoljeni uvjeti vezani za težinu.

- 5.3. U slučaju proizvoda koji uključuju „poliuretansku pređu s fleksibilnim polieterskim segmentima, upletenu ili neupletenu”, tolerancija za tu pređu iznosi 20 posto.
- 5.4. U slučaju proizvoda koji uključuju „vrpcu koja se sastoji od jezgre od aluminijске folije ili od jezgre od plastične folije sa slojem aluminijskog praha ili bez njega, širine do 5 mm, spojene pomoću prozirnog ili bojenog ljepila između dvaju slojeva plastične folije”, tolerancija za tu vrpcu iznosi 30 posto.

Napomena 6.:

- 6.1. U slučaju onih tekstilnih proizvoda koji su u popisu označeni napomenom kojom se upućuje na ovu napomenu, tekstilni materijal, uz iznimku podstava i međupodstava, koji ne zadovoljava pravilo iz stupca 3. popisa za izrađeni proizvod, može se uporabiti pod uvjetom da je razvrstan pod drugi tarifni broj nego proizvod te da njegova vrijednost ne prelazi 8 posto cijene proizvoda fco tvornica.
- 6.2. Bez obzira na napomenu 6.3., materijal koji nije razvrstan u poglavljiju 50. do 63. može se slobodno koristiti u izradi tekstilnih proizvoda, sadržavao on tekstil ili ne sadržavao.

Primjer:

Ako pravilo iz popisa propisuje da se za određeni tekstilni artikl, poput hlača, mora koristiti pređa, to ne prijeći uporabu metalnih artikala poput gumba jer gumbi nisu razvrstani u poglavljima 50. do 63. Iz istog se razloga ne prijeći ni uporaba patentnih zatvarača, premda patentni zatvarači normalno sadrže tekstil.

- 6.3. Gdje god vrijeđi pravilo o postotku, vrijednost materijala koji nije razvrstan u poglavljiju 50. do 63. mora se uzeti u obzir pri izračunavanju vrijednosti uključenih materijala bez podrijetla.

Napomena 7.:

- 7.1. Za tarifne su brojeve ex 2707., 2713. do 2715., ex 2901., ex 2902. i ex 3403. „specifični postupci” sljedeći:
 - (a) vakuummska destilacija;
 - (b) redestilacija vrlo temeljitim postupkom frakcioniranja (¹);
 - (c) kreširanje;
 - (d) popravljanje;
 - (e) ekstrakcija selektivnim otapalima;
 - (f) postupak koji obuhvaća sve ove aktivnosti: preradu koncentriranom sumporovom kiselinom, otopinom sumporovog trioksida u sumporovoj kiselini ili sumporovim anhidridom; neutralizaciju alkalnim agensima; deklorizaciju i purifikaciju prirodno aktivnom zemljom, aktiviranom zemljom, aktiviranim ugljenom ili boksitom;
 - (g) polimerizacija;
 - (h) alkilacija;
 - (i) izomerizacija.

^(¹) Vidjeti napomenu 4. točku (b) poglavљa 27. kombinirane nomenklature.

7.2. Za tarifne su brojeve 2710., 2711. i 2712. „specifični postupci“ sljedeći:

- (a) vakuumska destilacija;
- (b) redestilacija vrlo temeljitim postupkom frakcioniranja (¹);
- (c) krekovanje;
- (d) popravljanje;
- (e) ekstrakcija selektivnim otapalima;
- (f) postupak koji obuhvaća sve ove aktivnosti: prerađu koncentriranom sumporovom kiselinom, otopinom sumporovog trioksida u sumporovoj kiselinji ili sumporovim anhidridom; neutralizaciju alkalnim agensima; dekolorizaciju i purifikaciju prirodno aktivnom zemljom, aktiviranom zemljom, aktiviranim ugljenom ili boksitom;
- (g) polimerizacija;
- (h) alkilacija;
- (ij) izomerizacija;
- (k) samo u odnosu na teška ulja iz tarifnog broja ex 2710., odsumporavanje s vodikom koje rezultira smanjenjem najmanje 85 posto sadržaja sumpora u prerađivanim proizvodima (metoda ASTM D 1266-59 T);
- (l) samo u odnosu na proizvode iz tarifnog broja 2710., deparafinacija nekim drugim procesom osim filtriranja;
- (m) samo u odnosu na teška ulja iz tarifnog broja ex 2710., postupak s vodikom pod tlakom većim od 20 bara i temperaturom većom od 250 °C uz uporabu katalizatora, u neku drugu svrhu nego što je odsumporavanje, kad vodik tvori aktivni element u kemijskoj reakciji. Daljnji postupak vodikom ulja za podmazivanje iz tarifnog broja ex 2710. (npr. dorada s vodom ili dekolorizacija) radi poboljšanja boje ili stabilnosti ne smatra se specifičnim procesom;
- (n) samo u odnosu na loživa ulja iz tarifnog broja ex 2710., atmosferska destilacija, pod uvjetom da se manje od 30 posto tih proizvoda – po obujmu, uključujući i gubitke – destilira na 300 °C pomoću metode ASTM D 86;
- (o) samo u pogledu drugih teških ulja osim plinskih i loživilih ulja iz tarifnog broja ex 2710., postupak pomoću visokofrekventnog jedva vidljivog električnog pražnjenja bez iskrenja.

7.3. Za tarifne brojeve ex 2707., 2713. do 2715., ex 2901., ex 2902. i ex 3403. jednostavne aktivnosti poput čišćenja, pretakanja, desalinizacije, odvajanja vode, filtriranja, bojenja, obilježavanja, dobivanja sadržaja sumpora zbog mijenjanja proizvoda s različitim sadržajima sumpora, bilo koja njihova kombinacija ili slične aktivnosti ne daju status proizvoda s podrijetlom.

(¹) Vidjeti napomenu 4. točku (b) poglavlja 27. kombinirane nomenklature.

PRILOG II.

POPIS OBRADA ILI PRERADA KOJE JE POTREBNO OBAVITI NA MATERIJALIMA BEZ PODRIJETLA KAKO BI DOBIVENI PROIZVOD STEKAO STATUS PROIZVODA S PODRIJETLOM

Proizvodi navedeni u popisu možda nisu svi obuhvaćeni Sporazumom. Stoga je potrebno pogledati druge dijelove Sporazuma.

| HS tarifni broj | Opis proizvoda | Obrada ili prerada obavljena na materijalima bez podrijetla koja daje status proizvoda s podrijetlom | | |
|-----------------|---|---|-----|-----|
| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
| Poglavlje 1. | Žive životinje | Sve životinje iz poglavlja 1. moraju biti dobivene u cijelosti | | |
| Poglavlje 2. | Meso i drugi jestivi klaonički proizvodi | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali iz poglavlja 1. i 2. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| Poglavlje 3. | Ribe, ljuskavci, mekušci i ostali vodeni beskralježnjaci | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali iz poglavlja 3. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| ex poglavlje 4. | Mlijeko proizvodi; ptičja jaja; prirodni med; jestivi proizvodi životinjskog podrijetla, koji nisu spomenuti i obuhvaćeni na drugome mjestu; osim: | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali iz poglavlja 4. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| 0403. | Stepka, kiselo mlijeko i vrhnje, jogurt, kefir i ostalo fermentirano ili zakiseljeno mlijeko i vrhnje, koncentrirani ili nekoncentrirani s dodanim šećerom ili drugim tvarima za zasladijanje ili aromu, ili s dodatkom voća, orašastih plodova ili kakaa | Proizvodnja u kojoj: — svi materijali uporabljeni iz poglavlja 4. moraju biti dobiveni u cijelosti, — uporabljeni sok od voća (osim ananasa, limeta ili grejpfa) iz tarifnog broja 2009. mora već biti s podrijetlom, — vrijednost svih uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlje 5. | Proizvodi životinjskog podrijetla koji nisu spomenuti i obuhvaćeni na drugome mjestu, osim: | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali iz poglavlja 5. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| ex 0502. | Čekinje i dlake domaće ili divlje svinje | Čišćenje, dezinfekcija, razvrstavanje i ispravljanje čekinja i dlaka | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-----------------|--|--|-----|-----|
| Poglavlje 6. | Živo drveće i druge biljke; lukovice, korijenje i slično; rezano cvijeće i ukrasno lišće | Proizvodnja u kojoj: — svi materijali uporabljeni u poglavljiju 6. moraju biti dobiveni u cijelosti, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| Poglavlje 7. | Jestivo povrće te određeno korijenje i gomolji | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali iz poglavљa 7. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| Poglavlje 8. | Jestivo voće i orašasti plodovi; kore agruma, dinja i lubenica | Proizvodnja u kojoj: — sve uporabljeno voće i orašasto voće mora biti dobiveno u cijelosti, — vrijednost uporabljenih materijala iz poglavљa 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica. | | |
| Poglavlje 9. | Kava, čaj, mate čaj i začini, osim: 0901. 0902. ex 0910. | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali iz poglavљa 9. moraju biti dobiveni u cijelosti Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja | | |
| Poglavlje 10. | Žitarice | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali iz poglavљa 10. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| ex poglavje 11. | Proizvodi milinske industrije; slad; škrob; inzulin; pšenični gluten; osim: | Proizvodnja u kojoj sve uporabljeno jestivo povrće, žitarice, korijeni i gomolji iz tarifnog broja 0714. i plodovi moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| ex 1106. | Brašno i krupica od osušenog i oljuštenog mahunastog povrća iz tarifnog broja 0713. | Sušenje i mljevenje mahunastog povrća iz tarifnog broja 0708. | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|--|-----|-----|
| Poglavlje 12. | Uljano sjemenje i plodovi; razno zrnje, sjemenje i plodovi; industrijsko i ljekovito bilje; slama i glomazna stočna hrana | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali iz poglavlja 12. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| 1301. | Šelak; prirodne gume, smole, gume-smole i uljane smole (na primjer balzami) | Proizvodnja u kojoj vrijednost uporabljenih materijala iz tarifnog broja 1301. ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 1302. | Biljni sokovi i ekstrakti; pektinske tvari, pektinati i pektati; agar-agar i ostale sluzi i zguščivači, dobiveni od biljnih proizvoda, modificirani ili nemodificirani: — sluzi i zguščivači dobiveni iz biljnih proizvoda, modificirani, — ostalo | Proizvodnja od nemodificiranih sluzi i zguščivača Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| Poglavlje 14. | Biljni materijali za pletarstvo; biljni proizvodi koji nisu spomenuti ni obuhvaćeni na drugome mjestu | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali iz poglavlja 14. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| ex poglavlje 15. | Masti i ulja životinjskog i biljnog podrijetla te proizvodi njihova razlaganja; prerađene jestive masti; životinjski i biljni voskovi, osim: | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| 1501. | Svinjska mast (uključujući salo) i mast peradi, osim onih iz tarifnog broja 0209. ili 1503.: — mast iz kostiju ili otpadaka, — ostalo | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim materijala iz 0203., 0206. ili 0207. ili od kostiju iz tarifnog broja 0506. Proizvodnja od mesa ili od jestivih iznutrica svinjskog podrijetla iz tarifnog broja 0203. ili 0206. ili od mesa i jestivih iznutrica peradi iz tarifnog broja 0207. | | |
| 1502. | Masti od goveda, ovaca ili koza, osim iz tarifnog broja 1503. — mast iz kostiju ili otpadaka, | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim materijala iz 0201., 0202., 0204. ili 0206. ili od kostiju iz 0506. | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------------------------|---|--|-----|-----|
| 1502. <i>(nastavak)</i> | — ostalo. | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali iz poglavlja 2. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| 1504. | Masti i ulja riba ili morskih sisavaca i njihove frakcije, rafinirani ili nerafinirani, ali kemijski nemodificirani: — čvrste frakcije, — ostalo | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, uključujući ostale materijale iz 1504. Proizvodnja u kojoj svi materijali uporabljeni iz poglavlja 2. i 3. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| ex 1505. | Rafinirani lanolin | Proizvodnja od masti sirove vune iz tarifnog broja 1505. | | |
| 1506. | Ostale masti i ulja životinjskog podrijetla i njihove frakcije, rafinirane ili nerafinirane, ali kemijski nemodificirane: — čvrste frakcije, — ostalo. | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, uključujući ostale materijale iz 1506. Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali iz poglavlja 2. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| 1507. do 1515. | Biljna ulja i njihove frakcije — sojino ulje, ulje od kikirika, palmino ulje, ulje od kokosova oraha (kopre), ulje od palmine jezgre, ulje „babassu”, tungovo ulje, ulje oitikika, vosak od mirte i japski vosak, frakcije jojobinog ulja i ulja za tehničku ili industrijsku primjenu, ne za ljudsku prehranu — čvrste frakcije osim onih od jojobinog ulja, — ostalo | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda Proizvodnja od drugih materijala iz tarifnog broja 1507. do 1515. Proizvodnja u kojoj sve upotrijebljene biljne tvari moraju biti dobivene u cijelosti | | |
| 1516. | Masti ili ulja životinjskog ili biljnog podrijetla i njihove frakcije, djelomično ili potpuno hidrirane, međusobno esterificirani, ponovno esterificirani ili elaidinizirani, bez obzira na to jesu li rafinirani ili nerafinirani, ali dalje nepripravljeni | Proizvodnja u kojoj: — svi uporabljeni materijali iz poglavlja 2. moraju biti dobiveni u cijelosti, — sve uporabljene biljne tvari moraju biti dobivene u cijelosti. Međutim materijali iz tarifnog broja 1507., 1508., 1511. i 1513. mogu biti uporabljeni | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|---|--|-----|
| 1517. | Margarin; jestive mješavine ili preparati masti ili ulja životinjskog ili biljnog podrijetla ili od frakcija različitih masti ili ulja iz ovog poglavlja, osim jestivih masti ili ulja i njihovih frakcija iz tarifnog broja 1516. | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — svi uporabljeni materijali iz poglavlja 2. i 4. moraju biti dobiveni u cijelosti, — sve uporabljene biljne tvari moraju biti dobivene u cijelosti: ipak materijali iz tarifnog broja 1507., 1508., 1511. i 1513. mogu biti uporabljeni | | |
| Poglavlje 16. | Prerađevine od mesa, riba ili ljskavaca, mekušaca ili drugih vodenih beskralježnjaka | Proizvodnja od životinja iz poglavlja 1. Svi uporabljeni materijali iz poglavlja 3. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| ex poglavlje 17. | Šećer i proizvodi od šećera, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 1701. | Šećer od šećerne trske ili šećerne repe i kemijski čista saharoza, u krutom stanju, aromatizirana ili obojena | Proizvodnja u kojoj vrijednost uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 1702. | Ostali šećeri, uključujući kemijski čistu laktozu, maltozu, glukozu i fruktozu, u krutom stanju; šećerni sirupi bez dodanih tvari za aromatizaciju ili za bojenje; umjetni med i mješavine umjetnog i prirodnog meda; karamel: | <p>— kemijski čista maltoza i fruktoza,</p> <p>— ostali šećeri u krutom stanju, aromatizirani ili obojeni,</p> <p>— ostalo.</p> | <p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja uključujući druge materijale iz tarifnog broja 1702.</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica</p> <p>Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali moraju biti dobiveni u cijelosti</p> | |
| ex 1703. | Melase dobivene pri ekstrakciji ili rafiniranju šećera, s dodacima za aromu ili boju | Proizvodnja u kojoj vrijednost uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---------------|---|---|-----|-----|
| 1704. | Proizvodi od šećera (uključujući bijelu čokoladu), bez kakaa | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — svi uporabljeni razvrstani pod različiti tarifni broj od tarifnog broja proizvoda, — vrijednost ostalih uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| Poglavlje 18. | Kakao i proizvodi od kakaa | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — svi uporabljeni razvrstani pod različiti tarifni broj od tarifnog broja proizvoda, — vrijednost ostalih uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 1901. | <p>Sladni ekstrakt; prehrambeni hrana od brašna, krupice, škroba i sladnog ekstrakta, bez dodanog kakaa ili s dodanim kakaom u količini manjoj od 40 % po masi računano na potpuno odmašćenu osnovu, koji nisu spomenuti i obuhvaćeni na drugome mjestu; prehrambeni proizvodi od robe iz tar. br. 0401. do 0404. bez dodanog kakaa ili s dodanim kakaom u količini manjoj od 5 % po masi računano na potpuno odmašćenu osnovu, koji nisu spomenuti ili obuhvaćeni na drugom mjestu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — sladni ekstrakt, — ostalo | <p>Prerada žitarica iz poglavlja 10.</p> <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost ostalih uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 1902. | <p>Tjestenina, kuhanja ili nekuhanja ili punjena (mesom ili drugim tvarima) ili drukčije pripremljena, kao što su špageti, makaroni, rezanci, lazanje, njoki, ravioli, kaneloni, kuskus, pripremljeni ili nepripremljeni:</p> <ul style="list-style-type: none"> — koja sadrži 20 % ili manje mesa, mesnih iznutrica, ribe, ljskavaca ili mekušaca, | <p>Proizvodnja u kojoj upotrijebljene žitarice i njihovi derivati (osim durum pšenice i njezinih derivata), moraju biti dobiveni u cijelosti</p> | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------------------------|--|--|-----|-----|
| 1902. <i>(nastavak)</i> | — koja sadrži više od 20 % mesa, mesnih iznudica, ribe, ljskavaca ili mekušaca | Proizvodnja u kojoj: — sve žitarice i njihovi derivati (osim durum pšenice i njenih derivata) moraju biti dobiveni u cijelosti, — svi uporabljeni materijali iz poglavlja 2. i 3. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| 1903. | Tapioka i nadomjestak tapioke pripremljene od škroba, u obliku pahuljica, zrna, kuglica ili u sličnim oblicima | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja osim od krum-pirova škroba iz tarifnog broja 1108. | | |
| 1904. | Prehrabeni proizvodi dobiveni bubrenjem ili prženjem žitarica ili proizvoda od žitarica (npr. kukuruzne pahuljice); žitarice (osim kukuruza) u zrnu ili pahuljcama ili drukčije pripremljene (osim fino i grubo mljevenog brašna) prethodno kuhane ili drukčije pripremljene, koje nisu spomenute ili obuhvaćene na drugome mjestu | Proizvodnja: — iz materijala koji nisu razvrstani unutar tarifnog broja 1806., — u kojoj sve upotrijebljene žitarice i fino mljeveno brašno (osim durum pšenice i njenih derivata) moraju biti dobiveni u cijelosti, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 1905. | Kruh, peciva, kolači, keksi i ostali pekarski proizvodi s dodatkom kakaa ili bez dodatka kakaa; hostije, kapsule za farmaceutske proizvode, oblatne, rižin papir i slični proizvodi | Proizvodnja iz materijala iz svih tarifnih brojeva osim onih iz poglavlja 11. | | |
| ex poglavljje 20. | Preparati od povrća, voće, orašastih plodova i ostalih dijelova biljaka, osim: | Proizvodnja u kojoj sve korišteno voće, orašasti plodovi i povrće mora biti dobiveno u cijelosti | | |
| ex 2001. | Jam, slatki krumpir i slični jestivi dijelovi biljaka koji sadrže 5 % ili više škroba, pripremljeni ili konzervirani u octu ili octenoj kiselini | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani pod tarifni broj različitog od broja proizvoda | | |
| ex 2004. i ex 2005. | Krumpir u obliku fino ili grubo samljevenog brašna ili pahuljica, pripremljen ili konzerviran na drugi način osim u octu ili octenoj kiselini | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani pod tarifni broj različit od broja proizvoda | | |
| 2006. | Povrće, voće, orašasti plodovi, kore od voće i drugi dijelovi biljaka, konzervirani šećerom (osušeno, preliveno ili kristalizirano) | Proizvodnja u kojoj vrijednost uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|---|-----|-----|
| 2007. | Džemovi, voćni želei, marmelade, pire i paste od voća i od orašastih plodova dobiveni kuhanjem, s dodanim ili bez dodanog šećera ili drugih tvari za zasladijanje | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 2008. | <ul style="list-style-type: none"> — Orašasti plodovi, bez dodatka šećera ili alkohola, — Maslac od kikirikija, mješavine na bazi žitarica; palmina jezgra; kukuruz, — Ostalo, osim voća i orašastih plodova, ukuhano drukčije nego na pari ili u vodi, bez dodatka šećera, zamrznuto | <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost uporabljenih orašastih plodova i uljnog sjemenja iz tarifnog broja 0801., 0802. i 1202. do 1207. prelazi 60 % vrijednosti proizvoda fco tvornica</p> <p>Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda</p> <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 2009. | Voćni sokovi (uključujući mošt od grožđa) i sokovi od povrća nefermentirani i bez dodanog alkohola, s dodanim ili bez dodanog šećera ili drugih tvari za zasladijanje | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlje 21. | Razni jestivi proizvodi osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| 2101. | Ekstrakti, esencije i koncentrati kave, čaja, ili mate čaja te preparati na bazi tih proizvoda ili na bazi kave, čaja ili mate čaja; pržena cikorija i drugi nadomjesci pržene kave, kao i njezini ekstrakti, esencije i koncentrati | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — svi uporabljeni materijali razvrstani su unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — uporabljena cikorija mora biti dobivena u cijelosti | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|---|-----|-----|
| 2103. | Umaci i preparati za umake; miješani začini i miješana začinska sredstva; fino i grubo mljeveno brašno od gorušice i pripremljena gorušica: — umaci i preparati za umake, miješani začini i miješana začinska sredstva, — brašno i krupica od gorušice i pripremljena gorušica | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, može se upotrijebiti fino ili grubo mljeveno brašno od gorušice ili pripremljena gorušicu Proizvodnja od materijala od bilo kojeg tarifnog broja | | |
| ex 2104. | Juhe i mesne juhe te preparati za te proizvode | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim od prerađenog ili konzerviranog povrća iz tarifnog broja 2002. do 2005. | | |
| 2106. | Prehrambeni preparati koji nisu spomenuti ni obuhvaćeni na drugome mjestu: | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlje 22. | Piće, žestoka alkoholna pića i ocat, osim: | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — upotrijebljeno grožđe i bilo koji materijal dobiven od grožđa mora biti dobiven u cijelosti | | |
| 2202. | Voda, uključujući mineralnu vodu i gaziranu vodu, s dodanim šećerom ili drugim tvarima za zasladihanje ili aromatizaciju te ostala bezalkoholna pića, osim sokova od voća i povrća koji se razvrstavaju u tbr. 2009. | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost uporabljenih materijala iz poglavlja 17. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica, — uporabljeni voćni sokovi (osim soka od ananasa, limete i grejpa) već moraju biti proizvodi s podrijetlom | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-----------------|--|---|-----|-----|
| 2208. | Nedenaturirani etilni alkohol, alkoholne jakosti manje od 80 % volumena; žestoka alkoholna pića, likeri i ostala alkoholna pića | Proizvodnja: — od materijala koji nisu razvrstani u tbr. 2207. ili 2208., — u kojoj sve uporabljeno grožđe ili tvari dobivene od grožđa moraju biti dobiveni u cijelosti ili ako su svi drugi uporabljeni materijali već s podrijetlom, arak može biti upotrijebљen do 5 % ukupnog volumena | | |
| ex poglavje 23. | Ostaci i otpaci prehrambene industrije; pripremljena stočna hrana, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 2301. | Grubo mljeveno brašno od kita; grubo i fino mljeveno brašno i peleti od ribe ili od ljuškavaca, mkušaca ili ostalih vodenih beskralježnjaka, neprikladni za ljudsku prehranu | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali iz poglavlja 2. i 3. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| ex 2303. | Ostaci od proizvodnje škroba iz kukuruza (osim koncentrirane tekućine za namakanje), koji sadrže u suhoj tvari više od 40 % proteina | Proizvodnja u kojoj sav uporabljeni kukuruz mora biti dobiven u cijelosti | | |
| ex 2306. | Uljane pogače od lanenog sjemena i ostali kruti ostaci dobiveni pri ekstrakciji maslinova ulja, koji sadrže više od 3 % maslinova ulja | Proizvodnja u kojoj sve uporabljeni masline moraju biti dobivene u cijelosti | | |
| 2309. | Proizvodi koji se upotrebljavaju za hranidbu životinja | Proizvodnja u kojoj: — sve upotrijebljene žitarice, šećer ili melasa, meso ili mlijeko već moraju biti s podrijetlom, — svi materijali iz poglavlja 3. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| ex poglavje 24. | Duhan i prerađeni nadomjesci duhana, osim za: | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali iz poglavlja 24. moraju biti dobiveni u cijelosti | | |
| 2402. | Cigare, cigarilos i cigarete od duhana ili nadomjestaka duhana | Proizvodnja u kojoj najmanje 70 % težine uporabljenog neprerađenog duhana ili otpadaka duhana iz tarifnog broja 2401. već mora biti s podrijetlom | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|---|--|-----|-----|
| ex 2403. | Duhan za pušenje | Proizvodnja u kojoj najmanje 70 % težine uporabljenog nepreradenog duhana ili otpadaka duhana iz tarifnog broja 2401. već mora biti s podrijetlom | | |
| ex poglavlje 25. | Sol; sumpor; zemlja i kamen; sadra; vapno i cement, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 2504. | Kristalasti prirodni grafit, obogaćen ugljikom, pročišćen i u prahu | Obogaćenje sadržaja ugljikom, pročišćavanje i mljevenje sirovog kristalastoga grafita | | |
| ex 2515. | Mramor, grubo oblikovan piljenjem ili drukčije, u pravokutne blokove ili ploče (uključujući četverokutne) do 25 centimetara debljine | Obrada mramora debljine veće od 25 centimetara, piljenjem ili drukčije (i ako je već ispiljen) | | |
| ex 2516. | Granit, porfir, bazalt, pješčenjak i drugo kamenje za spomenike i građevine, jednostavno obradeno piljenjem ili na drugi način, u pravokutne blokove ili ploče (uključujući četverokutne), do 25 centimetara debljine | Obrada kamena debljine veće od 25 centimetara, piljenjem ili drukčije (i ako je već ispiljen) | | |
| ex 2518. | Pečeni dolomit | Kalciniranje pečenog dolomita | | |
| ex 2519. | Drobljeni prirodni magnezijev karbonat (magnezit) u hermetički zatvorenim posudama i magnezijev oksid, čisti ili nečisti, osim topljenog magnezijevog oksida ili potpuno izgorenog (sinteriranog) magnezijevog oksida | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, dopuštena je uporaba prirodnog magnezijevog karbonata (magnezita) | | |
| ex 2520. | Sadra, posebno obrađena za stomatologiju | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljeni materijali ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 2524. | Prirodna azbestna vlakna | Proizvodnja od koncentrata azbesta | | |
| ex 2525. | Tinjac u prahu | Mljevenje tinjca ili otpadaka od tinjca | | |
| ex 2530. | Zemljane boje, pečene ili u prahu | Mljevenje ili pečenje zemljanih boja | | |
| Poglavlje 26. | Rude, troske i pepeli | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex poglavlje 27. | Mineralna goriva, mineralna ulja i proizvodi njihove destilacije; bitumenske tvari; mineralni voskovi, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------|--|--|-----|-----|
| ex 2707. | Ulja u kojima masa aromatskih prelazi masu nearomatskih sastojaka, slična mineralnim uljima dobivenim destilacijom ugljenog katrana na visokim temperaturama, pri čemu se destilira više od 65 % njihove količine na temperaturi do 250 °C (uključujući mješavinu esencije nafte i benzola), a namijenjena su za pogonsko ili toplinsko gorivo | Radnje rafiniranja i/ili jednog ili više specifičnih procesa ⁽¹⁾ ili druge radnje u kojima su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali iz istog tbr. se mogu koristiti pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 50 % vrijednosti cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 2709. | Sirova nafa dobivena iz bitumenskih minerala | Destruktivna destilacija bitumenskih materijala | | |
| 2710. | Mazivo i ulja dobivena od bitumenskih minerala, osim sirovih; preparati koji nisu spomenuti ni obuhvaćeni na drugome mjestu, koji po masi sadrže 70 % ili više maziva ili ulja dobivenih od bitumenskih minerala ako čine osnovne sastojke tih preparata | Postupci rafiniranja i/ili jednog ili više specifičnih procesa ⁽²⁾ ili drugi postupci u kojima su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali iz istog tarifnog broja se mogu koristiti pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 2711. | Naftni plinovi i ostali plinoviti ugljikovodici | Postupci rafiniranja i/ili jednog ili više specifičnih procesa ⁽²⁾ ili drugi postupci u kojima su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali iz istog tarifnog broja se mogu koristiti pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 2712. | Vazelin; parafin, mikro-kristalni naftni vosak, djelomično rafiniran vosak s manjim postotkom ulja, ozokerit, vosak od lignita, vosak od treseta, ostali mineralni voskovi i slični proizvodi dobiveni sintezom ili drugim procesima, obojeni ili neobojeni | Postupci rafiniranja i/ili jednog ili više specifičnih procesa ⁽²⁾ ili drugi postupci u kojima su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali iz istog tarifnog broja se mogu upotrijebiti pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

⁽¹⁾ Za posebne uvjete koji se odnose na „posebne procese“ vidjeti uvodne napomene 7.1. i 7.3.

⁽²⁾ Za posebne uvjete koji se odnose na „posebne procese“ vidjeti uvodne napomene 7.2.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|---|-----|---|
| 2713. | Naftni koks, naftni bitumen i drugi ostaci od nafte ili od ulja od bitumenskih minerala | Postupci rafiniranja i/ili jednog ili više specifičnih procesa (¹) ili drugi postupci u kojima su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja koji nije isti kao onaj od proizvoda. Međutim, materijali iz istog tarifnog broja se mogu koristiti pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 2714. | Bitumen i asfalt, prirodni; bitumenski i uljni škriljevci i terpijesak; asfaltiti i asfaltne stijene: | Postupci rafiniranja i/ili jednog ili više specifičnih procesa (¹) ili drugi postupci u kojima su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja koji nije isti kao onaj od proizvoda. Međutim, materijali iz istog tarifnog broja mogu se koristiti pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 2715. | Bitumenske mješavine na osnovi prirodnog asfalta, prirodnog bitumena, naftnog bitumena, mineralnog katrana ili mineralne katranske smole (npr. bitumenski kit, „cut-back”) | Postupci rafiniranja i/ili jednog ili više specifičnih procesa (¹) ili drugi postupci u kojima su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja koji nije isti kao onaj od proizvoda. Međutim, materijali iz istog tarifnog broja mogu se koristiti pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlje 28. | Anorganske kemikalije; organski i anorganski spojevi plemenitih kovina, rijetkih zemaljskih kovina, radioaktivnih elemenata ili izotopa, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja koji nije isti kao onaj od proizvoda. Međutim, mogu se koristiti materijali iz istog tarifnog broja pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco-tvornica |
| ex 2805. | „Mischmetall“ | Proizvodnja elektrolitičkim ili termalnim postupkom u kojem vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco-tvornica | | |

(¹) Za posebne uvjete koji se odnose na „posebne procese“ vidjeti uvodne napomene 7.1. i 7.3.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|---|---|---|-----|
| ex 2811. | Sumporov trioksid | Proizvodnja iz sumporovog dioksida | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex 2833. | Aluminijev sulfat | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 2840. | Natrijevi perborati | Proizvodnja iz disodium tetraborata pentahidrata | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex poglavlje 29. | Organski kemijski spojevi osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex 2901. | Aciklički ugljikovodici koji se koriste kao pogonsko ili toplinsko gorivo | Postupci rafiniranja i/ili jednog ili više specifičnih procesa (⁽¹⁾) ili drugi postupci u kojima su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali iz istog tarifnog broja se mogu koristiti pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 2902. | Ciklani i cikleni (osim azulena), benzeni, tolueni i ksileni, uporabljeni kao pogonsko ili toplinsko gorivo | Postupci rafiniranja i/ili jednog ili više specifičnih procesa (⁽¹⁾) ili drugi postupci u kojima su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali iz istog tarifnog broja se mogu koristiti pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

(⁽¹⁾) Za posebne uvjete koji se odnose na „posebne procese” vidjeti uvodne napomene 7.1. i 7.3.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|---|---|--|
| ex 2905. | Kovinski alkoholati alkohola iz ovog tarifnog broja te od etanola ili glicerina | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, uključujući i ostale materijale iz tarifnog broja 2905. Međutim, kovinske alkoholate iz ovog tarifnog broja mogu se uporabiti samo ako njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 2915. | Zasićene aciklične mono-karbonske kiseline i njihovi anhidridi, halogenidi, peroksidi i peroksid-kiseline; njihovi halogeni, sulfo-nitro ili nitrozo derivati: | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja. Međutim, vrijednost svih uporabljenih materijala iz tbr. 2915. i 2916. ne može prijeći 20 % cijene proizvoda fco tvornica. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex 2932. | <ul style="list-style-type: none"> — unutrašnji eteri i njihovi halogeni, sulfonirani, nitrirani ili nitrozni derivati, — ciklični acetati i hemi-acetali te njihovi halogeni, sulfonirani, nitrirani ili nitrozni derivati | <p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja. Međutim, vrijednost svih uporabljenih materijala iz tbr. 2909. ne može prijeći 20 % cijene proizvoda fco tvornica</p> <p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja</p> | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % vrijednosti proizvoda fco tvornica |
| 2933. | Heterociklički spojevi samo s dušikovim heteroatomom (heteroatomima) | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja. Međutim, vrijednosti svih uporabljenih materijala iz tbr. 2932. i 2933. ne može prijeći 20 % cijene proizvoda fco tvornica. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 2934. | Nukleinske kiseline i njihove soli; ostali heterociklički spojevi | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja. Međutim, vrijednost svih uporabljenih materijala iz tbr. 2932., 2933. i 2934. ne može prijeći 20 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex poglavlje 30. | Farmaceutski proizvodi, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 3002. | Ljudska krv; životinjska krv pripremljena za uporabu u terapeutske, profilaktičke ili dijagnostičke svrhe; antiserumi i ostale frakcije krvi i modificirani imunološki proizvodi dobiveni biotehnološkim procesima ili na drugi način; cjepiva, toksini, kulture mikroorganizama (osim kvasca) i slični proizvodi: | | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---------------------|--|--|-----|-----|
| 3002. (nastavak) | <ul style="list-style-type: none"> — proizvodi koji se sastoje od dvaju ili više sastojaka, izmijesani za terapeutsku ili profilaktičku upotrebu ili neizmijesani proizvodi za te svrhe, pakirani u odmjerene doze ili oblike ili pakirani za maloprodaju — Ostalo: — — ljudska krv, — — životinjska krv pripremljena za terapeutsku ili profilaktičku upotrebu, — — frakcije krvi osim antiseruma, hemoglobina, krvni globulin i serum globulina, — — hemoglobin, krvni globulin i serumski globulin, — — ostalo | <p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja uključujući ostale materijale iz tbr. 3002. Materijali tog istog opisa mogu se uporabiti samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica</p> <p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja uključujući ostale materijale iz tbr. 3002. Materijali ovog istog opisa mogu se uporabiti samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica</p> <p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja uključujući ostale materijale iz tbr. 3002. Materijali ovog istog opisa mogu se uporabiti samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica</p> <p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja uključujući ostale materijale iz tbr. 3002. Materijali ovog istog opisa mogu se uporabiti samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica</p> <p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja uključujući ostale materijale iz tbr. 3002. Materijali ovog istog opisa mogu se uporabiti samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica</p> <p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja uključujući ostale materijale iz tbr. 3002. Materijali ovog istog opisa mogu se uporabiti samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica</p> | | |
| 3003. i 3004. | Lijekovi (osim proizvoda iz tarifnog broja 3002., 3005. ili 3006.); <ul style="list-style-type: none"> — dobiveni od amikacina iz tbr. 2941., | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar tbr. 3003. ili 3004. mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost zajedno ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-----------------------------------|---|---|---|-----|
| 3003. i 3004. (nastavak) | — ostalo | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar tbr. 3003. ili 3004. mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost zajedno ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlje 31. | Gnojiva, osim: | <p>Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica;</p> | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex 3105. | <p>Mineralna ili kemijska gnojiva koja sadrže dva ili tri gnojiva elementa: dušik, fosfor i kalij; ostala gnojiva; proizvodi iz ovog poglavlja u obliku tableta ili u sličnim oblicima, ili pakiranjima do 10 kg bruto mase, osim:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natrij-nitrata, — kalcij-cijanomida, — kalijeva sulfata, — magnezij kalij sulfata | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani pod tarifni broj različit od broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex poglavlje 32. | Ekstrakti za štavljenje ili bojenje; tanini i njihovi derivati; boje, pigmenti i druge tvari za bojenje; pripremljena premazna sredstva i lakovi; kitovi i druge mase za brtvljenje; tiskarske boje i crnila; osim za: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex 3201. | Tanini i njihove soli, eteri, esteri i ostali derivati | Proizvodnja od ekstrakta tanina biljnog podrijetla | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|--|---|-----|
| 3205. | Lak boje; preparati na osnovi lak boja navedeni u napomeni 3. uz ovo poglavlje ⁽¹⁾ | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tbr., osim tbr. 3203., 3204. i 3205. Međutim, materijali iz tar. br. 3205. mogu se uporabiti pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex poglavlje 33. | Eterična ulja i rezinoidi; parfumerijski, kozmetički ili toaletni proizvodi; osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 3301. | Eterična ulja (bez terpentina ili s terpentinom), uključujući takozvane konkrete i absolute; rezinoidi; koncentrati eteričnih ulja u mastima, neeteričnim uljima, voskovima ili sličnom, dobiveni ekstakcijom eteričnih ulja pomoću masti ili maceracijom; sporedni terpenski proizvodi dobiveni deterpenacijom eteričnih ulja; vodenii destilat i vodene otopine eteričnih ulja | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, uključujući materijale različite „skupine” ⁽²⁾ iz ovog tarifnog broja. Međutim, materijali iste skupine mogu biti korišteni pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex poglavlje 34. | Sapun, organska površinski aktivna sredstva, preparati za pranje, preparati za podmazivanje, umjetni voskovi, pripremljeni voskovi, preparati za poliranje i čišćenje, svjeće i slični proizvodi, paste za modeliranje, „stomatološki voskovi” te stomatološki preparati na osnovi sadre, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex 3403. | Sredstva za podmazivanje koja po masi sadrže manje od 70 % maziva ili ulja od bituminoznih minerala | Postupci rafiniranja i/ili jedne ili više specifičnih procesa ⁽³⁾ ili drugi postupci u kojima su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

⁽¹⁾ Napomena 3. poglavlja 32. kaže da su ti preparati one vrste koja se koristi za bojenje bilo kojih materijala ili se koriste kao sastojci u proizvodnji preparata za bojenje, pod uvjetom da nisu razvrstani pod drugim tarifnim brojem u poglavlju 32.

⁽²⁾ „Skupinom” se smatra bilo koji dio tarifnog broja koji je od ostatka odvojen točkom i zarezom.

⁽³⁾ Za posebne uvjete koji se odnose na „posebne procese” vidjeti uvodne napomene 7.1. i 7.3.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-----------------|---|--|-----|--|
| 3404. | <p>Umjetni voskovi i pripremljeni voskovi:</p> <ul style="list-style-type: none"> — na osnovi parafina, naftnih voskova, voskova od bituminoznih minerala, djelomično rafiniran meki vosak s manjim postotkom ulja i djelomično rafinirani vosak s većim postotkom ulja, <p>— ostalo</p> | <p>Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica</p> <p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hidrogenih ulja koja imaju svojstva voskova iz tarifnog broja 1516., — kemijski neodređene masne kiseline ili industrijski masni alkoholi koji imaju svojstva voskova iz tarifnog broja 3823., — materijali iz tarifnog broja 3404. <p>Međutim ti materijali mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene fco tvornica</p> | | <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica</p> |
| ex poglavje 35. | Bjelančevinaste tvari; modificirani škrobovi; ljepila; enzimi; osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | | <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica</p> |
| 3505. | Dekstrini i ostali modificirani škrobovi (npr. preželatinirani i esterificirani škrobovi); ljepila od škroba, dekstrina ili drugih modificiranih škrobova: | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, uključujući i ostale materijale iz 3505. | | <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica</p> |
| | <ul style="list-style-type: none"> — škrobni eteri i esteri, <p>— ostalo</p> | <p>Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim onih iz 1108.</p> | | <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica</p> |
| ex 3507. | Pripremljeni enzimi, koji nisu spomenuti i obuhvaćeni na drugome mjestu | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|--|---|-----|
| Poglavlje 36. | Eksplozivi; pirotehnički proizvodi; šibice; piroforičke smjese; određeni zapaljivi preparati | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex poglavlj. 37. | Proizvodi za fotografске i kinematografske svrhe, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 3701. | Fotografске ploče i ravnii filmovi, osjetljivi na svjetlost, neosvijetljeni, od bilo kojeg materijala osim od papira, kartona ili tekstila; ravnii filmovi za trenutnu fotografiju, osjetljivi na svjetlost, neosvijetljeni u kasetama ili bez kaseta — film za fotografiju u boji, u kasetama, | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja osim tbr. 3701. ili 3702. Međutim, materijali razvrstani unutar tarifnog broja 3702. mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| | — ostalo | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja osim tbr. 3701. ili 3702. Međutim, materijali razvrstani iz tarifnog broja 3701. i 3702. mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost zajedno ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 3702. | Fotografski filmovi u smocima, osjetljivi na svjetlost, neosvijetljeni, bilo od kojeg materijala osim od papira, kartona ili tekstila; filmovi u smotuljcima za trenutne (brze) fotografije, osjetljivi na svjetlost, neosvijetljeni | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja osim tbr. 3701. ili 3702. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 3704. | Fotografске ploče, filmski papir, karton i tekstil, osvijetljeni, ali nerazvijeni | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja osim tbr. 3701. do 3704. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|--------------------|---|--|-----|---|
| ex poglavlje 38. | Razni kemijski proizvodi, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni samo pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % vrijednosti proizvoda fco tvornica | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica |
| ex poglavlje 3801. | <ul style="list-style-type: none"> — koloidni grafit u otopini ulja i polukoloidni grafit; karbonska pasta za elektrode, — grafit u obliku paste, u kojoj mješavina grafta i mineralnih ulja sudjeluje u više od 30 % mase | <ul style="list-style-type: none"> Proizvodnja u kojoj vrijednost uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica Proizvodnja u kojoj vrijednost materijala iz tbr. 3403. ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica |
| ex 3803. | Rafinirano tal-ulje | Rafiniranje sirovog tal-ulja | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica |
| ex 3805. | Alkohol sulfatnog terpentina, pročišćen | Pročišćavanje destilacijom ili rafiniranjem sirovog alkohola od sulfatnog terpentina | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica |
| ex 3806. | Smolni esteri | Proizvodnja od smolnih kiselina | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica |
| ex 3807. | Drvni katran (smola drvnog katrana) | Destilacija drvnog katrana | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica |
| 3808. | Insekticidi, rodenticidi, fungicidi, herbicidi, sredstva protiv kljanja, sredstva za reguliranje rasta biljaka, dezinfektanti i slični proizvodi, pripremljeni u oblicima ili pakirani za prodaju na malo ili kao preparati ili proizvodi (npr. posumoprene vrpce, fitilji, svjeće i papiri za ubijanje muha) | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 3809. | Sredstva za doradu, nosači boja za ubrzavanje bojenja i fiksiranje boje te drugi proizvodi i preparati (npr. sredstva za apreturu i nagrizanje), koja se upotrebljavaju u tekstilnoj, papirnoj, kožarskoj i sličnim industrijama, koja nije spomenuta i obuhvaćena na drugome mjestu | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-------|--|---|-----|-----|
| 3810. | Preparati za dekapiranje kovinskih površina; sredstva za olakšavanje lemljenja i varenja te drugi pomoćni preparati za lemljenje i zavarivanje; prašci i paste za lemljenje i zavarivanje; koje se sastoje od kovina i drugih materijala; preparati koji se upotrebljavaju kao jezgre ili obloge za elektrode ili šipke za zavarivanje | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 3811. | Preparati protiv detonacije, antioksidanti, za sprečavanje taloženja smole, poboljšivači viskoznosti, preparati za sprečavanje korozije i drugi pripremljeni aditivi za mineralna ulja (uključujući benzin) ili za druge tekućine koje se upotrebljavaju u iste svrhe kao mineralna ulja: | | | |
| | — pripremljeni dodaci za ulja za podmazivanje koja sadrže maziva ili ulja dobivena od bitumenskih minerala, | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala iz tbr. 3811. ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| | — ostalo | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 3812. | Pripremljeni ubrzivači vulkanizacije; složeni plastifikatori za gumu i plastične mase, koji nisu spomenuti ni obuhvaćeni na drugome mjestu; antioksidanti i drugi složeni stabilizatori za gumu i plastične mase | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 3813. | Preparati i punila za aparate za gašenje požara; napunjene granate za gašenje požara | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 3814. | Složena organska otapala i razrjeđivači, koji nisu spomenuti ni obuhvaćeni na drugome mjestu; sredstva pripremljena za skidanje premazanih sredstava ili lakova | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 3818. | Kemijski elementi dopirani za uporabu u elektronici, u obliku diskova, pločica ili sličnih oblika; kemijski spojevi dopirani za uporabu u elektronici | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 3819. | Tekućine za hidraulične kočnice i ostale pripremljene tekućine za hidraulični prijenos, koje ne sadrže ili sadrže po masi manje od 70 % maziva ili ulja dobivenih od bitumenskih minerala | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 3820. | Preparati protiv smrzavanja i pripremljene tekućine za odleđivanje | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-------|--|--|---|-----|
| 3822. | Dijagnostički ili laboratorijski reagensi na podlozi i pripremljeni dijagnostički ili laboratorijski reagensi na podlozi ili ne, osim onih iz tbr. 3002. ili 3006. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 3823. | Industrijske monokarbonske masne kiseline; kisela ulja od rafiniranja, industrijski masni alkoholi — industrijske monokarboksidne masne kiseline; kisela ulja od rafiniranja — industrijski masni alkoholi | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja uključujući druge materijale iz tbr. 3823. | | |
| 3824. | Pripremljena vezivna sredstva za ljevačke kalupe ili ljevačke jezgre; kemijski proizvodi i preparati kemijske i srodnih industrija (uključujući i one koji se sastoje od mješavina prirodnih proizvoda), koji nisu spomenuti ni obuhvaćeni na drugome mjestu; ostaci od kemijskih i srodnih industrija koji nisu spomenuti ni obuhvaćeni na drugome mjestu: — sljedeće iz ovog tarifnog broja: pripremljena vezivna sredstva za ljevačke kalupe ili ljevačke jezgre od prirodnih smolnih proizvoda, naftenske kiseline, njihove soli netopljive u vodi i njihovi esteri, sorbitol osim sorbitola iz tbr. 2905., sulfonat iz nafte, osim sulfonata iz nafte alkalnih kovina, od amonija ili etanolimina; tiofenizirane sulfonske kiseline ulja dobivenih od bitumenskih ruda i njihovih soli, izmjenjivači iona, sušaći vakumskih cijevi, alkalinizirani željezni oksidi za pročišćivanje plina, tekući amonijski plin i potrošni oksid proizведен u pročišćivanju ugljenog plina, sulfonaftene kiseline i njihove soli netopljive u vodi, te njihovi esteri, fuzelno ulje i dipelovo ulje, mješavine soli koje sadrže razne anione, želatinaste paste za grafičke reprodukcije, sa ili bez papirne ili tekstilne podloge, | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------------------------|--|--|---|-----|
| 3824. <i>(nastavak)</i> | — ostalo | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 3901. do 3915. | Plastične tvari u primarnim oblicima, strugotine i ostaci plastičnih tvari; osim proizvoda ex 3907. i 3912. za koje vrijede pravila u nastavku: | Proizvodnja u kojoj: — vrijednost uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica, i — vrijednost uporabljenih materijala iz poglavlja 39. ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica (¹) | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| | — ostalo | Proizvodnja u kojoj vrijednost uporabljenih materijala iz poglavlja 39. ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica (¹) | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex 3907. | Kopolimeri od polikarbonata i akrilonitril — butadien-stiren kopolimera (ABS), | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, materijali razvrstani unutar istog tarifnog broja mogu biti uporabljeni pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica (¹) | | |
| | — poliester | Proizvodnja u kojoj vrijednost bilo kojih uporabljenih materijala iz poglavlja 39. ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica i/ili proizvodnja iz polikarbonata tetra-broma (bisfenol A) | | |
| 3912. | Celuloza i njezini kemijski derivati, koji nisu spomenuti ni obuhvaćeni na drugome mjestu, u primarnim oblicima | Proizvodnja u kojoj vrijednost materijala iz istog tarifnog broja kao proizvod ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 3916. do 3921. | Poluproizvodi i proizvodi od plastike, osim proizvoda iz tbr. ex 3916., ex 3917., ex 3920. i ex 3921. za koje vrijede sljedeća pravila: | Proizvodnja u kojoj vrijednost bilo kojih uporabljenih materijala iz poglavlja 39. ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| | — plosnati proizvodi bolje obrađeni no samo površinski ili razrezani drukčije no u četvrtaste ili pravokutne oblike; ostali proizvodi obrađeni bolje no samo površinski, | | | |

(¹) U slučaju proizvoda sastavljenih, s jedne starne, od materijala razvrstanih unutar tarifnog broja 3901. do 3906. te, s druge strane, unutar tarifnog broja 3907. do 3911., to ograničenje odnosi se samo na onu skupinu materijala koja po težini prevladava u proizvodu.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---|---|--|---|---|
| 3916. do 3921. <i>(nastavak)</i> | <p>— ostalo:</p> <p>— — proizvodi adicijske homopolimerizacije u kojima jedan monomer sudjeluje s više od 99 % u težini u ukupnom sastavu polimera,</p> <p>— — ostalo</p> | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica, — vrijednost bilo kojih uporabljenih materijala iz poglavlja 39. ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica ⁽¹⁾, <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost uporabljenih materijala iz poglavlja 39. ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica ⁽¹⁾</p> | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica |
| ex 3916. i 3917. | Profili i cijevi | Proizvodnja u kojoj: | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica |
| ex 3920. | <p>— ploče ili prevlake ionomera,</p> <p>— folije iz regenerirane celuloze, poliamida ili polietilena</p> | Proizvodnja od termo-plastične djelomične soli koja je kopolimer etilena i metakrilične kiseline, djelomično neutralizirane kovinskim ionima, ponajprije cinka i natrija | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica |
| ex 3921. | Folije od plastičnih masa, metalizirane | Proizvodnja od prozirne poliesterske folije debljine manje od 23 mikrona ⁽²⁾ | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica |
| 3922. do 3926. | Proizvodi od plastičnih masa | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

⁽¹⁾ U slučaju proizvoda sastavljenih, s jedne starne, od materijala razvrstanih unutar tarifnog broja 3901. do 3906. te, s druge strane, unutar tarifnog broja 3907. do 3911., to ograničenje odnosi se samo na onu skupinu materijala koja po težini prevladava u proizvodu.

⁽²⁾ „Skupinom“ se smatra bilo koji dio tarifnog broja koji je od ostatka odvojen točkom i zarezom.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------------------|--|---|-----|-----|
| ex poglavlje 40. | Guma i proizvodi od gume, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani u tarifni broj različiti od tarifnog broja proizvoda | | |
| ex 4001. | Laminirane ploče ili krep od gume namijenjeni za potplate | Laminacija folija iz prirodne gume | | |
| 4005. | Mješavine gume, nevulkanizirane, u primarnim oblicima ili u obliku ploča, listova ili vrpca | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala, osim prirodne gume, ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 4012. | Protektirane ili rabljene pneumatske vanjske automobilske gume; pune automobilske gume ili automobilske gume sa zračnim komorama, izmjenjivi protektori i štitnici od gume: — protektirane pneumatske automobilske gume, pune ili sa zračnim komorama, napravljene od gume, — ostalo | Protektiranje rabljenih automobilskih guma Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim iz tbr. 4011. ili 4012. | | |
| ex 4017. | Proizvodi od tvrde gume | Proizvodnja od tvrde gume | | |
| ex poglavlje 41. | Sirova koža većih i manjih životinja (osim krvna) i štavljena koža, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 4102. | Sirova ovčja ili janjeća koža, bez vune | Otklanjanje vune s ovčjih i janjećih koža s vunom | | |
| 4104. do 4107. | Koža, bez dlake ili vune, osim one iz tbr. 4108. ili 4109. | Ponovno štavljenje od prethodno štavljene kože ili Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali iz različitog tarifnog broja od tbr. proizvoda | | |
| 4109. | Lak koža i slojevita lak koža; metalizirana koža | Proizvodnja od kože iz tbr. 4104. do 4107. pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| Poglavlje 42. | Proizvodi od kože; sedlarski i remenarski proizvodi; predmeti za putovanje, ručne torbe i slični spremnici; proizvodi od životinjskih crijeva (osim od dudovog svilca) | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-------------------------|--|--|-----|-----|
| ex poglavlje 43. | Krzno i umjetno krvna; proizvodi od krvna, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 4302. | Štavljeni ili učinjeni krvna, sastavljeni: — nape, četvorine i slični oblici, — ostalo | Bijeljenje ili bojenje, uz to rezanje ili sastavljanje štavljenih ili učinjenih krvna Proizvodnja od štavljenog ili sačinjenog nesastavljenog krvna | | |
| 4303. | Odjeća, pribor za odjeću i ostali proizvodi od krvna | Proizvodnja od štavljenog ili učinjenog nesastavljenog krvna iz tbr. 4302. | | |
| ex poglavlje 44. | Drvo i drveni proizvodi; drveni ugljen, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 4403. | Drvo grubo, četvrtasto tesano | Proizvodnja od grubo obrađena drva, s korom ili bez kore ili samo otesano | | |
| ex 4407. | Drvo obrađeno po duljini piljenjem ili rezanjem, sječenjem ili ljuštenjem, debljine veće od 6 mm, strugano, brušeno pijeskom ili spajano zupčasto | Struganje, brušenje pijeskom ili zupčasto spajanje | | |
| ex 4408. | Ploče furnira i listovi za šperploče debljine do 6 mm, spojeni, i drugo drvo piljeno po duljini, sječeno ili ljušteno, debljine do 6 strugano, brušeno pijeskom ili spajano zupčasto | Spajanje, struganje, brušenje pijeskom ili zupčasto spajanje | | |
| ex 4409. | Drvo profilirano po duljini bilo kojeg ruba ili lica strugano, brušeno pijeskom ili spajano zupčasto: — brušeno pijeskom ili spajano zupčasto, — rubne letvice i vijenci | Brušeno pijeskom ili spajano zupčasto Prerada u oblik rubnih letvica i vijenaca | | |
| ex 4410. do 4413. | Rubne letvice i vijenci od drva za pokućstvo, okvire, za unutarnju dekoraciju | Prerada u oblik rubnih letvica i vijenaca | | |
| ex 4415. | Sanduci za pakiranje, kutije, gajbe, bubenjevi i slična ambalaža od drva | Proizvodnja od dasaka, nerezanih u bilo kojim veličinama | | |
| ex 4416. | Drvene bačve, burad, kace, vjedra, i drugi bačvarski proizvodi i dijelovi | Proizvodnja od dužica, piljenih na dvije glavne strane, ali ne drukčije obrađenih | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|---|--|-----|-----|
| ex 4418. | <p>— građevinska stolarija i grada, drvena,</p> <p>— rubne letvice i vijenci</p> | <p>Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar različitog tarifnog broja od broja proizvoda. Mogu se uporabiti celulozne daske od drva, šindra i slične drvene dašice za krov</p> <p>Prerada u obliku rubnih letvica i vijenaca</p> | | |
| ex 4421. | Drvo obrađeno za žigice; drvene kvačice ili drvene zakovice za obuću | Proizvodnja od drva iz bilo kojeg tarifnog broja, osim obrađenog drveta iz tbr. 4409. | | |
| ex poglavlje 45. | Pluto i proizvodi od pluta, osim: | Proizvodnja u kojoj svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| 4503. | Proizvodi od prirodnog pluta | Proizvodnja od pluta iz tbr. 4501. | | |
| Poglavlje 46. | Proizvodi od slame i esparta i ostalih materijala za pletarstvo; košarački i pletarski proizvodi | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| Poglavlje 47. | Drvna celuloza ili celuloza od ostalih vlaknastih celuloznih materijala; papirni i kartonski ostaci i otpaci namijenjeni ponovnoj preradi | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. | | |
| ex poglavlje 48. | Papir i karton; proizvodi od papirne pulpe, papira ili od kartona, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 4811. | Papir i karton, s crtama ili na kocke | Proizvodnja od materijala za izradu papira iz poglavlja 47. | | |
| 4816. | Karbon-papir, samokopirajući papir i drugi papir za kopiranje i prenošenje (osim onih iz tbr. 4809.), matrice za umnožavanje i offset-ploče, od papira, u kutijama ili bez kutija | Proizvodnja od materijala za izradu papira iz poglavlja 47. | | |
| 4817. | Omotnice, zatvorene dopisnice, razglednice bez slika i dopisnice od papira ili kartona; setovi za dopisivanje u kutijama, vrećicama i sličnim pakiranjima, od papira ili kartona | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|---|-----|-----|
| ex 4818. | Toaletni papir | Proizvodnja od materijala za proizvodnju papira iz poglavlja 47. | | |
| ex 4819. | Kartonske kutije, kutije, sanduci, vreće i drugi spremnici za pakiranje od papira, kartona, celulozne vate ili dugi svici od celuloznih vlakana | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 4820. | Blokovi listovnog papira | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 4823. | Ostali papiri, kartoni, celulozna vata te dugi svici od celuloznih vlakana, sjećeni u određene veličine ili oblike | Proizvodnja od materijala za proizvodnju papira iz poglavlja 47. | | |
| ex poglavlje 49. | Tiskane knjige, novine, slike i ostali proizvodi grafičke industrije; rukopisi, tipkani tekstovi i nacrti; osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| 4909. | Tiskane ili ilustrirane razglednice; poštanske razglednice, čestitke i karte s osobnim pozdravima, porukama ili najavama, tiskane, ilustrirane ili neilustrirane, s omotnicama ili ukrasima ili bez njih | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim 4909. ili 4911. | | |
| 4910. | Kalendari svih vrsta, tiskani, uključujući i kalendarske blokove: — trajni kalendari ili kalendari s promjenjivim listovima na podlozi koja nije ni papir ni karton, — ostalo | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja koji je različit od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja osim 4909. ili 4911. | | |
| ex poglavlje 50. | Svila, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-------------------------|---|--|-----|-----|
| ex 5003. | Svileni otpaci (uključujući čahure neprikladne za namatanje, otpatke pređe i čupave materijale), gargani ili češljani | Garganje ili češljanje svilenih otpadaka | | |
| 5004. do ex 5006. | Svilena pređa i pređa od svilnih otpadaka | Proizvodnja od (¹): — sirove svile ili otpadaka svile, garganih ili češljanih ili pripremljenih na neki drugi način za predenje, — ostala prirodna vlakna koja nisu gargana ili češljana ili pripremljena na drugi način za predenje, — kemijski materijali ili tekstilna pulpa, ili — materijali za izradu papira | | |
| 5007. | Tkanine od svile ili svilnih otpadaka: — koje sadrže gumene niti, — ostalo | Proizvodnja od jednonitne pređe (¹) Proizvodnja od (¹): — pređe kokosovih vlakana, — prirodnog vlakna, — osnovnih umjetnih vlakana, koja nisu gargana ni češljana ni drukčije pripremljena za predenje, — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe, ili — papira ili Tisak s najmanje dvama pripremnim ili završnim postupcima (kao što su pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, satiniranje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost uporabljenih tkanina bez uzorka ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlje 51. | Vuna, fina ili gruba životinjska dlaka; pređa i tkanine od konjske dlake, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tbr. različitog od broja proizvoda. | | |
| 5106. do 5110. | Preda od vune, fine ili grube životinjske dlake ili konjske dlake | Proizvodnja od (¹): — sirove svile ili otpadaka svile, garganih, češljanih ili drugačije pripremljene za predenje, | | |

(¹) Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---|--|--|-----|-----|
| 5106. do 5110. <i>(nastavak)</i> | | <ul style="list-style-type: none"> — ostala prirodna vlakna koja nisu gargana, češljana ili drugačije pripremljena za predenje, — kemijski materijali ili tekstilna pulpa, ili — materijali za izradu papira | | |
| 5111. do 5113. | Tkanine od vune, od fine ili grube životinjske dlake ili od konjske dlake: — koje sadrže gumene niti, — ostalo | Proizvodnja od jednonitne pređe ⁽¹⁾ Proizvodnja od ⁽¹⁾ : <ul style="list-style-type: none"> — pređe kokosovih vlakana, — prirodnih vlakna, — osnovnih umjetnih vlakana koja nisu gargana ni češljana ni drugačije pripremljena za predenje, — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe, ili — papira ili Tisak s najmanje dva pripremna ili završna postupka (kao što su pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, satiniranje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost uporabljenih tkanina bez uzorka ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlje 52. | Pamuk, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog proizvoda | | |
| 5204. do 5207. | Pamučna pređa i pamučni konac | Proizvodnja od ⁽¹⁾ : <ul style="list-style-type: none"> — sirove svile ili otpadaka svile, gorganih, češljanih ili drugačije pripremljenih za predenje, — ostala prirodna vlakna koja nisu gargana ili drugačije pripremljenih za predenje, — kemijski materijali ili tekstilna pulpa, ili — materijali za izradu papira | | |

⁽¹⁾ Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------------------|--|--|-----|-----|
| 5208. do 5212. | Pamučne tkanine: — koje sadrže gumene niti, — ostalo | Proizvodnja od jednonitne pređe ⁽¹⁾ Proizvodnja od ⁽¹⁾ : — pređe kokosovih vlakana, — prirodnih vlakna, — osnovnih umjetnih vlakana, koja nisu gurgana ni češljana ni drugičije pripremljena za predenje, — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe, ili — papira ili Tisak s najmanje dvama pripremnim ili završnim postupcima (kao što su pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, satiniranje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost uporabljenih tkamina bez uzorka ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlje 53. | Ostala biljna tekstilna vlakna; papirna pređa i tkanine od papirne pređe; osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| 5306. do 5308. | Pređa od drugih biljnih tekstilnih vlakana; papirna pređa | Proizvodnja od ⁽¹⁾ : — sirove svile ili otpadaka svile, gurganih, češljanih ili drugačije pripremljenih za predenje, — ostala prirodna vlakna koja nisu gurgana ili drugačije pripremljena za predenje, — kemijski materijali ili tekstilna pulpa, ili — materijali za izradu papira | | |
| 5309. do 5311. | Tkanina od ostalih biljnih tekstilnih vlakana; tkanina od papirne pređe: — koje sadrže gumene niti, | Proizvodnja od jednonitne pređe ⁽¹⁾ | | |

⁽¹⁾ Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---|--|--|-----|-----|
| 5309. do 5311. <i>(nastavak)</i> | — ostalo | <p>Proizvodnja od ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — pređe kokosovih vlakana, — prirodnih vlakna, — osnovnih umjetnih vlakana, koja nisu gargana ni češljana ni drukčije pripremljena za predenje — kemijski materijali ili tekstilna pulpa, ili — papira <p>ili</p> <p>Tisak s najmanje dvama pripremnim ili završnim postupka (kao što su pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, satiniranje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost uporabljениh tkanina bez uzorka ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda fco tvornica</p> | | |
| 5401. do 5406. | Pređa, monofilamenti i konac od umjetnih vlakana | <p>Proizvodnja od ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — sirove svile ili otpadaka svile, gorganih, češljanih ili drugačije pripremljenih za predenje, — ostala prirodna vlakna koja nisu gargana ili drugačije pripremljenih za predenje, — kemijski materijali ili tekstilna pulpa, ili — materijali za izradu papira | | |
| 5407. i 5408. | <p>Tkanine od umjetnih vlakana pređe</p> <p>— koje sadrže gumene niti,</p> <p>— ostalo</p> | <p>Proizvodnja od jednonitne pređe ⁽¹⁾</p> <p>Proizvodnja od ⁽¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — pređe kokosovih vlakana, — prirodnih vlakna, — osnovnih umjetnih vlakana, koja nisu gargana ni češljana ni drukčije pripremljena za predenje, — papira | | |

⁽¹⁾ Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-----------------------------------|--|---|-----|-----|
| 5407. i 5408. (nastavak) | | ili Tisak s najmanje dvama pripremnim ili završnim postupcima (kao što su pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, satiniranje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost uporabljenih tkanina bez uzorka ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 5501. do 5507. | Umjetna osnovna vlakna | Proizvodnja od kemijskih materijala ili tekstilne pulpe | | |
| 5508. do 5511. | Pređa i konac za šivanje od umjetnih osnovnih vlakana | Proizvodnja od (¹): — sirove svile ili otpadaka svile, garganih, češljanih ili drugačije pripremljenih za predenje, — ostala prirodna vlakna koja nisu gargana ili drugačije pripremljena za predenje, — kemijski materijali ili tekstilna pulpa, ili — materijali za izradu papira | | |
| 5512. do 5516. | Tkanina od umjetnih osnovnih vlakana — koje sadrže gumene niti, — ostalo | Proizvodnja od jednonitne pređe (¹) Proizvodnja od (¹): — pređe kokosovih vlakana, — prirodnih vlakna, — osnovnih umjetnih vlakana, koja nisu gargana ni češljana ni drukčije pripremljena za predenje, — papira ili Tisak s najmanje dvama pripremnim ili završnim postupcima (kao što su pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, satiniranje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost uporabljenih tkanina bez uzorka ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

(¹) Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|---|--|-----|
| ex poglavlje 56. | Vata, pust i netkani materijal; posebna pređa; konopi, uzice i užad te proizvodi od njih, osim: | Proizvodnja od (¹): — kokosovih vlakana, — prirodnih vlakana, — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe, ili — materijala što služe za proizvodnju papira | | |
| 5602. | Pust, uključujući impregniran, prevučen, prekriven ili u slojevima: — iglani pust, | Proizvodnja od (¹): — prirodnih vlakana, — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe, Međutim, može se uporabiti: — pređa od polipropilenskog vlakna iz tarifnog broja 5402., — polipropilensko vlakna iz tarifnog broja 5503. ili 5506., ili — polipropilenska kudjelja iz tarifnog broja 5501., pri čemu je u svim primjerima udjel svakog jednonitnog vlakna manje od 9 deciteksa, pod uvjetom da njihova vrijednosti ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica — ostalo | Proizvodnja od (¹): — prirodnih vlakana, — umjetnih osnovnih vlakana dobivenih od kazeina, ili — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe | |
| 5604. | Gumene niti i konop, prekriveni tekstilnim materijalom; tekstilna pređa, vrpce i slično iz tarifnog broja 5404. ili 5405., impregnirani, prevučeni, prekriveni ili obloženi gumom ili plastičnom masom: — gumene niti i konop, prekriveni tekstilnim materijalom, — ostalo | Proizvodnja od gumenih niti ili konopa, koji nisu prekriveni tkanim Proizvodnja od (¹): — prirodnih vlakana negarganih i nečešljanih, a ni drugičje obrađenih za predenje, — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe, ili — materijala koji služe za proizvodnju papira | | |

(¹) Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---------------|--|---|-----|-----|
| 5605. | Metalizirana pređa, uključujući upletenu pređu, što se sastoji od tekstilne pređe, vrpca i sličnih oblika iz tarifnog broja 5404. ili 5405., kombiniranih s kovinom u obliku niti, vrpca ili praha, ili prekrivenih kovinom | <p>Proizvodnja od (¹):</p> <ul style="list-style-type: none"> — prirodnih vlakana negarganih i nečešljanih, a ni drukčije obrađenih za predenje, — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe, ili — materijala koji služe za proizvodnju papira | | |
| 5606. | Upletena pređa, upletene vrpce i slični oblici iz tarifnog broja 5404. ili 5405., (osim upletenih proizvoda iz tarifnog broja 5605. i upletene pređe od konjskih dlaka iz grive i repa); pređa od baršunastih resa (uključujući pređu od baršunastih resa i čuperaka vune); efektna pređa s petljama | <p>Proizvodnja od (¹):</p> <ul style="list-style-type: none"> — prirodnih vlakana, — umjetnih vlakana, negarganih niti, nečešljanih ni drukčije obrađenih za predenje, — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe, ili — materijala koji služe za proizvodnju papira | | |
| Poglavlje 57. | <p>Sagovi i drugi tekstilni podni pokrivači</p> <p>— od iglanog pusta,</p> <p>— od ostalog pusta,</p> | <p>Proizvodnja od (¹):</p> <ul style="list-style-type: none"> — prirodnih vlakana, ili — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe <p>Međutim, mogu se uporabiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> — polipropilenska vlakna iz tarifnog broja 5402., — polipropilenske niti iz tarifnog broja 5503. ili 5506., ili — polipropilenska kudjelja iz tarifnog broja 5501., pri čemu je udjel svakog jednonitnog vlakna manji od 9 deciteksa, pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica <p>Proizvodnja od (¹):</p> <ul style="list-style-type: none"> — prirodnih vlakana negarganih i nečešljanih, a ni drukčije obrađenih za predenje, ili — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe | | |

(¹) Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------------------------|---|--|-----|-----|
| Poglavlje 57. <i>(nastavak)</i> | — ostalo | Proizvodnja od ⁽¹⁾ : <ul style="list-style-type: none"> — pređe od kokosovih vlakana, — pređe od sintetičkih ili umjetnih vlakana, — prirodnih vlakana, ili — umjetnih vlakana koja nisu gargana, češljana ni drugačije obrađena za predenje | | |
| ex poglavlje 58. | Posebne tkanine; tkanine ukrašeni resama; čipke, tapiserije; porubi; vez, osim: <ul style="list-style-type: none"> — kombinirane s gumenim nitima, — ostalo | Proizvodnja od jednonitne pređe ⁽¹⁾ Proizvodnja od ⁽¹⁾ : <ul style="list-style-type: none"> — prirodnog vlakna, — umjetnih vlakana koja nisu gargana, češljana ni drugačije obrađena za predenje, — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe, ili Tisak s najmanje dvama pripremnim ili završnim postupcima (kao što su pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, satiniranje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost uporabljenih tkanina bez uzorka ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 5805. | Ručno tkane tapiserije (vrsta Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais i slično) i igлом rađene tapiserije (npr. sitnim bodom i križićima), koje mogu ili ne moraju biti sastavljene | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja osim tarifnog broja proizvoda | | |
| 5810. | Vez u metraži, u vrpcama ili motivima | Proizvodnja u kojoj: <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od tarifnog broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene | | |

⁽¹⁾ Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-------|--|--|-----|-----|
| 5901. | Tekstilni materijali prevučeni ljepilom ili škrobnim tvarima, koji se rabe za vanjsko uvezivanje knjiga i za sličnu uporabu; pripravljeno slikarsko platno; kruto platno („buckram“) i slični kruti tekstilni materijali koji se rabe za izradu šešira | Proizvodnja od pređe | | |
| 5902. | Kord-materijali za vanjske pneumatske gume od pređe velike čvrstoće, od najlona ili ostalih poliamida, poliestera ili viskoznog rajona: — sa sadržajem 90 % ili manje tekstilnih materijala u masi, — ostalo | Proizvodnja od pređe Proizvodnja od kemijskih materijala ili tekstilne pulpe | | |
| 5903. | Tekstilni materijali premazani, prevučeni, prekriveni ili plastičnim masama u slojevima, osim onih iz tarifnog broja 5902. | Proizvodnja iz prediva ili Tisak s najmanje dvama pripremnim ili završnim postupcima (kao što su pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, satiniranje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost uporabljenih tkanina bez uzorka ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 5904. | Linoleum, uključujući rezani u oblike; podni pokrivači na tekstilnoj podlozi premazanoj, prevučenoj ili prekrivenoj, uključujući rezane u oblike | Proizvodnja od pređe (¹) | | |
| 5905. | Zidne tapete Zidne tapete od tekstila — impregnirane, premazane ili prekrivene gumom, plastičnim masama ili drugim materijalima, — ostalo | Proizvodnja od pređe Proizvodnja od (¹): — kokosovih vlakana, — prirodnog vlakna, — umjetnih vlakana koja nisu gargana, češljana ni drukčije obrađena za predenje, ili — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe | | |

(¹) Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------------------------|---|--|-------------------------------------|----------------------|
| 5905. <i>(nastavak)</i> | | ili Tisak s najmanje dvama pripremnim ili završna postupka (kao što su pranje, bijeljenje, Mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, satiniranje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost uporabljениh tkanina bez uzorka ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 5906. | Gumirane tkanine osim onih iz tarifnog broja 5902.: — pletene ili kačkane tkanine, — ostale tkanine od pređe na bazi sintetskog vlakna, koje sadrže više od 90 % tekstilnih materijala u masi, — ostalo | Proizvodnja od (1) — prirodnih vlakana, — umjetnih vlakana koja nisu gurgana, česljana ni drugičje obrađena za pređenje, — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe | Proizvodnja od kemijskih materijala | Proizvodnja od pređe |
| 5907. | Tekstilni materijali na drugi način impregnirani, premazani, prevućeni ili prekriveni; oslikana platna za kazališne kulise, umjetničke radionice i sličnu uporabu | Proizvodnja od pređe ili Tisak s najmanje dvama pripremnim ili završnim postupcima (kao što su pranje, bijeljenje, Mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, satiniranje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjivanje čvorova) pod uvjetom da vrijednost uporabljениh tkanina bez uzorka ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 5908. | Tekstilni stijenjevi, tkani, prepleteni ili pleteni, za svjetiljke, peći, upaljače, svijeće i slično; pokrovi za plinsku rasvjetu i cjevasti pleteni materijali za pokrove; impregnirani ili neimpregnirani — pokrovi za plinsku rasvjetu, impregnirani, — ostalo | Proizvodnja od cjevasto pletenog vlakna za plinsku rasvjetu Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja osim tarifnog broja proizvoda | | |

(1) Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------------------|--|--|-----|-----|
| 5909. do 5911. | <p>Tekstilni proizvodi za industrijsku upotrebu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — diskovi ili obruči za poliranje osim od pusta iz tarifnog broja 5911, — tkanine, najčešće rabljene u proizvodnji papira ili za druge tehničke svrhe, postavljene ili ne, impregnirane ili neimpregnirane ili presvućene, okrugle, beskonačne ili s jednom ili više osnova i/ili potki, ili ravno tkane s više osnova i/ili potki iz tarifnog broja 5911. <p>— ostalo</p> | <p>Proizvodnja od pređe ili ostataka vlakna ili krpa iz tarifnog broja 6310.</p> <p>Proizvodnja od (¹):</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokosovih vlakana, — sljedećih materijala: — — pređe od poli-tetraflouretilena (²), — — pređe, višenitne, od poliamida, presvućene, impregnirane ili prekrivene fenolskom smolom, — — pređe od sintetskih tekstilnih vlakana aromatiziranog poliamida, dobivenog polikondenzacijom m-fenolenediamina i isoftalične kiseline, — — monofila od politetraflouretilena (²), — — pređe od sintetičkog tekstilnog vlakna od poli-p-fenilena tereftalamida, — — pređe od staklenih vlakana, presvućene fenolnom smolom i pojačano akrilnom pređom (²), — — kopoliestera monofilamenta i smola tereftalične kiseline i 1,4 cikloheksanedimetanol i isoftalična kiselina, — — prirodnih vlakana, — — umjetnih vlakana nečešljanih i negarganih ni drukčije pripremljenih za pređenje, ili — — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe <p>Proizvodnja od (¹):</p> <ul style="list-style-type: none"> — kokosovih vlakana, — prirodnih vlakana, — umjetnih vlakana koja nisu gargana, češljana ni drukčije obrađena za pređenje, — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe | | (4) |

(¹) Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.

(²) Uporaba ovog materijala ograničena je na proizvodnju tkanina koje se rabe u strojevima za proizvodnju papira.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|--|---|---|-----|-----|
| Poglavlje 60. | Pleteni ili kukičani materijali | Proizvodnja od (¹): — prirodnih vlakana, — umjetnih vlakana koja nisu gargana, češljana ni drukčije obrađena za pređenje, ili — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe | | |
| Poglavlje 61. | Odjevni predmeti i dodaci za odjeću, pleteni ili kukičani, — dobiveni šivanjem ili spajanjem na drugi način dvaju ili više dijelova pletene ili kukičane tkanine, što su bili razrezani u krojne oblike ili bili proizvedeni već oblikovani, — ostalo | Proizvodnja od pređe (¹) (²) Proizvodnja od (¹): — prirodnih vlakana, — umjetnih vlakana koja nisu gargana, češljana ni drukčije obrađena za pređenje, ili — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe | | |
| ex poglavlj. 62. | Odjevni predmeti i dodaci za odjeću koji nisu pleteni niti kukičani; osim: | Proizvodnja od pređe (¹) (²) | | |
| ex 6202., ex 6204., ex 6206., ex 6209. i ex 6211. | Odjeća za žene, djevojčice, dojenčad te drugi dodaci za odjeću, vezeni | Proizvodnja od pređe (²) ili Proizvodnja od nevezenih tkanina pod uvjetom da vrijednost uporabljenih nevezenih tkanina ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica (²) | | |
| ex 6210. i ex 6216. | Protupožarna oprema od tkanine pokrivena poliesterskom aluminiziranim folijom | Proizvodnja od pređe (²) ili Proizvodnja od nepresvučenih tkanina pod uvjetom da ukupna vrijednost uporabljenih nepresvučenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica (²) | | |

(¹) Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.

(²) Uporaba ovog materijala ograničena je na proizvodnju tkanina koje se rabe u strojevima za proizvodnju papira.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---------------------|---|---|-----|-----|
| 6213. i 6214. | Rupčići, šalovi, rupci, marame, čipkaste marame, velovi i slični proizvodi: — vezeni, — ostalo | Proizvodnja od jednonitne nebije-ljene pređe ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ili Proizvodnja od nevezenih tkanina, pod uvjetom da vrijednost nevezenih uporabljenih tkanina ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica ⁽²⁾ Proizvodnja od jednonitne, nebije-ljene pređe ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ili Slaganje koje slijedi tisak s najmanje dvjema pripravnim ili završnim radnjama (kao što su pranje, bijeljenje, mercerizacija, termofiksacija, čupavljenje, satiniranje, obrada za otpornost na skupljanje, trajna dorada, dekatiranje, impregnacija, krpanje i odstranjanje čvorova), pod uvjetom da vrijednost svih uporabljenih tkanina bez tiska iz tbr. 6213. i 6214. ne prelazi 47,5 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 6217. | Ostali gotovi dodaci za odjeću; dijelovi odjeće ili Priloga za odjeću, osim onih iz tarifnog broja 6212.: — vezeni, — protupožarna oprema od tkanine pokrivene poliesterskom aluminiziranoj folijom, — unutrašnja podstava za ovratnike i manšete, izrezana, | Proizvodnja od pređe ⁽²⁾ ili Proizvodnja od nevezenih tkanina, pod uvjetom da vrijednost upotrebljene tkanine ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica ⁽²⁾ Proizvodnja od pređe ⁽²⁾ ili Proizvodnja od nevezenih tkanina, pod uvjetom da vrijednost uporabljenih nevezenih tkanina ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica ⁽²⁾ Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od tbr. proizvo-da, | | |

(¹) Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.
 (²) Vidjeti uvodnu napomenu 6.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---|---|---|-----|-----|
| Poglavlje 57. (nastavak) | — ostalo | — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica Proizvodnja od pređe (2) | | |
| ex poglavje 63. 6301. do 6304. | Ostali gotovi tekstilni proizvodi; kompleti; rabljena odjeća i rabljeni tekstilni proizvodi; krpe; osim: — od pusta, od netkanog materijala, — ostalo: — — vezeni, — — ostalo — — ostalo | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja osim tarifnog broja proizvoda Proizvodnja od (1): — prirodnih vlakana, ili — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe Proizvodnja od jednonitne nebije-ljene pređe (2) (3) ili Proizvodnja od nevezenih tkanina (osim pletenih i kačkanih), pod uvjetom da vrijednost uporabljenih nevezenih tkanina ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica Proizvodnja od jednonitne nebije-ljene pređe (2) (3) | | |
| 6305. | Vreće i vrećice za pakiranje robe | Proizvodnja od (1): — prirodnih vlakana, — umjetnih vlakana koja nisu gargana, češljana ni drukčije obrađena za predenje, ili — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe | | |
| 6306. | Cerade, tende i vanjski platneni zastori; šatori; jedra za čamce, daske za jedrenje ili suhozemna vozila; proizvodi za kampiranje: — od netkanog materijala, — ostalo | Proizvodnja od (1) (2): — prirodnih vlakana, ili — kemijskih materijala ili tekstilne pulpe Proizvodnja od jednonitne nebije-ljene pređe (1) (2) | | |

(1) Za posebne uvjete koji se odnose na proizvode napravljene od mješavine tekstilnih materijala vidjeti uvodnu napomenu 5.

(2) Vidjeti uvodnu napomenu 6.

(3) Za pletere i kačkane artefikle, koji nisu elastični niti su premazani kaučukom ili gumom, a dobiveni su šivanjem ili spajanjem dijelova pletenih ili kačkanih tkanina (izravno izrezanih ili ispletene u odgovarajući oblik), vidjeti uvodnu napomenu 6.x

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|--|-----|-----|
| 6307. | Ostali gotovi proizvodi, uključujući modne krojeve za odjeću | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 6308. | Kompleti koji se sastoje tkanine i predja, s dodacima ili bez, za izradu prostirki, tapiserija, vezenih stolnjaka i ubrusa ili sličnih tekstilnih proizvoda, pripremljeni u pakiranja za maloprodaju | Svaki proizvod u setu mora zadovoljavati pravilo koje bi se na njega primjenjivalo da nije uključen u set. Međutim, u setu mogu biti proizvodi bez podrijetla, pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 15 % cijene seta fco tvornica | | |
| ex poglavlje 64. | Obuća, gamaše i slični proizvodi, osim: | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja, osim gornjih dijelova pričvršćenih na unutarnje potplate ili druge dijelove potplata iz tarifnog broja 6406. | | |
| 6406. | Dijelova obuće (uključujući gornje dijelove koji su pričvršćeni ili ne na unutarnji potplat, osim na vanjski potplat); izmjenljivih uložaka za obuću, umetaka za potpetice i sličnih proizvoda; nazuvaka, gamaša i sličnih proizvoda i njihovih dijelova | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja osim tarifnog broja proizvoda | | |
| ex poglavlje 65. | Šeširi, kape i ostala pokrivala za glavu i njihovi dijelovi, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja osim tarifnog broja proizvoda | | |
| 6503. | Šeširi i druga pokrivala za glavu od pusta, izrađeni od tuljaka, konusa i drugih proizvoda iz tarifnog broja 6501. uključujući i podstavljenе ili ukrašene | Proizvodnja od tekstilnih vlakana ili pređe (¹) | | |
| 6505. | Šeširi i druga pokrivala za glavu, pleteni ili kačkani, ili izrađeni od čipke, pusta ili ostalih tkanina u komadu (ali ne u vrpcama), koji jesu ili nisu podstavljeni ili porubljeni; mreže za kosu od bilo kojeg materijala, koje jesu ili nisu podstavljeni ili porubljene | Proizvodnja od tekstilnih vlakana ili pređe (¹) | | |
| ex poglavlje 66. | Kišobrani,suncobrani, štapovi, štapovi-stolci, bičevi, jahači bičevi i njihovi dijelovi, osim: | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja osim tarifnog broja proizvoda | | |
| 6601. | Kišobrani i suncobrani (uključujući štapove-kišobrane, vrtne kišobrane i slične kišobrane) | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

(¹) Vidjeti uvodnu napomenu 6.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---------------------------------------|--|--|-----|-----|
| Poglavlje 67. | Preparirano perje i paperje i proizvodi napravljeni od perja ili paperja; umjetno cvijeće; proizvodi od ljudske kose | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex poglavlje 68. | Proizvodi od kamena, sadre, cementa, betona, azbesta, tinjca i sličnih materijala, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 6803. | Proizvodi od škriljevca ili aglomeriranog škriljevca | Proizvodnja od obrađena škriljevca | | |
| ex 6812. | Proizvodi od azbesta; proizvodi od mješavine na osnovi azbesta ili mješavine na osnovi azbesta i magnezijeva karbonata | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja | | |
| ex 6814. | Proizvodi od tinjca, uključujući i aglomerirani ili rekonstituirani tinjac, na podlozi od papira, kartona ili ostalih materijala | Proizvodnja od obrađenog tinjca (uključujući aglomerirani ili rekonstruirani tinjac) | | |
| Poglavlje 69. | Keramički proizvodi | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex poglavlje 70. | Staklo i stakleni proizvodi, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 7003. ex 7004. i ex 7005. | Staklo s nereflektirajućim slojem | Proizvodnja od materijala iz tarifnog broja 7001 | | |
| 7006. | Staklo iz tarifnog broja 7003., 7004. ili 7005., savijeno, s obrađenim rubovima, gravirano, brušeno, emajlirano, ili drukčije obrađeno, neuokvireno niti spojeno s drugim materijalima | Proizvodnja od materijala iz tarifnog broja 7001. | | |
| 7007. | Sigurnosno staklo, od kaljenog ili slojevitog stakla | Proizvodnja od materijala iz tarifnog broja 7001. | | |
| 7008. | Višeslojni zidni elementi za izolaciju, od stakla | Proizvodnja od materijala iz tarifnog broja 7001. | | |
| 7009. | Staklena zrcala, uokvirena ili neuokvirena, uključujući i retrovizore | Proizvodnja od materijala iz tarifnog broja 7001. | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|--|--|---|-----|-----|
| 7010. | Opletene boce, staklenke, lonci, fiole, ampule i ostali spremnici, stakleni, za transport ili pakiranje robe; staklenke za konzerviranje; čepovi, poklopci i ostali zatvarači, stakleni | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda ili Rezanje staklenih predmeta pod uvjetom da vrijednost nerezanih predmeta ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 7013. | Stakleni predmeti koji se upotrebljavaju za stolom, u kuhinji, u toaletne svrhe, u uredima, proizvodi za unutarnju dekoraciju i slične svrhe (osim onih iz tarifnog broja 7010. ili 7018.) | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda ili Rezanje staklenih predmeta pod uvjetom da vrijednost nerezanih predmeta ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica ili Ukrašavanje rukom (osim svilotska) ručno puhanih staklenih proizvoda, pod uvjetom da vrijednost puhanih staklenih predmeta ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 7019. | Predmeti od staklenih vlakana (osim pređe) | Proizvodnja od: — neobojenih komadića stakla, grube pređe, prediva ili rezanih vlakana, ili od — staklene vune | | |
| ex poglavlje 71. | Prirodni ili umjetno uzgojeni biseri, dragi i poludrago kamenje, plemenite kovine, kovine presvučene plemenitim kovinama i proizvodi od njih; imitacija dragulja; kovani novac, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 7101. | Prirodni ili umjetno uzgojeni biseri, stupnjevani i privremeno nanizani zbog lakšeg prijevoza | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 7102., ex 7103. i ex 7104. | Obrađeno dragi i poludrago kamenje (prirodno, sintetičko ili rekonstruirano) | Proizvodnja od neobrađenog dragog ili poludragog kamenja | | |
| 7106., 7108. i 7110. | Plemenite kovine: — nekovane, | Proizvodnja od materijala koji nisu razvrstani unutar tarifnog broja 7106., 7108., ili 7110., ili elektrolitičko, termičko ili kemijsko odvajanje plemenitih kovina iz tbr. 7106., 7108., ili 7110., | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---|---|---|--|-----|
| 7106., 7108. i 7110. (nastavak) | — poluobrađene ili u prahu | ili medusobno legiranje plemenitih kovina iz 7106., 7108., ili 7110., ili njihovo legiranje s osnovnim kovinama | | |
| ex 7107., ex 7109., i ex 7111. | Kovine presvučene plemenitim kovinama, poluobrađene | Proizvodnja od plemenitih nekovanih kovina | Proizvodnja od kovina presvučenih kovinama, nesvarenih | |
| 7116. | Predmeti od prirodnih ili umjetno uzgojenih bisera, dragog ili poludragog kamenja (prirodnih, sintetskih ili rekonstruiranih) | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 7117. | Imitacija dragulja | | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda ili Proizvodnja od dijelova osnovnih kovina, koji nisu presvučeni ili prekriveni plemenitim kovinama, pod uvjetom da vrijednost uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex poglavlje 72. | Željezo i čelik, osim: | | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | |
| 7202. | Poluprerađevine od željeza ili nelegiranog čelika | | Proizvodnja od materijala iz tbr. 7201., 7202., 7203., 7204. ili 7205. | |
| 7208. do 7216. | Ravno valjani proizvodi, poluge i šipke, željezo u obliku pravog kuta, oblici i vrste željeza ili nelegiranog čelika | | Proizvodnja od ingota ili drugih primarnih oblika iz tbr. 7206. | |
| 7217. | Žica od željeza ili nelegiranog čelika | | Proizvodnja od poluprerađevina iz tbr. 7207. | |
| ex 7218., 7219. do 7222. | Poluprerađevine, ravno valjani proizvodi, poluge i šipke, željezo u obliku pravog kuta, oblici i vrste željeza ili nelegiranog čelika | | Proizvodnja od ingota ili drugih primarnih oblika iz tbr. 7218. | |
| 7223. | Žica od nehrđajućeg čelika | | Proizvodnja od poluprerađevina iz tbr. 7218. | |
| ex 7224., 722. do 7228. | Poluprerađevine, ravno valjani proizvodi, vruće valjane poluge i šipke, nepravilno namotani na kolutovima; željezo u obliku pravog kuta, oblici i vrste ostalog legiranog čelika; šuplje poluge i šipke za svrdla od legiranog ili nelegiranog čelika | | Proizvodnja od ingota ili drugih primarnih oblika iz tbr. 7206. 7218. ili 7224. | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-------------------------------|---|--|-----|-----|
| 7229. | Žica od ostalog legiranog čelika | Proizvodnja od poluprerađevina iz tbr. 7224. | | |
| ex poglavlje 73. | Proizvodi od željeza i čelika, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 7301. | Stupovi od lima | Proizvodnja od materijala iz tbr. 7206. | | |
| 7302. | Materijali za izgradnju željezničkih i tramvajskih pruga, od željeza ili čelika: tračnice, tračnicvodilice i zupčaste tračnice, pomicni jezičci skretnice, sričišta, potezne motke i drugi dijelovi križanja li skretnica, pragovi, spojnice, ležišta tračnica, klinovi ležišta tračnica, bazne ploče, spojnice tračnica, podložne pločice tračnica, željeznički pragovi i drugi dijelovi specijalno konstruirani za postavljanje, spajanje i pričvršćivanje tračnica | Proizvodnja od materijala iz tbr. 7206. | | |
| 7304., 7305. i 7306. | Cijevi, šuplji profili od željeza (osim od ljevanog željeza) ili čelika | Proizvodnja od materijala iz tbr. 7206., 7207., 7218. ili 7224. | | |
| ex 7307. | Cijevi ili pribor za cijevi od nehrđajućeg čelika (ISO br. X5CrNiMo 1712.), koji se sastoji iz više dijelova | Izvrtanje, bušenje, proširivanje, provlačenje, brušenje, pjeskarenje kovanih kolutova kovine čija vrijednost ne prelazi 35 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 7308. | Konstrukcije (osim montažnih zgrada iz tarifnog broja 9406.) i dijelovi konstrukcija (npr. mostovi i dijelovi mostova, prolaza, tornjevi, rešetkasti stupovi, krovovi, krovni kosturi, vrata i prozori i okviri za njih, pragovi za vrata, rolovi, ograde i stupovi), željezni ili čelični; ploče, šipke, komadi željeza u obliku pravog kuta, oblici, dijelovi, cijevi i slično, pripremljeni za uporabu u konstrukcijama, željezni ili čelični | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, međutim, zavareni komadi željeza u obliku pravog kuta te oblici ili dijelovi iz tarifnog broja 7301. ne mogu se koristiti | | |
| ex 7315. | Lanci protiv klizanja | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala iz tbr. 7315. ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlje 74. | Bakar i bakreni proizvodi, osim: | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------------------|--|--|-----|-----|
| 7401. | Bakrenac, cementni bakar (precipicirani bakar) | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| 7402. | Nerafinirani bakar; bakrene anode za elektroličko rafiniranje | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| 7403. | Rafinirani bakar i slitine bakra, nekovani: — rafinirani bakar, — slitine bakra i rafinirani bakar, koji sadrže druge elemente | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda Proizvodnja od rafiniranog bakra, nesvarenog ili od otpadaka i strugotina bakra | | |
| 7404. | Otpaci i strugotine bakra | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| 7405. | Glavne slitine bakra | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex poglavlje 75. | Nikal i proizvodi od nikla, osim: | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 7501. do 7503. | Niklov kamenac, niklovi oksidi nastali postupkom sinteriranja i drugi međuproizvodi metalurgije nikla; nekovani nikal; otpaci i strugotine nikla | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex poglavlje 76. | Aluminij i aluminijski proizvodi, osim: | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 7601. | Nekovani aluminij | Proizvodnja termičkim ili elektroličkim postupkom od nelegiranog aluminija ili od otpadaka ili strugotine aluminija | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|--|-----|-----|
| 7602. | Aluminijski otpad ili strugotine | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 7616. | Proizvodi aluminija, osim gustih žičanih mreža, ograda, rešetaka, proizvoda za pojačanje i sličnih (uključujući beskrajne vrpce) od aluminijske žice, te ekspandirane kovine aluminija | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim mogu se upotrijebiti žičane mreže, ograde, rešetke, proizvodi za pojačanje i slično (uključujući beskrajne vrpce) od aluminijske žice ili ekspandirana kovina aluminija — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| Poglavlje 77. | Rezervirano za eventualnu novu upotrebu u HS-u | | | |
| ex poglavlje 78. | Oovo i olovni proizvodi, osim: | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 7801. | Nekovano oovo: — rafinirano oovo, — ostalo | Proizvodnja iz „poluga“ ili „radnog“ oova Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, otpaci i strugotine iz tarifnog broja 7802. ne mogu se uporabiti | | |
| 7802. | Otpaci i strugotine oova | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex poglavlje 79. | Cink i proizvodi od cinka, osim: | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---------------------|---|--|-----|-----|
| 7901. | Nekovani cink | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, otpaci i strugotine iz tarifnog broja 7902. ne mogu se uporabiti | | |
| 7902. | Otpaci i strugotine cinka | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex poglavlje 80. | Kositar i kositreni proizvodi, osim: | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8001. | Nekovani kositar | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, otpaci i strugotine iz tarifnog broja 8002. ne mogu se uporabiti | | |
| 8002. i 8007. | Otpaci i strugotine kositra; ostali proizvodi od kositra | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| Poglavlje 81. | Ostale osnovne kovine; kermeti; proizvodi od njih: — ostale osnovne kovine, kovane; proizvodi od njih, — ostalo | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex poglavlje 82. | Alat, pribor, nožarski proizvodi, žlice i vilice, od osnovnih kovina; njihovi dijelovi koji su od osnovnih kovina, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. | | |
| 8206. | Alat iz dvaju ili više dijelova, iz tarifnog broja 8202. do 8205., sastavljeni u setove za prodaju na malo | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od tbr. 8202. do 8205. Međutim, alat iz tbr. 8202. do 8205. može biti uključen u set ako njegova vrijednost ne prelazi 15 % cijene seta fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|---|--|-----|-----|
| 8207. | Izmjenjivi alat za ručne alate s ili bez električnog pogona i za alatne strojeve (npr. za prešanje, drobljenje, izradu rupa, izrezivanje loze (na vijku), provlačenje, svrdlanje, bušenje, bušenje svrdlom, glodanje, tokarenje ili odvijanje) uključujući matrice za vučenje ili istiskivanje kovina te alat za bušenje stijena i zemlje | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8208. | Noževi i oštice za strojeve ili mehaničke sprave | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 8211. | Noževi s oštricama, nazupčani ili ne (uključujući vrtlarske noževe), osim noževa iz tbr. 8208. | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, mogu se uporabiti oštice noža i ručke od osnovnih kovina | | |
| 8214. | Ostali nožarski proizvodi (npr. škare za šišanje i strižu, mesarske ili kuhinjske sjekirice, mesarske sjekire i noževi za mljevenje, noževi za papir); setovi i instrumenti za njegu ruku i noktiju ili za njegu nogu (uključujući i rašpice za nokte) | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, mogu se uporabiti ručke od osnovnih kovina | | |
| 8215. | Žlice, vilice, grabilice, rupičaste žlice za obiranje npr. vrhnja, lopatice za serviranje kolača, noževi za ribu, noževi za maslac, štipaljke za šećer i sličan kuhinjski i stolni pribor | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, mogu se uporabiti ručke od osnovnih kovina | | |
| ex poglavlje 83. | Razni proizvodi od osnovnih kovina, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 8302. | Ostali proizvodi za montiranje, podešavanje i slični proizvodi prikladni za građenje te automatski zatvarači za vrata | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, mogu se upotrijebiti ostali materijali iz tarifnog broja 8302. pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------------|--|---|---|-----|
| ex 8306. | Kipići i drugi ukrasi od osnovnih kovina | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, mogu se upotrijebiti ostali materijali iz tarifnog broja 8306. pod uvjetom da njihova vrijednost ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlje 84. | Nuklearni reaktori, kotlovi, strojevi i mehanički uređaji; njihovi dijelovi, osim: | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex 8401. | Elementi nuklearnoga goriva | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda ⁽¹⁾ | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8402. | Kotlovi za proizvodnju vodene i druge pare (osim kotlova za centralno grijanje topлом vodom koji mogu proizvoditi paru niskog tlaka); kotlovi za pregrijanu vodu | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8403. i ex 8404. | Kotlovi za centralno grijanje, osim kotlova iz tbr. 8402., i pomoćni uređaji za kotlove za centralno grijanje | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od tbr. 8403. ili 8404. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8406. | Turbine na vodenu i drugu paru: | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8407. | Klipni motori s unutarnjim izgaranjem na paljenje pomoću svjećica, s izmjeničnim ili rotacijskim kretanjem klipa | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8408. | Klipni motori s unutarnjim izgaranjem na paljenje pomoću kompresije (dizelski ili poludizelski motori) | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8409. | Dijelovi prikladni isključivo ili uglavnom za motore iz tar. broja 8407. ili 8408. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

⁽¹⁾ Ovo se pravilo primjenjuje do 31. prosinca 1998.

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------|---|--|---|-----|
| 8411. | Turbomlazne, turbopropelerske i ostale plinske turbine | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8412. | Ostali pogonski strojevi i motori | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 8413. | Sisaljke za potiskivanje s rotacijskim kretanjem | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex 8414. | Industrijski ventilatori, puhala i slično | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8415. | Uređaji za klimatizaciju s ventilatorom na motorni pogon i elementima za mijenjanje topline i vlažnosti, uključujući strojeve u kojima se vlažnost ne može posebno regulirati | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8418. | Hladnjaci, zamrzivači i ostali uređaji za hlađenje ili zamrzavanje, električni ili drugi; toplinske sisaljke, osim uređaja za klimatizaciju iz tar. broja 8415. | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrjetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrjetalom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------------------|---|---|---|-----|
| ex 8419. | Strojevi za drvnu industriju, proizvodnju papirne celuloze i kartona | Proizvodnja: — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada se, u spomenutim granicama, materijali iz istog tarifnog broja kao što je i proizvod rabe samo do vrijednosti od 25 % od cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8420. | Strojevi za satiniranje i ostali strojevi za valjanje, osim za kovine ili staklo te valjci za njih | Proizvodnja: — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada se, u spomenutim granicama, materijali iz istog tarifnog broja kao što je i proizvod rabe samo do vrijednosti od 25 % od cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8423. | Vage (osim vaga osjetljivosti do 5 centigrama), uključujući i strojeve za brojenje i kontrolu koje rade na osnovi vaganja mase; utezi za vage svih vrsta | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8425. do 8428. | Strojevi za dizanje, rukovanje, istovar ili utovar | Proizvodnja: — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada se, u spomenutim granicama, materijali razvrstani unutar tarifnog broja 8431 rabe samo do vrijednosti 10 % od cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8429. | Buldožeri na vlastiti pogon, angledozeri, strojevi za smanjivanje nagiba, ravinjači, strugači, strojne žlice, jaružala (gliboderi), utovarivači sa žlicom, strojevi za nabijanje i cestovni valjci: — cestovni valjci, | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---------------------|--|--|---|-----|
| 8429. (nastavak) | — ostalo | <p>Proizvodnja</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada se, u spomenutim granicama, materijali razvrstani unutar tarifnog broja 8431. rabe samo do vrijednosti 10 % od cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8430. | Ostali strojevi za premještanje, smanjivanje nagiba, ravnanje, struganje, kopanje, nabijanje, zbijanje, vađenje ili bušenje zemlje, minerala ili ruda; strojevi za nabijanje i vađenje stupova (pilona); ralice i puhaljke za snijeg | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada se, u spomenutim granicama, materijali razvrstani unutar tarifnog broja 8431. rabe samo do vrijednosti 10 % od cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex 8431. | Dijelovi prikladni za uporabu isključivo ili uglavnom s cestovnim valjcima | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8439. | Strojevi za proizvodnju celuloze od vlaknastih celuloznih materijala ili strojevi za proizvodnju i dovršavanje papira ili kartona | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada se, u spomenutim granicama, materijali iz istog tarifnog broja kao što je i proizvod rabe samo do vrijednosti 25 % od cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8441. | Ostali strojevi za preradu papirne celuloze, papira ili kartona, uključujući sve vrste strojeva za rezanje | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada se, u spomenutim granicama, materijali iz istog tarifnog broja kao što je i proizvod upotrijebjavaju samo do vrijednosti od 25 % od cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------------------|---|---|-----|---|
| 8444. do 8447. | Strojevi iz ovih tarifnih brojeva za uporabu u tekstilnoj industriji | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 8448. | Pomoćni strojevi i strojevi za uporabu sa strojevima iz tbr. 8444. i 8445. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8452. | Strojevi za šivanje, osim strojeva za prošivanje knjiga iz tar. broja 8440; namještaj, postolja i poklopci predviđeni za strojeve za šivanje; igle za strojeve za šivanje: — strojevi za šivanje (samo strojevi sa verižnim bodom) kad im glava teži najviše 16 kg bez motora ili 17 kg s motorom, — ostalo | Proizvodnja: — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — vrijednost svih materijala bez podrijetla uporabljenih za slaganje glave (bez motora), ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetlom, — uređaji koji se upotrebljavaju za zatezanje niti, za kačkanje i uređaji za cik-cak već jesu proizvodi s podrijetlom Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8456. do 8466. | Strojevi i alatni strojevi iz tar. broja 8456. do 8466. s pripadajućim dijelovima i priborom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8469. do 8472. | Uredski strojevi (npr. strojevi za pisanje, strojevi za računanje, strojevi za automatsku obradu podataka, strojevi za umnožavanje, strojevi za spajanje) | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8480. | Kalupnici za ljevaonice kovina; baze za kalupe; modeli za kalupe; kalupi za kovine (osim kalupa za ingote), kovinske karbide, staklo, mineralne tvari, guma ili plastične mase | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8482. | Kuglični i valjni ležaji | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|---|-----|---|
| 8484. | Brte i slične spojke od kovinskih listova kombinirane s drugim materijalom ili od dvaju ili više slojeva kovine; setovi brtava i sličnih spojki, različitih po sastavu materijala, u vrećicama, omotima ili sličnim pakiranjima; mehaničke brtve | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8485. | Dijelovi strojeva bez električnih priključaka, izolatora, svitaka, kontakata ili drugih električnih dijelova, koji nisu spomenuti ni obuhvaćeni na drugome mjestu u ovom poglavlju | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlje 85. | Električni strojevi i oprema i njihovi dijelovi; aparati za snimanje ili reprodukciju zvuka; televizijski aparati za snimanje ili reprodukciju slike i zvuka i dijelovi i pribor za te proizvode, osim: | <p>Proizvodnja u kojoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica |
| 8501. | Elektromotori i električni generatori (osim generatorskih agregata) | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada se, u spomenutim granicama, materijali razvrstani unutar tarifnog broja 8503. rabe samo do vrijednosti 10 % od cijene proizvoda fco tvornica | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica |
| 8502. | Električni generatorski agregati i rotacijski konvertori (pretvarači) | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — gdje u spomenutim granicama vrijednost uporabljenih materijala iz tar. broja 8501. ili 8503. zajedno ne smije biti veća od 10 % cijene proizvoda fco tvornica | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica |
| ex 8504. | Uređaji za napajanje strojeva za automatsku obradu podataka | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------|--|---|---|-----|
| ex 8518. | Mikrofoni i njihovi stativi; zvučnici uključujući i zvučnike u zvučnim kutijama; audiofrekvenčna električna pojačala; električni setovi za pojačavanje zvuka | Proizvodnja: — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetlom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8519 | Tanjuri gramofona, gramofoni, kazetofoni i ostali uređaji za reprodukciju zvuka, koji nemaju ugrađen uređaj za snimanje | Proizvodnja: — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetlom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8520. | Magnetofoni i ostali uređaji za snimanje zvuka bez ili s uređajem za reprodukciju zvuka | Proizvodnja: — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetlom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8521. | Uređaji za videosnimanje ili videoreprodukciiju, sa ili bez videopodešivača | Proizvodnja: — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetlom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8522. | Dijelovi i pribor prikladni za upotrebu samo ili uglavnom s uređajima iz tar. brojeva 8519. do 8521. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8523. | Pripremljene nesnimljene podloge za zvučna i slična snimanja drugih pojava, osim proizvoda iz poglavlja 37. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-------|--|--|-----|--|
| 8524. | <p>Ploče, vrpce i ostale snimljene podloge sa zvučnim i drugim sličnim pojavama, uključujući matrice i galvanske otiske za proizvodnju gramofonskih ploča, osim proizvoda iz poglavlja 37.:</p> <ul style="list-style-type: none"> — matrice i galvanski otisci za proizvodnju ploča, — ostalo | <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica</p> <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada se, u spomenutim granicama, materijala iz tar.broja 8523. upotrebljavaju do vrijednosti od 10 % od cijene proizvoda fco tvornica | | <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica</p> |
| 8525. | Odašiljači za radiotelefoniju, radiografiju, radiodifuziju ili televiziju, s ili bez ugrađenog prijamnika ili uređaja za snimanje ili reprodukciju zvuka; televizijske kamere; videokamere za statičke slike i druge videokamere (kamkorderi) | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetlom | | <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica</p> |
| 8526. | Radari, uređaji za radionavigaciju i radiouređaji za daljinsko upravljanje | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetlom | | <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica</p> |
| 8527. | Prijamnici za radiotelefoniju, radiotelegrafiju i radiodifuziju, uključujući i prijemnike kombinirane u istom ili različitom kućištu s aparatom za snimanje ili reprodukciju zvuka ili urom | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetlom | | <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica</p> |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---------------------|---|--|---|---|
| 8528. | Televizijski prijamnici, s ugrađenim prijemnikom za radiodifuziju ili aparatom za snimanje ili reprodukciju zvuka ili slike ili bez njega; videomonitori i videoprojektori | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetalom | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica |
| 8529. | Dijelovi prikladni za uporabu isključivo ili uglavnom za aparate iz tar. broja 8525. do 8528.: | <p>— namijenjeni poglavito ili isključivo video-uređajima za snimanje i reprodukciju,</p> <p>— ostalo</p> | <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica</p> <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetalom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica |
| 8535. i 8536. | Električni aparati za uključivanje i isključivanje ili zaštitu ili spajanje električnih strujnih krugova | | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetalom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica |
| 8537. | Ploče, oplate, pisaći stolovi, ormari i ostale podlove, opremljeni s dva ili više uređaja iz tar. brojeva 8535. ili 8536. za električno upravljanje ili razdiobu električne struje, uključujući one s ugrađenim instrumentima i uređajima iz poglavlja 90. i uređajima za numeričko upravljanje, osim uređaja za uključivanje i isključivanje iz tarifnog broja 8517. | | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada se, u spomenutim granicama, materijala iz tar. broja 8538. samo upotrebljavaju do vrijednosti od 10 % od cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------|---|---|---|-----|
| ex 8541. | Diode, tranzistori i slični poluvodičke naprave, osim još neizrezanih čip-ploča | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8542. | Elektronski integrirani krugovi i mikrosklopovi | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada se, u spomenutim granicama, materijala iz tar. broja 8541. ili 8542. zajedno, samo upotrebljavaju do vrijednosti 10 % od cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8544. | Izolirana žica (uključujući lakiranu žicu i anodiranu žicu), kabeli (uključujući koaksijalne kabele) i ostali izolirani električni vodiči s konektorima ili bez konektora; kabeli od optičkih vlakana izrađeni od pojedinačno oplaćenih vlakana, kombinirani ili ne s električnim vodičima, s ili bez konektora | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica; | | |
| 8545. | Ugljene elektrode, ugljene četkice, ugljen za žarulje, ugljen za baterije i drugi proizvodi od grafita ili od drugih vrsta ugljena, s ili bez kovina, za električne svrhe | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8546. | Električni izolatori od bilo kojeg materijala | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8547. | Izolacijski dijelovi za električne strojeve, uređaje ili opremu, izrađeni u cijelosti od izolacijskog materijala ili samo s manjim komponentama od kovina (npr. čahure s navojem) ugrađenima za vrijeme prešanja isključivo radi spajanja, osim izolatora iz tar. broja 8546.; cijevi za električne vodiče i spojnice za njih, od običnih kovina, obložene izolacijskim materijalom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8548. | Otpaci i strugotine od primarnih ćelija, primarnih baterija i električnih akumulatora; istrošene primarne ćelije, primarne baterije i električni akumulatori; električni dijelovi strojeva ili uređaja, koji nisu spomenuti ili obuhvaćeni na drugome mjestu u ovom poglavljju | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|--|---|-----|
| ex poglavlje 86. | Tramvajski ili željeznički vagoni i lokomotive i njihovi dijelovi; inventar i instalacije željezničkih ili tramvajskih tračnica i njihovi dijelovi; sve vrste mehaničke i elektromehaničke signalne opreme za promet; osim: | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8608. | Inventar i instalacije željezničkih ili tramvajskih tračnica; mehanička (uključujući elektromehaničku) oprema za signalizaciju, sigurnost, kontrolu ili upravljanje u željezničkom, tramvajskom, cestovnom prometu, u unutarnjim vodenim putovima, na parkiralištima, lučkim postrojenjima ili uzletištima za zrakoplove; njihovi dijelovi | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex poglavlje 87. | Vozila, osim željezničkih ili tramvajskih vagona i lokomotiva i njihovi dijelovi i pribor; osim: | Proizvodnja u kojoj u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 8709. | Samohodna pogonska kolica bez uređaja za dizanje ili rukovanje, koja se rabe u tvornicama, skladištima, lukama ili zračnim lukama za prijevoz robe na kratkim udaljenostima; vučna vozila koja se rabe na peronima željezničkih kolodvora; dijelovi navedenih vozila | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8710. | Tenkovi i druga oklopna borbena motorna vozila, uključujući i ona opremljena naoružanjem, i njihovi dijelovi | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8711. | Motocikli (uključujući i mopede) i bicikli s pomoćnim motorom, s bočnom prikolicom ili bez bočne prikolice; bočne prikolice — s klipnim motorom s unutrašnjim izgaranjem, obujma cilindra: — — do 50 kubika, | Proizvodnja: — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetalom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 20 % cijene proizvoda fco tvornica | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---------------------|--|--|---|---|
| 8711. (nastavak) | — — više od 50 kubika, — ostalo | Proizvodnja: — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetlom Proizvodnja: — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetlom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica |
| ex 8712. | Bicikli bez kugličnih ležaja | Proizvodnja iz materijala koji nisu razvrstani unutar tar. broja 8714. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8715. | Dječja kolica i njihovi dijelovi | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 8716. | Prikolice i poluprikolice; ostala vozila, bez vlastitog pogona; njihovi dijelovi | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex poglavljje 88. | Zrakoplovi, svemirske letjelice i njihovi dijelovi, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex 8804. | Rotošuti | Proizvodnja od materijala iz bilo kojeg tarifnog broja uključujući ostale materijala iz tarifnog broja 8804. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|---|---|---|-----|
| 8805. | Oprema za lansiranje zrakoplova; palubni zaustavljači zrakoplova ili slična oprema; zemaljski trenažeri letenja; dijelovi navedenih proizvoda | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| Poglavlje 89. | Brodovi, čamci i ploveće konstrukcije | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, trupovi iz tar. brojeva 8906. ne mogu se koristiti | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex poglavlj. 90. | Optički, fotografski, kinematografski, mjerni i kontrolni instrumenti, instrumenti za kontrolu točnosti, medicinski ili kirurški instrumenti i uređaji; njihovi dijelovi i pribor, osim: | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 9001. | Optička vlakna i snopovi optičkih vlakana; kabeli od optičkih vlakana, osim onih iz tarifnog broja 8544.; listovi i ploče od polarizujućeg materijala; leće (uključujući kontaktne leće), prizme, zrcala, i ostali optički elementi od bilo kojeg materijala, nemontirani, osim takvih optičkih neobrađenih staklenih elemenata | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9002. | Leće, prizme, zrcala, i drugi optički elementi, od bilo kojeg materijala, montirani, koji su dijelovi ili pribor instrumenata ili uređaja, osim takvih optičkih neobrađenih staklenih elemenata | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9004. | Naočale i slični proizvodi, korektivni, zaštitni i ostali | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 9005. | Dalekozori (s jednim ili dva objektiva), ostali optički teleskopi i njihova postolja; osim astronomskih refrakcijskih teleskopa i njihovih postolja | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetalom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|----------|---|---|---|-----|
| ex 9006. | Fotografske kamere (osim kinematografskih kamera); fotografski – aparati s bljeskalicom i žarulje s bljeskalicom; osim žarulja s električnim paljenjem | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetalom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 9007. | Kinematografske kamere i projektori, s ili bez ugrađenih aparatova za snimanje ili reprodukciju zvuka | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetalom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 9011. | Složeni optički mikroskopi, uključujući one za mikrofotografiju, mikrokinofotografiju ili mikroprikaznicu | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetalom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex 9014. | Ostali instrumenti i uređaji za navigaciju | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9015. | Instrumenti i uređaji za mjerništvo (uključujući fotogrametrijska mjerena), hidrografiju, oceanografiju, hidrologiju, meteorologiju i geofiziku, osim kompasa; daljinomjeri | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-------|---|---|-----|---|
| 9016. | Vage osjetljivosti do 5 centigrama i finije, s ili bez utega | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9017. | Instrumenti za crtanje, obilježavanje ili matematičko računanje (npr. strojevi za crtanje, pantografi, kutomjeri, pribor za crtanje u setu, logaritamska računala, kalkulatori u obliku okrugle ploče); instrumenti za mjerjenje dužine, koji se drže u ruci (npr. mjerne šipke i vrpce, mikrometarska mjerila, šestar za mjerjenje šupljina) koji nisu spomenuti ni obuhvaćeni na drugome mjestu u ovom poglavljju | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9018. | Instrumenti i aparati za medicinu, kirurgiju, stomatologiju ili veterinu, uključujući scintigrafske i druge elektromedicinske aparate te instrumente za ispitivanje vida, | | | |
| | — zubarski stolci s ugrađenom stomatološkom opremom ili uređajem za ispiranje usta vodom, | Proizvodnja iz materijala iz bilo kojeg tarifnog broja uključujući ostale materijale iz tar. broja 9018. | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica |
| | — ostalo | Proizvodnja u kojoj: | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica |
| | | — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, | | |
| | | — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9019. | Uređaji za mehanoterapiju; uređaji za masažu; uređaji za psihološka testiranja; uređaji za ozonoterapiju, oksigenoterapiju, aerosolterapiju, umjetno disanje ili ostali terapeutski uređaji za disanje | Proizvodnja u kojoj: | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica |
| | | — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, | | |
| | | — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9020. | Ostali uređaji za disanje i plinske maske, osim zaštitnih maski bez mehaničkih dijelova i izmjennih filtera; | Proizvodnja u kojoj: | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica |
| | | — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, | | |
| | | — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9024. | Strojevi i uređaji namjenjeni za ispitivanje tvrdoće, čvrstoće, sposobnosti zgušnjavanja, elastičnosti ili drugih mehaničkih svojstava materijala (npr. kovina, drva, tekstila, papira, plastičnih masa) | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|-------|--|--|-----|---|
| 9025. | Hidrometri i slični plutajući instrumenti, termometri, pirometri, barometri, higrometri i psihrometri, s ili bez zapisa i sve kombinacije ovih instrumenata: | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9026. | Instrumenti i uređaji za mjerjenje ili kontrolu protoka, razine, tlaka ili ostalih promjenjivih veličina tekućine ili plinova (npr. mjerila protoka, pokazivači razine, manometri, mjerila količine topline), osim instrumenata i uređaja iz tbr. 9014., 9015., 9028. ili 9032. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9027. | Instrumenti i uređaji za fizikalne ili kemijske analize (npr. polarimetri, refraktometri, spektrometri, uređaji za analizu plina ili dima); instrumenti i uređaji za mjerjenje ili kontrolu viskoznosti, poroznosti, ekspanzije, površinskog napona i slično; instrumenti i uređaji za kalorimetrijska, akustična i fotometrijska mjerena ili kontrolu (uključujući svjetlomjere); mikrotomi | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9028. | Mjerila opskrbe ili proizvodnje plina, tekućine ili struje, uključujući mjerila za njihovo baždarenje: — dijelovi i pribor, — ostalo | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica Proizvodnja: — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetлом | | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica |
| 9029. | Brojila okretaja, brojila proizvodnje, taksimetri, brojač za milje, pedometar i slično; pokazivači brzine i sprave za mjerjenje brzine, osim onih koji se razvrstavaju iz tarifnog broja 9014. ili 9015.; stroboskopi | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9030. | Osciloskopi, spektralni analizatori i ostali instrumenti i uređaji za mjerjenje ili kontrolu električnih veličina, isključujući mjerila iz tarifnog broja 9028.; instrumenti i uređaji za mjerjenje ili otkrivanje alfa, beta, gama, rentgenskih, svemirskih ili ostalih ionizirajućih zračenja | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9031. | Instrumenti, uređaji i strojevi za mjerjenje ili kontrolu, koji nisu spomenuti ni obuhvaćeni na drugome mjestu u ovom poglavljiju; projektori profila | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|------------------|--|--|---|-----|
| 9032. | Instrumenti i uređaji za automatsku regulaciju ili kontrolu | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9033. | Dijelovi i pribor (koji nisu spomenuti ni obuhvaćeni na drugome mjestu u ovom poglavlju) za strojeve, uređaje, instrumente ili uređaje iz poglavlja 90. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlje 91. | Ure i njihovi dijelovi, osim: | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9105. | Ostale ure | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetalom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 9109. | Ostali mehanizmi ura, kompletne ili sastavljeni | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetalom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 9110. | Potpuni mehanizmi za ručne i zidne ure, sastavljeni ili nesastavljeni (setovi mehanizama); nepotpuni mehanizmi za ručne i zidne ure, sastavljeni; grubi mehanizmi za ručne i zidne ure | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — gdje, u spomenutim granicama, uporabljeni materijali iz tar. broja 9114. koriste se samo do vrijednost 10 % od cijene proizvoda fco tvornica | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 9111. | Kutije za ručne ure i njihovi dijelovi | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetalom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---------------------------|--|--|---|-----|
| 9112. | Kućišta i kutije za zidne, uredske i slične ure i kućišta i kutije sličnog tipa za drugu robu iz ovog poglavlja i dijelovi kućišta i kutija | <p>Proizvodnja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica, — kada vrijednost svih uporabljenih materijala bez podrijetla ne prelazi vrijednost uporabljenih materijala s podrijetalom | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| 9113. | Remeni i narukvice za ručne ure i dijelovi za remene i narukvice: | <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica</p> <p>Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica</p> | | |
| Poglavlje 92. | Glazbala, dijelovi i pribor za te proizvode | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| Poglavlje 93. | Oružje i streljivo; dijelovi i pribor | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlj. 94. | Pokućstvo; posteljina, madraci, nosači madraca, jastuci i slični punjeni proizvodi; svjetiljke i druga svjetleća tijela, koja nisu obuhvaćena ni spomenuta drugdje; svjetleći znakovi, osvijetljene pločice s imenima i slično; montažne zgrade, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |
| ex 9401. i ex 9403. | Pokućstvo koje sadržava nepunjenu pamučnu tkaninu težine do najviše 300 g/m^2 | <p>Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda</p> <p>ili</p> <p>Proizvodnja od pamučnih tkanina već proizvedenih u oblicima spremnima za uporabu iz tar. brojeva 9401. ili 9403., pod uvjetom da:</p> <ul style="list-style-type: none"> — njihova vrijednost ne prelazi 25 % cijene proizvoda fco tvornica, — svi ostali uporabljeni materijali već imaju podrijetlo i razvrstani su unutar tarifnog broja različitog od tar. brojeva 9401. ili 9403. | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 40 % cijene proizvoda fco tvornica | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---------------------------|---|--|-----|-----|
| 9405. | Svjetiljke i druga svjetleća tijela, uključujući reflektore i njihovi dijelovi, koji nisu drugdje spomenuti ni obuhvaćeni; svjetleći znakovi, svjetleće pločice s imenima i slično, sa stalno fiksiranim svjetlosnim izvorom i njihovi dijelovi koji nisu drugdje spomenuti ni obuhvaćeni | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9406. | Montažne zgrade | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex poglavlje 95. | Igračke, rekviziti za društvene igre i šport; njihovi dijelovi i pribor, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| 9503. | Ostale igračke; umanjeni modeli i slični modeli za igru, uključujući s pogonom, slagalice svih vrsta | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 9506. | Palice za golf i ostala oprema za golf | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda. Međutim, grubo oblikovani blokovi za izradu glava za štapove za golf mogu se upotrabiti | | |
| ex poglavlje 96. | Razni proizvodi, osim: | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |
| ex 9601. i ex 9602. | Proizvodi životinjskog, biljnog ili mineralnog podrijetla, za rezbarenje | Proizvodnja od materijala za rezbarenje iz istih tarifnih brojeva | | |
| ex 9603. | Metle i četke (osim brezovih i sličnih metli, i četki od dlake vjeverica i kuna), mehaničke naprave za čišćenje poda koje se drže u ruci, bez motora, soboslikarski ulošci i valjci; brisači za podove i pahalice (sa spužvastom glavom) | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |

| (1) | (2) | (3) | ili | (4) |
|---------------|--|--|-----|-----|
| 9605. | Putni setovi za osobnu toaletu, šivanje ili čišćenje cipela ili odjeće | Svaki proizvod u setu mora zadovoljavati pravilo koje bi se odnosilo na taj proizvod ako on ne bi bio uključen u set. Međutim, set može sadržavati i proizvode bez podrijetla, ali pod uvjetom da njihova ukupna vrijednost ne prelazi 15 % cijene seta fco tvornica | | |
| 9606. | Gumbi, kopčice koje se zatvaraju utiskivanjem ili na drugi način, gumbi za presvlačenje i ostali dijelovi tih proizvoda; nedovršeni gumbi | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| 9612. | Vrpce za pisače strojeve i slične vrpce, natopljene tiskarskom bojom ili drukčije pripremljene za davanje otisaka, koje mogu ili ne moraju biti u svicima ili u patronama; jastučići za žigove natopljeni ili nenatopljeni, s kutijom ili bez kutije | Proizvodnja u kojoj: — su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda, — u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala ne prelazi 50 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 9613. | Upaljači s električnom iskrom (piezo) | Proizvodnja u kojoj vrijednost svih uporabljenih materijala iz tar.broja 9613. ne prelazi 30 % cijene proizvoda fco tvornica | | |
| ex 9614. | Lule za pušenje i glave lula | Proizvodnja iz grubo obrađenih blokova | | |
| Poglavlje 97. | Umjetnine, kolecionarski predmeti i starine (antikviteti) | Proizvodnja u kojoj su svi uporabljeni materijali razvrstani unutar tarifnog broja različitog od broja proizvoda | | |

PRILOG III.**POTVRDA O PROMETU ROBE EUR.1 I ZAHTJEV ZA IZDAVANJE POTVRDE O PROMETU ROBE EUR.1****Upute za tiskanje**

1. Svaka je potvrda veličine 210×297 mm; može se dopustiti odstupanje od minus 5 ili plus 8 mm po duljini. Obvezatno se rabi bijeli papir, oblikovan za pisanje, koji bez dodatnih premaza teži najmanje 25 g/m^2 . Na podlozi mora imati otisnut zeleni *guilloche* uzorak, što omogućuje vizualno primjećivanje svakog pokušaja mehaničkog ili kemijskog krivotvorena.
2. Nadležna tijela država članica Europskoga gospodarskog prostora mogu zadržati pravo tiskanja potvrda ili taj posao mogu povjeriti ovlaštenoj tiskari. Tada na svakoj potvrdi mora biti otisnuto i takvo dopuštenje za tiskanje. Na svakoj potvrdi mora biti otisnut naziv i adresa tiskare ili znak po kojem je tiskara službeno prepoznatljiva. Osim toga, na njoj mora biti otisnut ili drugačije naznačen serijski broj na temelju kojega se može prepoznati.

POTVRDA O PROMETU ROBE

| | |
|---|--|
| <p>1. Izvoznik (naziv, puna adresa, država)</p> <p>3. Primatelj (naziv, puna adresa, država) (neobvezatan podatak)</p> <p>6. Podaci u vezi s prijevozom (neobvezatan podatak)</p> <p>8. Broj stavke; Oznake i brojevi; Broj i vrsta paketa⁽¹⁾; Opis robe</p> <p>11. OVJERA CARINSKE SLUŽBE Ovjereni deklaracija Pečat Izvozni dokument⁽²⁾ Model Br. Carinski ured Zemlja ili područje izdavanja Datum</p> <p style="text-align: center;">(Potpis)</p> | <p style="text-align: right;">EUR. 1 No A 000.000</p> <p style="text-align: center;">Prije popunjavanja obrasca vidjeti upute na poledini</p> <p>2. Potvrda se koristi u preferencijalnoj trgovini između (upisati odgovarajuće države, skupine država ili područja)</p> <p>4. Država, skupina država ili područje podrijetla proizvoda</p> <p>5. Država, skupina država ili područje na koje se roba šalje</p> <p>7. Napomene</p> <p>9. Bruto-težina (kg) ili druga količinska oznaka (litra, m³ itd.)</p> <p>10. Fakture (neobvezan podatak)</p> <p>12. IZJAVA IZVOZNIKA Ja, dolje potpisani, izjavljujem da gore spomenuta roba udovoljava uvjetima za izdavanje ove potvrde.</p> <p>Mjesto i datum</p> <p style="text-align: right;">..... (Potpis)</p> |
|---|--|

(1) Popuniti samo u slučaju kada to zahtijevaju propisi zemlje izvoznice ili područja.

(2) Ako roba nije u paketima, navodi se broj predmeta ili napomena „u rasutom stanju“.

| | |
|--|---|
| <p>13. ZAHTJEV ZA PROVJERU, upućuje se:</p> <p>Zahtjev za provjeru točnosti i ispravnosti ove potvrde</p> <p>..... (Mjesto i datum)</p> <p>..... (Potpis)</p> | <p>14. REZULTAT PROVJERE</p> <p>Provjerom je ustanovljeno (¹)</p> <p><input type="checkbox"/> da je ovu potvrdu izdao spomenuti carinski ured i da su podaci u njoj točni</p> <p><input type="checkbox"/> da ova potvrda nije točna ni ispravna (vidjeti napomene u prilogu)</p> <p>..... (Mjesto i datum)</p> <p>..... (Potpis)</p> |
|--|---|

(¹) Unesite oznaku X u odgovarajuće polje.

NAPOMENE

1. U potvrdi se podaci ne smiju brisati ni dopisivati. Kad je nužan ispravak, precrta se prijašnji podatak i dopisuje novi. Svaki takav ispravak parafom odobrava ona osoba koja je izdala potvrdu i ovjerava carinska služba države ili područja gdje je potvrda izdana.
2. Proizvodi se u potvrdu obvezno upisuju bez proreda, a ispred svakog proizvoda mora biti broj stavke. Neposredno nakon zadnjega proizvoda obvezatno se upisuje vodoravna crta. Neispunjeno prostor treba precrtati tako da se onemogući naknadno unošenje podataka.
3. Roba mora biti označena na način uobičajen u trgovini, s dovoljno podataka za ustanovljavanje o kakvoj je robi riječ.

ZAHTEV ZA POTVRDU O PROMETU ROBE

| | | | |
|--|--|--|--|
| <p>1. Izvoznik (naziv, puna adresa, država) (neobvezatan podatak)</p> | EUR. 1 No A 000.000 | | |
| | Prije popunjavanja obrasca vidjeti upute na poledini | | |
| <p>2. Potvrda se koristi u preferencijalnoj trgovini između</p> <hr style="margin: 5px 0;"/> <hr style="margin: 5px 0;"/> <p style="text-align: center;">..... </p> <hr style="margin: 5px 0;"/> <p style="text-align: center;">(upisati odgovarajuće države, skupine država ili područje)</p> | | | |
| <p>3. Primatelj (naziv, puna adresa, država) (neobvezatan podatak)</p> | | <p>4. Država, skupina država ili područje podrijetla proizvoda</p> | <p>5. Država, skupina država ili područje na koje se roba šalje</p> |
| <p>6. Podaci u vezi s prijevozom (neobvezatan podatak)</p> | | <p>7. Napomene</p> | |
| <p>8. Broj stavke; Oznake i brojevi; Broj i vrsta paketa ⁽¹⁾; Opis robe</p> | | <p>9. Bruto-težina (kg) ili druga količinska oznaka (litra, m³ itd.)</p> | <p>10. Fakture (neobvezatan podatak)</p> |

(¹) Popuniti samo u slučaju kada to zahtijevaju propisi zanje izvoznice ili područja.

IZJAVA IZVOZNIKA

Ja, dolje potpisani, izvoznik robe spomenute na poledini,

IZJAVLJUJEM da roba udovoljava uvjetima za izdavanje priložene potvrde;

DAJEM kako slijedi podatke na temelju kojih roba udovoljava gore navedenim uvjetima:

.....
.....
.....
.....

PODNOŠIM sljedeće dokazne isprave (¹):

.....
.....
.....
.....

OBVEZUJEM se na zahtjev nadležnih službi podnijeti svaku potrebnu ispravu koju bi one mogle zatražiti radi izdavanja priložene potvrde te prihvaćam, ako bude zatražen, svaki potreban pregled mojega knjigovodstva i svaku provjeru procesa proizvodnje gore spomenute robe što će obaviti te službe;

MOLIM izdavanje priložene potvrde za tu robu.

.....
(Mjesto i datum)

.....
(Potpis)

(¹) Na primjer, uvozne isprave, potvrde o prometu robe, izjave proizvođača itd. koje se odnose na proizvode upotrijebljene u proizvodnji ili na robu reeksportiranu u istu zemlju.

PRILOG IV.**IZJAVA NA RAČUNU**

Izjava na računu, čiji tekst je naveden u nastavku, mora biti izrađena u skladu s napomenama. Međutim, napomene nije potrebno otisnuti.

Engleska verzija

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No. ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of EEA preferential origin ⁽²⁾.

Španjolska verzija

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial EEE ⁽²⁾.

Danska verzija

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er anvivet, har præferenceoprindelse i EØS ⁽²⁾.

Njemačka verzija

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, daß diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte EWR-Ursprungswaren sind ⁽²⁾.

Grčka verzija

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αντά είναι προτιμησιακής καταγωγής EOX ⁽²⁾.

Francuska verzija

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle EEE ⁽²⁾.

Talijanska verzija

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale SEE ⁽²⁾.

Nizozemska verzija

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële EER-oorprong zijn ⁽²⁾.

Portugalska verzija

O abajo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial EEE ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Kad izjavu na računu sastavlja ovlašteni izvoznik u smislu članka 21. Protokola , na ovome mjestu mora biti upisan broj odobrenja.

Ako izjavu na računu ne sastavlja ovlašteni izvoznik, rječi u zagradi se ispuste ili se ostavi prazan prostor.

⁽²⁾ Navodi se podrijetlo proizvoda. Ako se izjava na računu u cijelosti ili djelomično odnosi na proizvode s podrijetlom iz Ceute i Melille u smislu članka 38. Protokola, njih izvoznik mora jasno označiti oznakom „CM“ u dokumentu na kojem je dana izjava.

Finska verzija

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupan:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ETA-alkuperätuotteita⁽²⁾.

Švedska verzija

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande EES-ursprung⁽²⁾.

Islandska verzija

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollýfirvalda nr. ...⁽¹⁾), lýsir því yfir að vörurnar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af EES-fríðindauppruna⁽²⁾.

Norveška verzija

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjonsnr. ...⁽¹⁾) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har EØS-prefereanseopprinnelse⁽²⁾.

.....⁽³⁾
 (Mjesto i datum)

.....⁽⁴⁾
 (Potpis izvoznika; u Prilogu mora biti jasno napisano ime osobe koja je potpisala izjavu)

⁽¹⁾ Kad izjavu na računu sastavlja ovlašteni izvoznik u smislu članka 21. Protokola , na ovome mjestu mora biti upisan broj odobrenja.
 Ako izjavu na računu ne sastavlja ovlašteni izvoznik, riječi u zagradi se ispusti ili se ostavi prazan prostor.

⁽²⁾ Navodi se podrijetlo proizvoda. Ako se izjava na računu u cijelosti ili djelomično odnosi na proizvode s podrijetлом iz Ceute i Melille u smislu članka 38. Protokola, njih izvoznik mora jasno označiti oznakom „CM“ u dokumentu na kojem je dana izjava.

⁽³⁾ Te se napomene mogu i ispustiti ako se podaci nalaze u samom dokumentu.

⁽⁴⁾ Vidjeti članak 20. stavak 5. Protokola. Kada potpis izvoznika nije potreban, izuzimanje potpisa se odnosi i na izuzimanje imena potpisnika.

ANEXA V.

Izjava dobavljača

Izjava dobavljača, čiji tekst je naveden u nastavku, mora biti izrađena u skladu s napomenama. Međutim, napomene nije potrebno otisnuti u izjavi.

IZJAVA DOBAVLJAČA

za robu koja je prošla obradu ili prerađu u Europskom gospodarskom prostoru a da nije dobila preferencijalni status proizvoda s podrijetlom

Ja, dolje potpisani dobavljač robe navedene u priloženoj ispravi, izjavljujem da su:

1. sljedeći materijali, koji nisu podrijetlom iz Europskoga gospodarskoga prostora, korišteni u Europskom gospodarskom prostoru za proizvodnju ove robe:

| Opis dostavljene robe ⁽¹⁾ | Opis uporabljenog materijala bez podrijetla | HS tarifni broj uporabljenog materijala bez podrijetla ⁽²⁾ | Vrijednost uporabljenog materijala bez podrijetla ⁽²⁾ ⁽³⁾ |
|--------------------------------------|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | Ukupna vrijednost | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | Ukupna vrijednost | |

2. svi su ostali materijali, korišteni u Europskom gospodarskom prostoru za proizvodnju ove robe, podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora;

3. Sljedeća roba je prošla obradu ili prerađu izvan Europskoga gospodarskog prostora u skladu s člankom 11. Protokola 4. Sporazuma Europskoga gospodarskog prostora te je tamo stekla sljedeću ukupnu dodanu vrijednost:

⁽¹⁾ Ako se račun, dostavnica ili neka druga komercijalna isprava uz koju je izjava priložena odnosi na drugu vrstu robe ili robu koja ne sadržava u istoj mjeri materijale bez podrijetla, dobavljač mora jasno naznačiti razliku.

Primjer:

Isprava se odnosi na različite modele električnih motora iz tarifnog broja 8501, koji su namijenjeni uporabi u izradi strojeva za pranje rublja iz tarifnog broja 8450. Vrste i vrijednost materijala bez podrijetla uporabljenih u proizvodnji tih motora razlikuju se od modela do modela. Stoga, razlika između modela mora biti naznačena u prvom stupcu, a oznake u drugim stupcima moraju biti navedene odvojeno za svaki model kako bi se omogućilo proizvođaču strojeva za pranje rublja da točno procijeni status podrijetla svojih proizvoda ovisno o tome koji model električnog motora upotrebljava.

(²) Oznake koje se zahtijevaju u ovim stupcima trebaju biti navedene samo po potrebi.

Primjeri:

Pravilo za odjeću iz poglavља 62. navodi da se može koristiti predivo bez podrijetla. Ako proizvođač takve odjeće u Francuskoj koristi tkaninu uvezenu iz Norveške, koja je ondje dobivena tkanjem prediva bez podrijetla, dovoljno je da dobavljač iz Norveške u svojoj deklaraciji opiše materijal bez podrijetla koji je upotrijebljen kao predivo, bez potrebe da se navede tarifni broj i vrijednost takvih prediva.

⁽³⁾ „Vrijednost materijala” znači carinsku vrijednost u vrijeme uvoza uporabljenog materijala bez podrijetla, ili ako to nije poznato ili se ne može utvrditi, prvu utvrđivu cijenu plaćenu za materijale u Europskom gospodarskom prostoru.

Za svaki uporabljeni materijal bez podrijetla mora se navesti točna vrijednost po jedinici robe navedene u prvom stupcu.

(⁴) „Ukupna dodana vrijednost“ znači sve troškove akumulirane izvan Europskoga gospodarskoga prostora, uključujući vrijednost svih materijala dodanih tamo.

Točna ukupna dodana vrijednost stečena izvan Europskoga gospodarskog prostora mora se navesti po jedinici robe navedene u prvom stupcu.

PRILOG VI.

Dugoročna izjava dobavljača

Dugoročna izjava dobavljača, čiji tekst je naveden u nastavku, mora biti izrađena u skladu s napomenama. Međutim, napomene nije potrebno otisnuti.

DUGOROČNA IZJAVA DOBAVLJAČA

za robu koja je prošla obradu ili prerađu u Europskom gospodarskom prostoru a da nije dobila preferencijalni status proizvoda s podrijetlom

Ja, dolje potpisani, dobavljač dolje navedene robe koja se redovno dostavlja

..... (1) izjavljujem da su:

- sljedeći materijali, koji nisu podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora, korišteni u Europskom gospodarskom prostoru za proizvodnju ove robe:

| Opis dostavljene robe i uporabljenog materijala (2) | Opis uporabljenog materijala bez podrijetla | HS tarifni broj uporabljenog materijala bez podrijetla (3) | Vrijednost uporabljenog materijala bez podrijetla (3) (4) |
|---|---|--|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| Ukupna vrijednost | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| Ukupna vrijednost | | | |

2. svi ostali materijali; korišteni u Europskom gospodarskom prostoru za proizvodnju ove robe podrijetlom iz Europskoga gospodarskoga prostora;

3. sljedeća je roba prošla obradu ili preradu izvan Europskoga gospodarskog prostora u skladu s člankom 11. Protokola
 4. Sporazuma Europskoga gospodarskog prostora te je ondje stekla sljedeću ukupnu dodanu vrijednost:

| Opis dostavljene robe ⁽²⁾ | Ukupna dodana vrijednost stečena izvan Europskoga gospodarskog prostora ⁽⁵⁾ |
|--------------------------------------|--|
| | |
| | |
| | |
| | |

Ova izjava vrijedi za sve daljnje pošiljke ove robe koja se šalje

od

do ⁽⁶⁾

Obvezujem se odmah izvijestiti ⁽¹⁾ ako izjava prestane vrijediti.

.....
 (Mjesto i datum)

.....
 (Adresa i potpis dobavljača; dodatno, ime osobe
 koja popisuje izjavu mora biti čitko navedeno)

⁽¹⁾ Ime i adresa stranke.

⁽²⁾ Ako izjava obuhvaća različitu robu ili robu koja ne sadržava u istoj mjeri materijale bez podrijetla, dobavljač mora jasno naznačiti razliku.

Primjeri:

Isprava se odnosi na modele električnih motora iz tarifnog broja 8501. koji su namijenjeni uporabi u izradi strojeva za pranje rublja iz tarifnog broja 8450. Vrste i vrijednost materijala bez podrijetla uporabljenih u proizvodnji tih motora razlikuju se od modela do modela. Stoga, razlika između modela mora biti naznačena u prvom stupcu, a oznake u drugim stupcima moraju biti navedene odvojeno za svaki model kako bi se omogućilo proizvođaču strojeva za pranje rublja da točno procijeni status podrijetla svojih proizvoda ovisno o tome koji model električnog motora upotrebljava.

⁽³⁾ Oznake koje se zahtijevaju u ovim stupcima trebaju biti navedene samo po potrebi.

Primjeri:

Pravilo za odjeću iz poglavlja 62. navodi da se može koristiti predivo bez podrijetla. Ako proizvođač takve odjeće u Francuskoj koristi tkaninu uvezenu iz Norveške, koja je ondje dobivena tkanjem prediva bez podrijetla, dovoljno je da dobavljač iz Norveške u svojoj deklaraciji opiše materijal bez podrijetla koji je upotrijebljen kao predivo bez potrebe da se navodi tarifni broj i vrijednost takvih prediva.

Proizvođač željezne žice iz tarifnog broja 7217. koji ju je proizveo od željeznih šipki bez podrijetla treba u drugi stupac naznačiti „željezne šipke“. Ako će se ta žica koristiti u proizvodnji stroja, za koji pravilo o podrijetlu sadrži za sve upotrijebljene materijale bez podrijetla ograničenje do određenog postotka vrijednosti, potrebno je u trećem stupcu naznačiti vrijednost šipki bez podrijetla.

⁽⁴⁾ „Vrijednost materijala“ znači carinsku vrijednost u vrijeme uvoza uporabljenih materijala bez podrijetla, ili ako to nije poznato ili se ne može utvrditi, prvu utvrđivu cijenu plaćenu za materijale u Europskom gospodarskom prostoru.

Za svaki uporabljeni materijal bez podrijetla mora se navesti točna vrijednost po jedinici robe navedene u prvom stupcu.

⁽⁵⁾ „Ukupna dodana vrijednost“ znači sve troškove akumulirane izvan Europskoga gospodarskog prostora, uključujući vrijednost svih materijala dodanih tamо.

Točna ukupna dodana vrijednost stečena izvan Europskoga gospodarskog prostora mora se navesti po jedinici robe navedene u prvom stupcu.

⁽⁶⁾ Unesite datume. Razdoblje valjanosti izjave dobavljača ne bi trebalo biti dulje od 12 mjeseci, prema uvjetima koje su odredile carinska tijela zemlje gdje je sastavljena izjava dobavljača.

ZAJEDNIČKA IZJAVA

o prihvaćanju dokaza o podrijetlu donesenih unutar okvira sporazuma iz članka 3. Protokola 4. za proizvode podrijetlom iz Zajednice, Islanda ili Norveške

1. Dokazi o podrijetlu doneseni unutar okvira sporazuma iz članka 3. Protokola 4. za proizvode podrijetlom iz Zajednice, Islanda ili Norveške prihvaćaju se u svrhu odobravanja povlaštenog tretmana u skladu sa Sporazumom Europskoga gospodarskog prostora.
2. Takvi proizvodi smatraju se materijalima podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora ako su sadržani u proizvodu koji je ondje dobiven. Nije potrebno da takvi materijali budu dostatno obrađeni ili prerađeni.
3. Nadalje, ako su takvi proizvodi obuhvaćeni Sporazumom Europskoga gospodarskog prostora, smatraju se podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora kada su ponovno izvezeni u drugu ugovornu stranku Europskoga gospodarskog prostora.

ZAJEDNIČKA IZJAVA

glede Kneževine Andore

1. Island, Lihtenštajn i Norveška prihvaćaju proizvodi podrijetlom iz Kneževine Andore iz poglavља 25. do 97. Harmoniziranog sustava kao proizvode podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora u smislu ovog Sporazuma.
2. Protokol 4. primjenjuje se *mutatis mutandis* u svrhu definiranja statusa podrijetla navedenih proizvoda.

ZAJEDNIČKA IZJAVA

u odnosu na Republiku San Marino

1. Island, Lihtenštajn i Norveška prihvaćaju proizvode podrijetlom iz Republike San Marino kao proizvode podrijetlom iz Europskoga gospodarskog prostora u smislu ovog Sporazuma.
2. Protokol 4. primjenjuje se *mutatis mutandis* u svrhu definiranja statusa podrijetla navedenih proizvoda.

21997D0710(06)

L 182/36

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

10.7.1997.

ODLUKA ZAJEDNIČKOGLA ODBORA EGP-a**br. 7/97****od 14. ožujka 1997.****o izmjeni Priloga XIII. (Promet) Sporazumu o EGP-u**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, u dalnjem tekstu „Sporazum”, a posebno njegov članak 98.,

budući da je Prilog XIII. Sporazumu izmijenjen Odlukom Zajedničkoga odbora EGP-a br. 22/96 (¹);

budući da bi Direktivu Komisije 96/86/EZ od 13. prosinca 1996. o prilagođavanju tehničkom napretku Direktive Vijeća 94/55/EZ o usklađivanju zakonodavstava država članica s obzirom na prijevoz opasnih tvari u cestovnom prometu (²), trebalo unijeti u Sporazum,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

U točku 17.e (Direktiva Vijeća 94/55/EZ) u Prilogu XIII. Sporazumu dodaje se sljedeće:

„ kako je izmijenjena:

— **396 L 0086:** Direktiva Komisije 96/86/EZ od 13. prosinca 1996. (SL L 335, 24.12.1996., str. 43.).”

Članak 2.

Tekstovi Direktive 96/86/EZ na islandskom i norveškom jeziku koji su priloženi odnosnim jezičnim inačicama ove Odluke, vjerodostojni su.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 1. travnja 1997., pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesene Zajedničkom odboru EGP-a.

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u Odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. ožujka 1997.

Za Zajednički odbor EGP-a
Predsjednik
C. DAY

(¹) SL L 186, 25.7.1996., str. 73.

(²) SL L 335, 24.12.1996., str. 43.

21997D0904(05)

L 242/74

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

4.9.1997.

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a**br. 25/97****od 30. travnja 1997.****o izmjeni Priloga XIII. (Promet) Sporazumu o EGP-u**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, dalje u tekstu „Sporazum”, a posebno njegov članak 98.,

budući da je Prilog XIII. Sporazumu izmijenjen Odlukom Zajedničkoga odbora EGP-a br. 9/97 od 14. ožujka 1997. (¹);

budući da bi Direktivu Vijeća 96/48/EZ od 23. srpnja 1996. o interoperabilnosti transeuropskog željezničkog sustava velikih brzina (²), trebalo unijeti u Sporazum,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Iza točke 37. (Direktiva Vijeća 91/440/EEZ) u Prilogu XIII. Sporazumu umeće se sljedeća točka:

„37.a **396 L 0048**: Direktiva Vijeća 96/48/EZ od 23. srpnja 1996. o interoperabilnosti transeuropskog željezničkog sustava velikih brzina (SL L 235, 17.9.1996., str. 6.), kako je ispravljena u SL L 262, 16.10.1996., str. 18.”

Članak 2.

Tekstovi Direktive Vijeća 96/48/EZ na islandskom i norveškom jeziku koji su priloženi odnosnim jezičnim inačicama ove Odluke, vjerodostojni su.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 1. svibnja 1997., pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesene Zajedničkom odboru EGP-a.

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u Odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. travnja 1997.

Za Zajednički odbor EGP-a

Predsjednik

C. DAY

(¹) Još nije objavljeno u Službenom listu.
(²) SL L 235, 17.9.1996., str. 6.

31998D0686

L 326/34

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

3.12.1998.

ODLUKA VIJEĆA**od 23. ožujka 1998.**

o sklapanju, u ime Europske zajednice, Protokola o dalnjem smanjenju emisija sumpora Konvencije o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979.

(98/686/EZ)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 130.s stavak 1., u vezi s prvom rečenicom njegovog članka 228. stavka 2. i prvim podstavkom članka 228. stavka 3.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ⁽²⁾,

budući da je 14. lipnja 1994. Zajednica potpisala Protokol o dalnjem smanjuju emisija sumpora Konvencije o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. (dalje u tekstu „Protokol”);

budući da se Protokolom žele utvrditi vršne vrijednosti emisija sumpora za sve ugovorne stranke Konvencije;

budući da mjere predviđene Protokolom pridonose ostvarivanju ciljeva politike Zajednice u području okoliša;

budući da Zajednica i države članice surađuju, u okviru svojih odnosnih nadležnosti, s trećim zemljama i nadležnim međunarodnim organizacijama;

budući da Zajednica slijedom toga treba odobriti Protokol,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ovime se, u ime Zajednice, odobrava Protokol o dalnjem smanjenju emisija sumpora Konvencije o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979., potpisani 14. lipnja 1994.

Tekst Protokola priložen je ovoj Odluci.

Uz isprave o odobrenju polaze se sljedeća Izjava:

„Europska zajednica izjavljuje da vršna vrijednost emisija i ponderirani prosječni postotak za Europsku zajednicu ne smiju prijeći zbirni iznos obaveza država članica Europske unije koje su potvrđile Protokol, istodobno naglašavajući da su sve njezine države članice dužne smanjiti svoje emisije SO₂ u skladu s vršnim vrijednostima određenima u Dodatku II. Protokolu i u skladu s odgovarajućim propisima Zajednice.“

Članak 2.

Predsjednik Vijeća ovim se ovlašćuje odrediti osobu ovlaštenu položiti isprave o odobrenju i Izjavu iz članka 1. kod glavnog tajnika Ujedinjenih naroda, u skladu s člankom 14. Protokola.

Članak 3.

Ova će Odluka biti objavljena u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Sastavljen u Bruxellesu 23. ožujka 1998.

Za Vijeće
Predsjednik
M. MEACHER

⁽¹⁾ SL C 190, 21.6.1997., str. 13.

⁽²⁾ SL C 14, 19.1.1998.

42001X0514(01)

14.5.2001.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 131/1

Pravilnik 1. Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE): jedinstvene odredbe koje se odnose na homologaciju glavnih svjetala motornih vozila koja emitiraju asimetrični kratki svjetlosni snop i/ili dugi svjetlosni snop te su opremljena žaruljicama sa žarnom niti kategorije R2 i/ili HS1

PODRUČJE PRIMJENE (¹)

Ovaj se Pravilnik odnosi na glavna svjetla motornih vozila koja mogu imati leće od stakla ili plastičnog materijala.

1. DEFINICIJE

Za potrebe ovog Pravilnika:

- 1.1. „Leća” znači krajnji vanjski dio glavnog svjetla (jedinice) koji propušta svjetlo kroz rasvjetnu površinu;
- 1.2. „Premaz” znači bilo koji proizvod ili proizvodi nanesen(i) u jednom ili više slojeva na vanjsku stranu leće;
- 1.3. Glavna svjetla različitih „tipova” znači glavna svjetla koja se razlikuju u bitnim točkama kao što su:
 - 1.3.1. trgovački naziv ili oznaka;
 - 1.3.2. svojstva optičkog sustava;
 - 1.3.3. ugrađivanje dodatnih komponenti koje mogu izmijeniti optička svojstva reflektiranjem, refrakcijom ili apsorpcijom i/ili deformacijom za vrijeme djelovanja;
 - 1.3.4. prikladnost za vožnju desnom stranom ili lijevom stranom ili za oba prometna sustava;
 - 1.3.5. sposobnost emitiranja kratkog svjetlosnog snopa ili dugog svjetlosnog snopa ili oba;
 - 1.3.6. materijali koji čine leće i prevlake, ako ih ima;
 - 1.3.7. držać namijenjen podešavanju žaruljice (ili žaruljica) sa žarnom niti jedne od sljedećih kategorija: R2 i/ili HS1 (²).

(¹) Odredbe ovog Pravilnika ne sprječavaju stranku Sporazuma koja primjenjuje ovaj Pravilnik da zabrani kombiniranje glavnog svjetla s ugrađenom lećom od plastičnog materijala homologiranog na temelju ovog Pravilnika, s mehaničkim uređajem za čišćenje glavnog svjetla (s brisačima).

(²) Zahtjev za homologaciju žaruljice sa žarnom niti: vidjeti Pravilnik br. 37. „Tip žaruljice sa žarnom niti” ne treba mijesati s kategorijom „žaruljice sa žarnom niti”. Ovaj se Pravilnik odnosi na glavna svjetla koja imaju žaruljice sa žarnom niti kategorija R2 i/ili HS1. Ove se kategorije žaruljica sa žarnom niti bitno razlikuju po svojoj konstrukciji i posebno po kapici. One nisu zamjenljive, ali unutar jedne kategorije žaruljice sa žarnom niti obično se nalazi nekoliko vrsta.

2. ZAHTJEV ZA HOMOLOGACIJU

2.1. Zahtjev za homologaciju podnose nositelj trgovačkog naziva ili oznake, ili njegov propisno ovlašteni zastupnik. U zahtjevu se točno navodi je li glavno svjetlo istodobno namijenjeno emitiranju kratkog i dugog svjetlosnog snopa ili samo jednog od njih

- ako je glavno svjetlo namijenjeno emitiranju kratkog svjetlosnog snopa, je li konstruirano za vožnju i lijevom i desnom stranom ili samo za vožnju lijevom ili desnom stranom,
- ako je glavno svjetlo opremljeno podesivim reflektorom, pozicije montaže glavnog svjetla u odnosu na tlo i longitudinalna središnja kosina vozila.

2.2. S obzirom na svaki tip glavnog svjetla, zahtjevu je potrebno priložiti:

2.2.1. skice u tri primjerka, s dovoljno pojedinosti da se omogući identificiranje tipa s pogledom sprijeda na glavno svjetlo (s pojedinostima o rebrastosti leće, ako postoji) i poprečnim presjekom; skice ukazuju na prostor rezerviran za homologacijsku oznaku; ako je glavno svjetlo opremljeno podesivim reflektorom, ukazivanje na poziciju(-e) montaže glavnog svjetla u odnosu na tlo i longitudinalna središnja kosina vozila, ako je glavno svjetlo namijenjeno upotrebi samo u toj (tim) pozicijama;

2.2.2. kratke tehničke podatke;

2.2.3. dva primjerka glavnog svjetla;

2.2.4. za ispitivanje plastičnog materijala od kojeg su leće napravljene:

2.2.4.1. trinaest leća;

2.2.4.1.1. šest leća može se zamijeniti sa šest uzoraka materijala veličine najmanje 60×80 mm koji imaju ravnu ili konveksnu vanjsku površinu i pouzdanu ravnu plohu (polumjera luka od najmanje 300 mm) u sredini koja iznosi najmanje 15x15 mm;

2.2.4.1.2. svaka takva leća ili uzorak materijala proizvodi se metodom koja se koristi u serijskoj proizvodnji;

2.2.4.2. reflektor na koji se leće mogu montirati u skladu s uputama proizvođača.

2.3. Uz materijale od kojih su izrađene leće i prevlake, ako postoje, prilaže se izvještaj o ispitivanju svojstava ovih materijala i premaza ako su već ispitani.

2.4. Nadležno tijelo provjerava postojanje zadovoljavajućih rješenja za osiguranje učinkovite kontrole sukladnosti proizvoda prije nego što se tip homologira.

3. OZNAČIVANJE⁽¹⁾

- 3.1. Glavna svjetla dostavljena za homologaciju moraju nositi trgovački naziv ili oznaku podnositelja zahtjeva.
- 3.2. Ona na lećama i na tijelu sadrže⁽²⁾ dovoljno veliki prostor za homologacijsku oznaku i dodatne simbole navedene u stavku 4.; ovi se prostori prikazuju na skicama navedenim gore u stavku 2.2.1.
- 3.3. U slučaju kad su glavna svjetla konstruirana tako da ispunе uvjete i u državama gdje se promet odvija na desnoj strani i u državama gdje se promet odvija na lijevoj strani, dva okvira optičke jedinice na vozilu ili od žaruljice sa žarnom niti na reflektoru obilježavaju se velikim slovima R, D, L i G, svaki pojedinačno.

4. HOMOLOGACIJA

4.1. Općenito

- 4.1.1. Ako svi primjeri tipa glavnih svjetala koji su dostavljeni u skladu sa stavkom 2., ispunjavaju odredbe ovog Pravilnika, izdaje se homologacija.
- 4.1.2. Tamo gdje grupirana, kombinirana ili uzajamno povezana svjetla ispunjavaju uvjete više od jedne uredbe, može se pričvrstiti jedna međunarodna homologacijska oznaka pod uvjetom da svako od grupiranih, kombiniranih ili uzajamno povezanih svjetala ispunjava odredbe koje se na njega odnose. Ovaj se uvjet ne odnosi na glavna svjetla koja se podudaraju sa žaruljicom s dvije žarne niti kada je homologiran jedan snop.
- 4.1.3. Homologacijski broj dodjeljuje se svakom homologiranom tipu. Ista ugovorna strana ne može dodijeliti isti broj drugom tipu glavnog svjetla, obuhvaćenim ovim Pravilnikom, osim u slučaju proširenja homologacije na uređaj koji se razlikuje samo po boji emitiranog svjetla.
- 4.1.4. Obavijesti o izdavanju homologacije, njezinu proširenju, odbijanju ili povlačenju ili konačno obustavljenoj proizvodnji tipa glavnog svjetla u skladu s ovim Pravilnikom dostavlja se stranama Sporazuma iz 1958. koje primjenjuju ovaj Pravilnik putem obrasca u skladu s primjerkom prikazanim u Prilogu 1. ovom Pravilniku koji sadrži upute određene stavkom 2.2.1. Ako je glavno svjetlo opremljeno podesivim reflektorom i ako se koristi samo u položaju u skladu s uputama iz stavka 2.2.1., podnositelj zahtjeva se obvezuje, jednom kad se homologacija izda, na propisan način obavijestiti korisnika o tom pravilnom položaju.
- 4.1.5. Uz oznaku propisanu u stavku 3.1., homologacijska oznaka opisana u stvcima 4.2. i 4.3. pričvršćuje se u prostore iz stavka 3.2. na svako glavno svjetlo u skladu s tipom homologiranim na temelju ovog Pravilnika.

⁽¹⁾ U slučaju kad je glavno svjetlo konstruirano prema uvjetima kretanja u prometu samo na jednoj strani (desnoj ili lijevoj), preporučuje se da ploha, koja može biti skrivena kako se korisnici ne bi nelagodno osjećali u državi gdje se promet odvija suprotnom stranom ceste, bude neizbrisivo ocrтana na prednjoj leći. Međutim, ovo označavanje nije potrebno ondje gdje je ploha, zahvaljujući konstrukciji, jasno vidljiva.

⁽²⁾ Ako se leća ne može odvojiti od tijela glavnog svjetla, dovoljan je prostor na leći.

4.2. *Sastav homologacijske oznake*

Homologacijska oznaka sastoji se od:

4.2.1. međunarodne homologacijske oznake koja obuhvaća:

4.2.1.1. krug koji okružuje slovo „E” a slijedi razlikovni broj države koja je izdala homologaciju ⁽¹⁾;

4.2.1.2. homologacijski broj propisan stavkom 4.1.3.

4.2.2. sljedeći dodatni simbol (ili više njih):

4.2.2.1. na glavnim svjetlima koja ispunjavaju samo uvjete vožnje na lijevoj strani, vodoravna strelica koja pokazuje na desno od promatrača koji gleda u glavno svjetlo, tj. na stranu ceste na kojoj se promet odvija;

4.2.2.2. na glavnim svjetlima konstruiranim da ispunjavaju uvjete obaju prometnih sustava pomoću odgovarajućeg podešavanja optičke jedinice ili žaruljice sa žarnom niti, vodoravna strelica s vrhom na oba kraja, s tim da su vrhovi usmjereni ulijevo i udesno;

4.2.2.3. na glavnim svjetlima koja ispunjavaju uvjete ovog Pravilnika s obzirom na samo kratki svjetlosni snop, slovo „C”;

4.2.2.4. na glavnim svjetlima koja ispunjavaju uvjete ovog Pravilnika s obzirom na samo dugi svjetlosni snop, slovo „R”;

4.2.2.5. na glavnim svjetlima koja ispunjavaju uvjete ovog Pravilnika s obzirom i na kratki i na dugi svjetlosni snop, slova „CR”;

4.2.2.6. na glavnim svjetlima s ugrađenom lećom od plastičnog materijala, skupina slova „PL” dodaje se uz simbole propisane prethodno navedenim stavcima od 4.2.2.3. do 4.2.2.5.

4.2.2.7. U svakom slučaju, relevantni način rada korišten za vrijeme ispitivanja u skladu sa stavkom 1.1.1.1. Priloga 4. i dopuštenim naponom u skladu s točkom 1.1.1.2. Priloga 4. treba biti naveden na potvrđi o homologaciji i na izjavi, koji se upućuju državama ugovornih stranaka Sporazuma koje primjenjuju ovaj Pravilnik. U odgovarajućim slučajevima uređaj se obilježava na sljedeći način:

Na glavnim svjetlima koja ispunjavaju uvjete ovog Pravilnika i koja su tako konstruirana da žaruljica sa žarnom niti kratkog svjetlosnog snopa ne svijetli istodobno s bilo kojom drugom svjetlosnom funkcijom s kojom može biti uzajamno povezana: kosa crta (/) se postavlja iza simbola za kratko svjetlo na homologacijskoj oznaci.

Na glavnim svjetlima koja ispunjavaju uvjete Priloga 4. ovom Pravilniku samo kad su za napon od 6 V ili 12 V, simbol koji se sastoji od prekrivenog (X) broja 24 postavlja se uz držać žaruljice sa žarnom niti.

⁽¹⁾ 1 za Njemačku, 2 za Francusku, 3 za Italiju, 4 za Nizozemsku, 5 za Švedsku, 6 za Belgiju, 7 za Mađarsku, 8 za Češku, 9 za Španjolsku, 10 za Jugoslaviju, 11 za Ujedinjenu Kraljevinu, 12 za Austriju, 13 za Luksemburg, 14 za Švicarsku, 15 (prazno), 16 za Norvešku, 17 za Finsku, 18 za Dansku, 19 za Rumunjsku, 20 za Poljsku, 21 za Portugal, 22 za Rusku Federaciju, 23 za Grčku, 24 (prazno), 25 za Hrvatsku, 26 za Sloveniju, 27 za Slovačku, 28 za Belarus, 29 za Estoniju, 30-36 (prazno) i 37 za Tursku. Naredni brojevi dodjeljuju se ostalim državama vremenskim redoslijedom kojim ratificiraju ili pristupaju Sporazumu u vezi s donošenjem jedinstvenih homologacijskih uvjeta i uzajamnog priznanja homologacije za opremu i dijelove motornih vozila, a tako dodijeljene brojeve glavni tajnik Ujedinjenih naroda dužan je dostaviti ugovornim stranama Sporazuma.

4.2.2.8. Dvije brojke homologacijskog broja koje označavaju niz izmjena na snazi u vrijeme izdavanja homologacije i, ako je potrebno, strelica može stajati bliže gore navedenim dodatnim simbolima.

4.2.2.9. Znakovi i simboli iz stavaka 4.2.1. i 4.2.2. moraju biti jasno čitljivi i neizbrisivi čak i kad je uređaj ugrađen u vozilu.

4.3. *Sastav homologacijske oznake*

4.3.1. *Samostalna svjetla*

Prilog 5., sa slikama 1. do 9. ovog Pravilnika, sadrži primjere postavljanja homologacijske oznake s gore spomenutim dodatnim simbolima.

4.3.2. *Grupirana, kombinirana ili uzajamno povezana svjetla*

4.3.2.1. Kada grupirana, kombinirana ili uzajamno povezana svjetla ispunjavaju uvjete nekoliko pravilnika, smije se pričvrstiti samo jedna međunarodna homologacijska oznaka koja se sastoji od kruga koji okružuje slovo „E”, nakon čega slijede karakteristični broj države koja je izdala homologaciju te homologacijski broj. Ova homologacijska oznaka može se smjestiti bilo gdje na grupiranim, kombiniranim ili uzajamno povezanim svjetlima, pod uvjetom da:

4.3.2.1.1. — je vidljiva nakon njihove ugradnje,

4.3.2.1.2. — se nijedan dio grupiranih, kombiniranih ili uzajamno povezanih svjetala koja emitiraju svjetlo ne smije moći ukloniti bez istodobnog uklanjanja homologacijske oznake.

4.3.2.2. Potrebno je naznačiti identifikacijski simbol za svako svjetlo koje odgovara Pravilniku na temelju kojeg je homologacija izdana, zajedno s odgovarajućim nizom izmjena u koje su ugrađene najnovije veće tehničke izmjene Pravilnika u vrijeme izdavanja homologacije, a prema potrebi potrebno je postaviti i strelicu:

4.3.2.2.1. ili na prikladnoj površini koja emitira svjetlo,

4.3.2.2.2. ili u grupi, na takav način da se svako od grupiranih, kombiniranih ili uzajamno povezanih svjetala može jasno identificirati (vidjeti četiri moguća primjera u Prilogu 5.).

4.3.2.3. Veličina komponenata jedne homologacijske oznake ne smije biti manja od minimalne veličine koja je propisana za zasebne znakove u Pravilniku na temelju kojeg je homologacija izdana.

4.3.2.4. Homologacijski broj dodjeljuje se svakom homologiranom tipu. Ista ugovorna strana ne smije dodijeliti isti broj drugom tipu grupiranih, kombiniranih ili uzajamno povezanih svjetala obuhvaćenih ovim Pravilnikom.

4.3.2.5. Prilog 5. (slika 10.) ovom Pravilniku sadrži primjere postavljanja homologacijskih oznaka za grupirana, kombinirana ili uzajamno povezana svjetla sa svim gore spomenutim dodatnim simbolima.

- 4.3.3. Svjetla čija se leća koristila za različite tipove glavnih svjetala i koja se mogu recipročno ugraditi ili grupirati s ostalim svjetlima.

Primjenjuju se odredbe utvrđene stavkom 4.3.2.

- 4.3.3.1. Osim toga, tamo gdje se koristi ista leća, ona može nositi različite homologacijske oznake koje se odnose na različite tipove glavnih svjetala ili jedinica svjetla, pod uvjetom da glavno tijelo glavnog svjetla, čak ako se i ne može odvojiti od leće, također sadrži prostor opisan u stavku 3.2. i nosi homologacijske oznake važećih funkcija. Ako različiti tipovi glavnih svjetala imaju isto kućiste, ono može nositi različite homologacijske oznake.

- 4.3.3.2. Prilog 5. (slika 11.) ovom Pravilniku sadrži primjere uređenja homologacijskih oznaka koje se odnose na gore navedeni slučaj.

5. OPĆI PODACI

- 5.1. Svaki primjerak mora udovoljavati zahtjevima naznačenim u stavcima 6. i 7.
- 5.2. Glavna svjetla izrađuju se tako da zadrže svoja propisana fotometrijska svojstva te da ostanu ispravna pri svakodnevnoj upotrebi, unatoč vibracijama kojima mogu biti izložena.
- 5.3. Glavna svjetla montiraju se s uređajem koji im olakšava da se namjeste na vozilo tako da su usklađena s pravilima koja se na njih odnose.

Takav uređaj ne treba namještati na komponente na kojima se reflektor i difuzna leća ne mogu odvojiti, pod uvjetom da je upotreba takvih jedinica ograničena na vozila na kojima glavna svjetla mogu biti namještena na drugi način. U slučaju kad su glavno svjetlo koje emitira dugi snop i glavno svjetlo koje emitira kratki snop opremljeni vlastitom žaruljicom sa žarnom niti a ugrađeni tako da čine složenu jedinicu, uređajem za namještanje mora se omogućiti svakom optičkom sustavu pojedinačno da bude propisno podešen. Međutim, ovo se ne odnosi na sklopove glavnih svjetala čiji su reflektori nedjeljivi. Na takav tip sklopa odnose se uvjeti dolje navedenog stavka 6.

- 5.4. Dijelovi pomoću kojih je žaruljica sa žarnom niti pričvršćena na reflektor trebaju biti izrađeni tako da se, čak i u mraku, žaruljica sa žarnom niti može pričvrstiti isključivo u ispravan položaj.

Držač žaruljice sa žarnom niti treba odgovarati dimenzijama prema podacima navedenim u Publikaciji IEC 61-2:

| Žaruljica sa žarnom niti | Držač | List s podacima |
|--------------------------|---------|-----------------|
| R2 | P45t-41 | 7005-95-1 |
| HS1 | PX43t | 7005-34-1 |

- 5.5. Glavna svjetla, konstruirana tako da ispunjavaju uvjete u državama u kojima se promet odvija lijevom stranom i u državama u kojima se promet odvija desnom stranom mogu biti prilagođena za promet na određenoj strani ceste ili prikladnim početnim podešavanjem pri sklapanju vozila ili naknadnim podešavanjem od strane vozača.

Takvo početno ili naknadno podešavanje sastoji se od, na primjer, učvršćivanja optičke jedinice na određeni kut u odnosu na vozilo ili žaruljice sa žarnom niti na određeni kut u odnosu na optičku jedinicu. U svim slučajevima moguća su samo dva precizno diferencirana položaja za postavljanje, jedan za promet na desnoj, i drugi za promet na lijevoj strani. Konstrukcijom se unaprijed isključuje nepažljivo pomicanje glavnog svjetla iz jednog položaja u drugi ili njegovo postavljanje u srednji položaj. Tamo gdje su osigurana dva različita položaja za postavljanje žaruljice sa žarnom niti, komponente kojima je ona pričvršćena za reflektor moraju biti konstruirane i proizvedene tako da u oba položaja žaruljica sa žarnom niti bude namještена preciznošću koja se zahtijeva za glavna svjetla namijenjena prometu samo na jednoj strani ceste.

- 5.6. Dopunska ispitivanja obavljaju se u skladu s uvjetima iz Priloga 4., kako bi se osiguralo da kod upotrebe nema pretjerane promjene u fotometrijskim značajkama.
- 5.7. Sukladnost s uvjetima stavaka 5.2. do 5.5. provjerava se vizualnim putem i, prema potrebi, probnim ispitivanjem.
- 5.8. Ako je leća glavnog svjetla od plastičnog materijala, ispitivanja se obavljaju u skladu s uvjetima iz Priloga 7.

6. OSVJETLJIVANJE

- 6.1. Glavna svjetla trebaju biti izrađena tako da žarne niti kratkog svjetlosnog snopa u odgovarajućim žaruljicama sa žarnom niti osiguravaju adekvatnu rasvjetu bez blještenja, dok žarne niti dugog svjetlosnog snopa u odgovarajućim žaruljicama sa žarnom niti također osiguravaju dobro osvjetljenje.

Osvjetljenje koje proizvodi glavno svjetlo provjerava se na okomitom zaslonu postavljenom na udaljenosti od 25 m ispred glavnog svjetla i pod pravim kutovima prema njegovoj osi (vidjeti Prilog 6. ovom Pravilniku) i sa standardnom žaruljicom sa žarnom niti konstruiranom za nazivni napon od 12 V koja ima glatko i bezbojno tijelo i pokazuje sljedeća svojstva pri tom naponu:

| | Potrošnja u vatima | Svjetlosni tok u lumenima |
|-------------------------|--------------------|---------------------------|
| Žarna nit kratkog snopa | 40 ± 5 % | 450 ± 10 % |
| Žarna nit dugog snopa | 45 + 0 % - 10 % | 700 ± 10 % |

Dimenzije kojima se određuje položaj žaruljica u standardnoj žarulji sa žarnom niti mogu se vidjeti u odgovarajućim podacima o žaruljicama sa žarnom niti u Pravilniku br. 37.

- 6.1.2. Osvjetljenje koje proizvodi glavno svjetlo provjerava se na okomitom zaslonu postavljenom na udaljenosti od 25 m ispred glavnog svjetla pod pravim kutovima prema njegovoj osi (vidjeti Prilog 6.).
- 6.1.3. Glavno svjetlo provjerava se pomoću standardne(-ih) (etalon) žaruljice(-a) sa žarnom niti konstruiranom za nazivni napon od 12 V, pri čemu treba postojće selektivno žute filtre ⁽¹⁾ zamijeniti geometrijski identičnim bezbojnim filtrima s faktorom propuštanja od najmanje 80 %. Za vrijeme provjere glavnog svjetla napon na priključcima žaruljice sa žarnom niti treba podesiti tako da se postignu sljedeće vrijednosti:

⁽¹⁾ Ovi se filtri sastoje od svih komponenata uključujući leće, koje su namijenjene bojenju svjetla.

| Kategorija žaruljica sa žarnom niti | Približni napon (V) za mjerjenje | Svjetlosni tok (u lumenima) | |
|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| | | Žarna nit dugog snopa | Žarna nit kratkog snopa |
| R2 | 12 | 700 | 450 |
| HS1 | 12 | 700 | 450 |

- 6.1.4. Dimenzije kojima se određuje položaj žaruljice(a) i štita u standardnoj (etalon) žarulji sa žarnom niti mogu se vidjeti u odgovarajućim podacima Pravilnika br. 37.
- 6.1.5. Balon standardne žaruljice sa žarnom niti je takvog optičkog oblika i kvalitete da ne uzrokuje nikakvu refleksiju ili refrakciju koja nepovoljno utječe na distribuciju svjetla. Sukladnost s ovim zahtjevom provjerava se mjerjenjem distribucije svjetla koja se postiže kad je standardno glavno svjetlo opremljeno standardnom (etalon) žaruljicom sa žarnom niti.
- 6.2. Kratki svjetlosni snop mora proizvesti dovoljno oštru „graničnu crtu“ (svjetlo/tama) da se omogući njegovo zadovoljavajuće podešavanje.

„Granična crta“ mora biti vodoravna ravna linija na strani suprotnoj smjeru prometa za koji je glavno svjetlo namijenjeno. Na drugoj strani treba biti vodoravna ili pod kutom od 15° iznad vodoravne. Glavno svjetlo mora biti podešeno tako da:

- 6.2.1. je u slučaju glavnih svjetala konstruiranih za ispunjavanje uvjeta vožnje na desnoj strani, „granična crta“ vodoravna na lijevoj polovici zaslona ⁽¹⁾, a u slučaju glavnih svjetala konstruiranih za ispunjavanje uvjeta vožnje na lijevoj strani, „granična crta“ vodoravna na desnoj polovici zaslona;
- 6.2.2. je ovaj vodoravni dio „granične crte“ smješten na zaslonu 25 cm ispod razine vodoravne ravnine koja prolazi kroz žarište glavnog svjetla (vidjeti Prilog 6. ovom Pravilniku);
- 6.2.3. je zaslon u položaju navedenom u Prilogu 6. ⁽²⁾

Kad je na takav način podešeno, glavno svjetlo, koje je namijenjeno tome da daje kratki i dugi svjetlosni snop, treba ispunjavati uvjete iz dolje navedenih stavaka 6.3. i 6.5. Ako je primarno namijenjeno tome da osigura kratki svjetlosni snop, treba ispunjavati uvjete samo iz stavka 6.3. ⁽³⁾

Tamo gdje na takav način podešeno glavno svjetlo ne ispunjava uvjete iz stavaka 6.3. i 6.5., njegovo se namještanje može promijeniti pod uvjetom da os svjetlosnog snopa ili točka presjecanja HV utvrđena u Prilogu 6. ovom Pravilniku nije pomaknuta za više od 1° (= 44 cm) udesno ili ulijevo ⁽⁴⁾. Kako bi se ovo podešavanje olakšalo pomoću „granične crte“, glavno se svjetlo može djelomično prekriti radi izoštravanja „granične crte“.

Ako je glavno svjetlo konstruirano jedino da osigura dugi svjetlosni snop, ono se mora podesiti tako da se područje najvećeg osvjetljenja nalazi u točki presijecanja linija hh i vv. Takvo glavno svjetlo treba ispunjavati samo uvjete iz stavka 6.5.

⁽¹⁾ Podesivi zaslon treba biti dovoljno širok kako bi dozvolio ispitivanje „granične crte“ iznad najmanje 5° od linije vv.

⁽²⁾ Ako u slučaju glavnog svjetla koje ispunjava uvjete ovog Pravilnika, s obzirom na kratki svjetlosni snop, žarišna os zamjetno skreće od uobičajenog smjera snopa, bočno se podešavanje provodi na način kojim se najbolje ispunjavaju zahtjevi rasyjete na točkama 75 i 50.

⁽³⁾ Glavno svjetlo koje emitira kratki svjetlosni snop ove vrste može uključivati dugi svjetlosni snop za koji nisu utvrđeni detaljni podaci.

⁽⁴⁾ Granica odstupanja od usmjerenosti od 1° udesno ili ulijevo nije nespojiva s okomitim odstupanjem od usmjerenosti koja je ograničena samo uvjetima iz točke 6.5.

- 6.3. Osvijetljenost koju na zaslonu pokaže kratki svjetlosni snop treba ispunjavati uvjete iz sljedeće tablice (¹).

| Točka na mjernom zaslonu | | Tražena osvijetljenost u luksima |
|---|---|----------------------------------|
| Glavna svjetla za vožnju desnom stranom | Glavna svjetla za vožnju ljevom stranom | |
| Točka R 50 L | Točka H 50 R | < 0,4 |
| Točka 75R | Točka 75 L | > 6 |
| Točka 50 R | Točka 50 L | > 6 |
| Točka 25 L | Točka 25 R | > 1,5 |
| Točka 25R | Točka 25 L | > 1,5 |
| Bilo koja točka u području III. | | < 0,7 |
| Bilo koja točka u području IV. | | > 2 |
| Bilo koja točka u području I. | | > 20 |

Podrazumijeva se da se izmjerene vrijednosti, kad je svjetlosni tok standardne žarulje sa žarnom niti koja se koristi za mjerjenje različit od 450 lumena, ispravljaju proporcionalno razinama svjetlosnih tokova. Ne smiju postojati bočna odstupanja koja bi štetila dobroj vidljivosti u bilo kojem od područja I., II., III. i IV. Glavna svjetla konstruirana tako da ispunjavaju uvjete vožnje i na lijevoj i na desnoj strani moraju, u oba položaja za postavljanje optičke jedinice žarulje sa žarnom niti, ispunjavati gore navedene uvjete za odgovarajući prometni sustav.

- 6.4. Vrijednosti osvijetljenosti u područjima „A” i „B”, kako je prikazano na slici P1C u Prilogu 6., provjeravaju se mjerenjem fotometrijskih vrijednosti točaka od 1 do 8 na ovom crtežu; ove se vrijednosti moraju nalaziti unutar sljedećih granica:

$$1 + 2 + 3 \geq 0,3 \text{ luksa i}$$

$$4 + 5 + 6 \geq 0,6 \text{ luksa i}$$

$$0,7 \text{ luksa} \geq 7 \geq 0,1 \text{ luks i}$$

$$0,7 \text{ luksa} \geq 8 \geq 0,2 \text{ luksa}$$

Te se nove vrijednosti ne zahtijevaju za glavna svjetla koja su bila homologirana prije datuma primjene Dodatka 3. za seriju 01 izmjena ovom Pravilniku (od 2. prosinca 1992.) ni za proširenja tih homologacija.

- 6.5. U slučaju glavnih svjetala s podesivim reflektorom uvjeti iz stavaka 6.2. do 6.4. odnose se na svaki položaj ugradbe naveden u skladu sa stavkom 2.1. Za provjeru se koristi sljedeći postupak:

- 6.5.1. svaki primjenjeni položaj ostvaruje se na probnom goniometru, uzimajući u obzir liniju koja se spaja s centrom izvora svjetla i točku HV na mjernom zaslonu. Podesivi je reflektor pomaknut u takav položaj da struktura svjetla na zaslonu odgovara propisima kojima se teži u stvcima 6.1., 6.2. i/ili 6.4.;

(¹) Vidjeti Prilog 2. na temu posebnih glavnih svjetala za poljoprivredne šumske traktore i druga sporo pokretna vozila.

6.5.2. s reflektorom, početno učvršćenim u skladu sa stavkom 6.5.1., glavno svjetlo mora ispuniti relevantne fotometrijske uvjete iz stavaka 6.2., 6.3. i 6.4.;

6.5.3. provode se dodatna ispitivanja nakon što je reflektor pomoću uređaja za podešavanje glavnih svjetala pomaknut okomito $\pm 2^\circ$ ili barem u najveći položaj, ako je to manje od 2° , od svog početnog položaja. Nakon što je glavno svjetlo preusmjerenog kao cijelina (pomoću goniometra, npr.) u odgovarajući suprotni smjer, proizvedena količina svjetla u sljedećim smjerovima mora se kontrolirati i udovoljavati traženim ograničenjima:

kratki svjetlosni snop: točke HV i 75R (odnosno 75L);

dugi svjetlosni snop: točka HV (postotak od E_{max});

6.5.4. ako je podnositelj zahtjeva predvidio više od jednog položaja za ugradbu, postupak iz stavaka 6.5.1. do 6.5.3. ponavlja se za sve ostale položaje;

6.5.5. ako podnositelj zahtjeva nije naveo posebne položaje za ugradbu, glavno svjetlo se usmjerava na mjere iz stavaka 6.2. do 6.4. s uređajem za podešavanje glavnih svjetala u predviđeni položaj. Dodatna ispitivanja iz stavka 6.5.3. provode se s reflektrom pomaknutim u krajnje položaje (umjesto $\pm 2^\circ$) pomoću uređaja za podešavanje glavnih svjetala.

6.6. Osvijetljenost koju na zaslonu proizvodi dugi svjetlosni snop mjeri se primjenom istog položaja glavnog svjetla kao za mjere opisane u stavku 6.3. ili, ako glavno svjetlo proizvodi samo dugi svjetlosni snop, u skladu sa završnim stavkom 6.2.3.

Ako glavni snop dolazi iz više izvora, najveća se osvijetljenost (E_{max}) utvrđuje primjenom svih izvora.

Osvijetljenost koju na zaslonu proizvodi dugi svjetlosni snop mora ispunjavati sljedeće uvjete: točka HV u kojoj se križaju linije hh i vv mora biti unutar isoluksa koji odgovara 90 % najveće rasvjete. Najveća vrijednost ne smije biti manja od 32 luksa. Osvijetljenost mora biti najmanje 16 luksa sve do vodoravne udaljenosti od 1,125 m nadesno i nalijevo od točke križanja HV i najmanje 4 luksa sve do 2,25 m. (Ako se tok standardne žarulje sa žarnom niti korištene za mjerjenja razlikuje za 700 lumena, pretjerane mjere moraju se ispraviti u omjeru s tokom.)

6.7. Osvijetljenost na zaslonu, kako je prethodno navedeno u stvcima 6.3. i 6.5., mjeri se pomoću fotoelektrične celije s upotrebljivom površinom u obliku kvadrata stranice duljine 65 mm.

7. OCJENA NEUGODNOSTI (OD ZASLJEPLJIVANJA)

Potrebno je ocijeniti neugodnost od zasljepljivanja uzrokovanu kratkim svjetlosnim snopom glavnih svjetala⁽¹⁾.

8. STANDARDNO (ETALON) GLAVNO SVJETLO

Glavno svjetlo smatra se standardnim (etalon) glavnim svjetлом ako:

8.1. ispunjava gore navedene uvjete za homologaciju;

8.2. ima učinkovit promjer od najmanje 160 mm;

⁽¹⁾ Ovaj će uvjet biti predmet preporuke za dobro upravljanje.

8.3. proizvodi standardnom žaruljom sa žarnom niti, na različitim točkama i u različitim područjima navedenim u stavku 6.3., osvjetljenost koja iznosi:

8.3.1. najviše 90 % od najvećih vrijednosti, i

8.3.2. najmanje 120 % najmanjih vrijednosti propisanih u tablici iz stavka 6.3.

9. SUKLADNOST PROIZVODNJE

9.1. Glavna svjetla homologirana na temelju ovog Pravilnika proizvode se tako da su usklađena s homologiranim tipom i da zadovoljavaju uvjete iz stavka 6.

9.2. Kako bi se provjerilo da su uvjeti iz stavka 9.1. ispunjeni, provodi se odgovarajući nadzor proizvodnje.

9.3. Nositelj homologacije posebno je dužan:

9.3.1. osigurati postupke za učinkovitu kontrolu kvalitete proizvoda;

9.3.2. imati pristup kontrolnoj opremi potrebnoj za provjeru sukladnosti sa svakim homologiranim tipom;

9.3.3. osigurati da se rezultati ispitivanja zabilježe i da pripadajući dokumenti ostanu dostupni u razdoblju koje je potrebno utvrditi u skladu s administrativnom službom;

9.3.4. analizirati rezultate svakog tipa ispitivanja kako bi se provjerila i osigurala stabilnost svojstava proizvoda koji dopuštaju varijacije industrijske proizvodnje;

9.3.5. osigurati da se za svaku vrstu proizvoda obave barem ispitivanja propisana u Prilogu 3. ovom Pravilniku;

9.3.6. osigurati da bilo koje prikupljanje uzorka koje pruža dokaz o nesukladnosti s tipom ispitivanja uzetim u obzir dovede do novog prikupljanja i novog ispitivanja. Poduzimaju se sve potrebne mјere kako bi se ponovo uspostavila sukladnost odgovarajuće proizvodnje.

9.4. Nadležno tijelo koje je izdalо homologaciju tipa može u bilo koje vrijeme provjeriti metode za kontrolu sukladnosti primjenljive na svaku proizvodnu jedinicu.

9.4.1. Kod svake inspekcije, inspektoru je potrebno predočiti knjige ispitivanja i bilješke o pregledima proizvodnje.

9.4.2. Inspektor može nasumice uzeti uzorke koji se moraju ispitivati u laboratoriju proizvođača. Najmanji broj uzorka može se utvrditi u svjetlu rezultata provjera proizvođača.

9.4.3. Pokaže li se razina kvalitete nezadovoljavajućom ili se učini potrebnim provjeriti valjanost ispitivanja obavljenih u zahtjevu iz stavka 9.4.2., inspektor odabire uzorke koji se dostavljaju tehničkoj službi koja je pratila tip ispitivanja za homologaciju, primjenjujući kriterije iz Priloga 8.

- 9.4.4. Nadležno tijelo može obaviti bilo koje ispitivanje propisano ovim Pravilnikom. Ova se ispitivanja moraju obaviti na uzorcima odabranim nasumice, s tim da ne dođe do narušavanja obaveza isporuke proizvođača te prema kriterijima iz Priloga 8.
- 9.4.5. Nadležno tijelo nastojat će obaviti inspekciju jednom svake dvije godine. Međutim, to ovisi o nahodjenju nadležnog tijela i njegovom uvjerenju u prihvaćene postupke za učinkovitu kontrolu sukladnosti proizvodnje. U slučaju da su zabilježeni negativni rezultati, nadležno je tijelo dužno u najkraćem roku osigurati poduzimanje svih potrebnih mjera za ponovo uspostavljanje sukladnosti proizvodnje.
- 9.5. Glavna svjetla s očitim greškama ne uzimaju se u obzir.
- 9.6. Referentna se oznaka ne uzima u obzir.
10. KAZNE ZA NESUKLADNOST PROIZVODNJE
- 10.1. Homologacija zajamčena s obzirom na glavno svjetlo u skladu s ovim Pravilnikom može se povući ako gore navedeni uvjeti nisu ispunjeni ili ako glavno svjetlo koje nosi homologacijsku oznaku nije usklađeno s homologiranim tipom.
- 10.2. Ako ugovorna strana Sporazuma koja primjenjuje ovaj Pravilnik povuče homologaciju koju je prethodno izdala, ona o tome odmah obavješćuje ostale ugovorne strane koje primjenjuju ovaj Pravilnik pomoću obrasca koji je u skladu s primjerkom u Prilogu 1. ovom Pravilniku.
11. PROMJENA I PROŠIRENJE HOMOLOGACIJE TIPOA GLAVNOG SVJETLA
- 11.1. Svaka promjena tipa glavnog svjetla prijavljuje se administrativnom tijelu koje je izdalo homologaciju za taj tip glavnog svjetla. Tijelo tada može:
- 11.1.1. smatrati kako nije vjerojatno da su promjene bitno suprotnog učinka i kako glavno svjetlo u svakom slučaju zadovoljava uvjete; ili
- 11.1.2. zahtijevati daljnji izvještaj o ispitivanju od tehničke službe odgovorne za provođenje ispitivanja.
- 11.2. Potvrda ili odbijanje homologacije, s opisanim preinakama, dostavlja se stranama Sporazuma koje primjenjuju ovaj Pravilnik postupkom određenim u stavku 4.1.4.
- 11.3. Nadležno tijelo koje izdaje proširenje homologacije dodjeljuje serijski broj za takvo proširenje te o tome obavješćuje ostale strane Sporazuma iz 1958. koje primjenjuju ovaj Pravilnik pomoću obrasca koji je u skladu s primjerkom u Prilogu 1. ovom Pravilniku.
- 11.4. Homologacije izdane prije 18. ožujka 1986. ostaju valjane.

12. KONAČNA OBUSTAVA PROIZVODNJE

Ako nositelj homologacije potpuno prestane proizvoditi glavna svjetla homologirana u skladu s ovim Pravilnikom, o tome je dužan obavijestiti tijelo koje je izdalo homologaciju. Nakon što primi odgovarajuće priopćenje, to je tijelo dužno o predmetu obavijestiti ostale strane Sporazuma iz 1958. koje primjenjuju ovaj Pravilnik pomoću obrasca koji je sukladan primjerku u Prilogu 1. ovom Pravilniku.

13. NAZIVI I ADRESE TEHNIČKIH SLUŽBI ODGOVORNIH ZA PROVOĐENJE HOMOLOGACIJSKIH ISPITIVANJA I ADMINISTRATIVNIH TIJELA

Strane Sporazuma iz 1958. koje primjenjuju ovaj Pravilnik dostavljaju Tajništvu Ujedinjenih naroda nazine i adrese tehničkih službi odgovornih za provođenje homologacijskih ispitivanja, kao i administrativnih tijela koji izdaju homologacije te kojima treba slati obrasce kojima se potvrđuje homologacija ili proširenje ili odbijanje ili povlačenje homologacije ili konačno obustavljena proizvodnja, a izdani su u drugim državama.

PRILOG 1.

Obavijest o izdavanju, proširenju ili priopćenju

[najveći format: A4 (210 × 297 mm)]



izdaje (¹): naziv tijela

.....
.....
.....

o (²): IZDAVANJU HOMOLOGACIJE

PROŠIRENJU HOMOLOGACIJE

ODBIJANJU HOMOLOGACIJE

POVLAČENJU HOMOLOGACIJE

KONAČNOJ OBUSTAVI PROIZVODNJE

za tip glavnog svjetla na temelju Pravilnika br. 1

Homologacijski br. Proširenje br.

1. Trgovački naziv ili oznaka uređaja:

2. Proizvođačev naziv za tip uređaja:

3. Naziv i adresa proizvođača:

4. Naziv i adresa zastupnika proizvođača, ako je potrebno:

5. Podneseno za homologaciju:

6. Tehnička služba odgovorna za provođenje homologacijskih ispitivanja:

7. Datum izvješće o ispitivanju:

(¹) Razlikovni broj države koja je izdala/proširila/odbila/povukla homologaciju (vidjeti odredbe o homologaciji u Pravilniku).

(²) Prekrižiti nepotrebno.

8. Broj izvješće o ispitanju:

9. Kratak opis:

Odgovarajuće obilježena kategorija (¹):

Broj i kategorija žarulje ili žarulja sa žarnom niti:

Boja emitiranog svjetla: bijela/selektivno žuta (²):

10. Položaj homologacijske oznake:

11. Razlog (razlozi) proširenja (prema potrebi):

12. Homologacija izdana/proširena/odbijena/povučena (²):

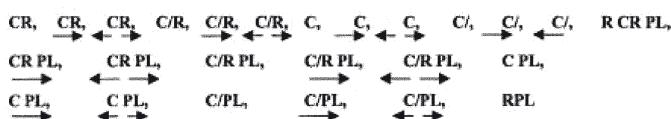
13. Mjesto:

14. Datum:

15. Potpis:

16. Ovoj se obavijesti prilaže popis dokumenata pohranjenih pri tijelu koje je izdalo homologaciju te se isti može dobiti na zahtjev.

(¹) Označite odgovarajuću oznaku s donjem prikazom:



(²) Prekrižiti nepotrebno.

PRILOG 2.

Posebna glavna svjetla za poljoprivredne ili šumske traktore i ostala sporo pokretna vozila

Odredbe ovog Pravilnika primjenjuju se također na homologaciju posebnih glavnih svjetala za poljoprivredne ili šumske traktore i ostala sporo pokretna vozila, takvih svjetala koja su namijenjena osiguravanju dugog i kratkog svjetlosnog snopa te imaju promjer D manji od 160 mm⁽¹⁾, sa sljedećim promjenama:

- (a) Minimalni uvjeti za osvjetljenje navedeni u stavku 6.3. smanjuju se u omjeru

$$[(D-45)/(160-45)]^2$$

ovisno o sljedećim apsolutno nižim granicama:

- 3 luksa na točki 75 R ili na točki 75 L,
- 5 luksa na točki 50 R ili na točki 50 L,
- 1,5 luksa u području IV.;

- b) Umjesto simbola „CR” utvrđenog u stavku 4.2.2.5. Pravilnika, glavno svjetlo se označava slovom M u trokutu okrenutom prema dolje;
- c) U priopćenju u vezi s homologacijom, točka 9. Priloga 1. glasi: „Glavno svjetlo samo za sporo pokretna vozila”.
-

⁽¹⁾ Ako vidljiva površina reflektora nije kružna, promjer treba odgovarati promjeru kružne plohe čija površina odgovara upotrebljivoj površini reflektora.

PRILOG 3.

Najmanji zahtjevi za postupke nadzora sukladnosti proizvodnje

1. OPĆI PODACI

- 1.1. Uvjeti sukladnosti smatraju se ispunjenim s mehaničkog i geometrijskog gledišta ako razlike ne nadmašuju neizbjegna odstupanja u proizvodnji u skladu s uvjetima ovog Pravilnika.
- 1.2. U odnosu na fotometrijske značajke, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala ne osporava se ako pri ispitivanju fotometrijskih značajki bilo kojeg nasumice izabranog glavnog svjetla opremljenog standardnom žaruljicom sa žarnom niti:
- 1.2.1. nijedna izmjerena vrijednost ne odstupa nepovoljno više od 20 % od vrijednosti propisanih ovim Pravilnikom. Za vrijednosti B 50 L (ili R) i područje III., najveće nepovoljno odstupanje smije biti:

B 50 L (ili R): 0,2 lx ili 20 %

0,3 lx ili 30 %

Područje III.: 0,3 lx ili 20 %

0,45 lx ili 30 %

1.2.2. ili ako

- 1.2.2.1. su za kratki svjetlosni snop vrijednosti propisane ovim Pravilnikom ispunjene u točki HV (dopušteno odstupanje + 0,2 lx) i odnose se na one koje su usmjerene na najmanje jednu točku svakog područja ograničenog na mjerni zaslon (na 25 m) krugom polujmera 15 cm oko točaka B 50 L (ili R)⁽¹⁾ (dopušteno odstupanje + 0,1 lx), 75 R (ili L), 25 R, 25 L te u cijelom području IV. koje nije više od 22,5 cm iznad linije 25 R i 25 L;
- 1.2.2.2. i ako je, za dugi svjetlosni snop, točka HV smještena unutar isoluksa $0,75 E_{max}$ uz dopušteno odstupanje od + 20 % za najveće vrijednosti i - 20 % za najmanje vrijednosti, smatra se fotometrijskim vrijednostima na bilo kojoj mjernoj točki određenoj u stavku 6.6. ovog Pravilnika.
- 1.2.3. Ako rezultati gore opisanih ispitivanja ne ispunjavaju uvjete, usmjerenosnost glavnog svjetla može se promijeniti, pod uvjetom da se os snopa ne pomakne za više od 1° udesno ili ulijevo⁽²⁾.
- 1.2.4. Ako rezultati gore opisanih ispitivanja ne ispunjavaju uvjete, ispitivanja na glavnim svjetlima ponavljaju se korištenjem druge standardne žaruljice sa žarnom niti.
- 1.3. U odnosu na provjeru promjene okomitog položaja „granične crte“ pod utjecajem topline primjenjuje se sljedeći postupak:

Jedno od glavnih svjetala koje služi kao uzorak ispituje se prema postupku opisanom u stavku 2.1. Priloga 4. nakon što je triput uzastopno podvrgnuto ciklusu opisanom u stavku 2.2.2. Priloga 4.

⁽¹⁾ Slova u zagradama odnose se na glavna svjetla koja su namijenjena vožnji na lijevoj strani.

⁽²⁾ Granica odstupanja od usmjerenosnosti od 1° udesno ili ulijevo nije nespojiva s okomitim odstupanjem od usmjerenosnosti koja je ograničena samo uvjetima iz stavka 6.5.

Glavno svjetlo smatra se prihvatljivim ako Δr ne prelazi 1,5 mrad.

Ako ova vrijednost prelazi 1,5 mrad, ali nije viša od 2,0 mrad, drugo glavno svjetlo podvrgava se ispitivanju nakon kojeg prosjek apsolutnih vrijednosti zabilježenih na oba uzorka ne smije prijeći 1,5 mrad.

1.4. Kromatske koordinate moraju biti zadovoljene

Fotometrijske značajke glavnog svjetla koje emitira selektivno žuto svjetlo trebaju odgovarati vrijednostima navedenim u ovom Pravilniku pomnožene s 0,84.

2. NAJMANJI ZAHTJEVI ZA PROVJERU SUKLADNOSTI KOJU PROVODI PROIZVODAČ

Za svaki tip glavnog svjetla nositelj homologacijske oznake obavlja najmanja sljedeća ispitivanja u odgovarajućim razmacima. Ispitivanja se obavljaju u skladu s odredbama ovog Pravilnika.

Ako se bilo kojim uzorkovanjem pokaže nesukladnost u odnosu na tip određenog ispitivanja, mora se ispitati još uzoraka. Proizvođač mora poduzeti mјere kako bi osigurao sukladnost proizvodnje u pitanju.

2.1. *Vrsta ispitivanja*

Ispitivanjima sukladnosti u ovom Pravilniku obuhvaćene su fotometrijske značajke i provjera promjene u okomitom položaju „granične crte” pod utjecajem topline.

2.2. *Metode koje se koriste u ispitivanjima*

2.2.1. Ispitivanja se općenito obavljaju u skladu s metodama utvrđenim u ovom Pravilniku.

2.2.2. U bilo kojem ispitivanju sukladnosti koje je proveo proizvođač mogu se koristiti istovjetne metode uz pristanak nadležnog tijela odgovornog za homologacijska ispitivanja. Proizvođač se obvezuje dokazati da su primjenjene metode istovjetne onima utvrđenim u ovom Pravilniku.

2.2.3. Primjena stavaka 2.2.1. i 2.2.2. zahtijeva redovito umjeravanje uređaja za ispitivanje i njegovu usporedbu s mјerama koje je izradilo nadležno tijelo.

2.2.4. U svim su slučajevima referentne metode iz ovog Pravilnika, osobito radi administrativne provjere i uzorkovanja.

2.3. *Vrsta uzorkovanja*

Uzorci glavnih svjetala odabiru se nasumice iz proizvodnje jedinstvene serije. Jedinstvena serija znači set glavnih svjetala istog tipa definiranog u skladu s proizvodnim metodama proizvođača.

Procjenom se općenito pokriva serijska proizvodnja pojedinačnih tvornica. Međutim, proizvođač može grupirati zapisnike u vezi s istim tipom iz različitih tvornica pod uvjetom da one rade na temelju istog sustava kvalitete i kvalitetnog upravljanja.

2.4. Izmjerene i zabilježene fotometrijske značajke

Odabrano glavno svjetlo podvrgava se fotometrijskim mjerjenjima na točkama utvrđenim u ovom Pravilniku čiji je tekst ograničen na točke E_{max} , HV⁽¹⁾, HL, HR⁽²⁾ u slučaju dugog svjetlosnog snopa te prema točkama B 50 L (ili R), HV, 75 R (ili L) i 25 L (ili R) u slučaju kratkog svjetlosnog snopa (vidjeti prikaz u Prilogu 6.).

2.5. Kriteriji po kojima se uređuje prihvatljivost

Proizvođač se obvezuje provesti statističku analizu rezultata ispitivanja i definirati, u dogovoru s nadležnim tijelom, kriterije po kojima se uređuje prihvatljivost njegovih proizvoda kako bi ispunili specifikacije utvrđene za provjeru sukladnosti proizvoda u stavku 9.1. ovog Pravilnika.

Kriteriji prihvatljivosti trebaju biti takvi da, s 95-postotnom sigurnošću, najmanja vjerojatnost prolaska nasumične provjere u skladu s Prilogom 8. (prvo uzorkovanje) bude 0,95.

⁽¹⁾ Kad je dugi svjetlosni snop ugrađen s kratkim svjetlosnim snopom" mjerna točka HV je kod dugog svjetlosnog snopa ista kao i kod kratkog svjetlosnog snopa.

⁽²⁾ HL i HR: točke na crti hh na udaljenosti od 1,125 m uljevo odnosno udesno od točke HV.

PRILOG 4.

Ispitivanja stabilnosti fotometrijskih značajki glavnih svjetala u radu

Kad su fotometrijske vrijednosti jednom izmjerenе u skladu s odredbama ovog Pravilnika, u točkama za E_{max} za dugi svjetlosni snop i HV, 50 R, B 50 L za kratki svjetlosni snop (ili HV, 50 L, B 50 R za glavna svjetla konstruirana za vožnju lijevom stranom), cijeloviti uzorak glavnog svjetla ispituje se na stabilnost fotometrijske značajke pri radu. „Cijelovito glavno svjetlo“ je cijelo svjetlo uključujući dijelove karoserije i svjetla koji bi mogli utjecati na njegovo odvođenje topline.

1. ISPITIVANJE STABILNOSTI FOTOMETRIJSKIH ZNAČAJKI

Ispitivanja se obavljaju u suhoj i mirnoj atmosferi pri temperaturi okoline od $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ s cijelovitim glavnim svjetlom ugrađenim na napravu što predstavlja ispravnu ugradbu na vozilo.

1.1 Čisto glavno svjetlo

Glavno svjetlo treba biti u pogonu 12 sati kako je opisano u podstavku 1.1.1. i provjereno kako je propisano u podstavku 1.1.2.

1.1.1. Postupak ispitivanja

1.1.1.1 Prednje je svjetlo uključeno određeno vrijeme tako da:

- (a) u slučaju kad se samo jedna svjetlosna funkcija (dugi ili kratki svjetlosni snop) treba homologirati, odgovarajuća žaruljica sa žarnom niti treba biti upaljena propisano vrijeme (¹⁾),
- (b) u slučaju kad su svjetla za dugo i kratko svjetlo uzajamno povezana (dvostruka žarulja sa žarnim nitima ili dvije žarulje sa žarnim nitima):

Ako podnositelj zahtjeva izjaviti da prednje glavno svjetlo treba koristiti sa samo jednom upaljenom žaruljom sa žarnom niti (²⁾) ispitivanje se obavlja u skladu s tim uvjetom, aktivirajući (¹⁾) svaku navedenu funkciju jednu za drugom pola vremena određenog u stavku 1.1.

U svim drugim slučajevima (¹⁾ (²⁾), glavno svjetlo treba podvrgnuti sljedećem ciklusu dok se ne dođe do navedenog vremena:

15 minuta, žarna nit za kratki snop upaljena,

5 minuta, sve žarne niti upaljene;

(c) u slučaju grupiranih svjetlosnih funkcija sve pojedinačne funkcije pale se istodobno onoliko vremena koliko je određeno za pojedinačne svjetlosne funkcije;

(d) također se uzima u obzir upotreba uzajamno povezanih svjetlosnih funkcija;

(e) u skladu sa specifikacijama proizvođača.

(¹⁾) Kad se ispituje glavno svjetlo grupirano i/ili uzajamno povezano sa signalnim svjetlima, ova posljednja trebaju svijetliti za vrijeme trajanja ispitivanja. U slučaju pokazivača smjera (žmigavac), on treba žmigati u vremenskom omjeru približno jedan na jedan.

(²⁾) Trebaju li dvije ili više žarnih niti biti istodobno upaljene onda, kad se glavno svjetlo koristi za bljeskanje, to se ne smatra normalnom istodobnom upotrebo obje žarne niti.

1.1.1.2 **Napon ispitivanja**

Napon se prilagođava tako da daje snagu 15 % veću od nazivne koja je navedena u Pravilniku za žarulje sa žarnom niti (Pravilnik br. 37) s nazivnim naponom od 6 V ili 12 V i snagom 26 % većom od nazivne snage za žarulje sa žarnom niti od 24 V. Primjenjena snaga u svim slučajevima mora zadovoljiti odgovarajuću vrijednost žarulje sa žarnom niti nazivnog napona 12 V, osim ako podnositelj zahtjeva za homologaciju odredi da se glavno svjetlo može koristiti na različitom naponu. U tom se slučaju ispitivanje obavlja sa žaruljom sa žarnom niti čija je snaga najveća.

1.1.2 Rezultati ispitivanja

1.1.2.1. **Vizualni pregled**

Kad se glavno svjetlo jednom stabilizira na temperaturi okoline, leća glavnog svjetla i vanjska leća, ako postoji, čiste se čistom, vlažnom pamučnom tkaninom. Zatim se vizualno pregledavaju; ne smiju se vidjeti iskrivljenost, deformacija, napuklina ili promjena u boji leće glavnog svjetla ili vanjske leće.

1.1.2.2. **Fotometrijsko ispitivanje**

Da bi zadovoljile uvjete ovog Pravilnika, fotometrijske vrijednosti provjeravaju se po sljedećim točkama:

Kratki svjetlosni snop:

50 R – B 50 L – HV za glavna svjetla konstruirana za vožnju desnom stranom,

50 L – B 50 R – HV za glavna svjetla konstruirana za vožnju lijevom stranom.

Dugi svjetlosni snop:

Točka E_{max}

Može se provesti drugo podešavanje da bi se uračunala bilo kakva deformacija nosača glavnog svjetla uslijed topline (promjena položaja linije „granične crte“ obuhvaćena je u stavku 2. ovog Priloga). Dopušteno je 10 % neslaganja između fotometrijskih značajki i vrijednosti izmjerenih prije ispitivanja, uključujući dopušteno odstupanje fotometrijskog postupka.

1.2 *Prljavo glavno svjetlo*

Nakon što je ispitano kako je određeno u navedenom podstavku 1.1., glavno se svjetlo uključuje na jedan sat kako je opisano u stavku 1.1.1., nakon što je pripremljeno kako je propisano u stavku 1.2.1. i provjereno kako je propisano u stavku 1.1.2.

1.2.1 **Priprema glavnog svjetla**

1.2.1.1. **Smjesa za ispitivanje**

Za glavna svjetla s vanjskom lećom od stakla:

Mješavina vode i zagađivača koju treba staviti na glavno svjetlo sastoji se od:

9 težinskih dijelova silikatnog pijeska s veličinom čestice 0-100 m,

1 težinskog dijela biljne ugljikove prašine (bukovina) s veličinom čestice 0-100 µm,

0,2 težinskog dijela t NaCMC (¹),

odgovarajuća količina destilirane vode provodljivosti ≤ 1 mS/m,

Smjesa ne smije biti starija od 14 dana.

1.2.1.1.2 Za glavna svjetla s vanjskom lećom od plastičnog materijala:

Mješavina vode i zagađivača koju treba staviti na glavno svjetlo sastoji se od:

9 težinskih dijelova silikatnog pijeska s veličinom čestice 0-100 m,

1 težinskog dijela biljne ugljikove prašine (bukovina) s veličinom čestice 0-100 µm,

0,2 težinskog dijela t NaCMC (¹),

13 težinskih dijelova destilirane vode provodljivosti ≤ 1 mS/m,

i

2 ± 1 težinskih dijelova površinski aktivne tvari (²).

Smjesa ne smije biti starija od 14 dana.

1.2.1.2 Nanošenje smjese za ispitivanje na glavno svjetlo

Smjesa se jednoliko nanosi na cijelu površinu glavnog svjetla koje emitira svjetlo i ostavlja se da se osuši. Ovaj se postupak ponavlja dok se rasvjetna vrijednost ne spusti na 15-20 % vrijednosti izmjerena za svaku sljedeću točku na temelju uvjeta opisanih u ovom Prilogu:

Točka E_{max} u fotometrijskoj raspodjeli dugog svjetlosnog snopa za svjetlo s dugim/kratkim snopom.

Točka E_{max} u fotometrijskoj raspodjeli dugog svjetlosnog snopa samo za svjetlo s dugim snopom.

50 R i 50 V (³) samo za svjetlo s kratkim svjetlosnim snopom konstruirano za vožnju desnom stranom.

50 L i 50 V (³) samo za svjetlo s kratkim svjetlosnim snopom konstruirano za vožnju lijevom stranom.

1.2.1.3. Mjerna oprema

Mjerna oprema istovjetna je onoj koja se koristi za vrijeme homologacijskih ispitivanja glavnog svjetla. Standardna (referentna) žarulja sa žarnom niti koristi se za fotometrijsko provjeravanje.

(¹) NaCMC predstavlja natrijevu sol karboksimetilceluloze, obično navedenu kao CMC. NaCMC korištena u prljavoj smjesi ima stupanj supstitucije (DS) 0,6-0,7 i viskoznost 200-300 cP za 2 % na 20 °C.

(²) Dopušteno odstupanje od količine je uslijed potrebe za dostizanjem nečistoće koja je pravilno razmazana po cijeloj plastičnoj leći.

(³) 50 V je smješteno 375 mm ispod HV na okomitoj liniji v-v na zaslonu na udaljenosti od 25 m.

2. ISPITIVANJE PROMJENE OKOMITOOG POLOŽAJA „GRANIČNE CRTE” POD UTJECAJEM TOPLINE

Ovo se ispitivanje sastoji od provjere da okomiti pomak „granične crte” pod utjecajem topline ne prelazi specifičnu vrijednost za svjetlo s kratkim svjetlosnim snopom koje je u radu. Glavno svjetlo ispitano u skladu sa stavkom 1. ovog Priloga podvrgava se ispitivanju opisanom u stavku 2.1. ovog Priloga bez uklanjanja ili ponovnog podešavanja u odnosu na svoju ispitnu napravu.

2.1 Ispitivanje

Ispitivanje se obavlja u suhoj i mirnoj atmosferi na temperaturi okoline od $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Koristeći serijski proizvedeno svjetlo sa žarnom niti koje je bilo upaljeno barem jedan sat, glavno se svjetlo stavlja u pogon s kratkim svjetlosnim snopom bez demontiranja ili ponovnog podešavanja u odnosu na svoju ispitnu napravu (radi ovog ispitivanja, napon će se podešiti kako je određeno u stavku 1.1.1.2. ovog Priloga). Položaj „granične crte” u svom vodoravnom dijelu (između vv i okomite crte koja prolazi točkom B 50 L za vožnju desnom stranom ili B 50 R za vožnju lijevom stranom) provjerava se 3 minute (r_3) odnosno 60 minuta (r_{60}) nakon djelovanja. Mjerenje odstupanja položaja „granične crte”, opisano gore, obavlja se bilo kojom metodom koja pruža prihvatljivu točnost i rezultate koji se mogu ponovo proizvesti.

2.2 Rezultati ispitivanja

2.2.1. Rezultati izraženi u miliradijanim (mrad) smatraju se prihvatljivim kad apsolutna vrijednost $\Delta r_I = |r_3 - r_{60}|$ zabilježena na glavnom svjetlu nije viša od 1,0 mrad.

$$\Delta r_I \leq 1 \text{ mrad.}$$

2.2.2. Međutim, ako je ova vrijednost viša od 1,0 mrad, ali nije viša od 1,5 mrad ($1,0 \text{ mrad} < \Delta r_I \leq 1,5 \text{ mrad}$), treba ispitati drugo glavno svjetlo kako je opisano u stavku 2.1. ovog Priloga nakon što se tripot uzastopno podvrgne ciklusu opisanom dolje, kako bi se stabilizirao položaj mehaničkih dijelova glavnog svjetla na napravi koja predstavlja ispravnu ugradbu na vozilu:

Svetlo s kratkim svjetlosnim snopom uključeno jedan sat (napon se podešava kako je određeno u stavku 1.1.1.2.).

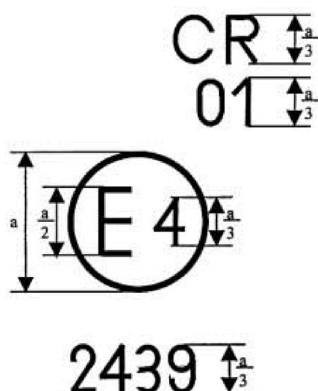
Svetlo isključeno jedan sat. Tip glavnog svjetla smatra se prihvatljivim ako prosječna vrijednost apsolutnih vrijednosti Δr_I izmjerena na prvom uzorku i Δr_{II} izmjerena na drugom uzorku nije viša od 1,0 mrad.

$$(\Delta r_I + \Delta r_{II})/2 \leq 1 \text{ mrad.}$$

PRILOG 5.

Primjeri sastavljanja homologacijskih oznaka

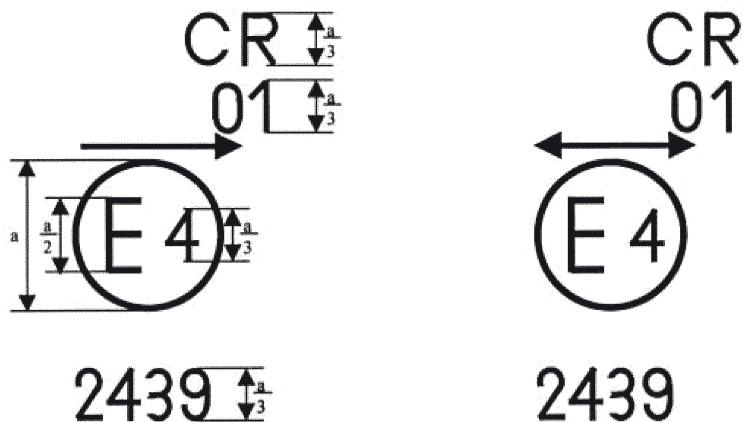
(Vidjeti stavak 4. ovog Pravilnika)

 $a = 12 \text{ mm min.}$

Slika 1.

Gore prikazano glavno svjetlo koje nosi homologacijsku oznaku je glavno svjetlo koje ispunjava uvjete ovog Pravilnika u odnosu na dugi i kratki svjetlosni snop te je namijenjeno samo vožnji desnom stranom.

Napomena: Homologacijski broj i dodatni simboli smještaju se blizu kruga iznad ili ispod slova „E”, ili udesno ili uljevo od tog slova. Znamenke homologacijskog broja nalaze se na istoj strani slova „E” i okrenute su u istom smjeru. Upotrebu rimskih brojki kao homologacijskih brojeva potrebitno je izbjegavati kako ih se ne bi moglo pobrkatiti s ostalim simbolima.



Slika 2. – Slika 3.a

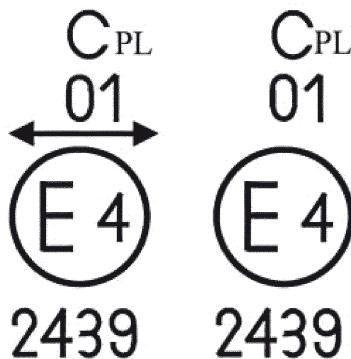


Slika 3.b

Gore prikazano glavno svjetlo koje nosi homologacijsku oznaku jest glavno svjetlo koje ispunjava uvjete ovog Pravilnika u odnosu na dugi i kratki svjetlosni snop te je namijenjeno:

samo vožnji lijevom stranom,

za oba prometna sustava pomoću podešavanja optičke jedinice ili svjetla.

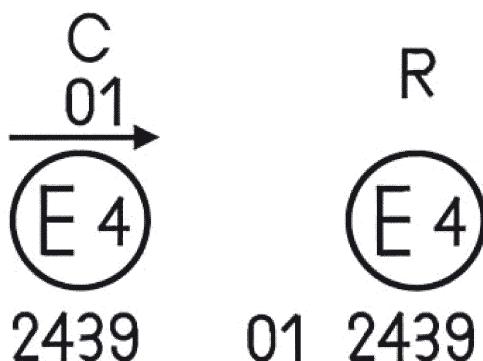


Slika 4. – Slika 5.

Gore prikazano glavno svjetlo koje nosi homologacijsku oznaku je glavno svjetlo koje ima ugrađenu leću od plastičnog materijala i koja ispunjava uvjete ovog Pravilnika samo u odnosu na kratki svjetlosni snop te je namijenjeno:

za oba prometna sustava,

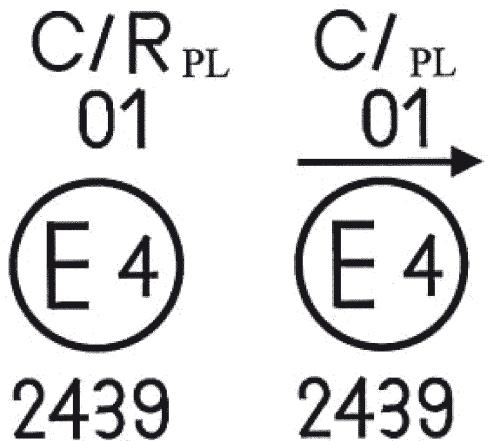
samo za vožnju desnom stranom.



Slika 6. – Slika 7.

Gore prikazano glavno svjetlo koje nosi homologacijsku oznaku je glavno svjetlo koje ispunjava uvjete ovog Pravilnika:

- samo u odnosu na kratki svjetlosni snop te je konstruirano samo za vožnju lijevom stranom,
- samo u odnosu na dugi svjetlosni snop.



Slika 8. – Slika 9.

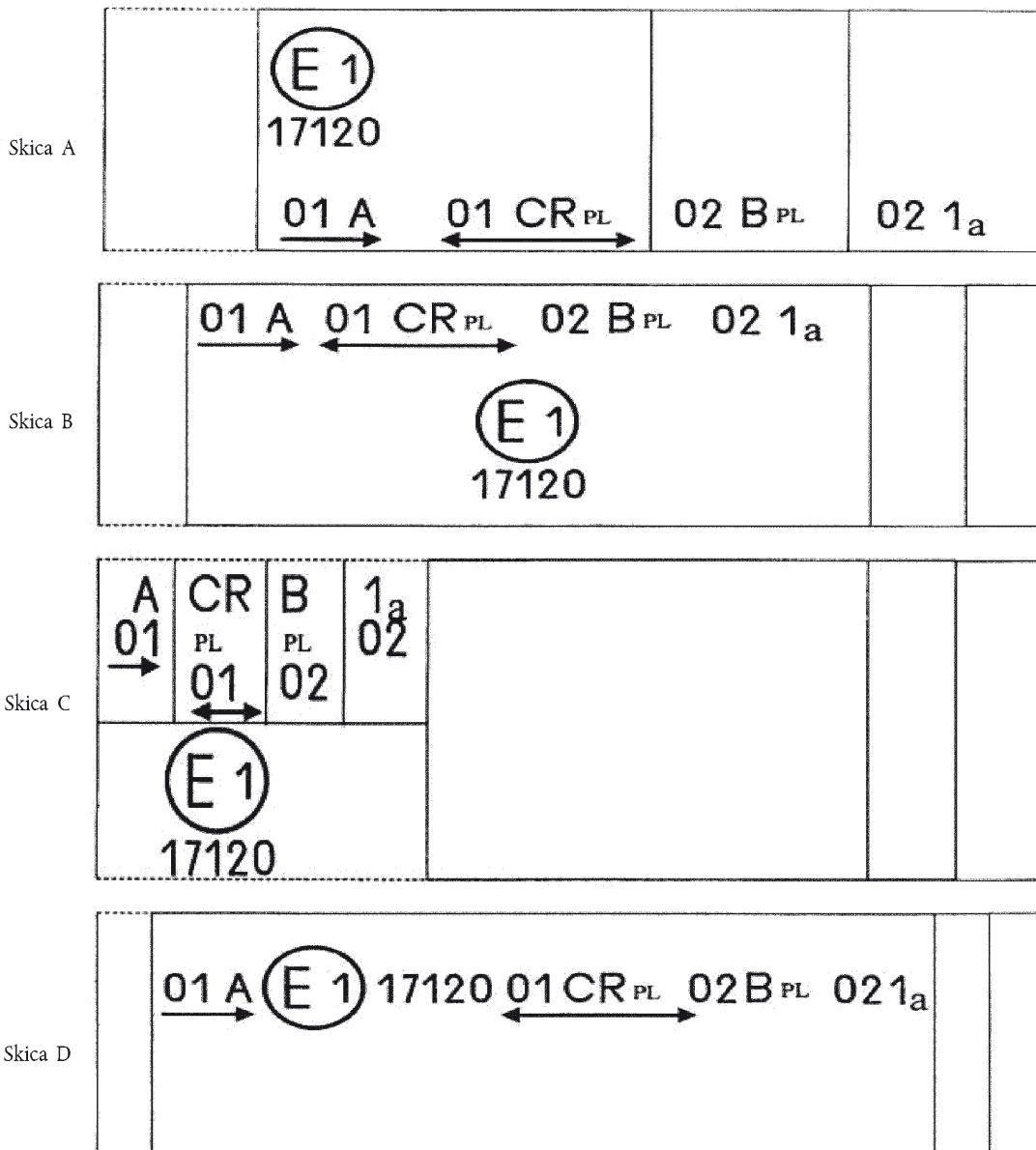
Identifikacija glavnog svjetla koje ima ugrađenu leću od plastičnog materijala i ispunjava uvjete Pravilnika br. 1.:

- za kratki i dugi svjetlosni snop te je namijenjena samo vožnji desnom stranom,
- samo za kratki svjetlosni snop te je namijenjena samo vožnji lijevom stranom.

Žarna nit kratkog svjetla ne pali se istodobno sa žarnom niti dugog svjetla i/ili bilo kojim drugim glavnim svjetlom s kojim je uzajamno povezana. Pojednostavljeno obilježavanje grupiranih, kombiniranih ili uzajamno povezanih svjetala.

Slika 10.

(Okomite i vodoravne linije prikazuju shemu oblika uređaja za svjetlosne signale. One nisu dio homologacijske oznake.)



Napomena: Četiri gore prikazana primjera odgovaraju svjetlosnom uređaju koji nosi homologacijsku oznaku, a koja se odnosi na:

prednje pozicijsko svjetlo homologirano u skladu s nizom 01 izmjena Pravilnika br. 7,

glavno svjetlo s kratkim svjetlosnim snopom konstruirano za vožnju desnom i lijevom stranom i s dugim svjetlosnim snopom homologirano u skladu s nizom 01 izmjena Pravilnika br. 1 i s ugrađenom lećom od plastičnog materijala,

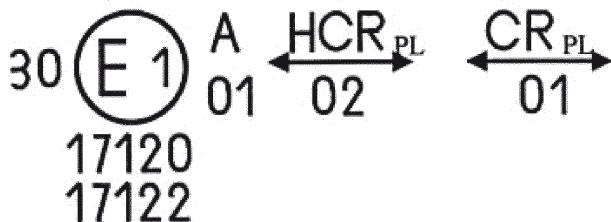
prednje svjetlo za maglu homologirano je u skladu s nizom 02 izmjena Pravilnika br. 19. i s ugrađenom lećom od plastičnog materijala,

prednji pokazivač smjera kategorije 1.a homologiran u skladu s nizom 02 izmjena Pravilnika br. 6.

Slika 11.

Svetlo uzajamno povezano s glavnim svjetlom

Primjer 1.



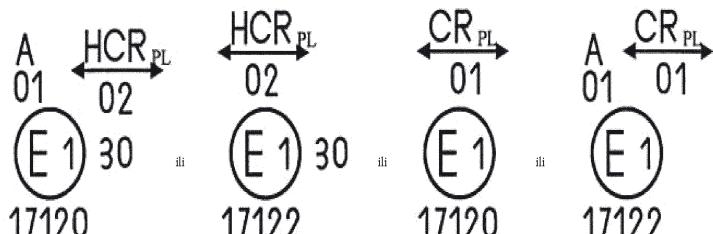
Gornji primjer odgovara obilježavanju leće od plastičnog materijala koja je namijenjena upotrebi kod različitih vrsta glavnih svjetala, naime:

ili: kod glavnog svjetla s kratkim svjetlosnim snopom konstruiranim za vožnju i desnom i lijevom stranom i s dugim svjetlosnim snopom najvećeg intenziteta koji obuhvaća između 86 250 i 101 250 kandela, homologiranog u Njemačkoj (E1) u skladu s uvjetima Pravilnika br. 20 kako je izmijenjena nizom 02 izmjena, koje se uzajamno ugrađuje s prednjim pozicijskim svjetlom homologiranim u skladu s nizom 01 izmjena Pravilnika br. 7;

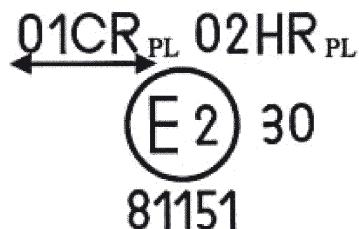
ili: kod glavnog svjetla s kratkim svjetlosnim snopom konstruiranim za vožnju i desnom i lijevom stranom i s dugim svjetlosnim snopom, homologiranog u Njemačkoj (E1) u skladu s uvjetima Pravilnika br. 1 kako je izmijenjena nizom 01 izmjena,

koje je uzajamno povezano s istim prednjim pozicijskim svjetlom kao gore;

ili čak: kod gore navedenih glavnih svjetala homologiranih kao da se radi o jednom svjetlu. Kućište glavnog svjetla nosi jedini valjani homologacijski broj, na primjer:



Primjer 2.



Gornji primjer odgovara označavanju leće od plastičnog materijala koja se koristi u sklopu od dvaju glavnih svjetala, homologiranog u Francuskoj (E2), koji se sastoji od glavnog svjetla, koje emitira kratki svjetlosni snop, konstruirano za oba prometna sustava i dugog svjetlosnog snopa najvećeg intenziteta koji obuhvaća između x i y kandela te ispunjava uvjete Pravilnika br. 1 kako je izmijenjena nizom 01 izmjena i od glavnog svjetla koje emitira dugi svjetlosni snop najvećeg intenziteta koji obuhvaća između w i z kandela, te ispunjava uvjete Pravilnika br. 20 kako je izmijenjena nizom 02 izmjena. Najveći intenzitet svih dugih snopova obuhvaća između 86 250 i 101 250 kandela.

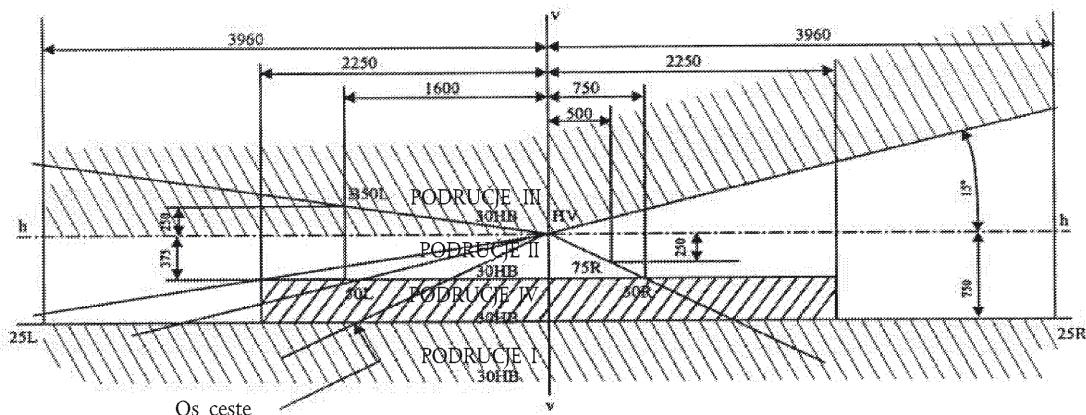
PRILOG 6.

Mjerni zasloni

A. Glavno svjetlo za vožnju desnom stranom

(Dimenzijs u mm)

Standardni europski snop



h-h: vodoravna ravnina

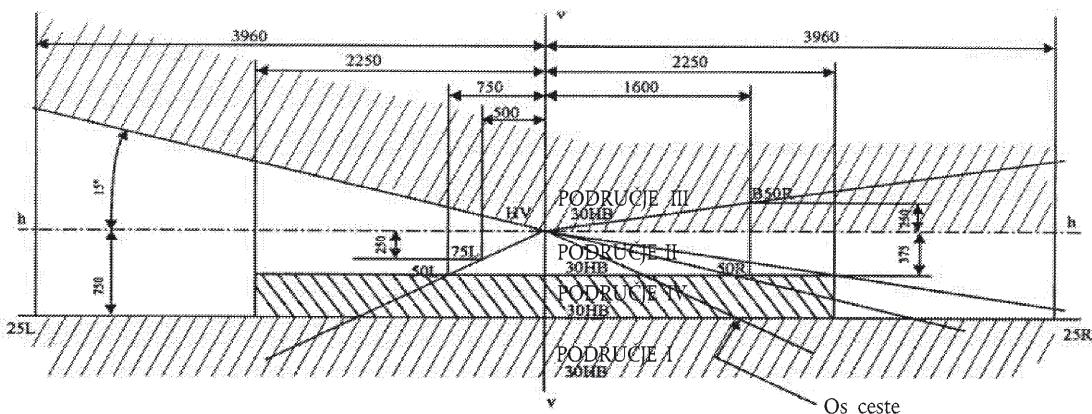
prolazi kroz središte glavnog svjetla Standardnog europskog snopa

v-v: okomita ravnina

B. Glavno svjetlo za vožnju lijevom stranom

(Dimenzijs u mm)

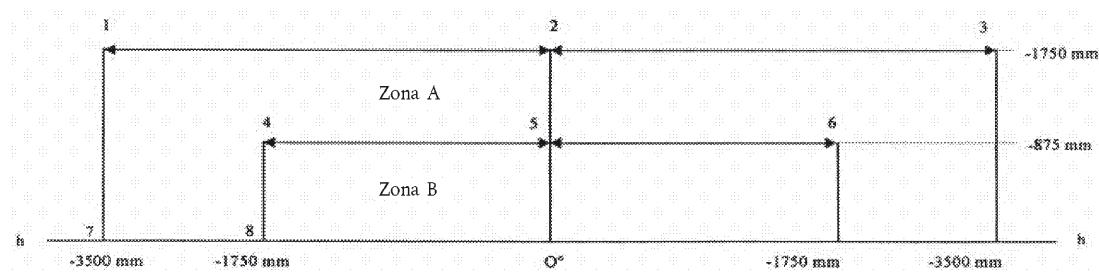
Standardni europski snop



h-h: vodoravna ravnina

prolazi kroz središte glavnog svjetla

v-v: okomita ravnina

C. Mjerne točke rasvjjetnih vrijednosti

Napomena: Slika pokazuje mjerne točke za vožnju desnom stranom. Točke 7. i 8. pomicaju se na odgovarajuće mjesto na desnoj strani slike kada je u pitanju vožnja lijevom stranom.

PRILOG 7.

Uvjjeti za svjetla s ugrađenim lećama od plastičnog materijala – ispitivanje leća ili uzoraka materijala kao i cjelovitih svjetala

1. OPĆI PODACI

- 1.1. Uzorci dostavljeni u skladu sa stavkom 2.2.4. ovog Pravilnika zadovoljavaju detaljne podatke navedene dolje u stvcima 2.1. do 2.5.
- 1.2. Dva uzorka cjelovitih svjetala dostavljenih u skladu sa stavkom 2.2.3. ovog Pravilnika te s ugrađenim lećama od plastičnog materijala, u odnosu na materijal leće, zadovoljavaju detaljne podatke navedene dolje u stavku 2.6.
- 1.3. Uzorci leća od plastičnog materijala ili uzorci materijala podvrgavaju se, zajedno s reflektrom na koji trebaju biti montirane (prema potrebi), homologacijskim ispitivanjima vremenskim redoslijedom navedenim u tablici A koja je prikazana u Dodatku 1. ovom Prilogu.
- 1.4. Međutim, ako proizvođač svjetla može dokazati da je proizvod već prošao ispitivanja propisana stvcima 2.1.-2.5. ili istovjetna ispitivanja u skladu s drugim Pravilnikom, tada ta ispitivanja ne treba ponavljati; obavezna su samo ispitivanja propisana u Dodatku 1. tablici B.

2. ISPITIVANJA

2.1. *Otpornost na promjene u temperaturi*2.1.1. *Ispitanja*

Tri nova uzorka (leće) podvrgavaju se pterostrukom ciklusu promjene temperature i vlage (RH = relativna vлага) u skladu sa sljedećim programom:

- 3 sata na $40^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ i 85-95 % RH,
- 1 sat na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i 60-75 % RH,
- 15 sati na $-30^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$,
- 1 sat na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i 60-75 % RH,
- 3 sata na $80^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$,
- 1 sat na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i 60-75 % RH.

Prije ovog ispitivanja uzorci se čuvaju na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i 60-75 % RH najmanje četiri sata.

Napomena: Razdoblja od jednog sata na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ uključuju razdoblja prijelaza s jedne temperature na drugu; ova su razdoblja potrebna kako bi se izbjegli učinci toplinskog udara.

2.1.2. Fotometrijska mjerena

2.1.2.1 Metoda

Fotometrijska mjerena obavljaju se na uzorcima prije i nakon ispitivanja. Ova se mjerena vrše upotrebom standardne (etalon) žarulje na sljedećim točkama:

- B 50 L i 50 R za kratki svjetlosni snop žarulje za kratko svjetlo ili žarulje za kratko/dugo svjetlo (B 50 R i 50 L u slučaju glavnih svjetala koja su namijenjena vožnji lijevom stranom),
- E_{max} za dugi svjetlosni snop žarulje za dugo svjetlo ili žarulje za kratko/dugo svjetlo;

2.1.2.2 Rezultati

Varijacija između fotometrijskih vrijednosti izmjerena na svakom uzorku prije i nakon ispitivanja ne smije prelaziti 10 %, uključujući dopuštena odstupanja od fotometrijskog postupka.

2.2. Otpornost na atmosferske utjecaje i kemijska sredstva

2.2.1 Otpornost na atmosferske utjecaje

Tri nova uzorka (leće ili uzorci materijala) izlažu se zračenju iz izvora koji ima distribuciju spektralne energije sličnu onoj crnog tijela na temperaturi između 5 500 K i 6 000 K. Prikladni filtri postavljaju se između izvora i uzorka tako da se što je više moguće reduciraju zračenja s valnim duljinama manjim od 295 nm i većim od 2 500 nm. Uzorci se izlažu energetskom osvjetljenju od $1\ 200\ W/m^2 \pm 200\ W/m^2$ jedno razdoblje tako da se svjetlosna energija koju primaju izjednači sa $4\ 500\ MJ/m^2 \pm 200\ MJ/m^2$. U okruženju, temperatura izmjerena na crnoj ploči postavljenoj na razinu s uzorcima je $50\ ^\circ C \pm 5\ ^\circ C$. Da bi se osiguralo pravilno izlaganje, uzorci se okreću oko izvora zračenja brzinom između 1 i 5 l/min.

Uzorci se prskaju destiliranom vodom provodljivosti niže od 1 mS/m na temperaturi od $23\ ^\circ C \pm 5\ ^\circ C$, u skladu sa sljedećim ciklusom:

— prskanje: 5 minuta,

— sušenje: 25 minuta.

2.2.2 Otpornost na kemijska sredstva

Nakon što su obavljeni ispitivanje opisano u stavku 2.2.1. i mjerene opisano u stavku 2.2.3.1., vanjsku stranu navedena tri uzorka treba premazati kako je opisano u stavku 2.2.2.2., smjesom definiranom u stavku 2.2.2.1. dolje.

2.2.2.1 Smjesa za ispitivanje

Smjesa se sastoji od 61,5 % n-heptana, 12,5 % toluena, 7,5 % etil tetraklorida, 12,5 % trikloretilena i 6 % ksilena (volumena %).

2.2.2.2 Nanošenje smjese

Namočiti komad pamučne tkanine (kao za ISO 105) do zasićenja smjesom definiranom u stavku 2.2.2.1. gore i, u 10 sekundi, nanositi 10 minuta na prednju stranu uzorka s pritiskom od $50\ N/cm^2$ koji odgovaraju sili od 100 N primjenjenoj na ispitnoj površini od $14 \times 14\ mm$.

Za vrijeme ovog desetominutnog razdoblja, tkanina se treba opet namočiti smjesom tako da sastav tekućine koja se nanosi bude stalno identičan propisanoj ispitnoj smjesi.

Za vrijeme razdoblja nanošenja dopušteno je kompenzirati tlak primijenjen na uzorak kako bi se sprječilo nastajanje pukotina.

2.2.2.3 Čišćenje

Na kraju nanošenja smjese uzorci se suše na zraku, a zatim Peru otopinom opisanom u stavku 2.3. (Otpornost na deterdžente) na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Nakon toga se uzorci pažljivo ispiru destiliranom vodom koja sadrži najviše 0,2 % nečistoća na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ te se brišu mekanom tkaninom.

2.2.3 Rezultati

2.2.3.1. Nakon ispitivanja otpornosti na atmosferske utjecaje, vanjska strana uzorka treba biti bez pukotina, ogrebotina, iverja i deformacija, a prosječna varijacija u transmisiji $\Delta t = (T_2 - T_3)/T_2$, izmjerena na tri uzorka u skladu s postupkom opisanim u Dodatku 2. ovom Prilogu, ne prelazi 0,020 ($\Delta tm \leq 0,020$).

2.2.3.2. Nakon ispitivanja otpornosti na kemijska sredstva, uzorci ne smiju imati tragove kemijskog bojenja koje može uzrokovati promjenu raspršivanja toka čija prosječna promjena $\Delta d = (T_5 - T_4)/T_2$, izmjerena na tri uzorka u skladu s postupkom opisanim u Dodatku 2. ovom Prilogu, ne prelazi 0,020 ($\Delta dm \leq 0,020$).

2.3 Otpornost na deterdžente i ugljikovodike

2.3.1 Otpornost na deterdžente

Vanjska strana triju uzoraka (leće ili uzorci materijala) grijе se do $50^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i zatim na pet minuta uranja u smjesu održavanu na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i sastavljenu od 99 dijelova destilirane vode koja sadrži najviše 0,02 % nečistoća i jednog dijela alkilarl sulfonata.

Na kraju ispitivanja uzorci se suše na $50^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Površina uzorka čisti se navlaženom tkaninom.

2.3.2 Otpornost na ugljikovodike

Vanjska strana ovih triju uzoraka zatim se jednu minutu lagano trža pamučnom tkaninom koja je namočena u smjesi sastavljenoj od 70 % n-heptana i 30 % toluena (volumena %), a nakon toga se suši na zraku.

2.3.3 Rezultati

Nakon što su gornja ispitivanja izvedena jedno za drugim, prosječna vrijednost promjene u propuštanju $\Delta t = (T_2 - T_3)/T_2$, izmjerena na trima uzorcima u skladu s postupkom opisanim u Dodatku 2. ovom Prilogu, ne prelazi 0,010 ($\Delta tm \leq 0,010$).

2.4 Otpornost na mehaničko oštećivanje**2.4.1 Metoda mehaničkog oštećivanja**

Vanjska strana triju novih uzoraka (leća) podvrgava se ispitivanju jednolikog mehaničkog oštećivanja metodom koja je opisana u Dodatku 3. ovom Prilogu.

2.4.2 Rezultati

Nakon ovog ispitivanja, promjene:

u propuštanju: $\Delta t = (T_2 - T_3)/T_2$,

i u raspršivanju: $\Delta d = (T_5 - T_4)/T_2$ mjere se u skladu s postupkom koji je opisan u Dodatku 2. u području određenom u stavku 2.2.4. Prosječna vrijednost triju uzoraka treba biti takva da: $(\Delta t_m \pm 0,100)$; $(\Delta d_m \pm 0,050)$.

2.5 Ispitivanje prijanjanja prevlaka, ako ih ima**2.5.1 Priprema uzorka**

Površina od $20 \text{ mm} \times 20 \text{ mm}$ u području prevlake leće reže se britvicom ili iglom u mrežicu četverokuta približno $2 \text{ mm} \times 2 \text{ mm}$. Pritisak na britvicu ili iglu dovoljan je da se razreže barem prevlaka.

2.5.2 Opis ispitivanja

Upotrijebiti ljepljivu traku sa silom prijanjanja od $2 \text{ N}/(\text{cm širine}) \pm 20 \%$ izmjereno u standardnim uvjetima navedenim u Dodatku 4. ovom Prilogu. Ljepljiva traka, široka najmanje 25 mm , pritisnuta je najmanje pet minuta na površinu pripremljenu kako je propisano u stavku 2.5.1.

Tada se završetak ljepljive trake optereti tako da je sila prijanjanja na površini izjednačena sa silom okomitom na tu površinu. U ovoj fazi traku treba otkinuti postojanom brzinom od $1,5 \text{ m/s} \pm 0,2 \text{ m/s}$.

2.5.3 Rezultati

Nema zamjetnog oštećenja mrežastog područja. Dopuštena su oštećenja na presjecima između četverokuta ili na rubovima rezova pod uvjetom da oštećeno područje ne prelazi 15% mrežaste površine.

2.6 Ispitivanja cijelog glavnog svjetla koje ima ugrađenu leću od plastičnog materijala**2.6.1 Otpornost površine leće na mehaničko oštećivanje****2.6.1.1 Ispitivanja**

Leća svjetla uzorka br. 1 podvrgava se ispitivanju opisanom gore u stavku 2.4.1.

2.6.1.2 **Rezultati**

Nakon ispitivanja, rezultati fotometrijskih mjerena obavljenih na glavnom svjetlu u skladu s ovim Pravilnikom ne smiju prelaziti više od 30 % najvećih vrijednosti propisanih na točkama B 50 L i HV i ne smiju biti više od 10 % ispod najmanjih vrijednosti propisanih na točki 75 R (u slučaju glavnih svjetala namijenjenih vožnji lijevom stranom, točke koje treba uzeti u obzir su B 50 R, HV i 75 L).

2.6.2 Ispitivanje prijanjanja prevlaka, ako ih ima

Leća svjetla uzorka br. 2 podvrgava se ispitivanju opisanom gore u stavku 2.5.

3. PROVJERA SUKLADNOSTI PROIZVODNJE

- 3.1 S obzirom na materijale korištene za izradu leća, smatra se da su serijski proizvedena glavna svjetla u seriji sukladna ovom Pravilniku ako:
- 3.1.1. nakon ispitivanja otpornosti na kemijska sredstva i ispitivanja otpornosti na deterdžente i ugljikovodike, na vanjskoj strani uzorka golim okom nisu vidljive pukotine, iverje i deformacije (vidjeti stavke 2.2.2., 2.3.1. i 2.3.2.);
- 3.1.2. se nakon ispitivanja opisanog u stavku 2.6.1.1. fotometrijske vrijednosti na točkama mjerena koje su razmatrane u stavku 2.6.1.2. nalaze unutar ograničenja propisanih ovim Pravilnikom za sukladnost proizvodnje.
- 3.2. Ako rezultati ispitivanja ne ispunjavaju uvjete, ispitivanja se ponavljaju na drugom, nasumice odabranom uzorku glavnih svjetala.

Dodatak 1.

VREMENSKI REDOSLIJED HOMOLOGACIJSKIH ISPITIVANJA

A. Ispitivanje na plastičnom materijalu (leće ili uzorci materijala pribavljeni u skladu sa stavkom 2.2.4. ovog Pravilnika)

| Ispitivanja | Uzorci | Leće ili uzorci materijala | | | | | | Leće | | | | | | |
|-------------|--|----------------------------|---|---|---|---|---|------|---|---|----|----|----|----|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 1.1. | Ograničena fotometrija (stavak 2.1.2.) | | | | | | | | | X | X | X | | |
| 1.1.1. | Promjena temperature (stavak 2.1.1.) | | | | | | | | | X | X | X | | |
| 1.1.2. | Ograničena fotometrija (stavak 2.1.2.) | | | | | | | | | X | X | X | | |
| 1.2.1. | Mjerenje propuštanja | X | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | |
| 1.2.2. | Mjerenje raspršivanja | X | X | X | | | | X | X | X | | | | |
| 1.3. | Atmosferski utjecaji (stavak 2.2.1.) | X | X | X | | | | | | | | | | |
| 1.3.1. | Mjerenje propuštanja | X | X | X | | | | | | | | | | |
| 1.4. | Kemijska sredstva (stavak 2.2.2.) | X | X | X | | | | | | | | | | |
| 1.4.1. | Mjerenje raspršivanja | X | X | X | | | | | | | | | | |
| 1.5. | Deterdženti (stavak 2.3.1.) | | | | X | X | X | | | | | | | |
| 1.6. | Ugljikovodici (stavak 2.3.2.) | | | | X | X | X | | | | | | | |
| 1.6.1. | Mjerenje propuštanja | | | | X | X | X | | | | | | | |
| 1.7. | Oštećivanje (stavak 2.4.1.) | | | | | | | X | X | X | | | | |
| 1.7.1. | Mjerenje propuštanja | | | | | | | X | X | X | | | | |
| 1.7.2. | Mjerenje raspršivanja | | | | | | | X | X | X | | | | |
| 1.8. | Prianjanje (stavak 2.5.) | | | | | | | | | | | | X | |

B. Ispitivanja cijelih glavnih svjetala (pribavljena u skladu sa stavkom 2.2.3. ovog Pravilnika)

| Ispitivanja | Cijelo glavno svjetlo | |
|------------------------------------|-----------------------|---|
| | Uzorak br. | |
| | 1 | 2 |
| 2.1. Oštećivanja (stavak 2.6.1.1.) | X | |
| 2.2. Fotometrija (stavak 2.6.1.2.) | X | |
| 2.3. Prianjanje (stavak 2.6.2.) | | X |

*Dodatak 2.***METODA MJERENJA RASPRŠIVANJA I PROPUŠTANJA SVJETLA****1. OPREMA (vidjeti sliku)**

Svetlosni snop kolimatora K s pola divergencije $\beta/2 = 17,4 \times 10^{-4}$ rd ograničen je membranom D_T s otvorom od 6 mm uz koji je smješten nosač uzorka.

Konvergentna akromatska leća L_2 , korigirana za sfernu aberaciju, povezuje blendu D_T sa spremnicom R; promjer leće L_2 takav je da ne zaslanja svjetlo raspršeno uzorkom u stožac s polovinom vršnog kuta od $\beta/2 = 14^\circ$.

Prstenasta blenda D_D s kutovima $\alpha_0/2 = 1^\circ$ i $\alpha_{\max}/2 = 12^\circ$ smještena u ravnini žarišne slike leće L_2 .

Neprozirni središnji (centralni) dio blende potreban je kako bi se eliminiralo svjetlo koje dolazi direktno iz izvora svjetla. Središnji dio blende mora se moći premjestiti sa svjetlosnog snopa tako da se vraća točno u početni položaj.

Udaljenost L_2 D_T i fokusna duljina F_2 (¹) leće L_2 izabire se tako da slika D_T potpuno prekriva prijamnik R.

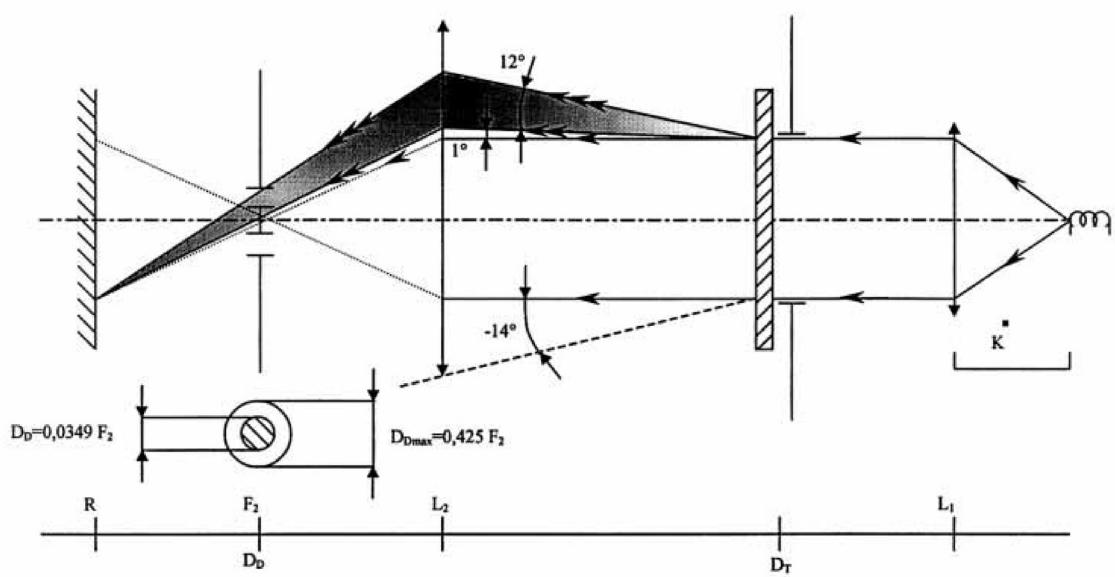
Ako je početnom upadnom toku pretpostavljeno 1 000 jedinica, apsolutna točnost svakog očitanja trebala bi biti manja od 1 jedinice.

2. MJERENJA

Potrebno je očitati sljedeće:

| Pregled | S uzorkom | Sa središnjim dijelom D_D | Predstavljena količina |
|----------------|------------------------|-----------------------------|---|
| T ₁ | Ne | Ne | Upadni tok pri početnom očitanju |
| T ₂ | Da (Prije ispitivanja) | Ne | Tok prenesen novim materijalom u polje od 24 °C |
| T ₃ | Da (Nakon ispitivanja) | Ne | Tok prenesen ispitivanim materijalom u polje od 24 °C |
| T ₄ | Da (Prije ispitivanja) | Da | Tok raspršen novim materijalom |
| T ₅ | Da (Nakon ispitivanja) | Da | Tok raspršen ispitivanim materijalom |

(¹) Za L_2 preporuča se koristiti žarišnu udaljenost od otprilike 80 mm.



Dodatak 3.

METODA ISPITIVANJA PRSKANJEM

1. OPREMA ZA ISPITIVANJE

1.1 **Prskalica**

Prskalica koja se koristi za raspršivanje oprema se mlaznicom promjera 1,3 mm koja dopušta količinu protoka od $0,24 \pm 0,02$ l/minuta, pri djelovanju s tlakom od 6,0 bara + 0,5 bara.

Pod ovim radnim uvjetima, postignuti lepezasti mlaz treba iznositi 170 mm \pm 50 mm u promjeru na površini izloženoj oštećivanju, na udaljenosti od 380 mm \pm 10 mm od mlaznice.

1.2 **Smjesa za ispitivanje**

Smjesa se sastoji od:

- silikatnog pijeska čvrstoće 7 na Mohrovoj ljestvici s veličinom zrnaca između 0 i 0,2 mm i uz gotovo normalnu raspodjelu s kutnim faktorom od 1,8 do 2,
- vode tvrdoće koja ne prelazi 205 g/m³ za smjesu koja sadrži 25 g pijeska po litri vode.

2. ISPITIVANJE

Vanjska površina leća svjetla podvrgava se jednom ili više puta djelovanju pješčanog mlaza koji je proizведен kako je gore opisano. Mlaz se raspršuje gotovo okomito po površini koju treba ispitati.

Oštećenje se provjerava pomoću jednog ili više uzoraka stakla postavljenih kao referentni uzorak u blizini leća koje se ispituju. Smjesa se raspršuje sve dok promjena u raspršivanju svjetla na uzorku ili uzorcima, izmjerena metodom opisanom u Dodatku 2., nije takva da:

$$(\Delta d = (T_5 - T_4)) / T_2 = 0,0250 \pm 0,0025.$$

Nekoliko referentnih uzoraka može se upotrijebiti kako bi se provjerilo je li cijela ispitna površina ravnomjerno oštećena.

Dodatak 4.

ISPITIVANJE PRIJANJANJA LJEPKLJIVE TRAKE

1. SVRHA

Ovom se metodom omogućuje utvrđivanje, u standardnim uvjetima, linearne sile prijanjanja ljepkljive trake na staklenu ploču.

2. NAČELO

Mjerjenje sile potrebne da se ljepkljiva traka odlijepi sa staklene ploče pod kutom od 90°.

3. ODREĐENI ATMOSferski UVJETI

Uvjeti okoline su $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i $65 \pm 15\%$ relativne vlage (RH).

4. KOMADI ZA ISPITIVANJE

Prije ispitivanja, svitak uzorka ljepkljive trake treba se nalaziti 24 sata u određenoj atmosferi (vidjeti gore naveden stavak 3.).

Sa svakog se koluta ispituje pet uzoraka od kojih je svaki dug 400 mm. Komadi se uzimaju sa koluta nakon što se odstrane prva tri namotaja.

5. POSTUPAK

Ispitivanje se obavlja u uvjetima okoline određenim u stavku 3.

Potrebno je uzeti pet komada sa koluta odmatanjem trake radijalno, približnom brzinom od 300 mm/s, a tada ih upotrijebiti, unutar 15 sekundi, na sljedeći način:

Nanijeti traku na staklenu ploču postupno s malim komadom uz pokret trljanja prstom, bez pretjeranog pritiska, na takav način da ne ostane zračni mješurić između trake i staklene ploče.

Ostaviti sklop 10 minuta u utvrđenim atmosferskim uvjetima.

Odlijepiti od ploče oko 25 mm ispitnog komada u ravnini okomitoj na os ispitnog komada. Učvrstiti ploču i slobodni kraj trake presaviti unatrag pod kutom od 90°. Primijeniti silu na takav način da linija razdvajanja između trake i ploče bude okomita na ovu silu i okomita na ploču. Traku treba povući da se odlijepi brzinom od $300 \text{ mm/s} \pm 30 \text{ mm/s}$ i zabilježiti traženu silu.

6. REZULTATI

Pet dobivenih vrijednosti moraju se svrstati redom, a srednja se vrijednost mora uzeti kao rezultat mjerjenja. Ova se vrijednost izražava u njutnima po centimetru širine trake.

PRILOG 8.

Najmanji zahtjevi za uzorkovanje koje provodi inspekcija

1. OPĆENITO

1.1. Uvjeti sukladnosti smatraju se ispunjenima s mehaničkog i geometrijskog stajališta, u skladu s uvjetima ovog Pravilnika, ako postoje i ako razlike ne prelaze neizbjegna proizvodna odstupanja.

1.2. U odnosu na fotometrijske značajke, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala ne osporava se ako prilikom ispitivanja fotometrijskih izvedbi bilo kojeg glavnog svjetla nasumce izabrane i opremljene sa standardnom žaruljicom sa žarnom nit:

1.2.1. nijedna izmjerena vrijednost ne odstupa nepovoljno više od 20 % od vrijednosti propisanih u ovom Pravilniku. Za vrijednosti B 50 L (ili R), odnosno područje III., najveće dopušteno odstupanje je:

B 50 L (ili R): 0,2 lx ili 20 %

0,3 lx ili 30 %

Područje III.: 0,3 lx ili 20 %

0,45 lx ili 30 %

1.2.2. ili ako

1.2.2.1. su za kratki svjetlosni snop vrijednosti propisane ovim Pravilnikom ispunjene u točki HV (s dopuštenim odstupanjem od 0,2 lx) i, u odnosu na to podešavanje, na najmanje jednu točku svakog područja omeđenog na mjernom zaslonu (na 25 m) krugom polumjera 15 cm oko točaka B 50 L (ili R) (s dopuštenim odstupanjem od 0,1 lx), 75 R (ili L), 25 R, 25 L, te u cijelom području IV. koja nije više od 22,5 cm iznad linije 25 R i 25 L;

1.2.2.2. i ako je, za dugi svjetlosni snop, točka HV smještena unutar isoluksa $0,75 E_{max}$, dopušteno odstupanje 20 % za najveće vrijednosti i -20 % za najmanje vrijednosti, promatra za fotometrijske vrijednosti na bilo kojoj mjernej točki određenoj u stavku 6.6. ovog Pravilnika. Referentna oznaka ne uzima se u obzir.

1.2.3. Ako rezultati gore opisanih ispitivanja ne ispunjavaju uvjete, usmjerenost glavnog svjetla može se promjeniti pod uvjetom da se os svjetlosnog snopa ne pomakne više od 1° udesno ili uljevo ⁽¹⁾.

1.2.4. Ako rezultati gore opisanih ispitivanja ne ispunjavaju uvjete, ispitivanja na glavnim svjetlima ponavljaju se upotrebom drugom (etalon) standardnom žaruljom sa žarnom nit.

1.2.5. Ne uzimaju se u obzir glavna svjetla s vidljivim nedostacima.

1.2.6. Referentni znak se ne uzima u obzir.

1.3. Koordinate kromatičnosti moraju zadovoljiti. Fotometrijske vrijednosti za glavno svjetlo koje emitira selektivno žuto svjetlo su vrijednosti sadržane u ovom Pravilniku pomnožene sa 0,84.

⁽¹⁾ Granica odstupanja od usmjerenosti od 1° udesno ili uljevo nije nespojiva s okomitim odstupanjem od usmjerenosti koja je ograničena samo uvjetima iz stavka 6.5.

2. PRVO UZORKOVANJE

U prvom uzorkovanju nasumce se odabiru četiri glavna svjetla. Prvi od dvaju uzoraka obilježen je s A, a drugi s B.

2.1. Sukladnost se ne osporava.

2.1.1. Nakon uzorkovanja prikazanog na slici 1. ovog Priloga, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala ne osporava se ako je odstupanje izmjerena vrijednosti glavnih svjetala u nepovoljnim smjerovima:

2.1.1.1. uzorak A

- A1: jedno glavno svjetlo 0 %
- jedno glavno svjetlo najviše do 20 %
- A2: oba glavna svjetla više od 0 %
- ali najviše do 20 %
- prijeći na uzorak B

2.1.1.2. uzorak B

- B1: oba glavna svjetla 0 %

2.1.2. ili ako su ispunjeni uvjeti stavka 1.2.2. za uzorak A.

2.2. Sukladnost se osporava.

2.2.1. Nakon uzorkovanja prikazanog na slici 1. ovog Priloga, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala osporava se te se od proizvođača zahtijeva da njegova proizvodnja ispuni uvjete sukladnosti ako odstupanja izmjerena vrijednosti glavnih svjetala iznose:

2.2.1.1. uzorak A

- A3: jedno glavno svjetlo najviše do 20 %
- jedno glavno svjetlo više od 20 %
- ali najviše do 30 %

2.2.1.2. uzorak B

- B2: u slučaju A2
- jedno glavno svjetlo više od 0 %
- ali najviše do 20 %
- jedno glavno svjetlo najviše do 20 %
- B3: u slučaju A2
- jedno glavno svjetlo 0 %
- jedno glavno svjetlo više od 20 %
- ali najviše do 30 %

2.2.2. ili ako nisu ispunjeni uvjeti točke 1.2.2. za uzorak A.

2.3. *Povlačenje homologacije*

Sukladnost se osporava i primjenjuje se stavak 10. ako, nakon uzorkovanja prema slici 1. ovog Priloga, odstupanja izmjerena vrijednosti glavnih svjetala iznose:

2.3.1. uzorak A

- A4: jedno glavno svjetlo najviše do 20 %
- jedno glavno svjetlo više od 30 %
- A5: oba glavna svjetla više od 20 %

2.3.2. uzorak B

- B4: u slučaju A2
 - jedno glavno svjetlo više od 0 %
 - ali najviše do 20 %
 - jedno glavno svjetlo više od 20 %
- B5: u slučaju A2
 - oba glavna svjetla više od 20 %
- B6: u slučaju A2
 - jedno glavno svjetlo 0 %
 - jedna glavno svjetlo više od 30 %

2.3.3. ili ako uvjeti iz stavka 1.2.2. za uzorke A i B nisu ispunjeni.

3. PONOVLJENO UZORKOVANJE

U slučajevima A3, B2, B3, trećeg uzorka C od dvaju glavnih svjetala i četvrtog uzorka D od dvaju glavnih svjetala odabranih iz robe proizvedene nakon obavijesti, potrebno je obaviti ponovljeno uzorkovanje u roku od dva mjeseca nakon notifikacije.

3.1. Sukladnost se ne osporava.

3.1.1. Nakon uzorkovanja prikazanog na slici 1. ovog Priloga, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala ne osporava se ako odstupanja izmjerena vrijednosti glavnih svjetala iznose:

3.1.1.1. uzorak C

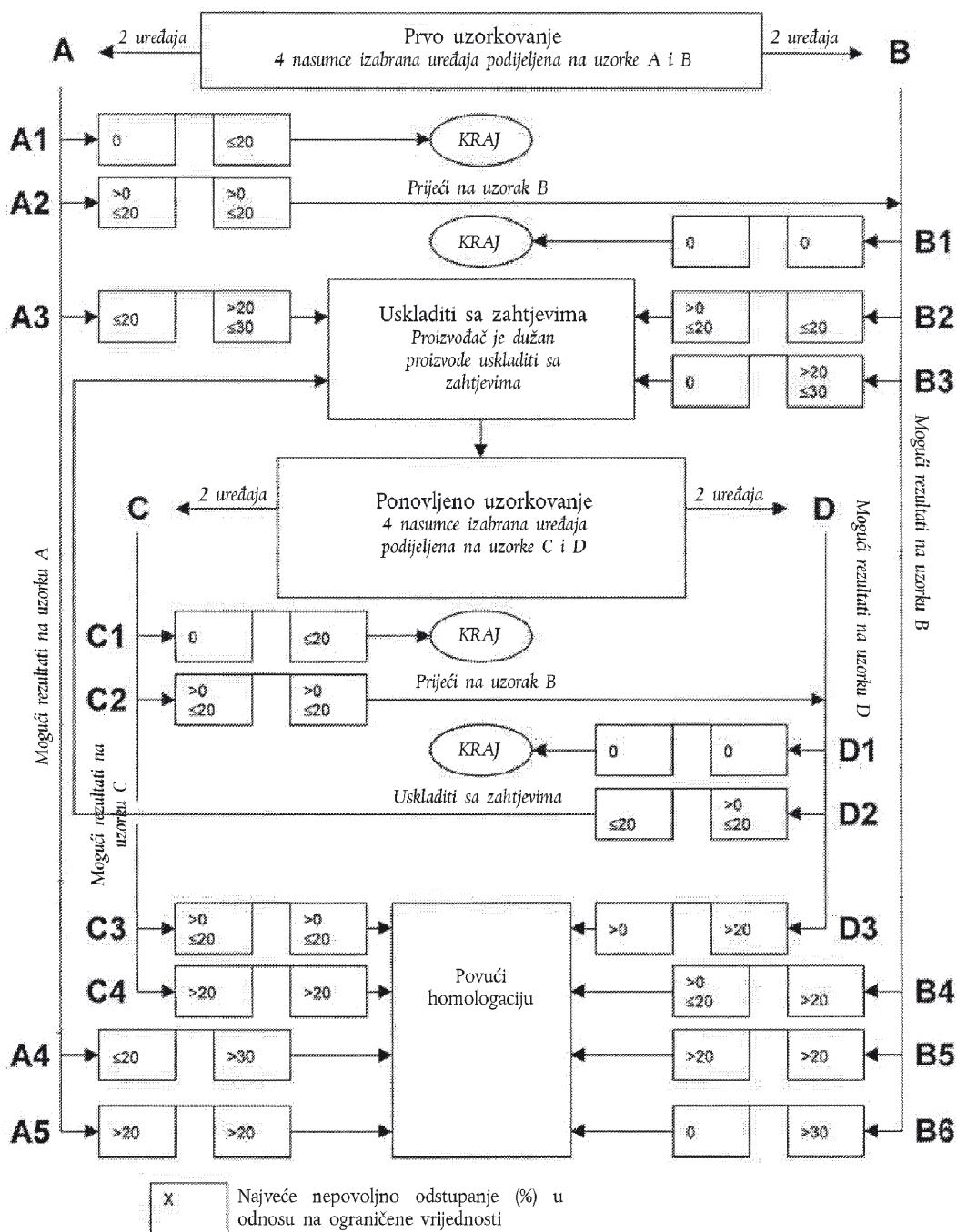
- C1: jedno glavno svjetlo 0 %
- jedno glavno svjetlo najviše do 20 %
- C2: oba glavna svjetla više od 0 %
- ali najviše do 20 %
- prijeći na uzorak D

3.1.1.2. uzorak D

- D1: u slučaju C2
 - oba glavna svjetla 0 %

- 3.1.2. ili ako su uvjeti stavka 1.2.2. za uzorak C ispunjeni.
- 3.2. Sukladnost se osporava.
- 3.2.1. Nakon uzorkovanja prikazanog na slici 1. ovog Priloga, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala osporava se te se od proizvođača zahtijeva da njegova proizvodnja ispuni zahtjeve (poravnanje) ako su odstupanja izmjerena vrijednosti glavnih svjetala:
- 3.2.1.1. uzorak D
D2: u slučaju C2
jedno glavno svjetlo više od 0 %
ali najviše do 20 %
jedno glavno svjetlo najviše do 20 %
- 3.2.1.2. ili ako uvjeti stavka 1.2.2. za uzorak C nisu ispunjeni.
- 3.3. *Homologacija povučena*
- Sukladnost se osporava i primjenjuje se stavak 10. ako su, nakon uzorkovanja na slici 1. ovog Priloga, odstupanja izmjerena vrijednosti glavnih svjetala:
- 3.3.1. uzorak C
C3: jedno glavno svjetlo najviše do 20 %
jedno glavno svjetlo više od 20 %
C4: oba glavna svjetla više od 20 %
- 3.3.2. uzorak D
D3: u slučaju C2
jedno glavno svjetlo 0 ili više od 0 %
jedno glavno svjetlo više od 20 %
- 3.3.3. ili ako uvjeti točke 1.2.2. za uzorke C i D nisu ispunjeni.
4. PROMJENA OKOMITOG POLOŽAJA „GRANIČNE CRTE”
- S obzirom na utvrđivanje promjene okomitog položaja „granične crte” pod utjecajem topline, primjenjuje se sljedeći postupak:
- Jedno od glavnih svjetala uzorka A nakon uzorkovanja prema slici 1. ovog Priloga ispituje se u skladu s postupkom opisanim u stavku 2.1. Priloga 4. nakon što je tripot uzastopno podvrgnuto ciklusu opisanom u stavku 2.2.2. Priloga 4.
- Glavno se svjetlo smatra prihvativim ako r ne prelazi 1,5 mrad.
- Ako ova vrijednost prelazi 1,5 mrad, ali nije viša od 2,0 mrad, drugo glavno svjetlo uzorka A podvrgava se ispitivanju nakon kojeg prosjek apsolutnih vrijednosti zabilježen u oba uzorka ne smije prijeći 1,5 mrad.
- Međutim, ako vrijednost od 1,5 mrad na uzorku A nije zadovoljena, dva glavna svjetla uzorka B podvrgavaju se istom postupku i vrijednost Δr svakog od njih ne smije prijeći 1,5 mrad.

Slika 1.



42001X0514(02)

L 131/46

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

14.5.2001.

Pravilnik 5. Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE): Jedinstvene odredbe koje se odnose na homologaciju „sealed beam” glavnih svjetala (SB) koja emitiraju europski asimetrični kratki ili dugi svjetlosni snop ili oba

1. PODRUČJE PRIMJENE ⁽¹⁾

Ovaj se Pravilnik odnosi na glavna svjetla motornih vozila koja mogu imati ugrađene leće od stakla ili plastičnog materijala.

2. DEFINICIJE

Za potrebe ovog Pravilnika,

- 2.1. „Sealed beam” jedinica glavnog svjetla (u dalnjem tekstu nazvana „SB jedinica”) znači glavno svjetlo čiji su dijelovi, koji sadrže sustav reflektora, sustav leće i jedan ili više izvora električnog svjetla, dijelovi integralne celine koja je zabrtvljena tijekom proizvodnje te se ne može rastaviti, a da jedinica ne postane potpuno neupotrebljiva;
- 2.2. „Leća” znači krajnji vanjski dio glavnog svjetla (jedinice) koji propušta svjetlo kroz rasvjetnu površinu;
- 2.3. „Prevlaka” znači proizvod ili proizvodi naneseni u jednom ili više slojeva na vanjsku stranu leće;
- 2.4. SB jedinice su različitih tipova ako se razlikuju u jednom ili više sljedećih bitnih obilježja:
 - 2.4.1. trgovackom nazivu ili oznaci;
 - 2.4.2. svojstvima optičkog sustava;
 - 2.4.3. ugradivanju dodatnih dijelova koji mogu izmijeniti optičke učinke s refleksijom, refrakcijom, apsorpcijom; i/ili iskrivljenjem za vrijeme djelovanja;
 - 2.4.4. nominalnom naponu (može se dodijeliti isti homologacijski broj ako se radi samo o promjeni nominalnog napona);
 - 2.4.5. nominalnoj snazi;
 - 2.4.6. obliku žarne ili žarnih niti;
 - 2.4.7. vrsti proizvedenog svjetlosnog snopa (kratki svjetlosni snop, dugi svjetlosni snop ili oba);
 - 2.4.8. prikladnosti za vožnju desnom stranom ili lijevom stranom ili za oba prometna sustava;
 - 2.4.9. boji emitiranog svjetla;
 - 2.4.10. materijalima od kojih je izrađena leća i prevlaka, ako ih ima.

⁽¹⁾ Odredbe ovog Pravilnika ne sprečavaju stranu sporazuma koja primjenjuje ovaj Pravilnik od zabrane kombiniranja glavnog svjetla s ugrađenom lećom od plastičnog materijala, homologiranog na temelju ovog Pravilnika, s mehaničkim uređajem za čišćenje glavnog svjetla (s brisačima).

3. ZAHTJEV ZA HOMOLOGACIJU

- 3.1. Zahtjev za homologaciju podnosi nositelj trgovačkog naziva ili oznake ili njegov propisno ovlašteni zastupnik. U zahtjevu se točno navodi:
- 3.1.1. je li SB jedinica namijenjena emitiranju i kratkog svjetlosnog snopa i dugog svjetlosnog snopa ili samo jednog od njih;
- 3.1.2. ako je glavno svjetlo namijenjeno emitiranju kratkog svjetlosnog snopa, je li konstruirano za vožnju i lijevom i desnom stranom ili samo za vožnju lijevom ili desnom stranom;
- 3.1.3. prema potrebi, ako je konstruirano za poljoprivredne ili šumske traktore i druga sporo pokretna vozila (vidjeti Prilog 1.).
- 3.2. Svakom se zahtjevu za homologaciju prilaže:
- 3.2.1. skice u tri primjerka, s dovoljno pojedinosti kako bi se omogućilo identificiranje tipa s pogledom sprjeda na jedinicu (ako je potrebno, s pojedinostima o oblikovanju leće) i poprečnim presjekom; također, na skicama treba prikazati žarnu nit(i) i štitnik(e) u omjeru 2:1 u pogledu sprjeda i bočno. Skicom se mora pokazati položaj homologacijskog broja i dodatni simboli u odnosu na krug homologacijske oznake;
- 3.2.2. sažeti tehnički opis;
- 3.2.3. uzorci kako slijedi:
- 3.2.3.1. za homologaciju SB jedinica, ako emitira bijelo svjetlo: pet uzoraka;
- 3.2.3.2. za homologaciju jedinice koja emitira obojeno svjetlo: jedan uzorak s obojenim svjetлом i pet uzoraka s bijelim svjetлом koji se razlikuju od tipa koji je dostavljen samo po tome što leća ili filter nisu obojeni;
- 3.2.3.3. u slučaju da se SB jedinice razlikuju samo po tome što su konstruirane za emitiranje obojenog svjetla od tipa konstruiranog za emitiranje bijelog svjetla, koji je prethodno prošao ispitivanje u dolje navedenim stavcima 6., 7. i 8., dovoljno je dostaviti jedan uzorak tipa s obojenim svjetлом kako bi se podvrgnuo samo ispitivanjima zadanim u stavku 9.
- 3.2.4. za ispitivanje plastičnog materijala od kojeg su napravljene leće:
- 3.2.4.1. trinaest leća;
- 3.2.4.1.1. šest leća smije se zamijeniti sa šest uzoraka materijala veličine najmanje 60x80 mm, koji imaju ravnu ili konveksnu vanjsku površinu i pouzdano ravnu plohu (polumjer luka ne manji od 300 mm) u sredini koja iznosi najmanje 15x15 mm;
- 3.2.4.1.2. svaka takva leća ili uzorak materijala proizvodi se metodom koja se koristiti u serijskoj proizvodnji;
- 3.2.4.2. reflektor na koji se leće mogu postaviti u skladu s uputama proizvođača.
- 3.3. Materijalima od kojih su napravljene leće i prevlake, ako ih ima, prilaže se izvještaj o ispitivanju svojstava ovih materijala i prevlaka ako su već bili ispitani.

3.4. Nadležno tijelo treba provjeriti je li osigurana učinkovita provjera sukladnosti proizvodnje prije nego što se tip odobri.

4. OZNAČIVANJE ⁽¹⁾

4.1. SB jedinice dostavljene za homologaciju moraju nositi trgovačko ime ili oznaku podnositelja zahtjeva.

4.2. One na prednjoj leći moraju obuhvaćati prostor dovoljne veličine za homologacijsku oznaku i dodatne simbole navedene dolje u stavku 5.; ovaj se prostor mora prikazati na skicama navedenim gore u stavku 3.2.1.

4.3. One trebaju, na prednjoj leći ili kućištu, nositi vrijednosti nominalnog napona i snage žarne niti dugog svjetla, iza čega slijedi nominalna snaga žarne niti kratkog svjetla, prema potrebi.

4.4. U slučaju kad su SB jedinice konstruirane tako da ispune uvjete i u državama gdje se promet odvija na desnoj strani i u državama gdje se promet odvija na lijevoj strani, dva načina podešavanja jedinice na vozilu obilježavaju se slovima „R/D“ za položaj pri vožnji desnom stranom i slovima „L/G“ za položaj pri vožnji lijevom stranom.

4.5. Trgovačka imena ili oznake i načini označivanja utvrđeni na temelju stavka 4., trebaju biti jasno čitljivi i neizbrisivi.

5. HOMOLOGACIJA

5.1. Općenito

5.1.1. Ako svi uzorci tipa glavnog svjetla dostavljeni u skladu sa stavkom 3. ispunjavaju odredbe ovog Pravilnika, izdaje se homologacija.

5.1.2. Kada grupirana, kombinirana ili uzajamno povezana svjetla ispunjavaju uvjete više od jednog pravilnika, smije se pričvrstiti jedna međunarodna homologacijska oznaka pod uvjetom da svako od grupiranih, kombiniranih ili uzajamno povezanih svjetala ispunjava odredbe koje se na njega odnose.

5.1.3. Homologacijski broj dodjeljuje se svakom homologiranom tipu. Ista ugovorna strana ne može dodijeliti isti broj drugom tipu svjetla obuhvaćenim ovim Pravilnikom, osim u slučaju proširenja homologacije na uređaj koji se razlikuje samo po boji emitiranog svjetla.

5.1.4. Obavijest o homologaciji ili proširenju ili odbijanju ili povlačenju homologacije ili konačno obustavljenoj proizvodnji tipa glavnog svjetla u skladu s ovim Pravilnikom, dostavlja se stranama Sporazuma iz 1958., koje primjenjuju ovaj Pravilnik, putem izjave koja odgovara obrascu prikazanom u Prilogu 2. ovom Pravilniku.

5.1.5. Uz oznake propisane u stavku 4.1., homologacijska oznaka kako je opisana u niže navedenim stvcima 5.2. i 5.3., stavlja se na mjesta navedena u stavku 4.2. na svako glavno svjetlo koje je u skladu s tipom odobrenim na temelju ovog Pravilnika.

⁽¹⁾ U slučaju kad je SB jedinica konstruirana prema uvjetima kretanja prometa na samo jednoj strani ceste (desnoj ili lijevoj), dodatno se preporučuje da ploha, koja se može prekriti radi sprečavanja zasljepljivanja korisnika u državi gdje se promet odvija na strani ceste suprotnoj onoj u državi za koju je SB jedinica konstruirana, bude neizbrisivo označena na prednjoj leći. Međutim, ovaj način označivanja nije potreban ako je ta ploha jasno vidljiva iz konstrukcije.

5.2. *Sastav homologacijske oznake*

Homologacijska oznaka se sastoji od:

- 5.2.1. međunarodne homologacijske oznake koja obuhvaća:
 - 5.2.1.1. kruga koji okružuje slovo „E”, a slijedi razlikovni broj države koja je izdala homologaciju ⁽¹⁾;
 - 5.2.1.2. homologacijski broj propisan stavkom 5.1.3.
- 5.2.2. sljedeći dodatni simbol (ili više njih):
 - 5.2.2.1. na SB glavnim svjetlima koja ispunjavaju samo uvjete vožnje na lijevoj strani, vodoravna strelica usmjerena udesno u odnosu na promatrača koji gleda prema SB glavnom svjetlu, tj. na stranu ceste na kojoj se promet odvija;
 - 5.2.2.2. na SB glavnim svjetlima konstruiranim da ispunjavaju uvjete oba prometna sustava pomoću odgovarajućeg podešavanja glavnog svjetla, vodoravna strelica s dva vrha koji su usmjereni ulijevo i udesno;
 - 5.2.2.3. na glavnim svjetlima koja ispunjavaju uvjete ovog Pravilnika samo s obzirom na kratki svjetlosni snop, slova „SC”;
 - 5.2.2.4. na glavnim svjetlima koja ispunjavaju uvjete ovog Pravilnika samo s obzirom na dugi svjetlosni snop, slova „SR”;
 - 5.2.2.5. na glavnim svjetlima koja ispunjavaju uvjete ovog Pravilnika s obzirom i na kratki i na dugi svjetlosni snop, slova „SCR”;
 - 5.2.2.6. na glavnim svjetlima s ugrađenom lećom od plastičnog materijala, skupina slova „PL” dodaje se uz simbole propisane gornjim stvcima od 5.2.2.3. do 5.2.2.5.;
 - 5.2.2.7. u svakom slučaju relevantni operativni način za vrijeme idućeg postupka u skladu sa stavkom 1.1.1.1. Priloga 5. i dopuštenog napona u skladu sa stavkom 1.1.1.2. Priloga 5., određuje se na certifikatima o homologaciji i na izjavama koji se šalju državama ugovornim stranama Sporazuma koje primjenjuju ovaj Pravilnik.

U predmetnim slučajevima uređaj treba obilježiti na sljedeći način: Na jedinicama koje ispunjavaju uvjete ovog Pravilnika koje su tako konstruirane da žarna nit kratkog svjetlosnog snopa ne svijetli istodobno s nekim drugim svjetlom s kojim može biti uzajamno ugrađeno: iza simbola kratkog svjetla na homologacijskoj oznaci postavlja se kosa crta (/).

- 5.2.2.8. Dvije znamenke homologacijskog broja (sada 02) koje označuju niz izmjena koje uključuju najnovije bitnije tehničke izmjene Pravilnika u trenutku izdavanja homologacije i, u slučaju potrebe, propisana strelica može stajati bliže prethodno navedenim dodatnim znakovima;

⁽¹⁾ 1 za Njemačku, 8 za Češku i Slovačku Federalnu Republiku, 9 za Španjolsku, 10 za Jugoslaviju, 11 za Ujedinjenu Kraljevinu, 12 za Austriju, 13 za Luksemburg, 14 za Švicarsku, 15 (prazno), 16 za Norvešku, 17 za Finsku, 18 za Dansku, 19 za Rumunjsku, 20 za Poljsku, 21 za Portugal, 22 za Rusku Federaciju, 23 za Grčku, 24 (prazno), 25 za Hrvatsku, 26 za Sloveniju, 27 za Slovačku, 28 za Bjelarus, 29 za Estoniju, 30 (prazno), 31 za Bosnu i Hercegovinu, 32-36 (prazno), 37 za Tursku, 38-39 (prazno) i 40 za bivšu jugoslavensku republiku Makedoniju. Naredni brojevi dodjeljuju se ostalim državama vremenskim redoslijedom kojim ratificiraju ili pristupaju Sporazumu u vezi s donošenjem jedinstvenih tehničkih uvjeta za dijelove s kotačima, opremu i dijelove koji se mogu montirati i/ili se upotrijebiti na vozilima s kotačima te u vezi s uvjetima za uzajamno priznanje izdanih odobrenja na osnovi ovih odredbi, a tako dodijeljene brojeve glavni tajnik Ujedinjenih naroda dužan je dostaviti ugovornim stranama Sporazuma.

- 5.2.2.9. Oznake i znakovi iz točaka 5.2.1. i 5.2.2. trebaju biti čitljivi i neizbrisivi i kad je glavno svjetlo ugrađeno na vozilo.

5.3. *Sastav homologacijske oznake*

5.3.1. *Samostalna svjetla*

Prilog 4., sa slikama 1. do 9. ovom Pravilniku, sadrži primjere uređivanja homologacijske oznake s gore spomenutim dodatnim znakovima.

5.3.2. *Grupirana, kombinirana ili uzajamno povezana svjetla*

- 5.3.2.1. Kada grupirana, kombinirana ili uzajamno povezana svjetla ispunjavaju uvjete nekoliko pravilnika, smije se staviti samo jedna međunarodna homologacijska oznaka koja se sastoji od kruga koji okružuje slovo „E“ nakon čega slijedi razlikovni broj države koja je izdala homologaciju te homologacijski broj. Ova homologacijska oznaka može biti smještena bilo gdje na grupiranim, kombiniranim ili uzajamno ugrađenim svjetlima, pod uvjetom da:

- 5.3.2.1.1. je vidljiva nakon njihove ugradnje;

- 5.3.2.1.2. nijedan dio grupiranih, kombiniranih ili uzajamno ugrađenih svjetala koja emitiraju svjetlo ne smije biti uklonjen bez istodobnog uklanjanja homologacijske oznake.

- 5.3.2.2. Identifikacijska oznaka za svako svjetlo koje odgovara Pravilniku na temelju kojeg je izdana homologacija, zajedno s odgovarajućim nizom izmjena najnovijih bitnijih tehničkih izmjena u trenutku izdavanja homologacije, a prema potrebi propisana strelica, treba se staviti:

- 5.3.2.2.1. na odgovarajućoj površini koja emitira svjetlo;

- 5.3.2.2.2. ili skupno, na takav način da se svako od grupiranih, kombiniranih ili uzajamno povezanih svjetala može jasno identificirati (vidjeti četiri moguća primjera u Prilogu 4.).

- 5.3.2.3. Veličina dijelova jedne homologacijske oznake ne smije biti manja od najmanje potrebne veličine za najmanje pojedinačne oznake propisane Pravilnikom na temelju kojeg je izdana homologacija.

- 5.3.2.4. Homologacijski broj dodjeljuje se svakom homologiranom tipu. Ista ugovorna strana ne smije dodijeliti isti broj drugom tipu grupiranih, kombiniranih ili uzajamno ugrađenih svjetala obuhvaćenih ovim Pravilnikom.

- 5.3.2.5. Prilog 4., slika 10., ovom Pravilniku, daje primjere na koji su način sastavljene homologacijske oznake za grupirana, kombinirana ili uzajamno ugrađena svjetla s prethodno navedenim dodatnim znakovima.

- 5.3.3. Svjetla, čija se leća koristila za različite tipove glavnih svjetala i koja se mogu uzajamno ugraditi ili grupirati s ostalim svjetlima. Primjenjuju se odredbe navedene u stavku 5.3.2.

- 5.3.3.1. Dodatno, kad se koristi ista leća, ona može nositi različite homologacijske oznake koje se odnose na različite tipove glavnih svjetala ili jedinica svjetla, pod uvjetom da glavno kućište glavnog svjetla, čak ako se ne može odvojiti od leće, također sadrži prostor opisan u stavku 4.2. i nosi homologacijske oznake stvarnih funkcija. Ako različiti tipovi glavnih svjetala imaju isto kućište, na njemu mogu biti različite homologacijske oznake.
- 5.3.3.2. Prilog 4., slika 11., ovom Pravilniku navodi primjere homologacijskih oznaka koje se odnose na gornji slučaj.

6. OPĆI PODACI

- 6.1. Svaki uzorak mora zadovoljavati zahtjeve navedene u ovom stavku 6. i u stavcima 7. i 8. te, prema potrebi, u stavku 9.
- 6.2. SB jedinice trebaju biti izrađene na način da zadrže svoje propisane fotometrijske značajke i ispravne radne funkcije pri svakodnevnoj upotrebni, unatoč vibracijama kojima mogu biti izložene.
- 6.2.1. Glavna svjetla se ugrađuju s napravom koja im omogućava da budu namještena na vozilo u skladu s odgovarajućim propisima. Takva naprava ne treba biti postavljena na jedinice SB glavnog svjetla koje su namijenjene ugradbi na vozila na kojima se glavna svjetla mogu namještati na drugi način. U slučaju kad je SB jedinica koja emitira dugi svjetlosni snop i ona koja emitira kratki svjetlosni snop ugrađene tako da čine složenu cjelinu, naprava za podešavanje treba omogućiti svakoj SB jedinici posebno da se propisno podesi.
- 6.2.2. Međutim, ovo se ne odnosi na sklopove prednjih svjetala čiji su reflektori nerazdvojivi. Na takav tip sklopa odnose se uvjeti iz stavka 8. ovog Pravilnika. U slučaju kad se za glavni snop koristi više od jednog izvora svjetla, moraju se uključiti sve funkcije glavnog snopa kako bi se utvrdila najveća vrijednost osvjetljenja (E_{max}).
- 6.3. Priključci trebaju biti u električnom spoju samo s odgovarajućom žarnom niti ili nitima i moraju biti čvrsto i trajno pričvršćeni na jedinicu.
- 6.4. Ako su jedinice kružne, one trebaju osigurati sve fizičke značajke i električne veze prikazane na jednoj od ploča SB2-SB7 u Prilogu 4. te trebaju biti napravljene prema dimenzijama na toj ploči.
- 6.5. SB jedinice konstruirane na način da ispunjavaju uvjete i u zemljama u kojima se promet odvija desnom stranom i u zemljama u kojima se promet odvija lijevom stranom, mogu biti prilagođene prometu na zadanoj strani ceste ili pomoći odgovarajućeg početnog podešavanja kod ugradbe na vozilo ili pomoći naknadnog podešavanja od strane korisnika.
- Takvo se početno ili naknadno podešavanje može obaviti učvršćivanjem optičke jedinice pod određenim kutom na vozilo. U svakom slučaju, moguća su samo dva položaja kod podešavanja, jedan za promet na desnoj strani i drugi za promet na lijevoj. Konstrukcijom se unaprijed spričava nehotično pomicanje sklopa iz jednog položaja u drugi ili njegovo postavljanje u srednji položaj. Sukladnost s uvjetima ovog stavka provjerava se vizualno i, gdje je to potrebno, probnom ugradbom.
- 6.6. Dodatna ispitivanja se obavljaju prema uvjetima u Prilogu 5. kako bi se osiguralo da pri upotrebi nema pretjerane promjene u fotometrijskoj izvedbi.
- 6.7. Ako je leća glavnog svjetla od plastičnog materijala, ispitivanja se obavljaju u skladu s uvjetima u Prilogu 6.

7. NOMINALNE VRJEDNOSTI

- 7.1. Vrijednosti nominalnog napona su: 6, 12 i 24 volta ⁽¹⁾.
- 7.2. Energija koju je potrošila bilo koja dostavljena SB jedinica na ispitivanju napona ne smije prijeći nominalnu snagu u vatima zabilježenu na jedinici, u postotku većem nego što je određeno u tablici 1. Niže ograničenje za dopušteno odstupanje snage u vatima nije određeno, ali moraju postojati najmanje rasvjetne vrijednosti određene u tablici 2. stavka 8.8.

Tablica 1.

| | | Okrugle jedinice promjera 180 mm | Okrugle jedinice promjera 145 mm |
|---|------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Nominalni napon | | 6 | 12 |
| Ispitivanje napona | | 6 | 12 |
| Nominalna snaga u vatima i dopušteno odstupanje | | | |
| Dvostrukе žarne niti | Dugi svjetlosni snop | 60 + 0 % | 37,5 + 0 % |
| | Kratki svjetlosni snop | 50 + 0 % | 50 + 0 % |
| Samo žarne niti dugog svjetla | | 75 + 0 % | 50 + 0 % |
| Samo žarne niti kratkog svjetla | | 50 + 0 % | 50 + 0 % |

8. OSVJETLJIVANJE ⁽²⁾

- 8.1. SB jedinice izrađuju se tako da osiguravaju odgovarajuće osvjetljenje bez bliještanja kratkog svjetlosnog snopa i dobru rasvjetu dugog svjetlosnog snopa.
- 8.2. Osvjetljenje koju proizvodi jedinica provjerava se na okomitom zaslonu postavljenom na udaljenosti od 25 m ispred jedinice i na desnim kutovima prema njezinoj osi (vidjeti Prilog 4., ploče SB 8.a i SB 8.b).
- 8.3. Kratki svjetlosni snop mora proizvesti dovoljno oštru „graničnu crtu” da se može podesiti na odgovarajući način. Na strani suprotnoj smjeru prometa za koji je jedinica namijenjena „granična crta” mora biti vodoravna linija, a na drugoj strani treba biti vodoravna ili pod kutom od 15° iznad vodoravne.
- 8.4. SB jedinica se treba usmjeriti na način tako da kratki svjetlosni snop:
- 8.4.1. U slučaju jedinica konstruiranih za ispunjavanje uvjeta vožnje na desnoj strani, „granična crta” na lijevoj polovici zaslona ⁽³⁾ bude vodoravna, a u slučaju jedinica konstruiranih za ispunjavanje uvjeta vožnje na lijevoj strani, „granična crta” na desnoj polovici bude vodoravna;
- 8.4.2. Ovaj vodoravni dio „granične crte” smješten je na zaslonu 25 cm ispod razine vodoravne ravnine koja prolazi kroz žarište jedinice (vidjeti Prilog 4., ploče SB 8.a i SB 8.b);

⁽¹⁾ Jedinice od 24 volta su u razmatranju.

⁽²⁾ Sva fotometrijska mjerena obavljaju se pri naponu navedenom u stavku 7.

⁽³⁾ Probni zaslon treba biti dovoljno širok da dozvoli ispitivanje „granične crte” iznad najmanje 5° od linije vv.

- 8.4.3. Zaslon je u položaju navedenom u Prilogu 4., ploče SB 8.a i SB 8.b⁽¹⁾.
- 8.5. Kad je na taj način usmjerena, jedinica treba, ako se njena homologacija traži samo za kratki svjetlosni snop⁽²⁾, ispunjavati samo uvjete iz dolje navedenog stavka 8.8.; ako je namijenjena tome da osigura i kratki i dugi svjetlosni snop, treba ispunjavati uvjete iz stavaka 8.8. i 8.9.
- 8.6. Tamo gdje na taj način usmjerena SB jedinica ne ispunjava uvjete iz stavaka 8.8. i 8.9., njezino se poravnanje može promjeniti pod uvjetom da se os snopa pomakne u stranu za najviše 1° (= 44 cm) udesno ili uljevo⁽³⁾. Kako bi se poravnanje olakšalo pomoću „granične crte”, jedinica može biti djelomično skrivena radi izoštivanja „granične crte”.
- 8.7. U slučaju kad SB jedinica osigurava samo dugi svjetlosni snop, ona se mora usmjeriti na način da se područje najvećeg osvjetljenja postavi na presjecište HV crta hh i vv. Takva jedinica treba ispunjavati samo uvjete iz stavka 8.9.
- 8.8. Osvjetljenje koje na zaslonu ostvaruje kratki svjetlosni snop treba ispunjavati sljedeće uvjete:

Tablica 2.

| Točka na mjernom zaslonu | | Traženo osvjetljenje u luksima | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|---------|
| SB jedinice za vožnju desnom stranom | SB jedinice za vožnju lijevom stranom | Najmanje | Najviše |
| B 50 L | B 50 R | — | 0,3 |
| 75 R | 75 L | 6 | — |
| 50 R | 50 L | 6 | — |
| 25 L | 25 R | 1,5 | — |
| 25 R | 25 L | 1,5 | — |
| Svaka točka u području III. | | — | 0,7 |
| Svaka točka u području IV. | | 2 | — |
| Svaka točka u području I. | | — | 20 |

- 8.8.1. Ne smije biti bočnih odstupanja štetnih za dobru vidljivost u bilo kojem od područja I., II., III. ili IV.;
- 8.8.2. SB jedinice konstruirane da ispunjavaju uvjete oba prometna sustava moraju u oba položaja ispunjavati gore razložene uvjete za odgovarajući prometni smjer.
- 8.9. U slučaju SB jedinice konstruirane na način da osigura dugi i kratki svjetlosni snop, mjerena osvjetljenja koje na zaslonu proizvodi dugi svjetlosni snop poduzimaju se s istim usmjeravanjem jedinice i naponom kao i za mjerena na temelju stavka 8.8.

⁽¹⁾ Ako, u slučaju jedinice koja ispunjava uvjete ovog Pravilnika s obzirom na samo kratki svjetlosni snop, žarišna os zamjetno skreće od uobičajenog smjera snopa, bočna prilagodba se provodi na način kojim se najbolje ispunjavaju zahtjevi osvjetljenja u točkama 75 R i 50 R za vožnju desnom stranom, i u točkama 75 L i 50 L za vožnju lijevom stranom.

⁽²⁾ Jedinica konstruirana da emitira kratki svjetlosni snop može imati ugrađeni dugi svjetlosni snop koji ne odgovara specifikaciji.

⁽³⁾ Ograničenje preusmjeravanja od 1° udesno ili uljevo nije nekompatibilno s okomitim preusmjeravanjem, koje je ograničeno samo uvjetima utvrđenim u stavku 8.9.

- 8.10. Osvjetljenje koje na zaslonu proizvodi dugi svjetlosni snop treba ispunjavati sljedeće uvjete:
- 8.10.1. Točka HV u kojoj se križaju linije hh i vv, mora biti unutar isoluksa 90 % najvećeg osvjetljenja. Najveća vrijednost ne smije biti manja od 32 luksa;
- 8.10.2. Polazeći od točke HV, vodoravno udesno i ulijevo, osvjetljenje ne smije biti manje od 16 luksa sve do udaljenosti od 1,125 metara i ne manje od 4 luksa sve do udaljenosti od 2,25 metara.
- 8.11. Vrijednosti osvjetljenja na zaslonu spomenute u stavcima 8.8. i 8.9. mjeru se pomoću foto-električne celije čija je efektivna površina sadržana u kvadratu duljine stranice 65 mm.

9. BOJA

Emitirano svjetlo je bijelo ili selektivno žuto. U ovom posljednjem slučaju dominantna valna duljina mora biti između 5 750 i 5 850 angstrom jedinica, faktor čistoće treba biti između 0,90 i 0,98, a osvjetljenje koje na zaslonu proizvodi kratki svjetlosni snop mora ispunjavati uvjete iz tablice 2. sa svim prikazima pomnoženim s faktorom 0,84 ⁽¹⁾.

10. NAPOMENA U VEZI S BOJOM

Bilo koja homologacija na temelju ovog Pravilnika koja je zajamčena na temelju stavka 9. za tip SB jedinice koja emitira bijelo svjetlo ili selektivno žuto svjetlo ne sprečava ugovorne strane da zabrane, na vozilima koje registriraju, SB jedinice koje emitiraju ili bijelo ili selektivno žuto svjetlo, u skladu s člankom 3. Sporazuma uz koji je priložen ovaj Pravilnik.

11. OCJENA SMETNJE (ZASLJEPLJIVANJA)

Treba provesti ocjenu smetnje uzrokovane kratkim svjetlosnim snopom SB jedinice ⁽²⁾.

12. SUKLADNOST PROIZVODNJE

- 12.1. Glavna svjetla homologirana na temelju ovog Pravilnika proizvode se tako da su usklađena s homologiranim tipom i da zadovoljavaju uvjete iz stavaka 8. i 9.
- 12.2. Kako bi se provjerilo da su uvjeti iz stavka 12.1. ispunjeni provode se odgovarajući nadzori proizvodnje.
- 12.3. Nositelj homologacije posebno je dužan:
- 12.3.1. osigurati postupke za učinkovitu kontrolu kvalitete proizvoda;
- 12.3.2. imati pristup kontrolnoj opremi potrebnoj za provjeru sukladnosti sa svakim homologiranim tipom;

⁽¹⁾ Ove propisane vrijednosti odgovaraju sljedećim trikromatskim koordinatama: selektivno žuta (žuta u značenju dodatka Priloga 5., Konvenciji o cestovnom prometu iz 1968.). Ograničenje prema crvenoj $y \geq 0,138 + 0,580x$. Ograničenje prema zelenoj $y \leq 1,29x - 0,100$. Ograničenje prema bijeloj $y \geq -x + 0,966$. Ograničenje prema rubu spektra $y \leq -x + 0,992$.

⁽²⁾ Ovaj uvjet bit će predmet preporuke za dobrobit upravljanja.

- 12.3.3. osigurati da se rezultati ispitivanja zabilježe i da pripadajući dokumenti ostanu dostupni u razdoblju koje je potrebno utvrditi u skladu s administrativnom službom;
- 12.3.4. analizirati rezultate ispitivanja svakog tipa da bi se provjerila i osigurala stabilnost svojstava proizvoda koji dopuštaju određena odstupanja industrijske proizvodnje;
- 12.3.5. osigurati da se za svaku vrstu proizvoda obave najmanje ona ispitivanja propisana u Prilogu 3. ovom Pravilniku;
- 12.3.6. osigurati da bilo koje prikupljanje uzoraka koje pruža dokaz o nesukladnosti s tipom ispitivanja uzetim u obzir, doveđe do novog prikupljanja i novog ispitivanja. Poduzimaju se sve potrebne mјere da bi se ponovo uspostavila sukladnost odgovarajuće proizvodnje.
- 12.4. Nadležno tijelo koje je homologiralo tip može u bilo koje vrijeme provjeriti metode za kontrolu sukladnosti primjenjive na svaku proizvodnu jedinicu.
- 12.4.1. Kod svake inspekcije, inspektoru se predočuju knjige ispitivanja i bilješke o pregledu proizvodnje.
- 12.4.2. Inspektor može nasumce uzeti uzorke koji se moraju ispitati u laboratoriju proizvođača. Najmanji broj uzoraka može se utvrditi u svjetlu rezultata provjera proizvođača.
- 12.4.3. Pokaže li se razina kvalitete nezadovoljavajućom ili se učini potrebnim provjeriti valjanost testova obavljenih primjenom stavka 12.4.2., inspektor odabire uzorku koji se šalju u tehničku službu koja je pratila tip homologacijskih testova, primjenjujući kriterije Priloga 7.
- 12.4.4. Nadležno tijelo može obaviti bilo koje ispitivanje propisano ovim Pravilnikom. Ova će se ispitivanja obaviti na uzorcima odabranih nasumice, tako da ne dođe do narušavanja obaveza isporuke proizvođača, te prema kriterijima Priloga 7.
- 12.4.5. Nadležno tijelo nastojat će obaviti nadzor jednom svake dvije godine. To, međutim, ovisi o nahođenju nadležnog tijela i njegovom povjerenju u vezi s postupcima za učinkovitu kontrolu sukladnosti proizvodnje. U slučaju da su zabilježeni negativni rezultati, nadležno tijelo je dužno u najkraćem roku osigurati poduzimanje svih potrebnih mјera za ponovo uspostavljanje sukladnosti proizvodnje.
- 12.5. Glavna svjetla s očitim greškama ne uzimaju se u obzir.
- 12.6. Referentna oznaka se ne uzima u obzir.
13. KAZNE ZA NESUKLADNOST PROIZVODNJE
- 13.1. Homologacija izdana za tip SB jedinice u skladu s ovim Pravilnikom može se povući ako gore navedeni uvjeti nisu ispunjeni ili ako glavno svjetlo koje nosi homologacijsku oznaku nije u skladu s odobrenim tipom.
- 13.2. Ako ugovorna strana Sporazuma koja primjenjuje ovaj Pravilnik povuče homologaciju koju je prethodno odobrila, o tome odmah obavješćuje ostale ugovorne strane koje primjenjuju ovaj Pravilnik putem izjave iz Priloga 2. ovom Pravilniku.

14. PROMJENA I PROŠIRENJE HOMOLOGACIJE TIPA SB JEDINICE GLAVNOG SVJETLA

14.1. Svaka promjena tipa SB jedinice glavnog svjetla (SB jedinica) prijavljuje se administrativnom tijelu koje je odobrilo taj tip SB jedinice glavnog svjetla (SB jedinica). Tijelo tada može:

14.1.1. smatrati kako nije vjerojatno da promjene imaju značajno suprotni učinak i kako SB jedinica glavnog svjetla u svakom slučaju zadovoljava uvjete; ili

14.1.2. Zahtijevati daljnji izvještaj o ispitivanju od tehničke službe odgovorne za provođenje ispitivanja.

14.2. Potvrda ili odbijanje homologacije, s opisanim preinakama, dostavljaju se stranama Sporazuma koje primjenjuju ovaj Pravilnik, postupkom određenim u gornjem stavku 5.1.4.

14.3. Nadležno tijelo koje izdaje proširenje homologacije dodjeljuje serijski broj za svaki obrazac sastavljen za takvo proširenje te o tome obaveješće ostale strane Sporazuma iz 1958. koje primjenjuju ovaj Pravilnik pomoću obrasca izjave iz Priloga 2. ovom Pravilniku.

15. KONAČNA OBUSTAVA PROIZVODNJE

Ako nositelj homologacije potpuno prestane proizvoditi uređaj odobren u skladu s ovim Pravilnikom, o tome je dužan obavijestiti tijelo koje je izdalo homologaciju. Nakon što primi odgovarajuće priopćenje, to je tijelo o predmetu dužno obavijestiti ostale strane Sporazuma iz 1958. koje primjenjuju ovaj Pravilnik pomoću obrasca izjave iz Priloga 2. ovom Pravilniku.

16. PRIJELAZNE ODREDBE

16.1. Od dana stupanja na snagu niza 02 izmjena ovog Pravilnika, nijedna ugovorna strana koja ga primjenjuje ne smije odbiti izdavanje homologacija na temelju ovog Pravilnika izmjenjenog nizom 02 izmjena.

16.2. 24 mjeseca nakon dana stupanja na snagu spomenutog u stavku 16.1., ugovorne strane koje primjenjuju ovaj Pravilnik izdaju homologacije samo ako tip glavnog svjetla odgovara uvjetima ovog Pravilnika izmjenjenog nizom 02 izmjena.

16.3. Homologacije izdane na temelju ovog Pravilnika prije dana navedenog u stavku 16.2. ostaju valjane. Međutim, ugovorne strane koje primjenjuju ovaj Pravilnik mogu zabraniti ugradbu uređaja koji ne ispunjavaju uvjete ovog Pravilnika izmjenjenog nizom 02 izmjena:

16.3.1. za vozila za koja je homologacija tipa ili pojedinačna homologacija izdana više od 24 mjeseca od dana stupanja na snagu navedenog u stavku 16.1.;

16.3.2. za vozila prvi put registrirana više od pet godina od dana stupanja na snagu navedenog u stavku 16.1.

17. NAZIVI I ADRESE TEHNIČKIH SLUŽBI NADLEŽNIH ZA HOMOLOGACIJSKA ISPITIVANJA I ADMINISTRATIVNIH TIJELA

Strane Sporazuma iz 1958. koje primjenjuju ovaj Pravilnik dužne su Tajništvu Ujedinjenih naroda dostaviti nazive i adrese tehničkih službi odgovornih za provođenje homologacijskih ispitivanja kao i administrativnih tijela koja izdaju homologacije te kojima je potrebno poslati izjave kojima se potvrđuje ili odbija homologacija ili proširenje homologacije ili povlačenje homologacije ili konačna obustava proizvodnje, a izdani su u drugim državama.

PRILOG 1.

SB jedinice za poljoprivredne ili šumske traktore i ostala spora vozila

1. Odredbe ovog Pravilnika također se odnose na homologaciju posebnih SB jedinica za poljoprivredne ili šumske traktore te ostala spora vozila; takve su jedinice namijenjene da osiguraju i dugi i kratki svjetlosni snop te imaju promjer ⁽¹⁾ manji od 160 mm sa sljedećim preinakama:
 - 1.1. Najmanje potrebne zahtjeve za osvjetljenje navedeno u stavku 8.8. ovog Pravilnika potrebno je smanjiti u omjeru:
$$(D - 45)^2 / (160 - 45)^2$$
ovisnom o sljedećim absolutnim donjim granicama:
 - 3 luksa ili u točki 75 R ili u točki 75 L,
 - 5 luksa ili u točki 50 R ili u točki 50 L,
 - 1,5 luksa u području IV.
 - 1.2. Umjesto simbola utvrđenih u stavku 5.2.2. ovog Pravilnika, jedinica se obilježava sa slovima „SM“ u obrnutom trokutu.

⁽¹⁾ Ako projicirana površina reflektora nije kružna, promjer treba biti u obliku kruga koji ima istu površinu kao projicirano područje vidljivo upotrebljive površine reflektora.

PRILOG 2.

Obavijest o izdavanju ili proširenju ili priopćenju

[Najveći format: A4 (210 × 297 mm)]



izdao (¹): naziv tijela

.....

o (²): IZDAVANJU HOMOLOGACIJE

PROŠIRENJU HOMOLOGACIJE

ODBIJANJU HOMOLOGACIJE

POVLAČENJU HOMOLOGACIJE

KONAČNOJ OBUSTAVI PROIZVODNJE

za tip „sealed beam“ jedinice glavnog svjetla (SB jedinica) na temelju Pravilnika br. 5

Homologacijski br. Proširenje br.

1. SB jedinica dostavljena za homologaciju kao tip (³)

Boja emitiranog svjetla: bijela/selektivno žuta (³)

Nominalni napon

Nominalna snaga u vatima

2. Žarna nit kratkog svjetla može/ne mora (²) biti upaljena istodobno sa žarnom niti dugog svjetla i/ili drugim uzajamno povezanim svjetlom

3. Trgovački naziv ili oznaka:

4. Naziv i adresa proizvođača

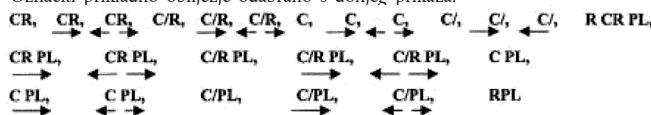
5. Naziv i adresa zastupnika proizvođača, ako je potrebno

6. Podneseno za homologaciju

(¹) Razlikovni broj države koja je izdala/proširila/odbila/povukla homologaciju (vidjeti odredbe o odobrenju u Pravilniku).

(²) Prekrižiti nepotrebno.

(³) Označiti prikladno obilježje odabранo s donjem prikazom:



7. Tehnička služba odgovorna za provođenje homologacijskih ispitivanja
8. Datum izvješća kojeg je izdala ta služba
9. Broj izvješća kojeg je izdala ta služba
10. Homologacija izdana/odbijena/proširena/povučena (¹)
11. Razlog (razlozi) proširenja (prema potrebi)
12. Najveća jakost svjetla (u luksima) dugog svjetlosnog snopa na 25 m od jedinice
13. Proširenje homologacije na glavna svjetla koja emitiraju bijelo/selektivno žuto svjetlo (¹).
 - 13.1. Ispitni laboratorij
 - 13.2. Datum i broj laboratorijskog izvješća
 - 13.3. Datum proširenja homologacije
14. Mjesto
15. Datum
16. Potpis
17. Priložena slika br. ... prikazuje jedinicu glavnog svjetla s prednje strane (s detaljima oblikovanja leće, ako je potrebno) i u poprečnom presjeku.

(¹) Prekrižiti nepotrebno.

PRILOG 3.

Najmanji zahtjevi za postupke nadzora sukladnosti proizvodnje

1. OPĆENITO

1.1. Uvjeti sukladnosti smatraju se ispunjenim s mehaničkog i geometrijskog gledišta ako razlike ne premašuju neizbjegna odstupanja u proizvodnji u okviru uvjeta iz ovog Pravilnika.

1.2. U odnosu na fotometrijske značajke, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala ne osporava se ako pri ispitivanju fotometrijskih značajki kod bilo kojeg nasumice izabranog glavnog svjetla:

1.2.1. nijedna izmjerena vrijednost ne odstupa, u nepovoljnem smislu više od 20 % od vrijednosti propisanih ovim Pravilnikom. Za vrijednosti B 50 L (ili R) i područje III., najveće nepovoljno odstupanje može biti:

B 50 L (ili R): 0,2 lx ili 20 %

0,3 lx ili 30 %

Područje III.: 0,3 lx ili 20 %

0,45 lx ili 30 %

1.2.2. ili ako

1.2.2.1. su za kratki svjetlosni snop, vrijednosti propisane ovim Pravilnikom ispunjene u točki HV (dopušteno odstupanje + 0,2 lx) i odnose se na one koje su usmjerene na najmanje jednu točku svakog područja ograničenog na mjerne zaslone (na 25 m) krugom polujmera 15 cm oko točaka B 50 L (ili R) (⁽¹⁾) (dopušteno odstupanje + 0,1 lx), 75 R (ili L), 25 R, 25 L, te u cijelom području IV. koje nije više od 22,5 cm iznad crte koja spaja 25 R i 25 L;

1.2.2.2. i ako se za dugi svjetlosni snop, kada je točka HV smještena unutar isoluksa $0,75 E_{max}$, izmjeri dopušteno odstupanje od + 20 % za najveće vrijednosti i - 20 % za najmanje vrijednosti fotometrijskih vrijednosti u bilo kojoj mjerne točki određenoj u stavku 8.10. ovog Pravilnika.

1.2.3. Ako rezultati gore opisanih ispitivanja ne ispunjavaju uvjete, podešavanje glavnog svjetla može se promjeniti, pod uvjetom da os snopa nije bočno pomaknuta za više od 1° prema udesno ili uljevo (⁽²⁾).

1.3. U odnosu na provjeru promjene okomitog položaja „granične crte” pod utjecajem topline, primjenjuje se sljedeći postupak:

Jedno od glavnih svjetala koje služi kao uzorak, ispituje se prema postupku opisanom u stavku 2.1. Priloga 5. nakon što je triput uzastopno podvrgnuto ciklusu opisanom u stavku 2.2.2. Priloga 5.

Glavno svjetlo smatra se prihvatljivim ako Dr. ne prelazi 1,5 mrad.

Ako ova vrijednost prelazi 1,5 mrad, ali nije viša od 2,0 mrad, drugo glavno svjetlo podvrgava se ispitivanju nakon kojeg prosjek apsolutnih vrijednosti zabilježenih na oba uzorka ne smije prijeći 1,5 mrad.

(¹⁾) Slova u zagradama odnose se na glavna svjetla koja su namijenjena vožnji lijevom stranom.

(²⁾) Vidjeti odgovarajuću fusnotu u tekstu Pravilnika.

- 1.4. Kromatske koordinate trebaju biti usklađene.

Fotometrijske značajke glavnog svjetla koje emitira selektivno žuto svjetlo trebaju odgovarati vrijednostima iz ovog Pravilnika pomnoženim s 0,84.

2. NAJMANJI ZAHTJEVI ZA PROVJERU SUKLADNOSTI KOJU PROVODI PROIZVODAČ

Za svaki tip glavnog svjetla nositelj homologacije obavlja najmanje sljedeća ispitivanja u odgovarajućim razmacima. Ispitivanja se obavljaju u skladu s odredbama ovog Pravilnika.

Ako se nekim uzorkovanjem ustanovi nesukladnost u odnosu na tip određenog ispitivanja, mora se uzeti i ispitati još uzoraka. Proizvođač mora poduzeti mјere kako bi osigurao sukladnost proizvodnje.

2.1. Način ispitivanja

Ispitivanja sukladnosti u ovom Pravilniku obuhvaćaju fotometrijske značajke i provjeru promjene okomitog položaja „granične crte“ pod utjecajem topline.

2.2. Metode koje se koriste u ispitivanjima

- 2.2.1. Ispitivanja se općenito obavljaju u skladu s metodama utvrđenim u ovom Pravilniku.

- 2.2.2. U bilo kojoj provjeri sukladnosti koju je proveo proizvođač, mogu se koristiti istovjetne metode uz pristanak nadležnog tijela odgovornog za homologacijska ispitivanja. Proizvođač je dužan dokazati da primjenjene metode odgovaraju onima utvrđenim u ovom Pravilniku.

- 2.2.3. Primjena točaka 2.2.1. i 2.2.2. zahtjeva redovito umjeravanje uređaja za ispitivanje i njegovu korelaciju s mјerama koje je izradilo nadležno tijelo.

- 2.2.4. U svim slučajevima referentne metode moraju biti iz ovog Pravilnika, osobito radi administrativne provjere uzorkovanja.

2.3. Vrsta uzorkovanja

Uzorkovanje glavnih svjetala obavlja se nasumice iz proizvodnje istovrsne serije. Istovrsna serija označava skup glavnih svjetala istog tipa, definiran u skladu s proizvodnim metodama proizvođača.

Procjenom se u pravilu pokriva serijska proizvodnja iz pojedinačnih tvornica. Međutim, proizvođač može objediniti podatke o istom tipu iz različitih tvornica pod uvjetom da one rade na temelju istog sustava kvalitete i upravljanja kvalitetom.

2.4. Izmjerene i zabilježene fotometrijske značajke

Odabранo glavno svjetlo podvrgava se fotometrijskim mjeranjima na točkama utvrđenim u ovom Pravilniku čiji je tekst ograničen na točke E_{max} , HV⁽¹⁾, HL, HR⁽²⁾ u slučaju dugog svjetlosnog snopa i prema točkama B 50 L (ili R), HV, 75 R (ili L) i 25 L (ili R) u slučaju kratkog svjetlosnog snopa (vidjeti prikaz u Prilogu 4).

⁽¹⁾ Slova u zagradama odnose se na glavna svjetla namijenjena vožnji lijevom stranom.

⁽²⁾ Vidjeti odgovarajuću fusnotu u tekstu Pravilnika.

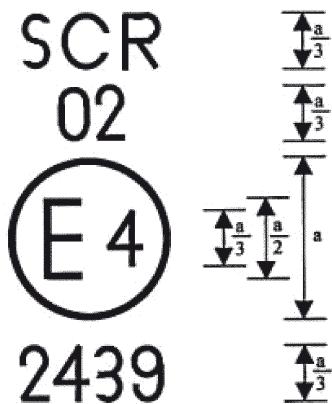
2.5. *Kriteriji po kojima se uređuje prihvatljivost*

Proizvođač se obvezuje provesti statističku studiju rezultata ispitivanja i definirati, u dogovoru s nadležnim tijelom, kriterije po kojima se uređuje prihvatljivost njegovih proizvoda kako bi ispunili zahtjeve utvrđene za provjeru sukladnosti proizvoda u stavku 12.1. ovog Pravilnika.

Kriterij prihvatljivosti je takav da, s pouzdanošću od 95 %, najmanja vjerojatnost prolaska nasumične provjere u skladu s Prilogom 7. (prvo uzorkovanje) treba iznositi 0,95.

PRILOG 4.

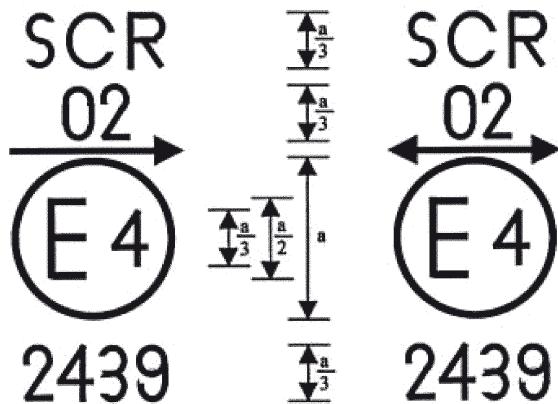
Primjeri sastavljanja homologacijskih oznaka



Slika 1.

SB glavno svjetlo koje nosi homologacijsku oznaku prikazanu gore je glavno svjetlo homologirano u Nizozemskoj (E4), koje ispunjava uvjete ovog Pravilnika, kako je izmjenjen nizom 02 izmjena s obzirom na dugi i kratki svjetlosni snop (SCR), te je namijenjeno samo vožnji desnom stranom.

Napomena: Homologacijski broj i dodatni simboli smještaju se blizu kruga iznad ili ispod slova „E” ili udesno ili ulijevo od tog slova. Znamenke homologacijskog broja nalaze se na istoj strani slova „E” i okrenute su u istom smjeru. Dodatni simbol(i) mora(ju) biti sasvim suprotno homologacijskom broju. Upotrebu rimskih znamenki za homologacijske brojeve potrebno je izbjegavati kako ih se ne bi moglo pобрkatи s ostalim simbolima.



Slika 2. – Slika 3.a

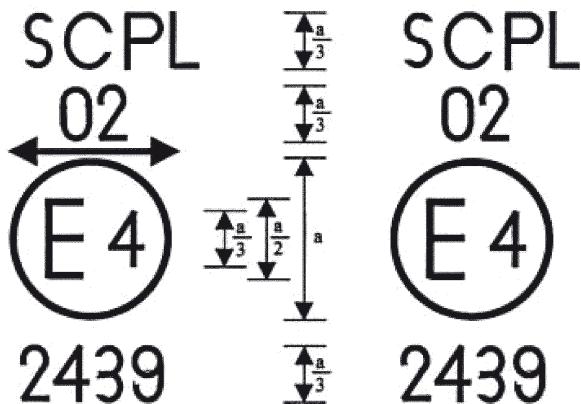


Slika 3.b

SB glavno svjetlo koje nosi gore prikazanu homologacijsku oznaku je glavno svjetlo koje ispunjava uvjete iz ovog Pravilnika u odnosu na kratki ili dugi svjetlosni snop te je namijenjeno:

samo vožnji lijevom stranom,

za oba prometna sustava, uz odgovarajuće podešavanje glavnog svjetla.

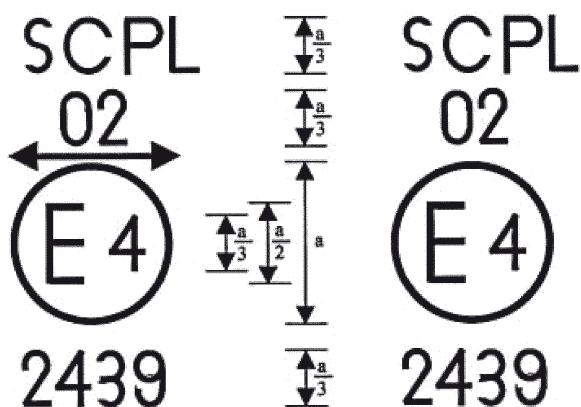


Slika 4. – Slika 5.

SB glavno svjetlo koje nosi gore prikazanu homologacijsku oznaku je glavno svjetlo koje ima ugrađenu leću od plastičnog materijala i ispunjava uvjete iz ovog Pravilnika samo u odnosu na kratki svjetlosni snop te je namijenjeno:

za oba prometna sustava,

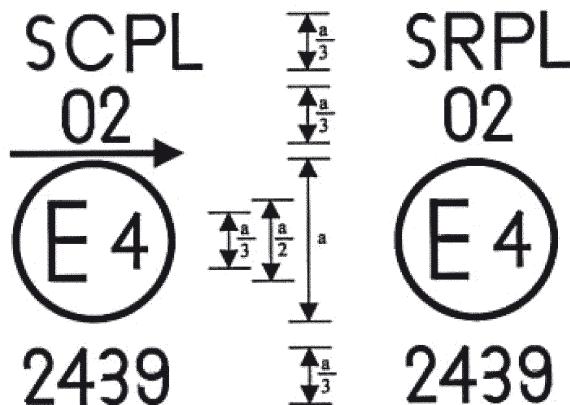
samo za vožnju desnom stranom.



Slika 6. – Slika 7.

SB glavno svjetlo koje nosi gore prikazanu homologacijsku oznaku je glavno svjetlo koje ima ugrađenu leću od plastičnog materijala i ispunjava uvjete iz ovog Pravilnika:

u odnosu samo na kratki svjetlosni snop, te je konstruirano samo za vožnju lijevom stranom,
u odnosu samo na dugi svjetlosni snop.



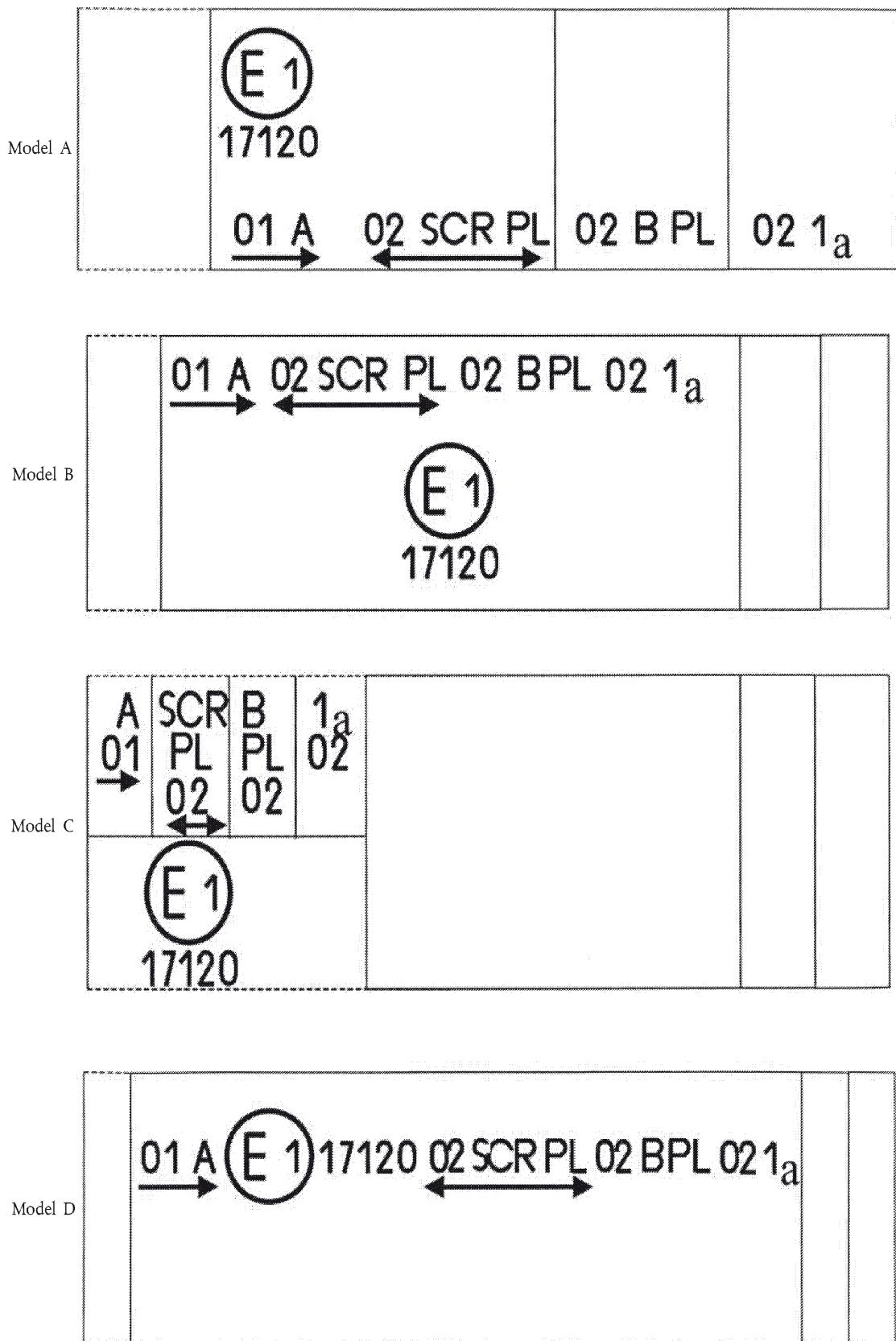
Slika 8. – Slika 9.

Identifikacija glavnog svjetla koje ispunjava uvjete iz Pravilnika br. 5 u odnosu na kratki i dugi svjetlosni snop te je namijenjeno samo vožnji desnom stranom.

U odnosu samo na kratki svjetlosni snop, te namijenjeno samo vožnji desnom stranom

Žarna nit kratkog svjetla ne smije biti upaljena istodobno sa žarnom niti dugog svjetla i/ili drugim uzajmno ugrađenim svjetlom. Primjeri pojednostavljenih označavanja za grupirana, kombinirana ili uzajamno povezana svjetla

Slika 10.



(Okomita i vodoravna linija prikazuju shemu oblika svjetlosno-signalnog uređaja. One nisu dio homologacijske oznake.)

Napomena:

Četiri gore prikazana primjera odgovaraju svjetlosnom uređaju koji nosi homologacijsku oznaku u vezi s:

prednjim pozicijskim svjetlom, homologiranim u skladu s nizom 01 izmjena Pravilnika br. 7;

glavnim svjetlom koje ispunjava uvjete iz ovog Pravilnika u odnosu na kratki svjetlosni snop i dugi svjetlosni snop, te je konstruirano za oba prometna sustava i ima ugrađenu leću od plastičnog materijala;

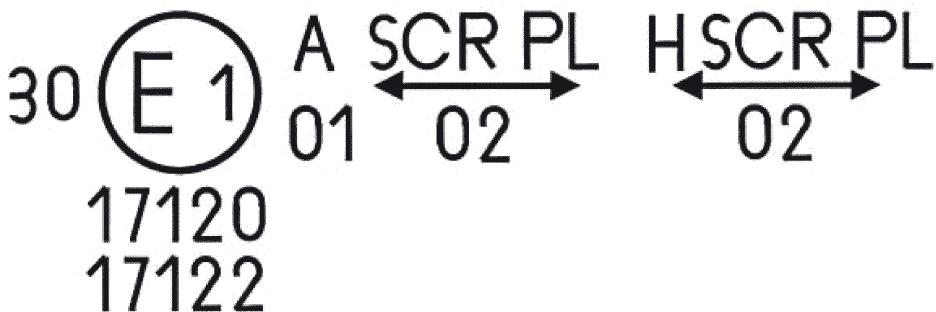
glavnim svjetlom za maglu homologiranim u skladu s nizom 02 izmjena Pravilnika br. 19 koji ima ugrađenu leću od plastičnog materijala;

glavnim svjetlom pokazivača smjera kategorije 1. homologiranim u skladu s nizom 02 izmjena Pravilnika br. 6.

Slika 11.

Svetlo uzajamno povezano s glavnim svjetlom

Primjer 1.

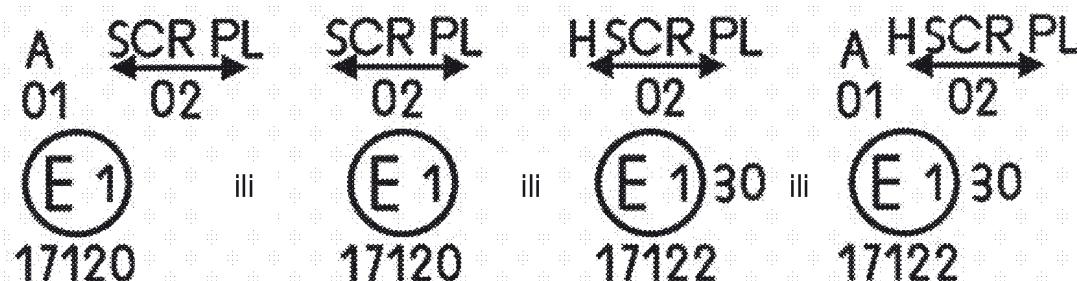


Gornji primjer odgovara obilježavanju leće od plastičnog materijala koja je namijenjena za upotrebu u različitim tipovima glavnih svjetala, naime:

ili: glavno svjetlo s kratkom svjetlosnim snopom konstruirano za vožnju desnom i lijevom stranom i s dugim svjetlosnim snopom homologirano u Njemačkoj (E1) u skladu s uvjetima Pravilnika br. 5, kako je izmijenjen nizom 02 izmjena, koje se uzajamno ugrađuje s glavnim pozicijskim svjetlom odobrenim u skladu s nizom 01 izmjena Pravilnika br. 7;

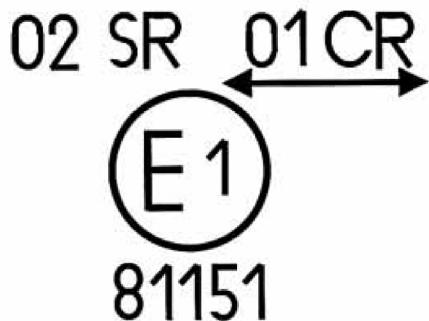
ili: kod glavnog svjetla s kratkim svjetlosnim snopom, namijenjenim za vožnju i desnom i lijevom stranom i s dugim svjetlosnim snopom najvećeg intenziteta između 86 250 i 101 250 kandela, homologirano u Njemačkoj (E1) u skladu s uvjetima Pravilnika br. 31, kako je izmijenjen nizom 02 izmjena, koje se uzajamno ugrađuje s istim, gore prikazanim, glavnim pozicijskim svjetlom;

ili čak: kod jednog ili drugog od gore navedenih glavnih svjetala homologiranih kao jedno svjetlo. Glavno kućište glavnog svjetla nosi jedinstveni valjani homologacijski broj, na primjer:



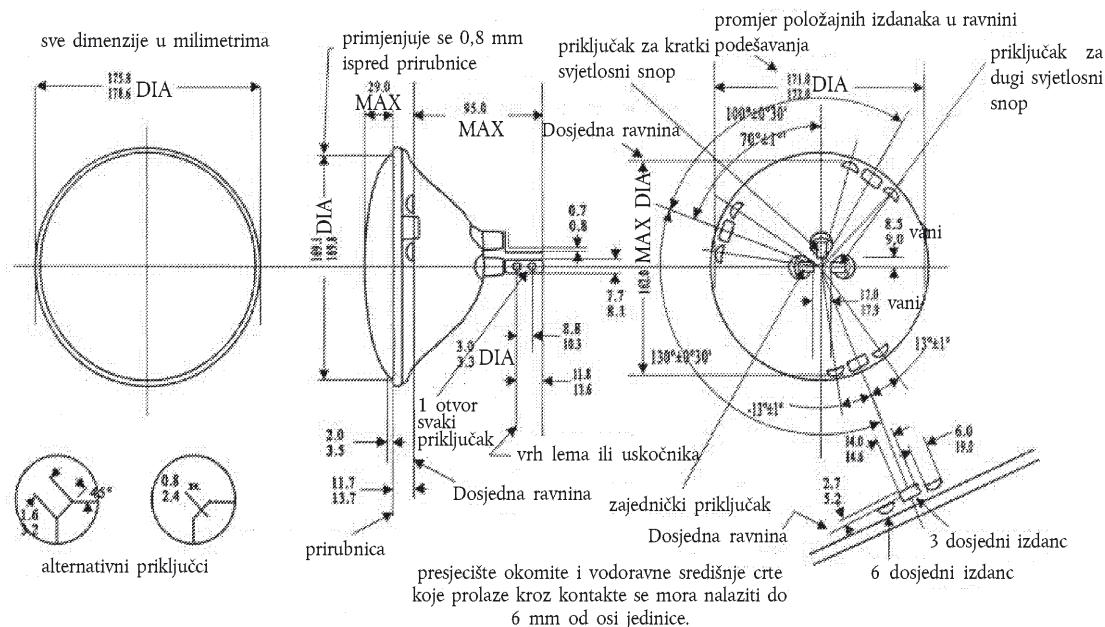
Slika 11.

Primjer 2.

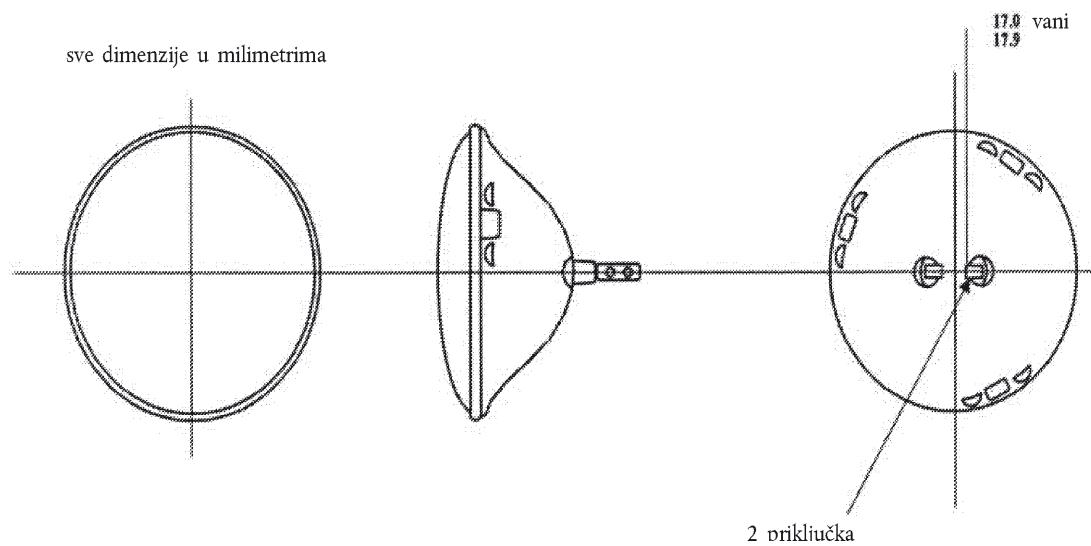


Gornji primjer odgovara označivanju leće korištene u sklopu od dva glavna svjetla, homologiranim u Njemačkoj (E1), koji se sastoji od glavnog svjetla koje emitira kratki svjetlosni snop namijenjenog za oba prometna sustava i dugi svjetlosni snop koji ispunjava uvjete iz Pravilnika br. 1 te od glavnog svjetla koje emitira dugi svjetlosni snop koji ispunjava uvjete iz Pravilnika br. 5.

Ploča SB2 – SB jedinica glavnog svjetla, 180 mm (7in) DIA, tip 2, dvostruki snop (kratki i dugi)

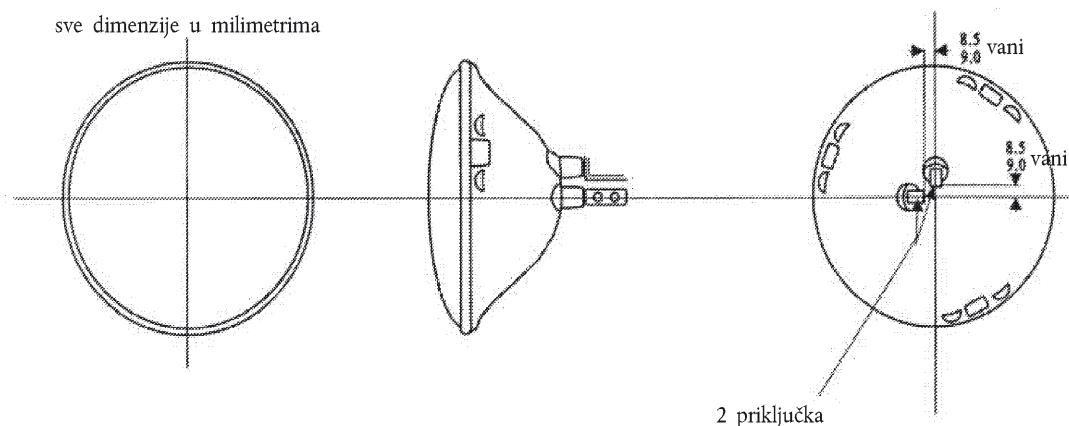


Ploča SB3 – SB jedinica glavnog svjetla, 180 mm (7in) DIA, tip 1, jedan snop (samo dugi)



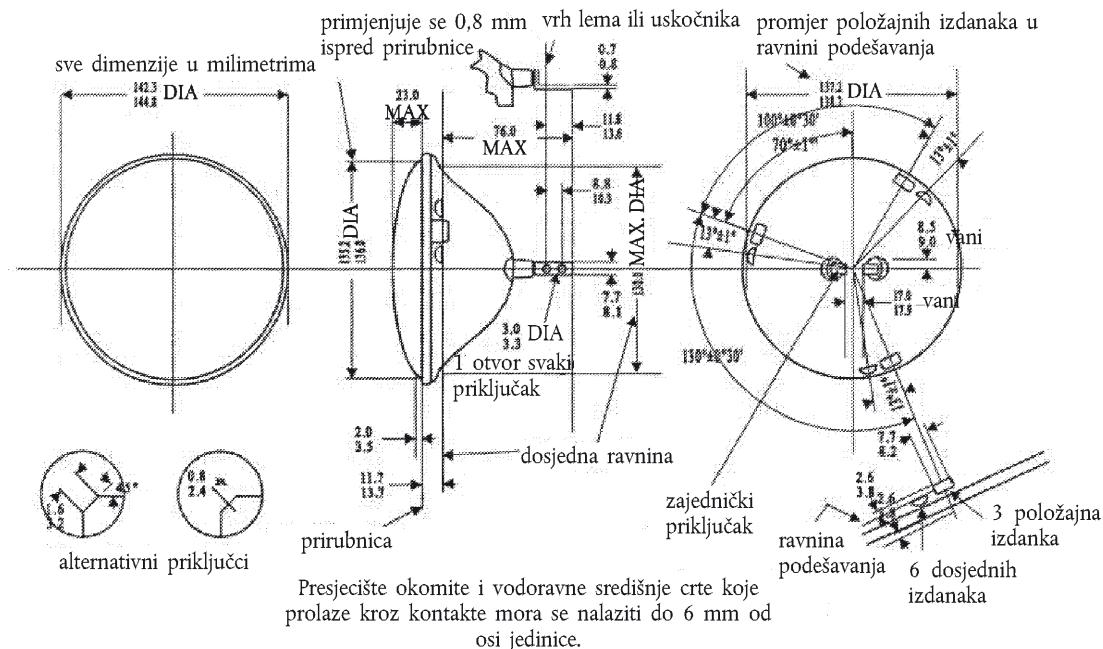
Napomena: isto kao ploča SB2 – SB jedinice glavnog svjetla,
osim kako je prikazano.

Ploča SB4 – SB jedinica glavnog svjetla, 180 mm (7in) DIA, tip 2, jedan snop (samo kratki)

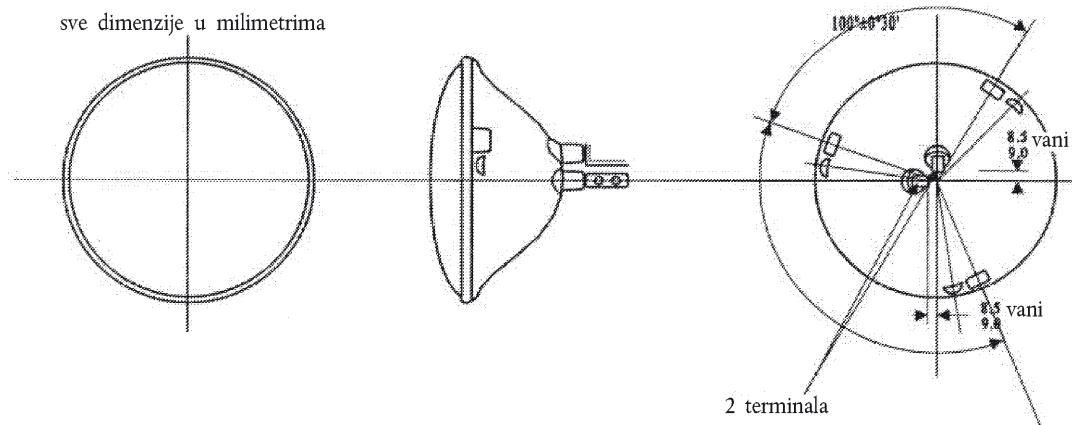


Napomena: isto kao ploča SB2 – SB jedinice glavnog svjetla 180 mm DIA,
osim kako je prikazano.

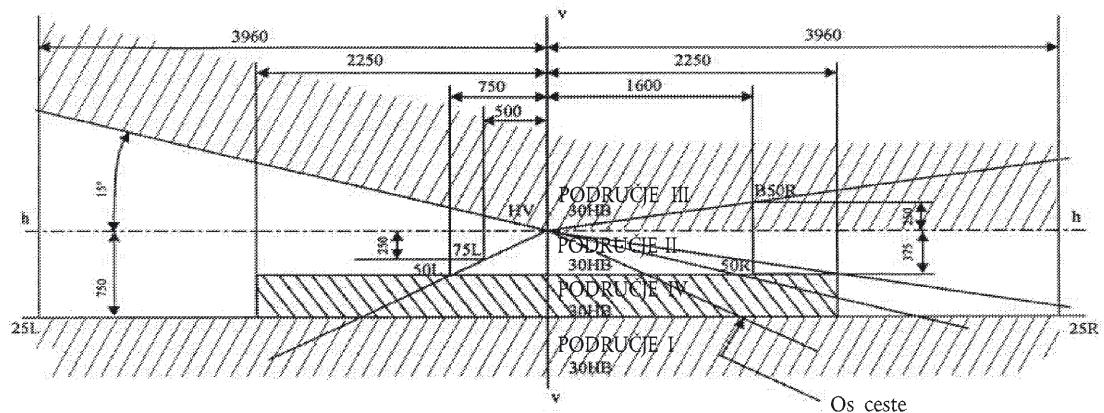
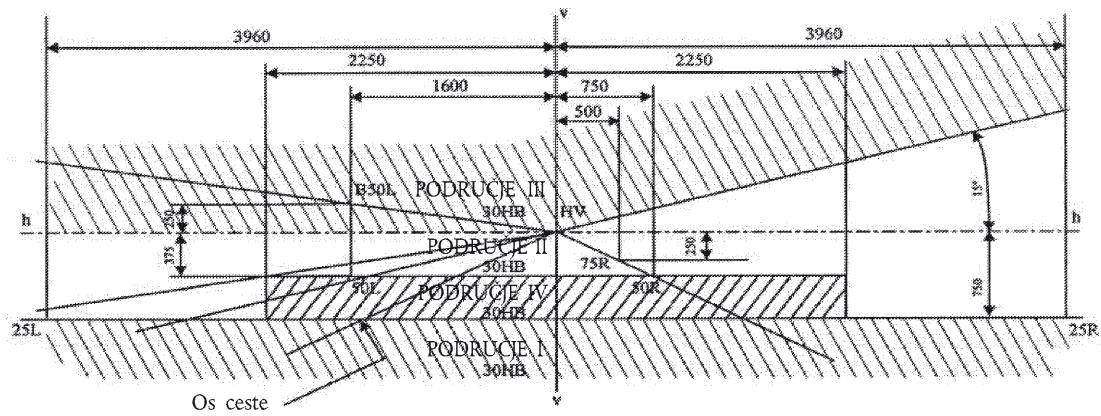
Ploča SB5 – SB jedinica glavnog svjetla, 145 mm (5,75in) DIA, tip 1, jedan snop (samo dugi)



Ploča SB 7 – SB jedinica glavnog svjetla, 145 mm (5,75in) DIA, tip 1, jedan snop (samo kratki)



Napomena: isto kao ploča SB5 – SB jedinice glavnog svjetla 145 mm DIA, osim kako je prikazano.



PRILOG 5.

Ispitivanja stabilnosti fotometrijskih značajki glavnih svjetala u radu**ISPITIVANJA CIJELIH GLAVNIH SVJETALA**

Kad su fotometrijske vrijednosti jednom izmjerene u skladu s odredbama ovog Pravilnika, u točkama za E_{max} za dugi svjetlosni snop i HV, 50 R, B 50 L za kratki svjetlosni snop (ili HV, 50 L, B 50 R za glavna svjetla konstruirana za vožnju lijevom stranom), uzorak cijelovitog glavnog svjetla ispituje se na stabilnost fotometrijskih značajki u radu. „Cijelovito glavno svjetlo“ podrazumijeva cijelo svjetlo uključujući okolne dijelove i svjetla koji bi mogli utjecati na njenu toplinsko rasipanje.

1. ISPITIVANJE STABILNOSTI FOTOMETRIJSKIH ZNAČAJKI

Ispitivanja se obavljaju u suhoj i mirnoj atmosferi pri temperaturi okoline od $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ s cijelovitim glavnim svjetlom postavljenim na nosač koji odgovara pravilnoj ugradbi na vozilo.

1.1 Čisto glavno svjetlo

Glavno svjetlo bit će uključeno 12 sati kako je opisano u stavku 1.1.1. i provjereno u skladu s propisanim u stavku 1.1.2.

1.1.1. Postupak ispitivanja

Glavno svjetlo bit će uključeno određeno vrijeme tako da:

1.1.1.1. (a) u slučaju kad samo jedna svjetlosna funkcija (dugi ili kratki snop) treba biti homologirana, odgovarajuća žarna nit treba biti upaljena propisano vrijeme⁽¹⁾;

(b) u slučaju kad su svjetla za dugo i kratko svjetlo uzajamno povezana (SB glavno svjetlo s dvostrukim žarnim nitima):

— Ako podnositelj zahtjeva izjaviti da glavno svjetlo treba koristiti sa samo jednom upaljenom žarnom niti⁽²⁾, ispitivanje se obavlja u skladu s tim uvjetom, aktivirajući⁽¹⁾ svaku navedenu funkciju jednu za drugom u trajanju pola vremena određenog u stavku 1.1.,

— U svim drugim slučajevima⁽¹⁾ (²), glavno svjetlo podvrgava se sljedećem ciklusu dok se ne dođe do navedenog vremena:

15 minuta, upaljena žarna nit kratkog svjetla

5 minuta, sve žarulje upaljene;

(c) u slučaju grupiranih svjetlosnih funkcija sve pojedinačne funkcije pale se istodobno onoliko vremena koliko je određeno za pojedinačne svjetlosne funkcije (a), također uzimajući u obzir upotrebu uzajamno povezanih svjetlosnih funkcija (b) u skladu sa specifikacijama proizvođača.

1.1.1.2. Ispitni napon

Napon se prilagođava tako da daje snagu u vatima 15 % (26 % za tipove od 24 V) veću od nazivne određene u ovom Pravilniku za tip(ove) SB glavnih svjetala.

⁽¹⁾ Kad se ispituje glavno svjetlo grupirano i/ili uzajamno povezano sa signalnim svjetlima, ovo posljednje se pali za vrijeme trajanja ispitivanja. U slučaju svjetla pokazivača smjera (žmigavac), ono se pali na način bljeskanja u vremenskom omjeru približno jedan na jedan.

⁽²⁾ Trebaju li dvije žarne niti biti istodobno upaljene kad se koristi bljeskanje glavnog svjetla ne smije se smatrati uobičajenom istodobnom upotrebom obje žarulje.

1.1.2 Rezultati ispitivanja

1.1.2.1 Vizualna provjera

Kad se glavno svjetlo jednom stabilizira na temperaturi okoline, leća glavnog svjetla i vanjska leća, ako postoji, čiste se čistom, vlažnom pamučnom tkaninom. Zatim se vizualno pregledavaju; ne smiju se vidjeti iskrivljenost, deformacija, napuklina ili promjena u boji leće glavnog svjetla ili vanjske leće, ako postoji.

1.1.2.2 Fotometrijsko ispitivanje

Da bi zadovoljile uvjete ovog Pravilnika, fotometrijske vrijednosti se trebaju provjeriti u sljedećim točkama:

Kratki svjetlosni snop:

50 R – B 50 L – HV za glavna svjetla konstruirana za vožnju desnom stranom

50 L – B 50 R – HV za glavna svjetla konstruirana za vožnju lijevom stranom

Dugi svjetlosni snop:

Točka E_{max}

Smije se provesti još jedno usmjeravanje da bi se uzelo u obzir moguće iskrivljenje nosača glavnog svjetla uslijed topline (promjena položaja „granične crte“ obuhvaćena je u stavku 2. ovog Priloga). Dopošteno je 10 % neslaganja između fotometrijskih značajki i vrijednosti izmjerenih prije ispitivanja, uključujući dopuštena odstupanja fotometrijskog postupka.

1.2 Prljavo glavno svjetlo

Nakon što je ispitano, kako je određeno u stavku 1.1. gore, glavno se svjetlo uključuje na jedan sat kako je opisano u stavku 1.1.1., nakon što je pripremljeno kako je propisano u stavku 1.2.1. i provjereno kako je propisano u stavku 1.1.2.

1.2.1 Priprema glavnog svjetla

1.2.1.1 Smjesa za ispitivanje

1.2.1.1.1 Za glavna svjetla s vanjskom lećom od stakla:

Mješavina vode i zagadivača, koja se stavlja na glavno svjetlo treba biti sastavljena od:

9 težinskih dijelova silikatnog pijeska veličine čestice od 0-100 µm,

1 težinskog dijela biljne ugljene prašine (bukovina) s veličinom čestice 0-100 µm,

0,2 težinskog dijela NaCMC (⁽¹⁾), i

odgovorajućeg dijela destilirane vode provodljivosti ≤ 1 mS/m.

Smjesa ne smije biti starija od 14 dana.

1.2.1.1.2 Za glavna svjetla s vanjskom lećom od plastičnog materijala:

Mješavina vode i zagadivača, koja se stavlja na glavno svjetlo treba biti sastavljena od:

9 težinskih dijelova silikatnog pijeska veličine čestice 0-100 µm,

⁽¹⁾ NaCMC predstavlja natrijevu sol karboksimetilceluloze, obično navedenu kao CMC. NaCMC korištena u prljavoj smjesi ima stupanj supstitucije (DS) 0,6-0,7 i viskoznost 200-300 cP za 2 % otopine na 20 °C.

1 težinskog dijela biljne ugljene prašine (bukovina) s veličinom čestice 0-100 µm,
 0,2 težinskog dijela NaCMC (¹),
 13 težinskih dijelova destilirane vode provodljivosti ≤ 1 mS/m, i
 2 ± 1 težinskih dijelova površinski aktivne tvari (²).

Smjesa ne smije biti starija od 14 dana.

1.2.1.2 Nanošenje smjese za ispitivanje na glavno svjetlo

Smjesa se jednoliko nanosi na cijelu površinu glavnog svjetla koja emitira svjetlo i ostavlja se da se osuši. Ovaj se postupak ponavlja dok se vrijednost osvjetljenja ne spusti na 15-20 % vrijednosti izmjerena za svaku sljedeću točku na temelju uvjeta opisanih gore u stavku 1.:

Točka E_{max}
 u dugom svjetlosnom snopu, fotometrijska raspodjela za svjetlo s dugim/kratkim svjetlosnim snopom,
 Točka E_{max}
 u dugom svjetlosnom snopu, fotometrijska raspodjela samo za svjetlo s dugim svjetlosnim snopom.
 50 R i 50 V (³) samo za svjetlo s kratkim svjetlosnim snopom, za vožnju desnom stranom,
 50 L i 50 V (³) samo za svjetlo s kratkim svjetlosnim snopom, za vožnju lijevom stranom.

1.2.1.3 Mjerna oprema

Mjerna oprema istovjetna je onoj koja se koristi za vrijeme homologacijskih ispitivanja glavnog svjetla.

2. ISPITIVANJE PROMJENE OKOMITOGL POLOŽAJA „GRANIČNE CRTE” POD UTJECAJEM TOPLINE

Ovim se ispitivanjem provjerava prelazi li okomito pomicanje „granične crte” pod utjecajem topline specifičnu vrijednost za uključeno svjetlo s kratkim svjetlosnim snopom. Glavno svjetlo ispitano u skladu sa stavkom 1.1. podvrgava se ispitivanju opisanom u stavku 2.1., bez skidanja ili ponovnog podešavanja u odnosu na ispitnu napravu.

2.1 Ispitivanje

Ispitivanje se obavlja u suhoj i mirnoj atmosferi na temperaturi okoline od $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Koristeći serijski proizvedeno SB glavno svjetlo uključeno barem jedan sat, glavno se svjetlo stavlja u pogon s kratkim svjetlosnim snopom bez skidanja ili ponovnog podešavanja u odnosu na ispitnu napravu (za potrebe ovog ispitivanja napon treba podesiti kako je određeno u stavku 1.1.1.2.). Položaj „granične crte” u vodoravnom dijelu (između crte vv i okomite crte koja prolazi točkom B 50 L za vožnju desnom stranom ili B 50 R za vožnju lijevom stranom) provjerava se 3 minute (r_3) odnosno 60 minuta (r_{60}) nakon uključivanja. Prethodno spomenuto mjerjenje promjene položaja „granične crte” obavlja se bilo kojom metodom koja pruža prihvatljivu točnost i rezultate koji se ponavljaju.

2.2 Rezultati ispitivanja

2.2.1. Rezultati izraženi u miliradijanima (mrad) smatraju se prihvatljivima kad apsolutna vrijednost

$$\Delta r_l = |r_3 - r_{60}|$$

zabilježena na glavnom svjetlu nije viša od 1,0 mrad ($\Delta r_l \leq 1,0$ mrad).

(¹) NaCMC predstavlja natrjevu sol karboksimetilceluloze, obično navedenu kao CMC. NaCMC korištena u prljavoj smjesi ima stupanj supstitucije (DS) 0,6-0,7 i viskoznost 200-300 cP za 2 % otopine na 20°C .

(²) Do količinskog odstupanja dolazi radi potrebe da se nečistoća pravilno nanesе po cijeloj leći od plastičnog materijala.

(³) 50 V je smještena 375 mm ispod HV na okomitoj crti na zaslonu na 25 m udaljenosti.

- 2.2.2. Međutim, ako je ova vrijednost viša od 1,0 mrad, ali ne viša od 1,5 mrad ($1,0 \text{ mrad} \leq \Delta r_I \leq 1,5 \text{ mrad}$), drugo se glavno svjetlo ispituje kako je opisano u 2.1. nakon što se triput uzastopno podvrgne ciklusu opisanom dolje, kako bi se stabilizirao položaj mehaničkih dijelova glavnog svjetla na nosaču koji predstavlja ispravnu ugradnju na vozilu: svjetlo s kratkim svjetlosnim snopom je uključeno jedan sat (napon je potrebno podesiti kako je određeno u stavku 1.1.1.2.).

Jednosatna stanka.

Tip glavnog svjetla smatrać će se prihvatljivim ako srednja vrijednost apsolutnih vrijednosti Δr_I izmjerena na prvom uzorku i Δr_{II} izmjerena na drugom uzorku nije viša od 1,0 mrad.

$$(\Delta r_I + \Delta r_{II}) / 2 \leq 1,0 \text{ mrad}$$

PRILOG 6.

Zahtjevi za svjetla s ugrađenim lećama od plastičnog materijala – ispitivanje leće ili uzoraka materijala kao i cjelovitih svjetala

1. OPĆI PODACI

- 1.1. Uzorci dostavljeni u skladu sa stavkom 3.2.4. ovog Pravilnika zadovoljavaju detaljne podatke navedene dolje u stvcima 2.1. do 2.5.
- 1.2. Dva od pet uzoraka cjelovitih svjetala dostavljenih u skladu sa stavkom 3.2.3. ovog Pravilnika koje imaju ugrađene leće od plastičnog materijala trebaju u odnosu na materijal leće zadovoljavati zahtjeve navedene dolje u stavku 2.6.
- 1.3. Uzorci leća od plastičnog materijala ili uzorci materijala podvrgavaju se, zajedno s reflektorom na koji trebaju biti ugrađene (prema potrebi), homologacijskim ispitivanjima prema vremenskom redoslijedu navedenom u tablici A naznačenoj u Dodatku 1. ovom Prilogu.
- 1.4. Međutim, ako proizvođač svjetala može dokazati da je proizvod već prošao ispitivanja propisana stvcima 2.1.–2.5. ili istovjetna ispitivanja u skladu s drugim pravilnikom, ta ispitivanja ne treba ponavljati; samo ispitivanja propisana su u Dodatku 1., tablica B, su obavezna.

2. ISPITIVANJA

2.1. *Otpornost na promjene u temperaturi*

2.1.1. Ispitivanja

Tri nova uzorka (leće) treba u pet ciklusa podvrgnuti promjenama temperature i vlage (RH = relativna vлага) u skladu sa sljedećim programom:

— 3 sata na $40^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ i 85-95 % relativne vlažnosti;

— 1 sat na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i 60-75 % relativne vlažnosti,

— 15 sati na $-30^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$,

— 1 sat na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i 60-75 % relativne vlažnosti,

— 3 sata na $80^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$;

— 1 sat na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i 60-75 % relativne vlažnosti;

Prije ovog ispitivanja, uzorci se čuvaju na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i 60-75 % relativne vlažnosti najmanje četiri sata.

Napomena: Razdoblja od jednog sata na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ uključuju razdoblja prijelaza od jedne temperature na drugu koja su potrebna kako bi se izbjegli učinci toplinskog udara.

2.1.2. Fotometrijska mjerena

2.1.2.1 Metoda

Fotometrijska mjerena obavljaju se na uzorcima prije i nakon ispitivanja. Ova se mjerena vrše upotrebom standardne žarulje na sljedećim točkama:

- B 50 L i 50 R za kratki svjetlosni snop žarulje za kratko svjetlo ili žarulje za kratko/dugo svjetlo (B 50 R i 50 L u slučaju glavnih svjetala koja su namijenjena vožnji lijevom stranom),
- pravac Emax za dugi svjetlosni snop žarulje za dugo svjetlo ili žarulje za kratko/dugo svjetlo,

2.1.2.2 Rezultati

Razlike između fotometrijskih vrijednosti izmjerena na svakom uzorku prije i nakon ispitivanja ne smiju prelaziti 10 % uključujući dopuštena odstupanja od fotometrijskog postupka.

2.2. Otpornost na atmosferske i kemijske utjecaje

2.2.1 Otpornost na atmosferske utjecaje

Tri nova uzorka (leće ili uzorci materijala) izlažu se zračenju iz izvora koji ima spektralnu raspodjelu energije sličnu onoj crnog tijela na temperaturi između 5 500 K i 6 000 K. Prikladni filtri postavljaju se između izvora i uzorka tako da se što više smanje zračenja s valnim duljinama manjim od 295 nm i većim od 2 500 nm. Uzorke treba izložiti energetskom osvjetljenju od $1\ 200\ W/m^2 \pm 200\ W/m^2$ tako da je svjetlosna energija koju primaju jednaka $4\ 500\ MJ/m^2 \pm 200\ MJ/m^2$. U okruženju, temperatura izmjerena unutar obloge na crnoj ploči koja se nalazi na istoj razini s uzorcima jest $50\ ^\circ C \pm 5\ ^\circ C$. Da bi se osiguralo ravnomjerno zračenje, uzorci se trebaju okretati oko izvora zračenja brzinom između 1 i 5 l/min. Uzorke treba prskati destiliranom vodom provodljivosti niže od 1 mS/m na temperaturi od $23\ ^\circ C \pm 5\ ^\circ C$, u skladu sa sljedećim ciklusom:

- prskanje: 5 minuta,
- sušenje: 25 minuta.

2.2.2 Otpornost na kemikalije

Nakon što su obavljeni ispitivanje opisano u stavku 2.2.1. i mjerena opisano u stavku 2.2.3.1., vanjska strana navedena tri uzorka premazuje se, kako je opisano u stavku 2.2.2.2., mješavinom definiranom u stavku 2.2.2.1. dolje.

2.2.2.1 Smjesa za ispitivanje

Smjesa se sastoji od 61,5 % n-heptana, 12,5 % toluena, 7,5 % etil tetraklorida, 12,5 % trikloretilena i 6 % ksilena (volumena %).

2.2.2.2 Nanošenje ispitne mješavine

Namočiti komad pamučne tkanine (kao za ISO 105) do zasićenja smjesom definiranom u stavku 2.2.2.1. gore i, u 10 sekundi, i držati je 10 minuta na prednjoj strani uzorka pod pritiskom od $50\ N/cm^2$ koji odgovara sili od 100 N na ispitnoj površini od $14 \times 14\ mm$.

Za vrijeme ovog desetominutnog razdoblja, tkanina se treba opet namočiti sa smjesom na način da sastav tekućine koja se nosi bude istovjetan sastavu propisane ispitne mješavine.

Tijekom nanošenja, dopušteno je prilagoditi tlak primijenjen na uzorak da bi se sprječilo nastajanje pukotina.

2.2.2.3 Čišćenje

Na kraju nanošenja smjese, uzorci se suše na zraku, a zatim Peru otopinom opisanom u stavku 2.3. (Otpornost na deterdžente) na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Nakon toga se uzorci pažljivo ispiru destiliranim vodom koja sadrži ne više od 0,2 % nečistoća na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$, te se brišu mekanom tkaninom.

2.2.3 Rezultati

- 2.2.3.1. Nakon ispitivanja otpornosti na atmosferske utjecaje, vanjska strana uzorka treba biti bez pukotina, ogrebotina, iverja i izobličenja, a srednja vrijednost promjene propuštanja svjetlosti $\Delta t = (T_2 - T_3)/T_2$, izmjerena na tri uzorka u skladu s postupkom opisanim u Dodatku 2. ovom Prilogu, ne prelazi 0,020 ($\Delta tm \leq 0,020$).
- 2.2.3.2. Nakon ispitivanja otpornosti na kemikalije, uzorci ne smiju imati tragove kemijskog bojenja što bi moglo prouzročiti promjenu raspršivanja svjetlosnog toka čija srednja vrijednost $\Delta d = (T_5 - T_4)/T_2$, izmjerena na tri uzorka u skladu s postupkom opisanim u Dodatku 2. ovom Prilogu, ne prelazi 0,020 ($\Delta dm \leq 0,020$).

2.3 Otpornost na deterdžente i ugljikovodike

2.3.1 Otpornost na deterdžente

Vanjske strane triju uzorka (leće ili uzorci materijala) treba zagrijati na $50^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i zatim na pet minuta unoriti u smjesu održavanoj na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i sastavljenoj od 99 dijelova destilirane vode koja sadrži najviše 0,02 % nečistoća i jednog dijela alkilaril sulfonata.

Na kraju ispitivanja, uzorci se suše na $50^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Površina uzorka čisti se navlaženom tkaninom.

2.3.2 Otpornost na ugljikovodike

Vanjske se strane ova tri uzorka trebaju jednu minutu lagano trljati pamučnom tkaninom koja je namočena u mješavini sastavljenoj od 70 % n-heptana i 30 % toluena (volumena %), a nakon toga se suši na zraku.

2.3.3 Rezultati

Nakon što su gornja ispitivanja izvedena jedno za drugim srednja vrijednost promjene propuštanja svjetlosti $\Delta t = (T_2 - T_3)/T_2$, izmjerena na tri uzorka u skladu s postupkom opisanim u Dodatku 2. ovom Prilogu, ne smije prelaziti 0,010 ($\Delta tm \leq 0,010$).

2.4 Otpornost na mehanička oštećenja

2.4.1 Metoda mehaničkog oštećivanja

Vanjska strana triju novih uzorka (leća) podvrgava se jedinstvenom ispitivanju otpornosti na jednolika mehanička oštećenja metodom koja je opisana u Dodatku 3. ovom Prilogu.

2.4.2 Rezultati

Nakon ovog ispitivanja, promjene:

u propuštanju svjetlosti: $\Delta t = (T_2 - T_3)/T_2$,

i u raspršivanju svjetlosti: $\Delta d = (T_5 - T_4)/T_2$,

mjere se u skladu s postupkom koji je opisan u Dodatku 2., u području određenom u stavku 2.2.4. Srednja vrijednost triju uzoraka treba biti takva da je:

$\Delta t_m \leq 0,100$

$\Delta d_m \leq 0,050$.

2.5. Ispitivanja prianjanja prevlaka, ako ih ima

2.5.1 Priprema uzorka

Površinu od $20 \text{ mm} \times 20 \text{ mm}$ u području prevlake leće treba narezati oštrom britve ili iglom u obliku rešetkastog uzorka približno $2 \text{ mm} \times 2 \text{ mm}$. Pritisak oštice ili igle treba biti dovoljan da se zareže barem premaz.

2.5.2 Opis ispitivanja

Treba upotrijebiti ljepljivu traku sile prijanjanja od $2 \text{ N}/(\text{cm širine}) \pm 20\%$ izmjerenu u standardnim uvjetima navedenim u Dodatku 4. ovom Prilogu. Ljepljiva traka, široka najmanje 25 mm , mora se pritisnati najmanje pet minuta na površinu pripremljenu kako je propisano u stavku 2.5.1. Tada se završetak ljepljive trake optereti tako da je sila prijanjanja na površini izjednačena s okomitom silom koja djeluje na tu površinu. U ovoj fazi traku treba skinuti jednolikom brzinom od $1,5 \text{ m/s} \pm 0,2 \text{ m/s}$.

2.5.3 Rezultati

Na rešetkastoj površini ne smije biti zamjetnog oštećenja. Dopuštena su oštećenja na presjecima između četverokuta ili na rubovima rezova pod uvjetom da oštećeno područje ne prelazi 15% rešetkaste površine.

2.6. Ispitivanja cjelovitog svjetla koje ima ugrađenu leću od plastičnog materijala

2.6.1 Otpornost površine leće na mehanička oštećenja

2.6.1.1 Ispitivanja

Leća svjetla uzorka br. 1 podvrgava se ispitivanju opisanom u stavku 2.4.1.

2.6.1.2 Rezultati

Nakon ispitivanja, rezultati fotometrijskih mjerenja obavljenih na svjetlu u skladu s ovim Pravilnikom ne smiju prelaziti više od 30% najvećih vrijednosti propisanih na točkama B 50 L i HV i ne smiju biti više od 10% ispod najmanjih vrijednosti propisanih na točki 75 R (u slučaju glavnih svjetala namijenjenih vožnji lijevom stranom, točke koje treba uzeti u obzir su B 50 R, HV i 75 L).

2.6.2 Ispitivanje prijanjana prevlaka, ako ih ima

Leća svjetla uzorka br. 2 podvrgava se ispitivanju opisanom gore u stavku 2.5.

3. PROVJERA SUKLADNOSTI PROIZVODNJE

3.1. U odnosu na materijale korištene za proizvodnju leća, smatra se da su svjetla jedne proizvodne serije u skladu s ovim Pravilnikom ako:

3.1.1. nakon ispitivanja otpornosti na kemikalije i ispitivanja otpornosti na deterdžente i ugljikovodike, na vanjskoj površini uzorka golim okom nisu vidljive pukotine, odlomljeni dijelovi ili izobličenja (vidjeti stavke 2.2.2., 2.3.1. i 2.3.2.);

3.1.2. nakon ispitivanja opisanog u stavku 2.6.1.1., fotometrijske vrijednosti u mjernim točkama iz stavka 2.6.1.2. nalaze se unutar ograničenja propisanih ovim Pravilnikom za sukladnost proizvodnje.

3.2. Ako rezultati ispitivanja ne ispunjavaju uvjete, ispitivanja se ponavljaju na drugom, nasumice odabranom uzorku glavnih svjetala.

Dodatak 1.

VREMENSKI REDOSLIJED HOMOLOGACIJSKIH ISPITIVANJA

A. Ispitivanja na plastičnom materijalu (leće ili uzorci materijala pribavljeni u skladu sa stavkom 3.2.4. ovog Pravilnika)

| Uzorci | Leće ili uzorci materijala | Leće | | | | | | Ispitivanja | | | | | |
|--------|--|------|---|---|---|---|---|-------------|---|---|----|----|----|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1.1. | Ograničena fotometrija (stavak 2.1.2.) | | | | | | | | | | X | X | X |
| 1.1.1. | Promjena temperature (stavak 2.1.1.) | | | | | | | | | | X | X | X |
| 1.1.2. | Ograničena fotometrija (stavak 2.3.2.) | | | | | | | | | | X | X | X |
| 1.2.1. | Mjerenje propuštanja svjetlosti | X | X | X | X | X | X | X | X | X | | | |
| 1.2.2. | Mjerenje raspršivanja svjetlosti | X | X | X | | | | X | X | X | | | |
| 1.3. | Atmosferski utjecaji (stavak 2.2.1.) | X | X | X | | | | | | | | | |
| 1.3.1. | Mjerenje propuštanja svjetlosti | X | X | X | | | | | | | | | |
| 1.4. | Kemikalije (stavak 2.2.2.) | X | X | X | | | | | | | | | |
| 1.4.1. | Mjerenje raspršivanja svjetlosti | X | X | X | | | | | | | | | |
| 1.5. | Deterdženti (stavak 2.3.1.) | | | | X | X | X | | | | | | |
| 1.6. | Ugljikovodici (stavak 2.3.2.) | | | | X | X | X | | | | | | |
| 1.6.1. | Mjerenje propuštanja svjetlosti | | | | X | X | X | | | | | | |
| 1.7. | Oštećenje (stavak 2.4.1.) | | | | | | | X | X | X | | | |
| 1.7.1. | Mjerenje propuštanja svjetlosti | | | | | | | X | X | X | | | |
| 1.7.2. | Mjerenje raspršivanja svjetlosti | | | | | | | X | X | X | | | |
| 1.8. | Prianjanje (stavak 2.5.) | | | | | | | | | | | | X |

B. Ispitivanja na cjelovitim svjetlima (dostavljenim u skladu sa stavkom 3.2.3. ovog Pravilnika)

| Ispitivanja | Cjelovito svjetlo | |
|------------------------------------|-------------------|--------------|
| | Uzorak br. 1 | Uzorak br. 2 |
| 2.1. Oštećenje (stavak 2.6.1.1.) | X | |
| 2.2. Fotometrija (stavak 2.6.1.2.) | X | |
| 2.3. Prianjanje (stavak 2.6.2.) | | X |

Dodatak 2.

METODA MJERENJA RASPRŠIVANJA I PROPUŠTANJA SVJETLOSTI

1. OPREMA (vidjeti sliku)

Svjetlosni snop kolimatora K s pola divergencije $\beta/2 = 17,4 \times 10^{-4}$ rd ograničava se blendom DT s otvorom od 6 mm koja je smještena uz nosač s uzorkom.

Konvergentna bezbojna leća L2, ispravljena za sfernu aberaciju, povezuje blendu DT s prijemnikom R; promjer leće L2 je takav da ona ne zaklanja svjetlo raspršeno uzorkom u stožac s pola vršnog kuta $\beta/2 = 14^\circ$.

Prstenasta blenda DD s kutovima $\alpha/2 = 1^\circ$ i $\alpha_{\max}/2 = 12^\circ$ smještena u ravnini žarišne slike leće L2.

Neprozirni središnji dio blende potreban je kako bi se zaklonilo svjetlo koje dolazi izravno od izvora svjetla. Središnji dio blende mora se moći premjestiti sa svjetlosnog snopa tako da se vraća točno u početni položaj.

Udaljenost L2 DT i žarišna duljina F2⁽¹⁾ leće L2 izabire se tako da slika DT potpuno prekriva prijemnik R.

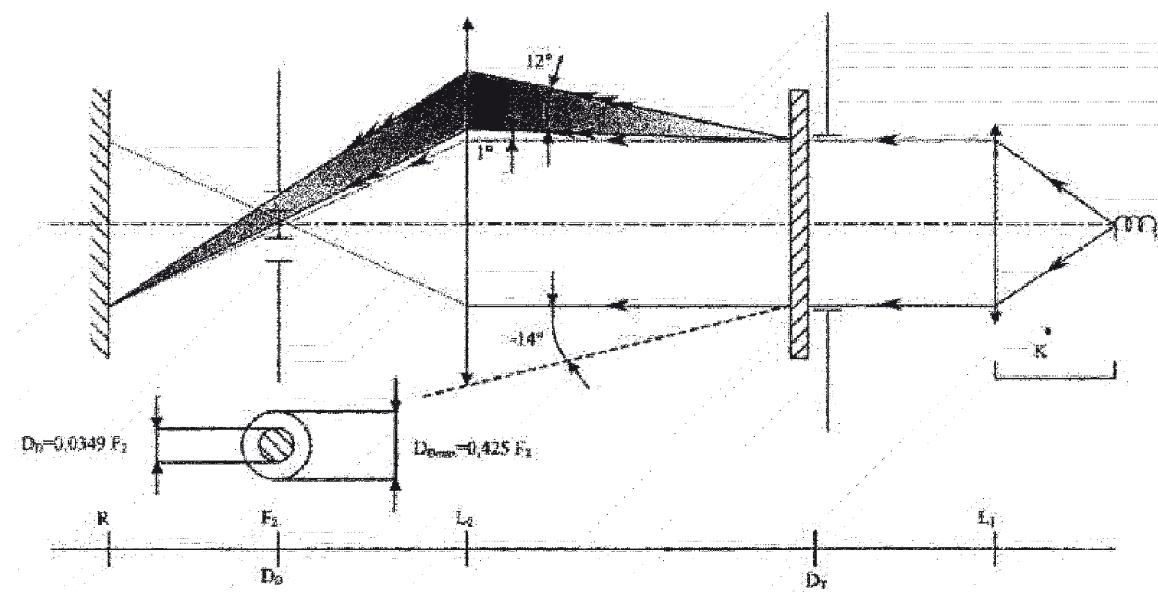
Kad je uobičajeni početni tok svjetlosti 1 000 jedinica, absolutna točnost svakog očitavanja treba biti manja od 1 jedinice.

2. MJERENJA

Obavljuju se sljedeća mjerena:

| Pregled | S uzorkom | Sa središnjim dijelom DD | Predstavljena količina |
|---------|------------------------|--------------------------|---|
| T1 | Ne | Ne | Upadni tok pri početnom očitanju |
| T2 | Da (prije ispitivanja) | Ne | Tok prenesen novim materijalom u polje od 24 °C |
| T3 | Da (nakon ispitivanja) | Ne | Tok prenesen ispitivanim materijalom u polje od 24 °C |
| T4 | Da (prije ispitivanja) | Da | Tok raspršen novim materijalom |
| T5 | Da (nakon ispitivanja) | Da | Tok raspršen ispitivanim materijalom |

⁽¹⁾ Za L2 preporuča se koristiti žarišnu udaljenost od otprilike 80 mm.



Dodatak 3.

METODA ISPITIVANJA PRSKANJEM

1. OPREMA ZA ISPITIVANJE

1.1 Prskalica

Prskalica koja se koristi treba biti opremljena mlaznicom promjera 1,3 mm koja dopušta protok tekućine brzinom od $0,24 \pm 0,02$ l/minuta s radnim tlakom od 6,0 bara $+ 0,5$ bara. Pod ovim radnim uvjetima, postignuti lepezasti oblik mlaza iznosi $170\text{ mm} \pm 50\text{ mm}$ u promjeru na površini izloženoj štetnom djelovanju, na udaljenosti od $380\text{ mm} \pm 10\text{ mm}$ od mlaznice.

1.2 Mješavina za ispitivanje

Ispitna mješavina sastoji se od:

- silikatnog pijeska čvrstoće 7 na Mohrovoj ljestvici, s veličinom zrnaca između 0 i 0,2 mm i uz gotovo normalnu raspodjelu s kutnim faktorom od 1,8 do 2,
- vode čvrstoće koja ne prelazi 205 g/m^3 za smjesu koja sadrži 25 g pijeska po litri vode.

2. ISPITIVANJE

Vanjska se površina leće svjetla podvrgava jednom ili višekratnom djelovanju pješčanog mlaza koji je proizведен na gore opisan način. Mlaz se raspršuje gotovo okomito po površini koju se ispituje.

Oštećenje se provjerava pomoću jednog ili više uzoraka stakla postavljenih kao referentni uzorak u blizini leće koje se ispituju. Smjesa se raspršuje sve dok promjena u raspršivanju svjetla na uzorku ili uzorcima, izmjerena metodom opisanom u Dodatku 2., nije takva da:

$$\Delta d = (T_5 - T_4)/T_2 = 0,0250 \pm 0,0025$$

Može se upotrijebiti nekoliko referentnih uzoraka da bi se provjerilo je li cijela ispitivana površina ravnomjerno oštećena.

Dodatak 4.

ISPITIVANJE PRIANJANJA LJEPLJIVE TRAKE

1. SVRHA

Ovom se metodom omogućuje utvrđivanje, u standardnim uvjetima, linearne sile prianjanja ljepljive trake na staklenu ploču.

2. NAČELO

Mjerenje sile potrebne da se ljepljiva traka odlijepi sa staklene ploče pod kutom od 90°.

3. PROPISANI ATMOSFERSKI UVJETI

Uvjeti okoline trebaju biti $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i $65 \pm 15\%$ relativne vlage (RH).

4. KOMADI ZA ISPITIVANJE

Prije ispitivanja, kolut uzorka ljepljive trake treba se nalaziti 24 sata u određenoj atmosferi (vidjeti stavak 3. gore). Iz svakog koluta ispituje se pet uzoraka od kojih je svaki dug 400 mm. Komadi se uzimaju s koluta nakon što se odstrane prva tri namotaja.

5. POSTUPAK

Ispitivanje se obavlja pod uvjetima okoline određenim u stavku 3.

Uzeti pet komada za vrijeme odmatanja trake radijalno brzinom od približnom 300 mm/s, a tada ih primijeniti unutar 15 sekundi na sljedeći način:

- Nanijeti traku na staklenu ploču postupno laganim uzdužnim trljanjem prsta, bez pretjeranog pritiska, na način da ne ostane zračnih mješurića između trake i staklene ploče,
- Ostaviti sklop 10 minuta u određenim atmosferskim uvjetima,
- Odlijepiti od ploče oko 25 mm ispitnog uzorka u ravnini okomitoj na os uzorka,
- Učvrstiti ploču i slobodni kraj trake unatrag presaviti pod kutom od 90°. Silu treba primijeniti na takav način da crta razdvajanja između trake i ploče bude okomita na tu silu i okomita na ploču,
- Povući traku da se odlijepi brzinom od $300 \text{ mm/s} \pm 30 \text{ mm/s}$ i zabilježiti traženu силу.

6. REZULTATI

Pet dobivenih vrijednosti svrstava se redom, a srednja se vrijednost uzima kao rezultat mjerenja. Ova se vrijednost izražava u njutnima po centimetru širine trake.

PRILOG 7.

Najmanji zahtjevi za uzorkovanje koje provodi inspekcija

1. OPĆENITO

1.1. Uvjeti sukladnosti smatraju se ispunjenim s mehaničkog i geometrijskog stajališta, u skladu s uvjetima ovog Pravilnika, ako postoje i ako razlike ne prelaze neizbjegna odstupanja u proizvodnji.

1.2. U odnosu na fotometrijske značajke, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala ne osporava se ako prilikom ispitivanja fotometrijskih značajki bilo koje nasumce izabrano glavno svjetlo:

1.2.1. nijedna izmjerena vrijednost ne odstupa više od 20 % od vrijednosti propisanih ovim Pravilnikom. Za vrijednosti B 50 L (ili R) odnosno područje III. najveće odstupanje smije biti:

B 50 L (ili R): 0,2 lx ili 20 %

0,3 lx ili 30 %

Područje III.: 0,3 lx ili 20 %

0,45 lx ili 30 %

1.2.2. ili ako

1.2.2.1. su za kratki svjetlosni snop u točki HV, vrijednosti propisane u ovom Pravilniku postignute (s dopuštenim odstupanjem od 0,2 lx) i u odnosu na taj smjer najmanje u jednoj točki svakog područja koje je na mjernom zaslonu (na 25 m) omeđeno krugom polumjera 15 cm oko točaka B 50 L (ili R) (s dopuštenim odstupanjem od 0,1 lx), 75 R (ili L), 25 R, 25 L, te na cijeloj površini područja IV. koje nije više od 22,5 cm iznad linije 25 R i 25 L;

1.2.2.2. i ako je za dugi svjetlosni snop, točka HV smještena unutar isoluksa 0,75 Emax, za fotometrijske je vrijednosti (u bilo kojoj mjernoj točki navedenoj u točki 8.10. ovog Pravilnika) dopušteno odstupanje 20 % za najveće vrijednosti i - 20 % za najmanje vrijednosti. Referentna oznaka ne uzima se u obzir.

1.2.3. Ako rezultati gore opisanih ispitivanja ne ispunjavaju uvjete, glavno svjetlo se može podešiti pod uvjetom da se os snopa ne pomakne bočno više od 1° udesno ili uljevo⁽¹⁾.

1.2.4. Glavna svjetla s očitim nedostacima ne uzimaju se u obzir.

1.2.5. Referentna oznaka ne uzima se u obzir.

1.3. Kromatske koordinate moraju biti zadovoljene.

Fotometrijske značajke glavnog svjetla koje emitira selektivno žuto svjetlo trebaju odgovarati vrijednostima sadržanim u ovom Pravilniku pomnoženim s 0,84.

⁽¹⁾ Vidjeti odgovarajuću fusnotu u tekstu Pravilnika.

2. PRVO UZORKOVANJE

U prvom uzorkovanju nasumce se odabiru četiri glavna svjetla. Prvi od dvaju uzoraka obilježava se s A, a druga dva s B.

2.1. Sukladnost se ne osporava.

2.1.1. Nakon uzorkovanja prikazanog na slici 1. ovog Priloga, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala ne osporava se ako odstupanje izmijerenih vrijednosti glavnih svjetala u nepovoljnim smjerovima iznosi:

2.1.1.1. uzorak A

A1: jedno glavno svjetlo 0 %

jedno glavno svjetlo najviše do 20 %

A2: oba glavna svjetla 0 %

ali najviše do 20 %

idi na uzorak B

2.1.1.2. uzorak B

B1: oba glavna svjetla 0 %

2.1.2. ili ako su uvjeti stavka 1.2.2. za uzorak A ispunjeni.

2.2. Sukladnost se osporava.

2.2.1. Nakon uzorkovanja prikazanog na slici 1. ovog Priloga, sukladnost se serijski proizvedenih glavnih svjetala osporava te se od proizvođača zahtijeva da proizvodnju uskladi sa zahtjevima ako odstupanja izmijerenih vrijednosti glavnih svjetala iznose:

2.2.1.1. uzorak A

A3: jedno glavno svjetlo najviše do 20 %

jedno glavno svjetlo više od 20 %

ali najviše do 30 %

2.2.1.2. uzorak B

B2: u slučaju A2

jedno svjetlo više od 0 %

ali najviše do 20 %

jedno glavno svjetlo najviše do 20 %

B3: u slučaju A2

jedno svjetlo 0 %

jedno svjetlo više od 20 %

ali najviše do 30 %

- 2.2.2. ili ako za uzorak A nisu ispunjeni uvjeti iz stavka 1.2.2.

2.3. *Povlačenje homologacije*

Sukladnost se osporava i primjenjuje se stavak 10. ako, nakon uzorkovanja prema slici 1. ovog Priloga, odstupanja izmijerenih vrijednosti glavnih svjetala iznose:

- 2.3.1. uzorak A

A4: jedno glavno svjetlo najviše do 20 %

jedno glavno svjetlo više od 30 %

A5: oba glavna svjetla više od 20 %

- 2.3.2. uzorak B

B4: u slučaju A2

jedno glavno svjetlo više od 0 %

ali najviše do 20 %

jedno glavno svjetlo više od 20 %

B5: u slučaju A2

oba glavna svjetla više od 20 %

B6: u slučaju A2

jedno glavno svjetlo 0 %

jedno glavno svjetlo više od 30 %

- 2.3.3. ili ako za uzorce A i B nisu ispunjeni uvjeti iz stavka 1.2.2.

3. PONOVLJENO UZORKOVANJE

U slučajevima A3, B2, B3, potrebno je ponoviti uzorkovanje u roku dva mjeseca nakon notifikacije odabirom trećeg uzorka C koji se sastoji od dva glavna svjetla i četvrtog uzorka D od dva glavna svjetla, odabranih iz zalihe proizvedene nakon usklađivanja.

- 3.1. Sukladnost se ne osporava.

- 3.1.1. Nakon uzorkovanja prikazanog na slici 1. ovog Priloga, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala ne osporava se ako odstupanja izmijerenih vrijednosti glavnih svjetiljki iznose:

3.1.1.1. uzorak C

C1: jedno glavno svjetlo 0 %

jedno glavno svjetlo ne više od 20 %

C2: oba glavna svjetla više od 0 %

ali najviše do 20 %

idi na uzorak D

3.1.1.2. uzorak D

D1: u slučaju C2

oba glavna svjetla 0 %

3.1.2 ili ako su za uzorak C ispunjeni uvjeti iz točke 1.2.2.

3.2 Sukladnost se osporava.

3.2.1. Nakon uzorkovanja prikazanog na slici 1. ovog Priloga, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala osporava se te se od proizvođača zahtijeva da proizvodnju uskladi sa zahtjevima ako odstupanja izmjerena vrijednosti za glavna svjetla iznose:

3.2.1.1. uzorak D

D2: u slučaju C2

jedno glavno svjetlo više od 0 %

ali najviše do 20 %

jedno glavno svjetlo najviše do 20 %

3.2.1.2. ili ako za uzorak C nisu ispunjeni uvjeti iz stavka 1.2.2.

3.3 *Povlačenje homologacije*

Sukladnost se osporava i primjenjuje se stavak 13. ako, nakon uzorkovanja prema slici 1. ovog Priloga, odstupanja izmjerena vrijednosti glavnih svjetala iznose:

3.3.1 uzorak C

C3: jedno glavno svjetlo najviše do 20 %

jedno glavno svjetlo više od 20 %

C4: oba glavna svjetla više od 20 %

3.3.2 uzorak D

D3: u slučaju C2

jedno glavno svjetlo 0 ili više od 0 %

jedno glavno svjetlo više od 20 %

3.3.3 ili ako za uzorke C i D nisu ispunjeni uvjeti iz stavka 1.2.2.

4. PROMJENA OKOMITOOG POLOŽAJA „GRANIČNE CRTE”

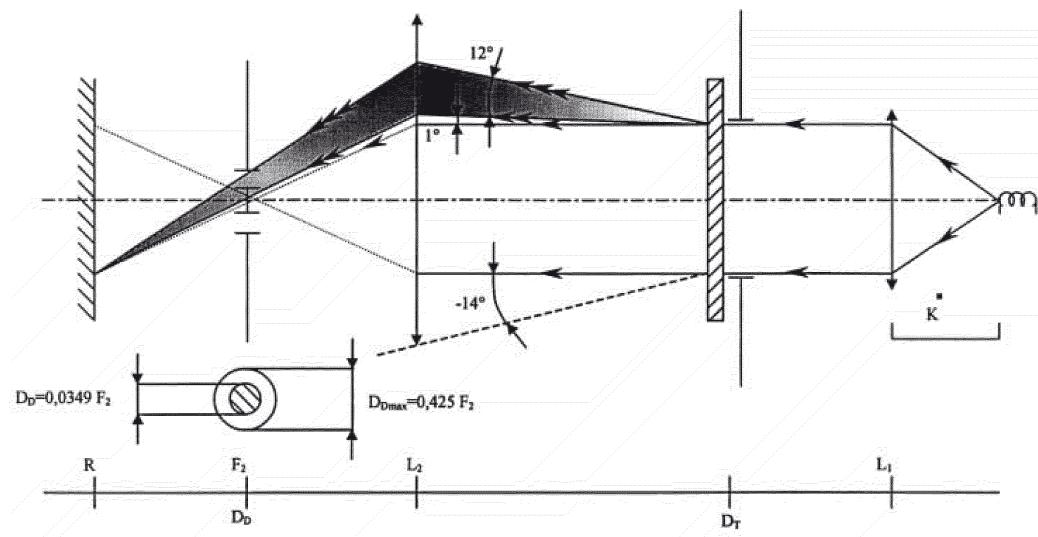
Za provjeru promjene okomitog položaja „granične crte“ pod utjecajem topline, primjenjuje se sljedeći postupak:

Jedno od glavnih svjetala uzorka A nakon uzorkovanja prema slici 1. ovog Priloga ispituje se u skladu s postupkom opisanim u točki 2.1. Priloga 5. nakon što se uzastopno tri puta podvrgne ciklusu opisanom u točki 2.2.2. Priloga 5.

Glavno se svjetlo smatra prihvatljivim ako Δr ne prelazi 1,5 mrad.

Ako ova vrijednost prelazi 1,5 mrad, ali nije veća od 2,0 mrad, ispituje se drugo glavno svjetlo uzorka A nakon čega srednja vrijednost apsolutnih vrijednosti zabilježenih u oba uzorka ne smije prijeći 1,5 mrad.

Međutim, ako na uzorku A vrijednost od 1,5 mrad nije zadovoljena, dva se glavna svjetla iz uzorka B podvrgavaju istom postupku i vrijednost Δr niti jednog od njih ne smije prijeći 1,5 mrad.



42001X0514(03)

L 131/92

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

14.5.2001.

Pravilnik 6. Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE): jedinstvene odredbe koje se odnose na homologaciju pokazivača smjera za motorna vozila i njihove prikolice

1. DEFINICIJE

Za potrebe ovog Pravilnika:

- 1.1. „Pokazivač smjera” znači uređaj postavljen na motorno vozilo ili prikolicu koji, kada njime upravlja vozač, pokazuje njegovu namjeru promjene smjera u kojem se vozilo nastavlja kretati. Ovaj Pravilnik odnosi se isključivo na čvrsto ugrađene naprave za bljeskajuće svjetlo čije se bljeskanje dobiva isprekidanim napajanjem žarulje električnom strujom.
- 1.2. Definicije iz Pravilnika br. 48 i svim njegovim izmjenama koje su bile na snazi u vrijeme primjene homologacije tipa primjenjuju se na ovaj Pravilnik.
- 1.3. „Različiti ‚tipovi‘ pokazivača smjera“:
 - znači različiti pokazivači koji se razlikuju u nekim osnovnim pojedinostima kao što su:
 - trgovački naziv ili oznaka, značajke optičkog sustava (razine jakosti, kutovi razdiobe svjetla itd.),
 - kategorija pokazivača smjera,
 - boja žarulje sa žarnom niti.

2. ZAHTJEV ZA HOMOLOGACIJU

- 2.1. Zahtjev za homologaciju tipa pokazivača smjera podnosi nositelj trgovackog naziva ili oznake, ili njegov propisno ovlašteni predstavnik.

Istiće kojoj kategoriji ili kojoj od kategorija 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 3, 4, 5 ili 6 u skladu s Prilogom 1. pripada pokazivač smjera i, ako pripada kategoriji 2, ima li jednu razinu jakosti (kategorija 2a) ili dvije razine jakosti (kategorija 2b) te da li se pokazivač smjera također smije koristiti u sklopu dvaju svjetala iste kategorije.

- 2.2. Za svaki tip pokazivača smjera, zahtjevu se prilaže sljedeće:

- 2.2.1. skice u tri primjera s dovoljno pojedinosti koje omogućuju identifikaciju tipa i kategorije te na kojima je geometrijski prikazano u kojem je smjeru namješten pokazivač smjera na vozilu; prividnu os koja se treba uzeti kao referentna os prilikom ispitivanja (vodoravni kut $H = 0^\circ$, okomiti kut $V = 0^\circ$); kao i točku koja se treba uzeti kao referentno središte u navedenim ispitivanjima.

Nacrti trebaju pokazivati položaj koji je namijenjen za homologacijski broj i dodatne simbole u odnosu na krug homologacijske oznake;

- 2.2.2. sažeti tehnički opis u kojem su posebno navedene kategorije predviđenih žarulja sa žarnom niti, uz iznimku žarulja s nezamjenljivim izvorima svjetla; svaka kategorija žarulja sa žarnom nijedna je od onih koje su navedene u Pravilniku br. 37;
- 2.2.3. za pokazivač smjera kategorije 2b, crtež razmještaja i značajke sustava kojim se osiguravaju dvije razine jakosti;

- 2.2.4. dva uzorka; ako se homologacija primjenjuje na naprave koje nisu istovjetne, ali koje su simetrične i pogodne za ugradbu na lijevu i desnu stranu vozila, dva dostavljena uzorka mogu biti istovjetna i prikladna za postavljanje na samo desnu ili samo lijevu stranu vozila; u slučaju pokazivača smjera kategorije 2b, zahtjev sadrži i dva uzorka dijelova koji čine sustav koji osigurava dvije razine jakosti.

3. OZNAČIVANJE

Naprave koje se podnose na homologaciju moraju:

- 3.1. nositi trgovački naziv ili oznaku podnositelja zahtjeva; navedena oznaka mora biti jasno čitljiva i neizbrisiva;
- 3.2. nositi jasno čitljivu i neizbrisivu oznaku koja označava kategoriju ili kategorije predviđenih žarulja sa žarnom niti; što se ne odnosi na žarulje s nezamjenljivim izvorima svjetlosti;
- 3.3. imati dovoljno prostora za homologacijsku oznaku i dodatne simbole predviđene u niže navedenom stavku 4.2.; ovaj se prostor mora prikazati u nacrtima navedenim u stavku 2.2.1. gore u tekstu;
- 3.4. kod žarulja s nezamjenljivim izvorima svjetlosti, sadržavati oznaku nominalnog napona i nominalne snage u vatima.

4. HOMOLOGACIJA

4.1. Općenito

- 4.1.1. Ako dvije naprave koje su podnesene na homologaciju u skladu sa stavkom 2.2.4. zadovoljavaju zahtjeve iz ovog Pravilnika, izdaje se homologacija.
- 4.1.2. Ako udružena, spojena ili uzajamno povezana svjetla zadovoljavaju zahtjeve nekoliko pravilnika koji su priloženi Sporazumu iz 1958., može se primijeniti i samo jedna međunarodna homologacijska oznaka, pod uvjetom da takva svjetla nisu udružena, spojena ili uzajamno povezana sa svjetlom ili svjetlima koja nisu u skladu s nekim od navedenih pravilnika.
- 4.1.3. Homologacijski broj dodjeljuje se svakom homologiranom tipu. Njegove prve dvije znamenke (trenutačno 01, u skladu s nizom 01 izmjena koje su stupile na snagu 27. lipnja 1987.) ukazuju na niz izmjena koje uključuju najnovije bitne tehničke izmjene Pravilnika u vrijeme izdavanja homologacije. Ista ugovorna strana ne dodjeljuje isti broj drugom tipu naprave obuhvaćene ovim Pravilnikom. Pokazivači smjera različitih kategorija mogu se označiti jednim homologacijskim brojem ako čine jednu cjelinu.
- 4.1.4. Obavijest o izdavanju homologacije, njezinu proširenju, odbijanju, povlačenju ili konačnoj obustavi proizvodnje tipa naprave, u skladu s ovim Pravilnikom, dostavlja se stranama potpisnicama Sporazuma iz 1958., koje ovaj Pravilnik primjenjuju pomoću obrasca koji je sukladan primjerku iz Priloga 2. ovom Pravilniku.

- 4.1.5. Svaki uređaj koji je sukladan tipu homologiranom u skladu s ovim Pravilnikom treba imati u, u prostoru navedenom u stavku 3.3. uz oznake predviđene u svakom od stavaka 3.1., 3.2. ili 3.4., homologacijsku oznaku kako je predviđena u niže navedenim stvcima 4.2. i 4.3.

4.2. *Sastav homologacijske oznake*

Homologacijska oznaka sastoji se od:

4.2.1. Međunarodne homologacijske oznake, koja sadržava:

4.2.1.1. krug koji okružuje slovo „E”, nakon kojeg slijedi razlikovni broj države koja je izdala homologaciju (¹);

4.2.1.2. Homologacijski broj propisan stavkom 4.1.3.

4.2.2. Sljedeći dodatni simbol (ili više njih):

4.2.2.1. Jednog ili više sljedećih brojeva: 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 3, 4, 5 ili 6, ovisno o tome pripada li uređaj u jednu ili više kategorija 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 3, 4, 5 ili 6 za koju se traži homologacija u skladu sa stavkom 2.1.;

4.2.2.2. Na uređajima koji se ne mogu ugraditi na bilo koju stranu vozila, strelica koja ukazuje na položaj u koji se uređaj treba postaviti (strelica treba biti usmjerena od vozila u slučaju kategorija 1, 1a, 1b, 2a i 2b, a prema prednjoj strani vozila u slučaju uređaja kategorija 3, 4, 5 i 6). Osim toga, za naprave kategorije 6, u tom se slučaju na napravi ističe oznaka „R” ili „L” ukazujući na desnu ili lijevu stranu vozila;

4.2.2.3. Na uređajima koji se mogu koristiti kao zasebno svjetlo i kao dio sklopa od dvaju svjetala, dodatno slovo „D” desno od simbola navedenog u stavku 4.2.2.1.;

4.2.2.4. Dvije znamenke homologacijskog broja koje ukazuju na seriju izmjena koje su bile na snazi u vrijeme izdavanja homologacije i, ako je potrebno, posebna se strelica može postaviti u blizini gore navedenih dodatnih simbola;

4.2.2.5. Oznake i simboli navedeni u točki 4.2.1. i 4.2.2. gore u tekstu, moraju biti jasno čitljivi i neizbrisivi, čak i kada se uređaj postavi na vozilo.

4.3. *Sastavljanje homologacijske oznake*

4.3.1. *Nezavisna svjetla*

Prilog 3. slika 1. ovog Pravilnika prikazuje primjer sastava homologacijske oznake s gore navedenim dodatnim simbolima.

(¹) 1 za Njemačku, 2 za Francusku, 3 za Italiju, 4 za Nizozemsku, 5 za Švedsku, 6 za Belgiju, 7 za Mađarsku, 8 za Česku Republiku, 9 za Španjolsku, 10 za Jugoslaviju, 11 za Ujedinjenu Kraljevinu, 12 za Austriju, 13 za Luksemburg, 14 za Švicarsku, 15 (slobodno), 16 za Norvešku, 17 za Finsku, 18 za Dansku, 19 za Rumunjsku, 20 za Poljsku, 21 za Portugal, 22 za Rusku Federaciju, 23 za Grčku, 24 (slobodno), 25 za Hrvatsku, 26 za Sloveniju, 27 za Slovačku, 28 za Bjelarus, 29 za Estoniju, 30-36 (slobodno) i 37 za Tursku. Sljedeći se brojevi dodjeljuju drugim državama vremenskim redoslijedom kojim ratificiraju Sporazum ili pristupe Sporazumu koji se odnosi na donošenje jedinstvenih uvjeta za homologaciju i uzajamno priznanje homologacije opreme i dijelova motornih vozila. Brojeve koji se dodijele u skladu s navedenim glavnim tajnik Ujedinjenih naroda dostavlja ugovornim stranama Sporazuma.

- 4.3.2. Udružena, spojena ili uzajamno povezana svjetla
- 4.3.2.1. Kada se utvrdi da su udružena, spojena ili uzajamno povezana svjetla sukladna zahtjevima nekoliko pravilnika, smije se primijeniti jedna međunarodna homologacijska oznaka koja se sastoji od kruga oko slova „E”, nakon kojeg slijede razlikovni broj države koja je izdala homologaciju i homologacijski broj. Navedena homologacijska oznaka može se nalaziti bilo gdje na udruženim, spojenim ili uzajamno povezanim svjetlima, pod uvjetom:
- 4.3.2.1.1. da je vidljiva i nakon ugradnje svjetala;
- 4.3.2.1.2. da se nijedan dio udruženih, spojenih ili uzajamno povezanih svjetala koji prenosi svjetlost ne može ukloniti bez istovremenog uklanjanja homologacijske oznake;
- 4.3.2.2. da je identifikacijski simbol za svako svjetlo odgovarajući s obzirom na Pravilnik u skladu s kojom je homologacija izdana, zajedno s odgovarajućim nizom izmjena koje sadržavaju najnovije bitne tehničke izmjene Pravilnika, u vrijeme izdavanja homologacije i da se, ako je to potrebno, istakne potrebna strelica:
- 4.3.2.2.1. ili na odgovarajućoj svjetlećoj površini;
- 4.3.2.2.2. ili u skupini, tako da se svako svjetlo kod udruženih, spojenih ili uzajamno povezanih ugrađenih svjetala može jasno prepoznati.
- 4.3.2.3. Veličina dijelova pojedine homologacijske oznake ne smije biti manja od najmanje veličine koja je potrebna za najmanju pojedinu oznaku u skladu s Pravilnikom prema kojem je homologacija dodijeljena.
- 4.3.2.4. Homologacijski broj se dodjeljuje svakom homologiranom tipu. Ista ugovorna strana ne smije dodjeliti isti broj drugom tipu udruženih, spojenih ili uzajamno povezanih svjetala obuhvaćenih ovim Pravilnikom.
- 4.3.2.5. Prilog 3. slika 2. ovog Pravilnika prikazuje primjere rasporeda homologacijskih oznaka za udružena, spojena ili uzajamno povezana svjetla sa svim gore navedenim dodatnim oznakama.
- 4.3.3. Svjetla uzajamno povezana s drugim svjetlima čije se leće također mogu koristiti za druge tipove svjetala.

Primjenjuju se odredbe navedene u stavku 4.3.2.

- 4.3.3.1. Osim toga, kada se koristi ista leća, drugo svjetlo može nositi različite homologacijske oznake koje se odnose na različite tipove prednjih svjetala ili jedinica svjetala, pod uvjetom da glavno tijelo glavnog svjetla, čak i ako se ne može odvojiti od leće, također sadržava površinu opisanu u gore navedenom stavku 3.3. i nosi homologacijske oznake stvarnih funkcija. Ako različiti tipovi glavnih svjetala sadržavaju isto glavno kućište, ona smiju imati različite homologacijske oznake.
- 4.3.3.2. U Prilogu 3. slici 3. ovog Pravilnika navode se primjeri homologacijskih oznaka za svjetla koja su uzajamno povezana i ugrađena s glavnim svjetлом.

5. OPĆI ZAHTJEVI

- 5.1. Svaki dostavljeni uređaj mora zadovoljavati zahtjevima navedenima u stvcima 6. i 8.

5.2. Uređaji moraju biti konstruirani na način da je, u normalnim uvjetima korištenja i bez obzira na vibracije kojima bi mogli biti izloženi tijekom takve uporabe, osiguran njihov zadovoljavajući rad te da zadržavaju osobine predviđene ovim Pravilnikom.

6. JAKOST SVJETLA

6.1. Jakost svjetla koju stvaraju svaki od dva dostavljena uređaja u slučaju pokazivača smjera kategorija 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 3 ili 4 u referentnoj osi, a u slučaju pokazivača smjera kategorija 5 ili 6 u smjeru A, u skladu s Prilogom 1., ne smije biti manja od najmanje jakosti i u granicama najveće jakosti navedene niže u tekstu:

| Pokazivač smjera kategorije (¹) | Najmanja jakost cd | Najveće vrijednosti cd kada se koriste kao | | |
|---------------------------------|--------------------|--|---|--|
| | | Pojedinačno svjetlo | Svetlo (pojedinačno) označe „D“ (vidjeti stavak 4.2.2.3.) | Ukupna vrijednost za sklop od dvaju svjetala (vidjeti stavak 4.2.2.3.) |
| 1 | 175 | 700 (²) | 490 (²) | 980 (²) |
| 1a | 250 | 600 (²) | 600 (²) | 1120 (²) |
| 1b | 400 | 860 (²) | 600 (²) | 1200 (²) |
| 2a | 50 | 350 | 350 | 350 |
| 2b danju | 175 | 700 (²) | 490 (²) | 980 (²) |
| 2b noću | 40 | 120 (²) | 843 (²) | 168 (²) |
| 3 prema naprijed | 175 | 700 (²) | 490 (²) | 980 (²) |
| 3 prema natrag | 50 | 200 | 140 | 280 |
| 4 prema naprijed | 175 | 700 (²) | 490 (²) | 980 (²) |
| 4 prema natrag | 0,6 | 200 | 140 | 280 |
| 5 | 0,6 | 200 | 140 | 280 |
| 6 | 50 | 200 | 140 | 280 |

(¹) Ugradba prednjih pokazivača smjera različitih kategorija kod motornih vozila i njihovih prikolica predviđena je pravilnicima koji se odnose na postavljanje svjetala i svjetlosnih signalnih uređaja (Pravilnici br. 48 i 53).

(²) Ukupna vrijednost najveće jakosti za sklop od dvaju svjetala dobivena je množenjem 1,4 vrijednosti koja je predviđena za jedno svjetlo.

Kada se sklop od dvaju svjetala koja imaju istu funkciju, za potrebe ugrađivanja na vozilo, smatra „jednim svjetlom“ (u skladu s definicijom Pravilnika br. 48 i niza njegovih izmjena koje su na snazi u vrijeme primjene homologacije tipa), svako pojedino svjetlo koje sadržava „jedno svjetlo“ mora zadovoljavati najmanju potrebnu jakost a dva svjetla zajedno ne smiju prijeći dozvoljenu najveću vrijednost (zadnji stupac u tablici).

U slučaju jednog svjetla, svako pojedino svjetlo mora zadovoljavati najmanju potrebnu jakost; dva svjetla zajedno ne smiju prijeći dozvoljenu najveću jakost (zadnji stupac u tablici).

U slučaju jednog svjetla koje ima više od jednog izvora svjetlosti svjetlo mora zadovoljavati najmanju potrebnu jakost u slučaju da jedan od izvora prestane raditi; međutim, kod prednjih ili stražnjih svjetala pokazivača smjera, 50 % najmanje jakosti na referentnoj osi svjetla smatra se dovoljnim, pod uvjetom da u napomeni u obrascu obavijesti stoji kako se svjetlo koristi samo za vozila opremljena pokaznim svjetlom koje svjetli ako jedan (ili oba) izvora prestane(-u) raditi i kada svi izvori svjetla rade najvećom jakosti, moguće je prijeći najveću dozvoljenu jakost, pod uvjetom da pojedino svjetlo nema oznaku „D“ i da nije prijedena najveća naznačena jakost za sklop od dvaju svjetala (zadnji stupac tablice).

6.2. Izvan referentne osi, unutar kutnih polja navedenih na crtežima izvedbe u Prilogu 1. ovom Pravilniku, jakost svjetla koje stvara svaki od dvaju dostavljenih uređaja:

6.2.1. u svakom smjeru koji odgovara točkama u relevantnoj tablici distribucije jakosti svjetla otisnutoj u Prilogu 4. Pravilnika ne smije biti manja od najmanje vrijednosti navedene u stavku 6.1. u tekstu pomnoženog postotkom koji je naznačen u navedenoj tablici za dotični smjer;

6.2.1.1. odstupajući od stavaka 6.2. i 6.2.1., za kategorije pokazivača smjera 4 i 5, za stražnju stranu, najmanja vrijednost od 0,6 cd potrebna je u svim poljima navedenim u Prilogu 1.;

6.2.2. ne smije prijeći najveću vrijednost određenu u gore navedenom stavku 6.1.; ni u jednom smjeru unutar područja iz kojeg je vidljivo svjetlo pokazivača;

6.2.3. osim toga,

6.2.3.1. u poljima određenim u crtežima u Prilogu 1. jakost svjetlosti ne smije biti manja od 0,7 cd za uređaje kategorije 1b, 0,3 cd za uređaje kategorija 1, 1a, 2a, 3 i 4 prema naprijed te za kategoriju 2b danju te ne smije biti manja od 0,07 cd za uređaje kategorije 2b noću;

6.2.3.2. za uređaje kategorije 1 i 2b noću, i za uređaje kategorija 3 i 4 prema naprijed, jakost svjetla izvan područja određenog mjernim točkama $\pm 10^\circ H$ i $\pm 10^\circ V$ (10° - polje) ne smije prelaziti sljedeće vrijednosti:

| Pokazivač smjera kategorije | Najveće vrijednosti u cd izvan 10° - polja | | |
|-----------------------------|---|---|--|
| | Pojedinačno svjetlo | Svetlo (pojedinačno) označeno s „D“ (vidjeti stavak 4.2.2.3.) | Ukupna vrijednost za sklop od dvaju svjetala (vidjeti stavak 4.2.2.3.) |
| 2b noću | 100 | 70 | 140 |
| 1, 3 i 4 | 400 | 280 | 560 |

Između granica 10° - polja ($\pm 10^\circ H$ i $\pm 10^\circ V$) i 5° - polja ($\pm 5^\circ H$ i $\pm 5^\circ V$), najveće dopuštene vrijednosti za jakosti, linearno se povećavaju do onih vrijednosti kao što je određeno u stavku 6.1.;

6.2.3.3. Za uređaje kategorija 1a i 1b, jakost svjetla izvan područja koje je određeno mjernim točkama $\pm 15^\circ H$ i $\pm 15^\circ V$ (15° - polje) ne smije prelaziti sljedeće vrijednosti:

| Pokazivač smjera kategorije | Najveće vrijednosti u cd izvan 15° - polja | | |
|-----------------------------|---|---|--|
| | Pojedinačno svjetlo | Svetlo (pojedinačno) označeno s „D“ (vidjeti stavak 4.2.2.3.) | Ukupna vrijednost za sklop od dvaju svjetala (vidjeti stavak 4.2.2.3.) |
| 1a | 250 | 175 | 350 |
| 1b | 400 | 280 | 560 |

Između granica 15° -polja ($\pm 15^\circ H$ i $\pm 15^\circ V$) i 5° -polja ($\pm 5^\circ H$ i $\pm 5^\circ V$), najveće vrijednosti povećavaju se linearno do onih vrijednosti kao što je određeno u stavku 6.1.

6.2.3.4. Odredbe iz stavka 2.2. Priloga 4. ovom Pravilniku koje se odnose na razlike u lokalnim promjenama jakosti moraju se uzeti u obzir.

6.3. Jakost svjetla treba mjeriti sa stalno upaljenom žaruljom (žaruljama) sa žarnom niti.

6.4. U slučaju uređaja kategorije 2b, vrijeme koje protekne od uključivanja napajanja električnom strujom i stvaranja svjetla mjereno na referentnoj osi kako bi dostiglo 90 posto vrijednosti mjerene u skladu sa gore navedenim stavkom 6.3., treba mjeriti u dnevnim i noćnim uvjetima korištenja.

Vrijeme koje se izmjeri za noćne uvjete korištenja ne smije prijeći ono koje je izmjereno za dnevne uvjete korištenja.

6.5. Prilog 4. koji se navodi u stavku 6.2.1. gore u tekstu sadrži pojedinosti metoda mjerena koje se trebaju koristiti.

7. POSTUPAK ISPITIVANJA

7.1. Sva mjerena izvode se uz pomoć bezbojne ili jantarne standardne žarulje s žarnom niti, kategorije koja je propisana za taj uređaj, a napon se regulira tako da proizvodi referentni svjetleći tok koji je propisan za tu kategoriju žarulja.

7.1.1. Sva mjerena na svjetlima opremljenim s nezamjenljivim izvorima svjetlosti (žarulje sa žarnom niti i drugo) treba obaviti na naponima od 6.75 V, 13.5 V odnosno 28.0 V.

U slučaju da izvori svjetlosti imaju posebno napajanje, gore navedeni naponi ispitivanja primjenjuju se na ulaznim priključcima navedenog napajanja.

Ispitni laboratorij može od proizvođača zatražiti posebno napajanje koje je potrebno za napajanje svjetlosnih izvora.

7.2. Međutim, u slučaju pokazivača smjera kategorije 2b za koji je upotrijebljen dodatni sustav⁽¹⁾ za postizanje jakosti za noćne uvjete, napon koji se primjenjuje na sustav za mjerjenje noćne jakosti je onaj koji je primijenjen na žarulju sa žarnom niti za mjerjenje jakosti za dnevne uvjete.

7.3. Okomiti i vodoravni rubovi osvjetljavajuće površine uređaja za svjetlosnu signalizaciju (stavak 1.2.5.) trebaju se odrediti i izmjeriti u odnosu na referentno središte (stavak 1.2.2.).

8. BOJA EMITIRANOG SVJETLA

Boja emitiranog svjetla mora biti u granicama koordinata predviđenih u Prilogu 5. ovom Pravilniku.

9. PREINAKE TIPIA POKAZIVAČA SMJERA ZA MOTORNA VOZILA I NJIHOVE PRIKOLICE TE PROŠIRENJE HOMOLOGACIJE

9.1. Tijelo koje je izdalo homologaciju tipa treba obavijestiti o svakoj modifikaciji tipa pokazivača smjera. Tijelo zatim može:

9.1.1. zaključiti da navedene modifikacije nemaju znatan negativni učinak i da uređaj u svakom slučaju još uvijek odgovara zahtjevima; ili

9.1.2. zahtijevati daljnje izvještaje ispitivanja od tehničke službe odgovorne za provođenje ispitivanja.

⁽¹⁾ Uvjeti rada i postavljanja navedenog dodatnog uređaja utvrđuju se posebnim odredbama.

9.2. Potvrda ili odbijanje homologacije, navodeći izmjene, dostavlja se stranama Sporazuma koje primjenjuju Pravilnik putem postupka navedenog u stavku 4.1.4. gore u tekstu.

9.3. Nadležno tijelo koje izdaje proširenje homologacije, za takvo proširenje dodjeljuje niz brojeva i o tome obavešćuje strane Sporazuma iz 1958., koje primjenjuju ovaj Pravilnik putem obavijesti koji je u skladu s primjerom s Prilogu 2. ovom Pravilniku.

10. SUKLADNOST PROIZVODNJE

Sukladnost proizvodnih procesa treba biti u skladu s postupcima navedenim u Dodatku 2. Sporazumu (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2) uz sljedeće zahtjeve:

10.1. Pokazivači smjera homologirani skladu s ovim Pravilnikom proizvode se tako da budu sukladni homologiranom tipu, zadovoljavanjem zahtjeva navedenih u stavcima 6. i 8. gore u tekstu.

10.2. Najmanji zahtjevi za sukladnost postupaka nadzora proizvodnje navedeni u Prilogu 6. ovom Pravilniku moraju se poštovati.

10.3. Najmanji zahtjevi za uzorkovanje koje vrši inspekcija navedeni u Prilogu 7. ovom Pravilniku moraju biti zadovoljeni.

10.4. Nadležno tijelo koje je izdalo homologaciju tipa u bilo kojem trenutku može provjeriti metode nadzora sukladnosti koje su bile primijenjene u prostorima proizvodnje. Uobičajena učestalost navedenih provjera je jednom svake dvije godine.

11. KAZNE ZA NESUKLADNOST PROIZVODNJE

11.1. Homologacija uređaja na koje se odnosi ovaj Pravilnik može se poništiti u slučaju neispunjavanja dolje navedenih zahtjeva.

11.2. U slučaju da jedna od ugovornih strana Sporazuma koja primjenjuje ovaj Pravilnik poništi ranije izdanu homologaciju, dužna je o tome obavijestiti ostale ugovorne strane koje primjenjuju ovaj Pravilnik sredstvima i oblicima komunikacije sukladnim primjeru iz Priloga 2. ovom Pravilniku.

12. KONAČNA OBUSTAVA PROIZVODNJE

U slučaju da nositelj homologacije prestane proizvoditi uređaj homologiran prema ovom Pravilniku, o tome je dužan obavijestiti tijelo koje je izdalo homologaciju. Po primitku odgovarajuće obavijesti nadležno tijelo o tome obavešćuje ostale ugovorne strane Sporazuma iz 1958., koje primjenjuju ovaj Pravilnik sredstvima i oblicima komunikacije usklađenim s primjerom iz Priloga 2. ovom Pravilniku.

13. NAZIVI I ADRESE TEHNIČKIH SLUŽBI KOJE PROVODE HOMOLOGACIJSKA ISPITIVANJA TE ADMINISTRATIVNIH TIJELA

Strane Sporazuma iz 1958. koje primjenjuju ovaj Pravilnik dostavljaju Tajništvu Ujedinjenih naroda nazive i adrese tehničkih službi koje izvode homologacijska testiranja te administrativnih tijela koja izdaju homologacije i kojima treba slati obrasce o izdavanju homologacija, odbijanju zahtjeva za izdavanje homologacija te poništenju homologacija izdanih u drugim državama.

14. PRIJELAZNE ODREDBE

- 14.1. Od datuma stupanja na snagu niza 01 izmjena ovog Pravilnika, nijedna ugovorna strana koja ga primjenjuje ne smije odbiti izdati homologacije sukladne ovom Pravilniku kako je izmijenjen nizom 01 izmjena.
- 14.2. Nakon 36 mjeseci od datuma stupanja na snagu navedenog u stavku 14.1. gore u tekstu, ugovorne strane koje primjenjuju ovaj Pravilnik izdaju homologacije samo ako tip uređaja za svjetlosnu signalizaciju odgovara zahtjevima ovog Pravilnika kako je izmijenjen nizom 01 izmjena.
- 14.3. Prednji pokazivači smjera kategorija 1a i 1b, kako su opisani u stavku 6.1. ovog Pravilnika, prema izmjenama mogu se zahtijevati nakon tri godine od datuma stupanja na snagu ovog Pravilnika i onda samo za nove tipove vozila za koje se zatraži homologacija u skladu s Pravilnikom br. 48 za novi nacrt ili izmjene nacrta i/ili oblika izrade koje se odnose na dimenzije prednjih pokazivača smjera i njihovog položaja u odnosu na kratka svjetla ili svjetla za maglu.

Homologacije izdane za pokazivače smjera kategorija 4 i 5 u skladu s ovim Pravilnikom, u njegovom izvornom obliku, bez izmjena, prestaju vrijediti pet godina nakon datuma stupanja na snagu niza 01 izmjena ovog Pravilnika, osim ako ugovorna strana koja je izdala homologaciju obavijesti druge ugovorne strane koje primjenjuju ovaj Pravilnik o tome da homologirani pokazivač smjera također zadovoljava zahtjeve ovog Pravilnika kako je izmijenjen nizom 01 izmjena.

- 14.4. Ugovorne strane Sporazuma koje primjenjuju ovaj Pravilnik:
- 14.4.1. nastavljaju nakon gore navedenog datuma priznavati homologacije izdane u skladu s prvotnom verzijom ovog Pravilnika kada je u pitanju ugradba zamjenskih uređaja za vozila koja su u uporabi;
- 14.4.2. smiju izdati homologacije za uređaje temeljem prvotne verzije ovog Pravilnika, pod uvjetom da navedeni uređaji služe kao zamjenski uređaji za ugradbu na vozila koja su u uporabi te da tehnički za te uređaje nije moguće zadovoljiti nove zahtjeve sadržane u nizu 01 izmjena.
- 14.5. Homologacije koje se izdaju pokazivačima smjera kategorija 1, 2a, 2b i 3 u skladu s ovim Pravilnikom u njegovoj prvotnoj verziji (niz 00) sve do datuma navedenog u stavku 14.2. ne prestaju vrijediti nakon tog datuma.

PRILOG 1.

Kategorije pokazivača smjera: Zahtijevani najmanji kutovi za raspodjelu svjetala u prostoru ovih kategorija pokazivača smjera (¹)

U svim slučajevima najmanji su okomiti kutovi raspodjele svjetla u prostoru pokazivača smjera 15° iznad i 15° ispod horizontale, međutim, u slučaju pokazivača smjera kategorije 6 ti su kutovi 30° iznad i 5° ispod horizontale.

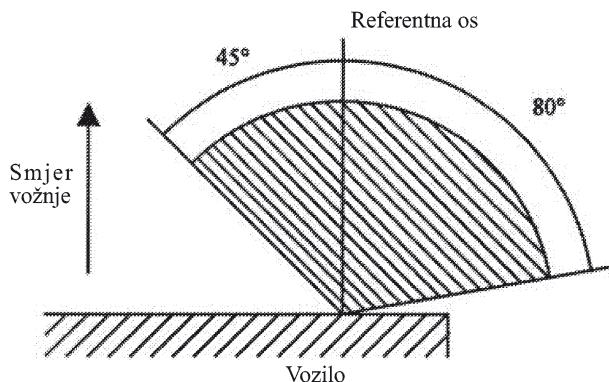
Najmanji vodoravni kutovi raspodjele svjetala u prostoru:

Kategorije 1, 1a i 1b: Pokazivači smjera za prednju stranu vozila

Kategorija 1: Pokazivači smjera za uporabu na udaljenosti ne manjoj od 40 mm od glavnog svjetla

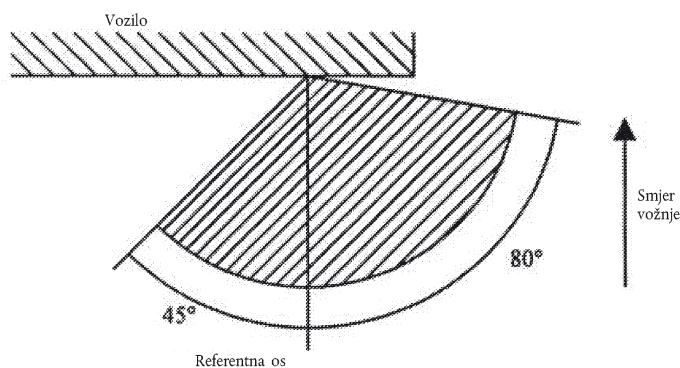
Kategorija 1a: Pokazivači smjera za uporabu na udaljenosti većoj od 20 mm, ali manjoj od 40 mm od glavnoga svjetla

Kategorija 1b: Pokazivači smjera za uporabu na udaljenosti manjoj od 20 mm od glavnog svjetla.



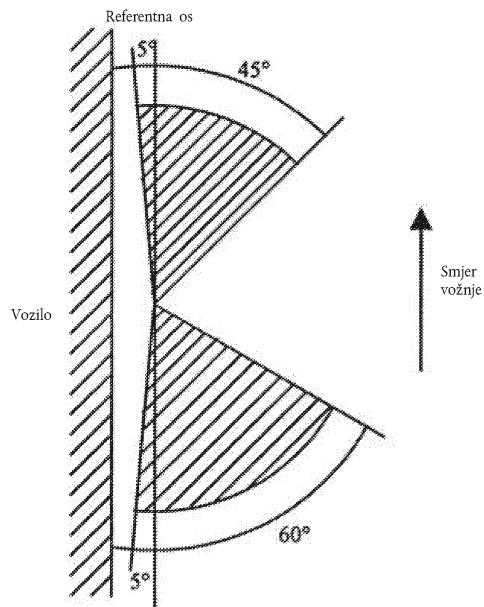
Kategorija 2a: Pokazivači smjera s jednom razinom jakosti za stražnju stranu vozila

Kategorija 2b: Pokazivači smjera s dvije razine jakosti za stražnju stranu vozila

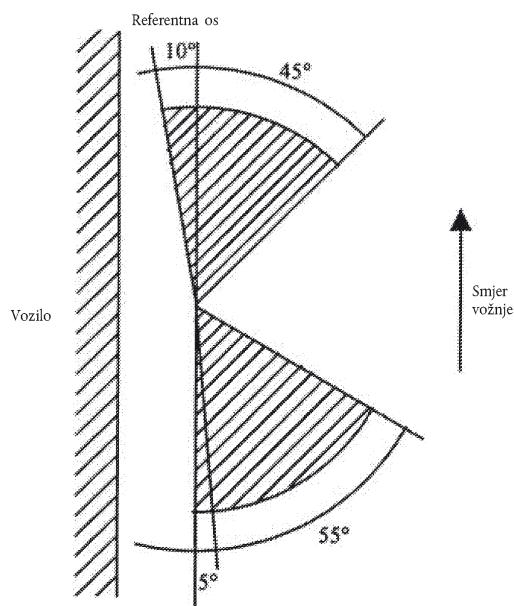


(¹) Kutovi prikazani na ovim crtežima vrijede za uređaje koji se ugrađuju na desnu stranu vozila. Strelice na ovim uređajima usmjerene su prema prednjoj strani vozila.

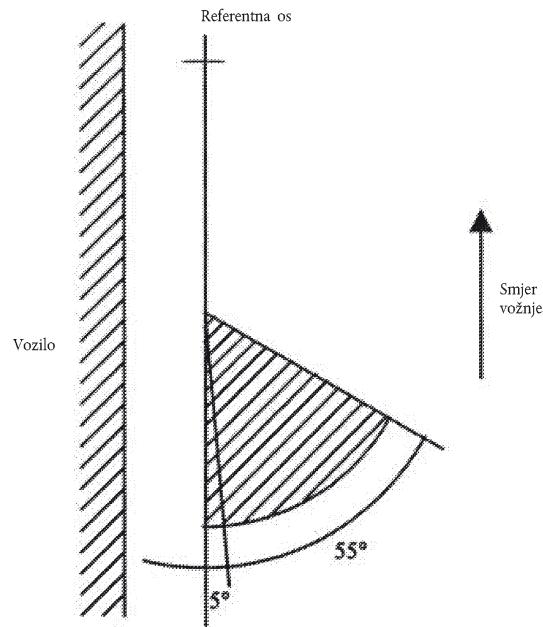
Kategorija 3: Prednji pokazivači smjera za uporabu na vozilu koje je opremljeno samo tom kategorijom pokazivača smjera



Kategorija 4: Prednji pokazivači smjera za uporabu na vozilu koje je također opremljeno i pokazivačima smjera kategorije 2a ili 2b



Kategorije 5 i 6: Dodatni bočni pokazivači smjera za uporabu na vozilu koje je također opremljeno i pokazivačima smjera kategorija 1, 1a ili 1b te 2a ili 2b



PRILOG 2.

Obavijest

(Najveći format: A4 (210 × 297 mm)



(1)

Izdaje: naziv tijela

.....
.....
.....

o (2) IZDAVANJU HOMOLOGACIJE

PROŠIRENJU HOMOLOGACIJE

ODBIJANJU HOMOLOGACIJE

POVLAČENJU HOMOLOGACIJE

KONAČNOJ OBUSTAVI PROIZVODNJE

za tip pokazivača smjera na temelju Pravilnika br. 6

Homologacijski broj Proširenje broj:

1. Trgovački naziv ili oznaka proizvođača:
2. Proizvođačev naziv za tip uređaja:
3. Naziv i adresa proizvođača:
4. Naziv i adresa zastupnika proizvođača, ako je potrebno:
5. Podneseno za homologaciju:
6. Tehnička služba odgovorna za provođenje homologacijskih ispitivanja:
7. Datum izvješća o ispitivanju koji izdaje navedeno tijelo:

⁽¹⁾ Razlikovni broj države koja je izdala/proširila/odbila/povukla homologaciju (vidjeti odredbe o homologaciji u Pravilniku).⁽²⁾ Prekrižiti nepotrebno.

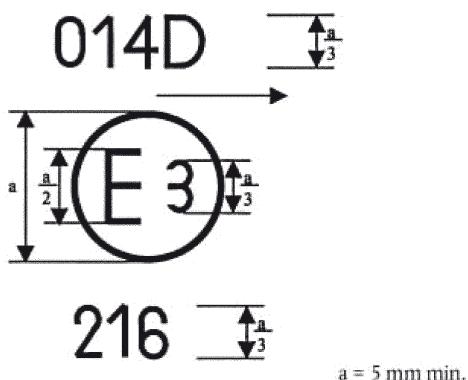
8. Broj izvješća o ispitivanju koji izdaje navedeno tijelo:
9. Kratak opis (¹):
- Kategorije: 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 3, 4, 5, 6 (²).
- Broj i kategorija žarulje(-a) sa žarnom niti:
10. Položaj homologacijske oznake:
11. Razlog (razlozi) proširenja (prema potrebi):
12. Homologacija izdana/proširena/odbijena/povučena (³):
13. Mjesto:
14. Datum:
15. Potpis:
16. Ovoj se obavijesti prilaže popis dokumenata pohranjenih pri tijelu koje je izdalo homologaciju te se isti može dobiti na zahtjev.

(¹) Za svjetla s nezamjenljivim svjetlosnim izvorima navesti broj svjetlosnih izvora i ukupnu snagu u vatima (W).
(²) Prekrižiti nepotrebno.

PRILOG 3.

Primjeri sastavljanja homologacijskih oznaka

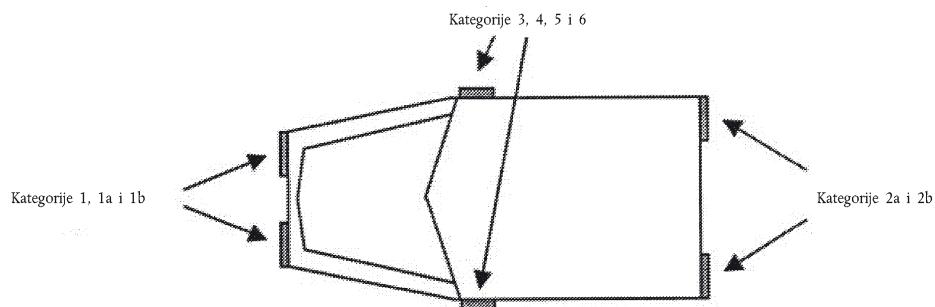
Slika 1.



Uredaj koji nosi gornju homologacijsku oznaku tipa je pokazivač smjera kategorije 4 homologiran u Italiji (E3) pod osnovnim homologacijskim brojem 216, koji se također smije upotrijebiti i u sklopu od dvaju svjetala. Strelica pokazuje u kojem se smjeru navedeni uredaj, koji se ne može ugraditi neovisno na bilo koju stranu vozila, treba ugraditi. Strelica je usmjerena prema prednjoj strani vozila.

Broj naveden pokraj simbola „4D“ pokazuje da je homologacija dodijeljena u skladu sa zahtjevima Pravilnika br. 6 kako je izmijenjen nizom 01 izmjena.

Smjer koji pokazuje strelica na homologacijskoj oznaci, prema kategoriji uređaja, prikazana je niže:



Napomena: Homologacijski broj i dodatni simboli trebaju se istaknuti blizu kruga te iznad ili ispod slova „E“, ili desno ili lijevo od navedenog slova. Sve znamenke homologacijskog broja moraju biti na istoj strani slova „E“ i usmjerene u istom pravcu. Korištenje rimskih znamenki za homologacijske brojeve trebalo bi izbjegavati, kako bi se izbjegla zabuna s drugim simbolima.

Pojednostavnjeno označivanje za udružena, spojena ili uzajamno povezana svjetla, kada su dva ili više svjetala dijelovi istog sklopa.

Slika 2.

Okomite i vodoravne linije shematski prikazuju oblik uređaja za svjetlosnu signalizaciju. One nisu dio homologacijske oznake.

Skica A

| | | | |
|--|-------------|----------|---------|
| | 3333 E 4 | | |
| | 1A 02 | 2a 01 | R 01 |
| | F 00 | AR 00 | S 01 |

Skica B

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | 1A 2a R 02 01 01 F AR S 00 00 01 3333 E 4 | |
| | | | |

Skica C

| | | | |
|--|--|--|--|
| 1A 2a R 02 01 01 F AR S 00 00 01 3333 E 4 | | | |
| | | | |

Napomena: Tri primjera homologacijskih oznaka, primjeri A, B i C, predstavljaju tri moguće inačice označivanja uređaja za osvjetljivanje i svjetlosnu signalizaciju kad su dva ili više svjetala dio iste jedinice (sklopa) udruženih, spojenih ili uzajamno povezanih svjetala.

Te homologacijske oznake pokazuju da je uređaj homologiran u Nizozemskoj (E4) pod osnovnim homologacijskim brojem 3333 i da obuhvaća:

katadiopter razreda I A homologiran u skladu s nizom 01 izmjena Pravilnika br. 6;

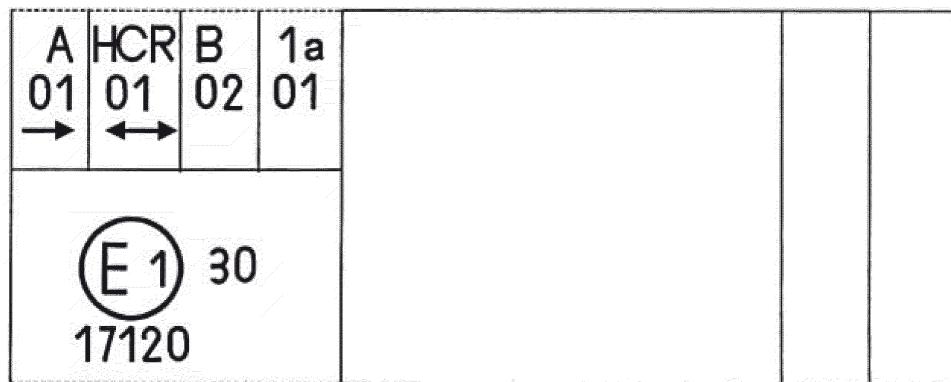
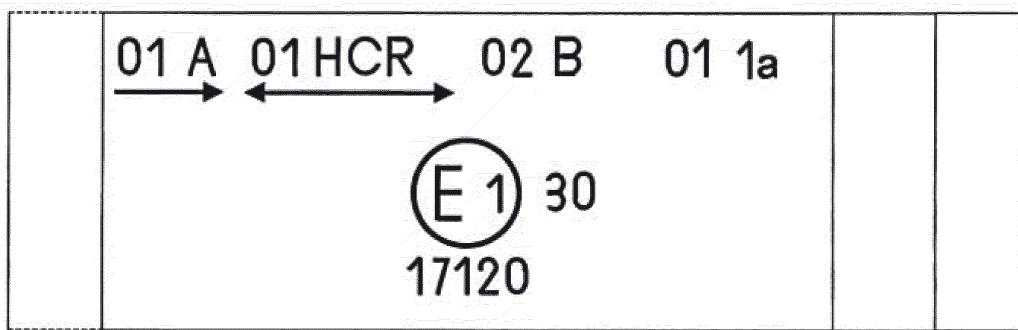
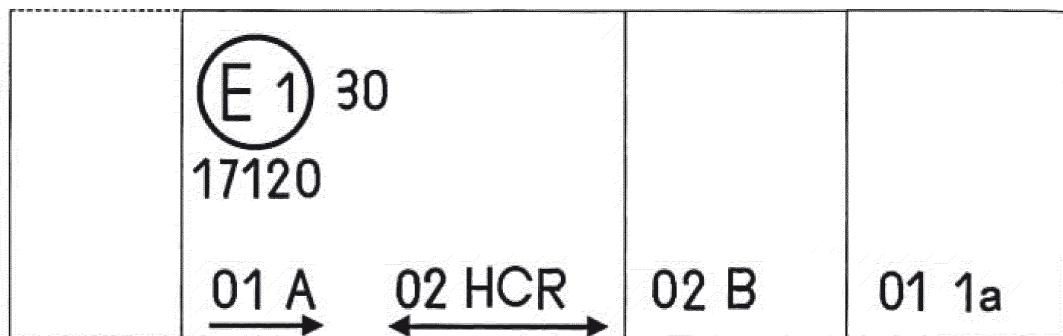
stražnji pokazivač smjera kategorije 2a homologiran u skladu s nizom 01 izmjena Pravilnika br. 6;

crveno stražnje pozicijsko svjetlo (R) homologirano u skladu s nizom 01 izmjena Pravilnika br. 7;

stražnje svjetlo za maglu (F) homologirano u skladu s Pravilnikom br. 38, u njegovoj prvoj verziji;

svjetlo za vožnju unatrag (AR) homologirano u skladu s Pravilnikom br. 23, u njegovoj prvoj verziji;

kočno svjetlo s dvije razine jakosti (S2) homologirano u skladu s nizom 01 izmjena Pravilnika br. 7.



Napomena: tri gore navedena primjera odgovaraju svjetlosnom uređaju s oznakom koja se odnosi na:

prednje pozicijsko svjetlo homologirano u skladu s nizom 01 izmjena Pravilnika br. 7;

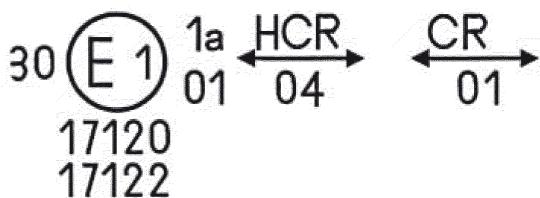
glavno svjetlo s kratkim glavnim svjetlosnim snopom koje je oblikovano i izvedeno za oba sustava prometa te dugim glavnim svjetlom najveće jačine od između 86 250 i 101 250 kandela, homologiranog u skladu s nizom 02 izmjena Pravilnika br. 20;

prednje svjetlo za maglu homologirano u skladu s nizom 02 izmjena Pravilnika br. 19;

prednje svjetlo pokazivača smjera kategorije 1a, homologirano u skladu s nizom 01 izmjena Pravilnika br. 6;

Svjetlo uzajamno ugrađeno s glavnim svjetlom.

Slika 3.

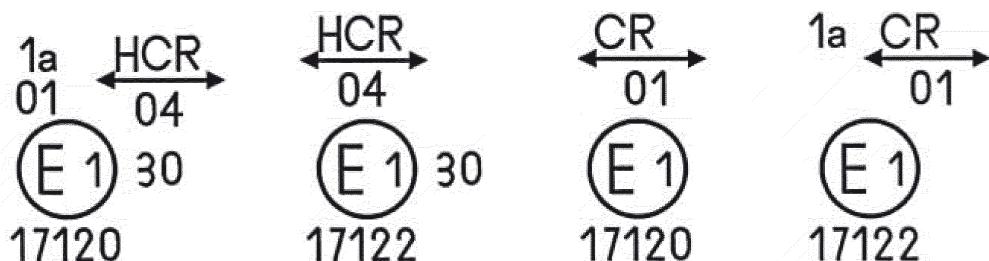


Gornji primjer prikazuje označivanje leća namijenjenih za uporabu u različitim tipovima glavnih svjetala i to za:

glavno svjetlo s kratkim svjetlosnim snopom konstruirano za oba sustava prometa te s dugim svjetlosnim snopom, najveće svjetlosne jakosti između 86 250 i 101 250 kandela homologirano u Njemačkoj (E1) u skladu sa zahtjevima Pravilnika br. 8 kako je izmijenjen nizom 04 izmjena, koje je uzajamno povezano s prednjim pokazivačem smjera homologiranim u skladu s nizom 01 izmjena Pravilnika br. 6;

ili: glavno svjetlo s kratkim svjetlosnim snopom konstruirano za oba prometna sustava i dugim svjetlosnim snopom, homologirano u Njemačkoj (E1) u skladu sa zahtjevima Pravilnika br. 1 kako je izmijenjen nizom 01 izmjena i koje je uzajamno povezano s istim prednjim pokazivačem smjera kao i gore;

ili: jedno od gore spomenutih glavnih svjetala homologirano kao pojedinačno svjetlo. Tijelo glavnog svjetla treba nositi samo vrijedeći homologacijski broj, npr:



PRILOG 4.

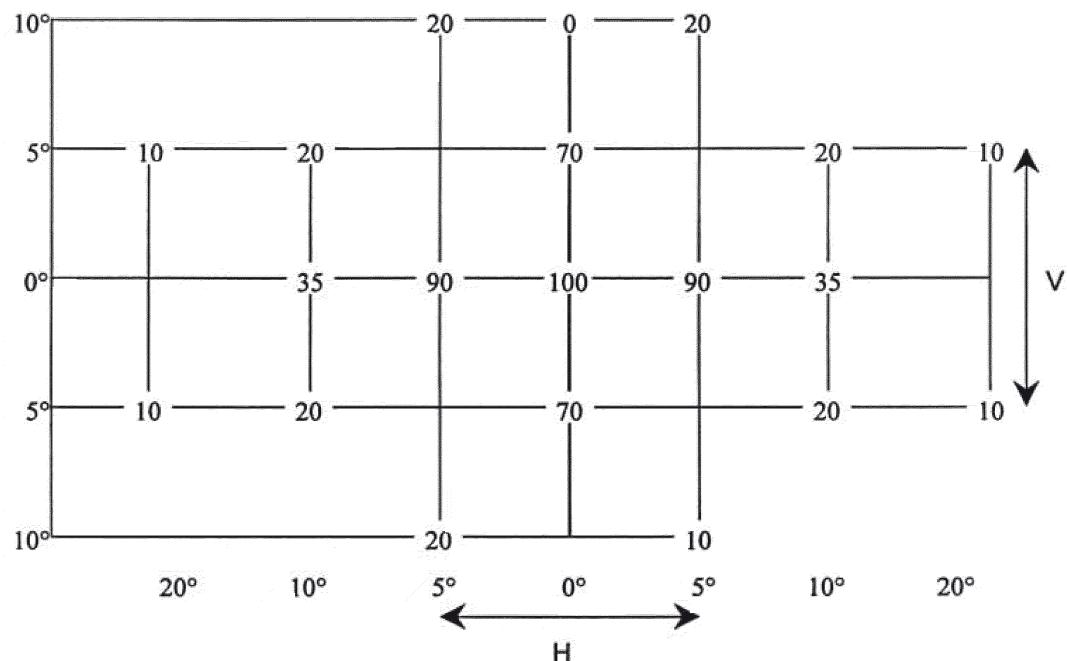
Fotometrijska mjerena

1. METODE MJERENJA

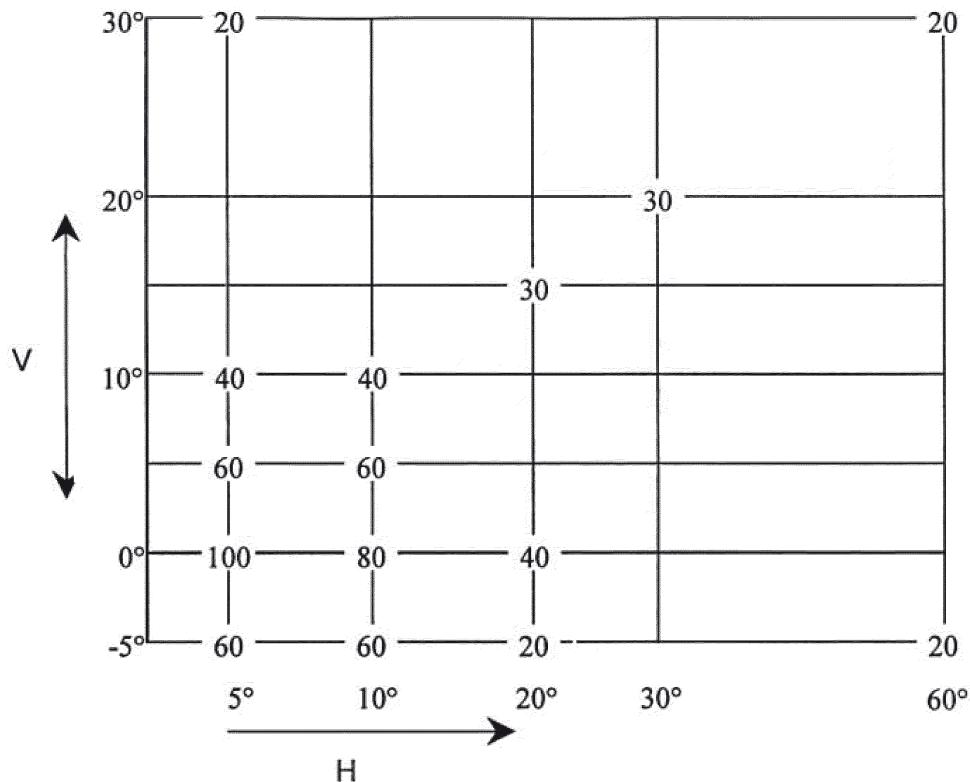
- 1.1. Prilikom izvođenja fotometrijskih mjerena ometajuće refleksije izbjegavaju se pomoću odgovarajućih zaštita.
- 1.2. U slučaju da su rezultati mjerena dvojbeni, potrebno je obaviti mjerena u skladu sa sljedećim zahtjevima:
- 1.2.1. udaljenost mjerena treba biti takva da se primjenjuje zakon obrnutog kvadrata udaljenosti;
 - 1.2.2. mjerna oprema mora biti takva da kut otvora prijamnika gledan iz referentnog središta svjetla ima vrijednost između $10''$ i 1° ;
 - 1.2.3. zahtjev za jakost, za određeni smjer promatranja, smatra se ispunjenim u slučaju da se propisana jakost postigne u smjeru koji ne odstupa više od jedne četvrtine stupnja od stupnja za određeni smjer promatranja.

2. TABLICA NORMIRANE RASPODJELE SVJETLA U PROSTORU:

- za pokazivače smjera kategorija 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 3, 4 i 5,



— za pokazivače smjera kategorije 6 (vanjska strana vozila).



- 2.1. Smjer $H = 0^\circ$ i $V = 0^\circ$ odgovara referentnoj osi. (Na vozilu je on vodoravan, usporedan sa srednjom uzdužnom ravninom vozila i usmjeren u zahtijevanom smjeru vidljivosti.) Prolazi kroz referentno središte. Vrijednosti prikazane u tablicama daju, za različite smjerove mjerena, najmanje jakosti kao postotak zahtijevanih najmanjih jakosti u tablici u stavku 6.1.:
- 2.1.1. u smjeru $H = 0^\circ$ i $V = 0^\circ$ za kategorije 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 3 i u slučaju kategorije 4 samo prema naprijed;
- 2.1.2. u smjeru $H = 5^\circ$ i $V = 0^\circ$ za kategoriju 6.

- 2.2. Unutar područja raspodjele svjetla u stavku 2., shematski prikazanom u obliku mreže, raspodjela svjetla treba biti stvarno jednolika, to jest, u onoj mjeri u kojoj jakost svjetla u svakom smjeru dijela područja koji određuju crte mreže zadovoljava barem najnižu najmanju vrijednost prikazanu na crtama mreže koje okružuju dotični smjer, kao postotak.

3. FOTOMETRIJSKO MJERENJE SVJETALA OPREMLJENIH S NEKOLIKO SVJETLOSNIH IZVORA

- Fotometrijsku značajku treba provjeriti:
- 3.1. za neizmjenljive svjetlosne izvore (žarulje sa žarnom niti i druge)
- sa svjetlosnim izvorima koji se nalaze u svjetlu, u skladu sa stavkom 7.1.1. ovog Pravilnika.

3.2. Za izmjenljive žarulje sa žarnom niti:

ako su opremljena serijski proizvedenim žaruljama sa žarnom niti za 6,75 V, 13,5 V ili 28,0 V, vrijednosti proizvedene svjetlosne jakosti trebaju se nalaziti između najveće granice dane u ovom Pravilniku i najmanje granice ovog Pravilnika, povećane u skladu s dopuštenim odstupanjem svjetlosnoga toka dopuštenog za odabrani tip žarulje sa žarnom niti kako je navedeno u Pravilniku br. 37 za proizvodnju žarulja sa žarnom niti; također se može upotrijebiti normirana žarulja sa žarnom niti, postavljanjem redom na svakome od pojedinačnih položaja, pri čemu ona radi sa svojim referentnim tokom. Izmjerene pojedinačne vrijednosti u svakom se položaju zbrajaju.

PRILOG 5.

Boja jantarnih svjetala: trikromatske koordinate

Granica prema žutom: $y \leq 0,429$

Granica prema crvenom: $y \geq 0,398$

Granica prema bijelom: $z \leq 0,007$

Za provjeru tih kolorimetrijskih vrijednosti treba upotrijebiti svjetlosni izvor pri temperaturi boje od 2 856 K, koja odgovara rasvjjetnom sredstvu A Međunarodnoga povjerenstva za rasvjetu (CIE - International Commission on Illumination), u skladu s Konvencijom o cestovnom prometu (E/CONF.56/16/Rev.1). Međutim, za svjetla opremljena neizmjenljivim svjetlosnim izvorima (žarulje sa žarnom niti i druge), kolorimetrijske značajke treba provjeriti sa svjetlosnim izvorima koji se nalaze u svjetlu, u skladu sa stavkom 7.1.1. ovog Pravilnika.

PRILOG 6.

Najmanji zahtjevi za postupke nadzora sukladnosti proizvodnje

1. OPĆENITO

- 1.1. Zahtjevi za sukladnost smatraju se ispunjenim, s mehaničkog i geometrijskoga gledišta ako odstupanja ne prelaze neizbjegna proizvodna odstupanja u okviru zahtjeva ovog Pravilnika.
- 1.2. S obzirom na fotometrijske osobine, sukladnost serijski proizvedenih pokazivača smjera ne osporava se u slučaju ispitivanja fotometrijskih osobina, nasumično odabranih pokazivača smjera sa standardnim žaruljama sa žarnom niti, ili slučaju kada lampe imaju nezamjenljive izvore svjetlosti (žarulje sa žarnom niti ili druge), te kada se sva mjerena vrše na 6,75 V, 13,5 V, odnosno 28,0 V, ako:
- 1.2.1. nijedna izmjerena vrijednost ne odstupa više od 20 % od vrijednosti propisanih ovim Pravilnikom.
 - 1.2.2. Ako, u slučaju pokazivača smjera sa zamjenljivim izvorom svjetlosti, rezultati gore opisanog ispitivanja ne ispunjavaju zahtjeve, ispitivanje pokazivača smjera se ponavlja pomoću druge standardne žarulje sa žarnom niti.
- 1.3. Pokazivač smjera sa standardnom žaruljom sa žarnom niti ili pokazivač smjera s nezamjenljivim izvorima svjetlosti (žarulje sa žarnom niti ili drugi) trebaju biti u skladu s kromatskim koordinatama kada su kolorimetrijske karakteristike potvrđene pomoću izvora svjetlosti koji se nalazi u pokazivaču smjera.

2. NAJMANJI ZAHTJEVI ZA PROVJERU SUKLADNOSTI KOJU PROVODI PROIZVOĐAČ

Nositelj homologacijske oznake dužan je za svaki tip pokazivača smjera izvršiti najmanje sljedeća ispitivanja u odgovarajućim intervalima. Ispitivanja treba obaviti u skladu s odredbama ovog Pravilnika.

U slučaju da bilo koje uzorkovanje pokaže nesukladnost s obzirom na tip ispitivanja, uzimaju se i ispituju dodatni uzorci. Proizvođač je dužan poduzeti mjere kako bi osigurao sukladnost proizvodnje.

2.1. *Vrsta ispitivanja*

Ispitivanja sukladnosti iz ovog Pravilnika odnose se na fotometrijske i kolorimetrijske karakteristike.

2.2. *Metode ispitivanja*

- 2.2.1. Ispitivanja se uglavnom vrše u skladu s metodama navedenim u ovom Pravilniku.

- 2.2.2. U svim ispitivanjima sukladnosti koja vrši proizvođač mogu se koristiti jednake metode uz pristanak tijela nadležnog za izvođenje homologacijskih ispitivanja. Proizvođač je odgovoran za dokazivanje istovrijednosti metoda korištenih u njegovim ispitivanjima metodama iz ovog Pravilnika.

2.2.3. Primjena stavka 2.2.1. i 2.2.2. zahtjeva redovito umjeravanje uređaja za ispitivanje te njegovu korelaciju s mjerjenjima koje vrši nadležno tijelo.

2.2.4. U svim slučajevima referentne su metode one koje su navedene u ovom Pravilniku, posebice u svrhu administrativnog odobravanja i uzorkovanja.

2.3. *Vrste uzorkovanja*

Uzorci pokazivača smjera uzimaju se slučajnim odabirom iz jedne proizvodne serije. Jedna serija označava komplet pokazivača smjera istog tipa određenog u skladu s proizvodnim metodama proizvođača.

Procjena se općenito odnosi na serijsku proizvodnju pojedinačnih tvornica. Međutim, proizvođač može objediniti rezultate istog tipa iz nekoliko tvornica pod uvjetom da navedene tvornice rade prema istom sustavu kvalitete i upravljanja kvalitetom.

2.4. *Izmjerene i zabilježene fotometrijske osobine*

Pokazivač smjera koji je uzet kao uzorak podvrgava se fotometrijskom mjerenu najmanje potrebnih vrijednosti po točkama navedenim u Prilogu 4. te kromatskim koordinatama navedenim u Prilogu 5. ovom Pravilniku.

2.5. *Kriteriji prihvatljivosti*

Proizvođač je odgovoran za provođenje statističkih analiza rezultata ispitivanja, kao i za definiranje, u dogovoru s nadležnim tijelom, kriterija prihvatljivosti svojih proizvoda, s ciljem zadovoljavanja specifikacija predviđenih za provjeru sukladnosti proizvoda iz stavka 10.1. ovog Pravilnika.

Kriteriji prihvatljivosti su takvi da je, s 95-postotnom sigurnošću, najmanja vjerojatnost zadovoljavanja zahtjeva provjere slučajnim odabirom u skladu s Prilogom 7. (prvog uzorkovanja) 0,95.

PRILOG 7.

Najmanji zahtjevi za uzorkovanje koje provodi inspekcija

1. OPĆENITO

- 1.1. Zahtjevi za sukladnost smatraju se ispunjenima, s mehaničkog i geometrijskoga gledišta, a u skladu sa zahtjevima ovog Pravilnika, u slučaju da odstupanja ne premašuju neizbjegna proizvodna odstupanja.
- 1.2. S obzirom na fotometrijske karakteristike, sukladnost serijski proizvedenih pokazivača smjera ne osporava se u slučaju ispitivanja fotometrijskih karakteristika, nasumično odabranih pokazivača smjera sa standardnim žaruljama sa žarnom niti, u slučaju kada lampe imaju nezamjenljive izvore svjetlosti (žarulje sa žarnom niti ili druge) te kada se sva mjerena vrše na 6,75 V, 13,5 V, odnosno 28,0 V, ako:
 - 1.2.1. nijedna izmjerena vrijednost ne smije odstupati više od 20 % od vrijednosti propisanih ovim Pravilnikom.
 - 1.2.2. Ako, u slučaju pokazivača smjera sa zamjenljivim izvorom svjetlosti, rezultati gore opisanog ispitivanja ne ispunjavaju zahtjeve, ispitivanje pokazivača smjera se ponavlja pomoću druge standardne žarulje sa žarnom niti.
 - 1.2.3. Pokazivači smjera s očitim nedostacima ne uzimaju se u obzir.
- 1.3. Pokazivač smjera sa standardnom žaruljom sa žarnom niti ili pokazivač smjera s nezamjenljivim izvorima svjetlosti (žarulje sa žarnom niti ili drugi) treba biti u sukladnosti s kromatskim koordinatama kada su kolorimetrijske karakteristike provjerene pomoću izvora svjetlosti koji se nalazi u pokazivaču smjera.

2. PRVO UZORKOVANJE

Prilikom prvog uzorkovanja slučajnim se odabirom uzimaju četiri pokazivača smjera. Prvi od dvaju uzoraka označava se slovom A, dok se drugi od dvaju uzoraka označava slovom B.

2.1. Sukladnost se ne osporava.

- 2.1.1. U skladu s postupkom uzorkovanja iz slike 1. ovog Priloga, sukladnost serijski proizvedenih pokazivača smjera ne osporava se ako odstupanja izmjerenih vrijednosti u najnepovoljnijim smjerovima iznose:

2.1.1.1. uzorak A

A1: jedan pokazivač smjera 0 %
jedan pokazivač smjera najviše do 20 %
A2: oba pokazivača smjera više od 0 %
ali najviše do 20 %
prijeđite na uzorak B

2.1.1.2. uzorak B

B1: oba pokazivača smjera 0 %

2.1.2. ili, u slučaju da su uvjeti iz stavka 1.2.2. za uzorak A ispunjeni.

2.2. Sukladnost se osporava.

2.2.1. U skladu s postupkom uzorkovanja iz slike 1. ovog Priloga, sukladnost serijski proizvedenih pokazivača smjera osporava se, a od proizvođača treba zahtijevati da osigura sukladnost proizvodnje sa zahtjevima u slučaju da odstupanja izmijerenih vrijednosti pokazivača smjera iznose:

2.2.1.1. uzorak A

A3: jedan pokazivač smjera najviše do 20 %

jedan pokazivač smjera više od 20 %

ali najviše do 30 %

2.2.1.2. uzorak B

B2: u slučaju A2

jedan pokazivač smjera više od 0 %

ali najviše do 20 %

jedan pokazivač smjera najviše do 20 %

B3: u slučaju A2

jedan pokazivač smjera 0 %

jedan pokazivač smjera više od 20 %

ali najviše do 30 %

2.2.2. ili, u slučaju da uvjeti iz stavka 1.2.2. za uzorak A nisu ispunjeni.

2.3. *Povlačenje homologacije*

Sukladnost se osporava i primjenjuju se odredbe iz stavka 11. u slučaju da, nakon postupka uzorkovanja iz slike 1. ovog Priloga, odstupanja izmijerenih vrijednosti iznose:

2.3.1. uzorak A

A4: jedan pokazivač smjera najviše do 20 %

jedan pokazivač smjera više od 30 %

A5: oba pokazivača smjera više od 20 %

2.3.2. uzorak B

B4: u slučaju A2

jedan pokazivač smjera više od 0 %

ali najviše do 20 %

jedan pokazivač smjera više od 20 %

B5: u slučaju A2

oba pokazivača smjera više od 20 %

B6: u slučaju A2

jedan pokazivač smjera 0 %

jedan pokazivač smjera više od 30 %

2.3.3. ili, u slučaju da uvjeti iz stavka 1.2.2. za uzorke A i B nisu ispunjeni.

3. PONOVLJENO UZORKOVANJE

U slučaju A3, B2, B3 potrebno je ponoviti uzorkovanje unutar dva mjeseca nakon obavijesti, pri čemu se treći uzorak C dvaju pokazivača smjera i četvrti uzorak D dvaju pokazivača smjera, odabiru iz zaliha proizvedenih nakon usklađivanja.,

3.1. Sukladnost se ne osporava.

3.1.1. Nakon postupka uzorkovanja prikazanog na slici 1. ovog Priloga, sukladnost serijski proizvedenih pokazivača smjera ne osporava se ako odstupanja dobivenih vrijednosti pokazivača smjera iznose:

3.1.1.1. uzorak C

C1: jedan pokazivač smjera 0 %
jedan pokazivač smjera najviše do 20 %
C2: oba pokazivača smjera više od 0 %
ali najviše do 20 %
prijeđite na uzorak D

3.1.1.2. uzorak D

D1: u slučaju C2
oba pokazivača smjera 0 %

3.1.2. ili, u slučaju da su uvjeti iz stavka 1.2.2. za uzorak C ispunjeni.

3.2. Sukladnost se osporava.

3.2.1. Nakon postupka uzorkovanja prikazanog na slici 1. ovog Priloga, sukladnost serijski proizvedenih pokazivača smjera se osporava i od proizvođača se traži da uskladi proizvodnju sa zahtjevima ako odstupanja dobivenih vrijednosti pokazivača smjera iznose:

3.2.1.1. uzorak D

D2: u slučaju C2
jedan pokazivač smjera više od 0 %
ali najviše do 20 %
jedan pokazivač smjera najviše do 20 %

3.2.1.2. ili, u slučaju da uvjeti iz stavka 1.2.2. za uzorak C nisu ispunjeni.

3.3. *Povučena homologacija*

Sukladnost se osporava i primjenjuje se stavak 11. ako, nakon postupka uzorkovanja na slici 1. ovog Priloga, odstupanja izmjerena vrijednosti pokazivača smjera iznose:

3.3.1. uzorak C

C3: jedan pokazivač smjera najviše do 20 %

jedan pokazivač smjera više od 20 %

C4: oba pokazivača smjera više od 20 %

3.3.2. uzorak D

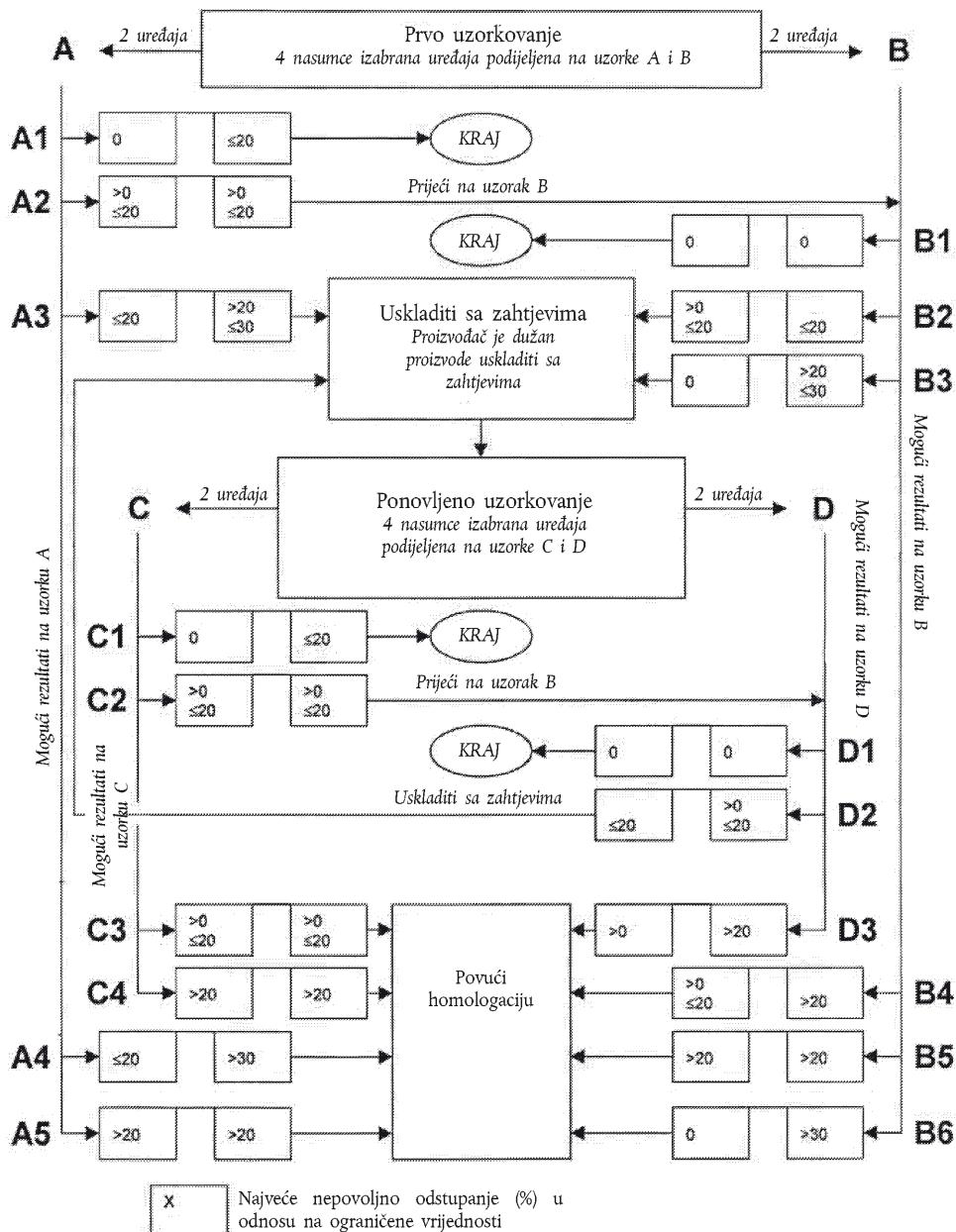
D3: u slučaju C2

jedan pokazivač smjera 0 ili više od 0 %

jedan pokazivač smjera više od 20 %

3.3.3. ili ako uvjeti iz stavka 1.2.2. za uzorke C i D nisu ispunjeni.

Slika 1.



42001X0625(02)

L 170/46

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

25.6.2001.

Pravilnik br. 31 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE) o jedinstvenim odredbama koje se odnose na homologaciju halogenih hermetičkih jedinica (HH jedinica) na glavnim svjetlima motornih vozila koja emitiraju asimetrično kratko svjetlo ili dugo svjetlo ili oba svjetla (¹)

1. PODRUČJE PRIMJENE (²)

Ovaj se Pravilnik primjenjuje na glavna svjetla motornih vozila koja mogu imati ugrađene leće od staklenog ili plastičnog materijala.

2. DEFINICIJE

Za potrebe ovog Pravilnika,

2.1. „halogena hermetička jedinica glavnog svjetla”

(dalje u tekstu „HH jedinica”) znači glavno svjetlo čije komponente, uključujući reflektor od stakla, metala ili drugog materijala, optički sustav ili jedan ili više izvora halogenog svjetla, čine integralnu cjelinu koja je neodvojivo spojena te se ne može rastaviti a da jedinica ne postane u potpunosti neupotrebljiva. Takve jedinice su:

2.1.1. „kategorije 1”

kada emitiraju samo dugo svjetlo;

2.1.2. „kategorije 21”

kada emitiraju samo kratko svjetlo;

2.1.3. „kategorije 22”

kada po izboru korisnika emitiraju ili kratka ili duga svjetla;

2.2. „leća”

znači najudaljenija komponenta glavnog svjetla (jedinice) koja prenosi svjetlo kroz osvijetljenu površinu;

2.3. „premaz”

znači bilo koji proizvod ili proizvodi koji se primjenjuju na jedan ili više slojeva vanjske strane leće;

2.4. „HH jedinice različitih tipova”

znači „jedinice koje se razlikuju” u nekim osnovnim značajkama kao što su:

2.4.1. trgovački naziv ili oznaka;

(¹) Pravilnik Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu objavljen u skladu s odredbama članka 4. stavka 5. Odluke Vijeća 97/836/EZ (SL L 346, 17.12.1997., str. 78.).

(²) Ovaj Pravilnik ne sprječava stranu ovog Sporazuma koja primjenjuje ovaj Pravilnik da zabrani kombinaciju HH jedinice koja ima ugrađenu leću od plastičnog materijala, koja je homologirana u skladu s ovim Pravilnikom, s mehaničkim pomagalom za čišćenje (brisačima).

- 2.4.2. svojstva optičkog sustava;
- 2.4.3. uključivanje ili uklanjanje komponenti koje mogu promijeniti optičke učinke reflektiranjem, refraktiranjem, apsorpcijom i/ili deformacijom za vrijeme rada; postavljanje ili uklanjanje filtra koji su namijenjeni samo za promjenu boje svjetlosnog snopa, ali ne i distribuciju svjetla ne smatraju se promjenom tipa;
- 2.4.4. nazivni napon;
- 2.4.5. oblik žarne ili žarnih niti;
- 2.4.6. vrsta proizvedenog svjetla (kratko svjetlo, dugo svjetlo ili oba svjetla);
- 2.4.7. materijali od kojih su sačinjene leće i premaz, ako postoje.

3. ZAHTJEV ZA HOMOLOGACIJU

- 3.1. Zahtjev za homologaciju podnose nositelj trgovačkog naziva ili oznake, ili njegov propisno ovlašteni predstavnik. U zahtjevu se navodi:
 - 3.1.1. namjerava li se HH jedinica upotrebljavati za kratka i duga svjetla ili samo za jedno od tih dvaju svjetala;
 - 3.1.2. namjerava li se HH jedinica upotrebljavati za kratka svjetla, je li projektirana za promet desnom i lijevom stranom ili samo za promet desnom, odnosno lijevom stranom.
- 3.2. Svakom zahtjevu za homologaciju prilaže se:
 - 3.2.1. dovoljno detaljni crteži u tri preslike koji omogućavaju identifikaciju tipa te prikazuju pogled sprijeda na HH jedinicu (uz, ako je primjenljivo, detalje o uprešavanju leće) i presjek; u nacrtima je također potrebno prikazati žarnu(-e) nit(i) i zaslon(e) u mjeri 2:1 s pogledom sprijeda i sa strane. Crtež mora prikazivati mjesto namijenjeno za broj homologacije i dodatne oznake u vezi s krugom oznake homologacije;
 - 3.2.2. kratki tehnički opis;
 - 3.2.3. uzorke kako slijedi:
 - 3.2.3.1. za homologaciju HH jedinice koja emitira bezbojno svjetlo: pet uzoraka;
 - 3.2.3.2. za homologaciju HH jedinice koja emitira svjetlo u boji: dva uzorka svjetla u boji i pet uzoraka bezbojnog svjetla istog tipa, koji se razlikuju od podnesenog tipa samo po tome što leće ili filter nisu u boji;
 - 3.2.3.3. u slučaju HH jedinice koja emitira svjetlo u boji, a koja se razlikuje od jedinice bezbojnog svjetla samo po boji emitiranog svjetla i koja je već udovoljila zahtjevima iz niže navedenih stavaka 6., 7. i 8., dovoljno je podnijeti samo jedan uzorak jedinice svjetla u boji kako bi se provedlo ispitivanje opisano u niže navedenom stavku 9.;

- 3.2.4. za ispitivanje plastičnog materijala od kojih se prave leće:
- 3.2.4.1. trinaest leća,
- 3.2.4.1.1. šest od tih leća može se zamijeniti sa šest uzoraka materijala najmanje veličine 60×80 mm koji imaju ravnu ili konveksnu vanjsku površinu, te u glavnom ravnu površinu (polumjer zakrivljenosti nije manji od 300 mm) koja u sredini iznosi najmanje 15×15 mm;
- 3.2.4.1.2. svaka takva leća ili uzorak materijala treba biti proizveden na način koji će se upotrebljavati u serijskoj proizvodnji;
- 3.2.4.2. reflektor u koji se mogu postaviti leće u skladu s uputama proizvođača.
- 3.3. Uz osobine materijala od kojih su napravljene leće i premaz, ako postoje, potrebno je priložiti izvještaj o ispitivanju tih materijala i premaza ako su već bili predmet ispitivanja.
- 3.4. Nadležno tijelo provjerava postojanje zadovoljavajućih rješenja za osiguranje učinkovitog nadzora sukladnosti proizvodnje prije izdavanja homologacije.

4. OZNAČIVANJE⁽¹⁾

- 4.1. HH jedinice koje su dostavljene na homologaciju nose trgovački naziv ili oznaku podnositelja zahtjeva.
- 4.2. One na lećama imaju prostor koji je dovoljan za smještanje homologacijske oznake i dodatnih znakova predviđenih u stavku 5.; mjesto je potrebno prikazati na crtežima iz stavka 3.2.1.
- 4.3. One na lećama ili na kućištu imaju naveden nazivni napon i nazivnu snagu u vatima žarne niti dugog svjetla, te nazivnu snagu u vatima za žarnu nit kratkog svjetla, ako se može primijeniti.

5. HOMOLOGACIJA

5.1. Općenito

- 5.1.1. Homologacija se izdaje ako svi uzorci tipa HH jedinica dostavljenih u skladu sa stavkom 3. ispunjavaju zahtjeve ovog Pravilnika.
- 5.1.2. Ako grupirana, kombinirana ili uzajamno povezana svjetla ispunjavaju zahtjeve više od jednog Pravilnika, može se pričvrstiti jedinstvena međunarodna homologacijska oznaka, pod uvjetom da svako od grupiranih, kombiniranih ili uzajamno povezanih svjetala ispunjava odredbe koje se na njega primjenjuju.

⁽¹⁾ Kada su jedinice dizajnirane tako da uđovoljavaju zahtjevima prometa koji se odvija samo na jednoj strani ceste (lijevo ili desno), preporučuje se da područje koje može biti zamraćeno radi sprečavanja mogućih neugodnosti vozačima koji voze u državi u kojoj se promet odvija na suprotnoj strani ceste nego u državi za koju je jedinica dizajnirana, treba biti naznačeno na prednjim lećama tako da se oznaka ne može izbrisati. Međutim, ova oznaka nije potrebna tamo gdje je područje jasno vidljivo u nacrtu.

- 5.1.3. Svakom homologiranom tipu dodjeljuje se broj homologacije. Prve dvije znamenke broja homologacije (trenutačno znamenke 02) označuju seriju izmjena koje uključuju najnovije glavne tehničke izmjene Pravilnika u vrijeme izdavanja homologacije. Ista ugovorna strana ne može dodijeliti isti broj drugom tipu HH jedinice obuhvaćene ovim Pravilnikom, osim u slučaju proširenja homologacije na uredaj koji se razlikuje samo po boji emitiranog svjetla.
- 5.1.4. Obavijest o homologaciji ili proširenju, odbijanju ili povlačenju homologacije ili o konačnoj obustavi proizvodnje tipa optičke jedinice u skladu s ovim Pravilnikom šalje se strankama Sporazuma iz 1958. koje primjenjuju ovaj Pravilnik, i to putem obrasca u skladu s predloškom iz Priloga 1. ovom Pravilniku.
- 5.1.5. Osim oznake propisane stavkom 4.1., homologacijska oznaka opisana u stavku 5.2. i 5.3. postavlja se na mjesta navedena u stavku 4.2. na svako glavno svjetlo koje odgovara tipu HH jedinice koja je homologirana prema ovom Pravilniku.

5.2. Sastav homologacijske oznake

Homologacijska oznaka sastoji se od:

- 5.2.1. međunarodne homologacijske oznake koja se sastoji od:
- 5.2.1.1. kruga koji okružuje slovo „E“ nakon kojeg slijedi razlikovni broj za zemlju koja je izdala homologaciju (⁽¹⁾);
- 5.2.1.2. homologacijskog broja propisanog stavkom 5.1.3.;
- 5.2.2. sljedećim dodatnim simbolom (ili više njih):
- 5.2.2.1. na halogenoj hermetičkoj optičkoj jedinici koja ispunjava samo zahtjeve prometa lijevom stranom kolnika treba se nalaziti vodoravna strelica koja pokazuje desno promatraču koji je okrenut prema halogenoj hermetičkoj jedinici, tj. na stranu ceste po kojoj se kreće promet;
- 5.2.2.2. na halogenoj hermetičkoj optičkoj jedinici koja ispunjava zahtjeve ovog Pravilnika samo u odnosu na duga svjetla, slova „HSC“;
- 5.2.2.3. na halogenoj hermetičkoj optičkoj jedinici koja ispunjava zahtjeve ovog Pravilnika samo u odnosu na kratka svjetla, slova „HSR“;
- 5.2.2.4. na halogenim hermetičkim optičkim jedinicama koje ispunjavaju zahtjeve ovog Pravilnika kako u odnosu na kratka, tako i u odnosu na duga svjetla, slova „HSCR“;
- 5.2.2.5. na halogenim hermetičkim optičkim jedinicama koje ispunjavaju zahtjeve ovog Pravilnika u odnosu na duga svjetla, naznaku maksimalnog intenziteta svjetlosti izraženu referentnom oznakom na način opisan u stavku 8.3.2.1.2., postavljenu u blizini kruga koji okružuje slovo „E“:

⁽¹⁾ 1 za Njemačku, 2 za Francusku, 3 za Italiju, 4 za Nizozemsku, 5 za Švedsku, 6 za Belgiju, 7 za Mađarsku, 8 za Česku, 9 za Španjolsku, 10 za Jugoslaviju, 11 za Ujedinjenu Kraljevinu, 12 za Austriju, 13 za Luksemburg, 14 za Švicarsku, 15 (prazno), 16 za Norvešku, 17 za Finsku, 18 za Dansku, 19 za Rumunjsku, 20 za Poljsku, 21 za Portugal i 22 za Rusku Federaciju, 23 za Grčku, 24 (prazno), 25 za Hrvatsku, 26 za Sloveniju, 27 za Slovačku, 28 za Bjelarus, 29 za Estoniju, 30 (prazno), 31 za Bosnu i Hercegovinu, 32-36 (prazno), 37 za Tursku, 38-39 (prazno), i 40 za bivšu jugoslavensku republiku Makedoniju. Naknadni brojevi dodjeljivati će se drugim zemljama kronološkim slijedom kojim ratificiraju ili pristupe Sporazumu o usvajanju jedinstvenih tehničkih uvjeta za vozila na kotačima, opremu i dijelove koji se mogu ugraditi i/ili upotrijebiti na vozilima na kotače te uvjetima o uzajamnom priznavanju homologacija izdanih na temelju tih propisa, a glavni tajnik Ujedinjenih naroda obavješćuje ugovorne strane iz Sporazuma o takо dodijeljenim brojevima.

- 5.2.2.6. na HH jedinicama koje imaju ugrađenu leću od plastičnog materijala, skupina slova „PL” u blizini simbola propisanih u stavcima 5.2.2.3. do 5.2.2.5.
- 5.2.2.7. dvije znamenke homologacijskog broja (sada znamenke 02) koje pokazuju seriju izmjena koje uključuju najnovije velike tehničke izmjene Pravilnika u vrijeme izdavanja homologacije i, ako je potrebno, propisana strelica može biti označena u blizini gore navedenih dodatnih simbola.
- 5.2.2.8. U svim slučajevima, relevantni način rada korišten za vrijeme postupka ispitivanja u skladu sa stavkom 1.1.1.1. Priloga 6. i dopušteni napon(i) u skladu sa stavkom 1.1.1.2. Priloga 6. propisuju se na obrascima za homologaciju i obrascima za obavlješćivanje koji se dostavljaju zemljama koje su ugovorne strane Sporazuma i na koje se primjenjuje ovaj Pravilnik. U odgovarajućim slučajevima uređaj je označen na sljedeći način: na jedinicama koje ispunjavaju zahtjeve ovog Pravilnika i koje su napravljene tako da žarna nit kratkog svjetla nije upaljena istodobno sa žarnom niti neki druge svjetlosne funkcije s kojom se može uzajamno ugraditi: na homologacijskoj oznaci se kosa crta (/) postavlja iza simbola za kratko svjetlo.
- 5.2.2.9. Oznake i simboli navedeni u stavcima 5.2.1. i 5.2.2. moraju biti čitljivi i neizbrisivi čak i nakon što se optička jedinica ugradi u vozilo.

5.3. Rješenje homologacijske oznake

5.3.1. Samostalna svjetla

Na slikama 1. do 7. u Prilogu 2. ovom Pravilniku prikazani su primjeri rješenja homologacijske oznake uz gore navedene dodatne simbole.

5.3.2. Grupirana, kombinirana ili uzajamno povezana svjetla

5.3.2.1. Ako se utvrdi da su grupirana, kombinirana ili uzajamno povezana svjetla usklađena sa zahtjevima nekoliko pravilnika, može se postaviti samo jedna međunarodna homologacijska oznaka koja se sastoji od kruga koji okružuje slovo „E”, nakon kojeg slijedi razlikovni broj za zemlju koja je izdala homologaciju te broj homologacije. Takva se homologacijska oznaka može locirati bilo gdje na grupiranim, kombiniranim ili uzajamno povezanim svjetlima pod sljedećim uvjetima:

- 5.3.2.1.1. da je vidljiva nakon ugradnje;
- 5.3.2.1.2. da se nijedan od dijelova grupiranih, kombiniranih ili uzajamno povezanih svjetala koji prenosi svjetlo ne može ukloniti a da se istodobno ne ukloni homologacijska oznaka.

5.3.2.2. Identifikacijski simbol za svako svjetlo koje odgovara svakom pravilniku prema kojem je izdana homologacija zajedno s odgovarajućom serijom izmjena koje uključuju najnovije značajne tehničke izmjene Pravilnika u vrijeme izdavanja homologacije a, prema potrebi, i propisana strelica, naznačuje se:

- 5.3.2.2.1. ili na odgovarajućoj površini koja emitira svjetlost,
- 5.3.2.2.2. ili na skupini i to tako da se svako od grupiranih, kombiniranih ili uzajamno povezanih svjetala može jasno prepoznati (vidjeti četiri moguća primjera u Prilogu 2.).
- 5.3.2.3. Veličina komponenti pojedinačne homologacijske oznake ne smije biti manja od najmanje veličine za najmanju pojedinačnu oznaku koja se zahtjeva pravilnikom prema kojem je izdana homologacija.

- 5.3.2.4. Svakom homologiranim tipu dodjeljuje se homologacijski broj. Ista ugovorna strana ne može dodijeliti isti broj drugom tipu grupiranih, kombiniranih ili uzajamno povezanih svjetala obuhvaćenih ovim Pravilnikom.
- 5.3.2.5. Na slici 8. u Prilogu 2. ovom Pravilniku navode se primjeri rješenja homologacijske oznake za grupirana, kombinirana ili uzajamno povezana svjetla s gore navedenim dodatnim simbolima.
- 5.3.3. Svjetla čije se leće upotrebljavaju za razne tipove svjetala i koja se mogu uzajamno povezati ili grupirati s drugim svjetlima.

Primjenjuju se odredbe stavka 5.3.2.

- 5.3.3.1. Nadalje, kada se upotrebljava ista leća, ona može imati različite homologacijske oznake u odnosu na različite tipove glavnih svjetala ili jedinice svjetala pod uvjetom da glavno tijelo HH jedinice, čak i ako se ne može odvojiti od leće, također obuhvaća mjesto opisano u stavku 4.2. i nosi homologacijsku oznaku stvarne funkcije.

Ako različiti tipovi HH jedinica čine isto glavno kućište, ovo posljednje može imati različite homologacijske oznake.

- 5.3.3.2. Na slici 9. iz Priloga 2. ovom Pravilniku nalaze se primjeri rješenja homologacijskih oznaka vezanih uz gornji slučaj.

6. OPĆI ZAHTJEVI

- 6.1. Svaki uzorak uskladen je sa zahtjevima propisanim u ovom stavku te u stvcima 7. i 8. i, ako je potrebno, sa zahtjevima iz stavka 9.

- 6.2. Halogene hermetičke jedinice osmišljene su i napravljene tako da je u uobičajenoj upotrebi, unatoč vibracijama kojima mogu biti izložene, zajamčen njihov zadovoljavajući rad te zadržavaju osobine propisane ovim Pravilnikom.

- 6.2.1. Halogene hermetičke optičke jedinice ugrađuju se s uređajem pomoću kojeg ih se može pričvrstiti na vozilo tako da su uskladene s pravilima koja se na njih primjenjuju. Takav se uređaj ne mora ugraditi na umetak halogene hermetičke optičke jedinice ako je upotreba takvih umetaka ograničena na vozila na kojima se glavno svjetlo može podesiti na drugi način.

Ako su halogena hermetička optička jedinica dugog svjetla i halogena hermetička optička jedinica kratkog svjetla montirane kao zamjenljive podjedinice koje čine sastavljenu jedinicu, svaka halogena hermetička jedinica trebala bi se moći podesiti pojedinačno pomoću uređaja za podešavanje.

- 6.2.2. Međutim, to se neće primjenjivati na sklopove glavnih svjetala čiji se reflektori ne mogu razdvojiti. Na takav tip sklopa primjenjuju se zahtjevi iz stavka 8.3. ovog Pravilnika. U slučaju kada se koristi više od jednog izvora svjetlosti za glavno svjetlo, za određivanje maksimalne vrijednosti osvjetljenja (E_M) koriste se kombinirane funkcije glavnog svjetla.

- 6.3. Prikљučci trebaju biti u električnom kontaktu samo s odgovarajućom žarnom niti ili žarnim nitima, te trebaju biti čvrsti i dobro pričvršćeni za halogenu hermetičku jedinicu.

- 6.4. Halogene hermetičke jedinice sastoje se od električnih spojeva u skladu s onima prikazanim na jednom od predložaka iz Priloga 3. ovom Pravilniku te trebaju biti dimenzija navedenih u istom Prilogu.

- 6.5. Dodatna se ispitivanja provode u skladu sa zahtjevima iz Priloga 6. kako bi se zajamčilo da prilikom upotrebe nema pretjeranih promjena fotometrijskih radnih svojstava.
- 6.6. Ako je leća halogene hermetičke jedinice od plastičnog materijala, ispitivanja se provode u skladu sa zahtjevima iz Priloga 7.

7. NAZIVNE I ISPITNE VRJEDNOSTI

- 7.1. Nazivni napon iznosi 12 volta ⁽¹⁾.
- 7.2. Snaga u vatima ne smije biti veća od 75 vati na žarnoj niti dugog svjetla i 68 vati na žarnoj niti kratkog svjetla mjereno pri ispitnom naponu od 13,2 volti.

8. OSVJETLJENJE ⁽²⁾

8.1. Opći zahtjevi

- 8.1.1. Halogene hermetičke jedinice napravljene su tako da daju prikladno osvjetljenje bez bljeska prilikom emitiranja kratkog svjetla, te dobro osvjetljenje prilikom emitiranja dugog svjetla.
- 8.1.2. Osvjetljenje koje daje halogene hermetička jedinica određuje se pomoću okomitog zaslona postavljenog 25 m ispred jedinice na način prikazan u Prilogu 4. ovom Pravilniku ⁽³⁾.
- 8.1.3. Na tom se zaslonu osvjetljenje iz stavaka 8.2.5., 8.2.6. i 8.3. mjeri pomoću fotoreceptora čije se učinkovito područje treba nalaziti unutar kvadrata stranice 65 mm.

8.2. Zahtjevi vezani za kratka svjetla

- 8.2.1. Kratko svjetlo treba proizvesti „rez“ koji je dovoljno oštar da može poslužiti kao zadovoljavajući način podešavanja. „Rez“ je horizontalna ravna crta na strani koja se nalazi nasuprot smjera prometa za koju je jedinica namijenjena. S druge strane, ne smije biti duži od isprekidane crte HV H1 H4 kojeg čini ravna crta HV H1 čineći kut od 45° s horizontalnom i ravnom crtom H1 H4, 25 cm iznad ravne crte hh, ili ravna crta HV H3, nagnuta pod kutom od 15° iznad okomite (vidjeti Prilog 4. ovom Pravilniku). Ni u kojim okolnostima se ne može dopustiti „rez“ koji prelazi crtu HV H2 i crtu H2 H4 te je rezultat kombinacije gore navedenog.

⁽¹⁾ U obzir su uzeti zahtjevi za halogene hermetičke jedinice s nazivnim naponom od 24 volta.

⁽²⁾ Sva fotometrijska mjerjenja provode se na nazivnom naponu navedenom u stavku 7.1.

⁽³⁾ Ako kod halogene hermetičke jedinice koja udovoljava zahtjevima ovog Pravilnika samo u pogledu dugog svjetla fokalna os značajno odstupa od glavnog smjera snopa svjetlosti, potrebno je izvršiti podešavanje sa strane na način koji najbolje udovoljava zahtjevima vezanim uz osvjetljenje u točkama 75 R i 50 R za promet desnom stranom i 75 L i 50 L za promet lijevom stranom ceste.

- 8.2.2. Halogena hermetička jedinica treba biti ciljana tako da je na kratkom svjetlu:
- 8.2.2.1. U slučaju halogenih hermetičkih jedinica napravljenih tako da zadovoljavaju zahtjeve prometa desnom stranom, „rez” na lijevoj polovici zaslona⁽¹⁾ je horizontalan, a u slučaju halogenih hermetičkih jedinica napravljenih tako da zadovoljavaju zahtjeve prometa lijevom stranom, „rez” na desnoj polovici zaslona je horizontalan;
- 8.2.2.2. ovaj horizontalni dio „reza” nalazi se na zaslonu 25 cm ispod razine hh (vidjeti Prilog 4. ovom Pravilniku);
- 8.2.2.3. „pregib”, „reza” nalazi se na crti vv⁽²⁾.
- 8.2.3. Ako je na taj način podešena, halogena hermetička jedinica mora ispuniti samo zahtjeve propisane u stavcima 8.2.5. i 8.2.6. ako se homologacija traži samo za kratko svjetlo⁽³⁾; ako je namijenjena i za kratko i za dugo svjetlo, mora ispuniti zahtjeve propisane u stavcima 8.2.5., 8.2.6. i 8.3.
- 8.2.4. Ako tako podešena halogena hermetička jedinica ne ispuni zahtjeve propisane u stavcima 8.2.5., 8.2.6. i 8.3., njezino se centriranje može promijeniti pod uvjetom da se os svjetlosti ne pomakne u stranu za više od 1° (= 44 cm) nadesno ili nalijevo⁽⁴⁾. Za lakše centriranje pomoću „reza”, jedinica se može djelomično potamniti kako bi se pooštio „rez”.
- 8.2.5. Osvjetljenje koje na zaslonu proizvodi kratko svjetlo treba ispuniti sljedeće zahtjeve:

| Točka na zaslonu za mjerjenje | | Halogena hermetička glavna svjetla za promet lijevom stranom |
|-------------------------------|---|--|
| Potrebno osvjetljenje | Halogena hermetička glavna svjetla za promet desnom stranom | |
| B 50 L | B 50 L | $\leq 0,4$ |
| B 75 R | B 75 L | ≥ 12 |
| B 75 L | B 75 R | ≤ 12 |
| B 50 L | B 50 R | ≤ 15 |
| B 50 R | B 50 L | ≥ 12 |
| B 50 V | B 50 V | ≥ 6 |
| B 25 L | B 25 R | ≥ 2 |
| B 25 R | B 25 L | ≥ 2 |
| Bilo koja točka u zoni III. | | $\leq 0,7$ |
| Bilo koja točka u zoni IV. | | ≥ 3 |
| Bilo koja točka u zoni I. | | $\leq 2 \times (E\ 50\ R\ ili\ (*)\ (E\ 50\ L))$ |

(*) E 50 R i E 50 L su stvarno izmjerena osvjetljenja.

(¹) Zaslon za ispitivanje mora biti dovoljno širok za ispitivanje „reza” u rasponu od najmanje 5° sa svake strane crte vv.

(²) Ako energija zrake nema „rez” s jasnim pregibom, podešavanje sa strane provodi se na način koji najbolje ispunjava zahtjeve vezane uz osvjetljenje na točkama 75 R i 50 R za promet desnom stranom i 75 L i 50 L za promet lijevom stranom.

(³) Halogena hermetička jedinica napravljena tako da emitira kratko svjetlo može imati ugrađeno dugo svjetlo koje nije podložno ovoj specifikaciji.

(⁴) Granica ponovnog centriranja od 1° na lijevu ili desnu stranu nije nekompatibilna s okomitim centriranjem prema gore ili dolje. Posljednje je ograničeno samo na zahtjeve iz stavka 8.3. Međutim, vodoravni dio „reza” ne smije prelaziti crtu hh (odredbe stavka 8.3. ne primjenjuju se na halogene hermetičke jedinice koje trebaju ispuniti zahtjeve ovog Pravilnika samo za kratko svjetlo).

8.2.6. Ne smije doći do bočnih varijacija koje ugrožavaju dobru vidljivost bilo koje od zona I., II., III. i IV.

8.3. *Zahtjevi vezani za duga svjetla*

8.3.1. U slučaju halogene hermetičke jedinice napravljenе za dugo i kratko svjetlo, mjerena osvjetljenja koja na zaslonu proizvede dugo svjetlo provode se uz isti poredak halogene hermetičke jedinice kao za mjerena iz stavaka 8.2.5. i 8.2.6.; ako halogena SB jedinica emitira samo dugo svjetlo, potrebno ju je podesiti tako da područje maksimalnog osvjetljenja bude centrirano na točki presijecanja HV crta hh i vv; takva halogena hermetička jedinica mora ispuniti samo zahtjeve propisane stavkom 8.3.

8.3.2. Osvjetljenje koje na zaslonu ostavi dugo svjetlo mora ispuniti sljedeće zahtjeve:

8.3.2.1. Točka sjecišta HV crta hh i vv nalazi se unutar izoluksa 80 % maksimalnog osvjetljenja. Maksimalna vrijednost (E_M) ne može biti manja od 48 luksa. Maksimalna vrijednost (E_M) ne može biti veća od 240 luksa; osim toga, u slučaju kombinirane halogene hermetičke jedinice s kratkim i dugim svjetлом, ni u kojem slučaju ne može biti veća od 16 puta osvjetljenja izmijerenog za kratko svjetlo na točki 75 R (ili 75 L).

8.3.2.1.1. Maksimalni intenzitet (I_M) dugog svjetla izražen u tisućama kandela izračunava se formulom:

$$I_M = 0,625E_M$$

8.3.2.1.2. Referentna oznaka (I'_M) tog maksimalnog intenziteta navedena u stavku 5.2.2.5, dobiva se omjerom:

$$I'_M = I_M / 3 = 0,208E_M$$

Ova se vrijednost zaokružuje na najbližu vrijednost 7,5 — 10 — 12,5 — 17,5 — 20 — 25 — 27,5 — 30 — 37,5 — 40 — 45 — 50.

8.3.2.2. Počinjući od točke HV, horizontalno prema lijevo i desno, osvjetljenje neće biti manje od 24 luksa do udaljenosti od 1,125 m i neće biti manje od 6 luksa do udaljenosti od 2,35 m.

9. BOJA

9.1. Homologacija se može ishoditi za halogene hermetičke jedinice koje emitiraju bijelo ili selektivno žuto svjetlo ⁽¹⁾.

Izraženo u trikromatskim CIE koordinatama, odgovarajuće kolorimetričke značajke za selektivno žuto svjetlo, prema ispitnom naponu, su sljedeće:

$$\text{Granica prema crvenoj } y \geq 0,138 + 0,580 x$$

$$\text{Granica prema zelenoj } y \leq 1,290x - 0,100$$

$$\text{Granica prema bijeloj } y \geq -x + 0,966$$

$$\text{Ograničenje prema vrijednosti spektra } y \leq -x + 0,992$$

⁽¹⁾ Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 3. Sporazuma o usvajanju jedinstvenih homologacijskih uvjeta i o uzajamnom priznavanju homologacije za opremu i dijelove za motorna vozila iz 1958., homologacija za halogenu hermetičku jedinicu neće spriječiti ugovorne strane Sporazuma koje primjenjuju ovaj Pravilnik da zabrane upotrebu halogenih hermetičkih jedinica koje emitiraju svjetlosni snop bijelog ili selektivnog žutog svjetla na vozilima registriranim na svom području.

koje se mogu izraziti na sljedeći način:

dominantna valna duljina: 575 do 585 nm

faktor čistoće: 0,90 to 0,98

- 9.2. Osvjetljenje proizvedeno na zaslonu selektivnim žutim dugim svjetlom ispunjava zahtjeve stavka 8.2.5. i 8.2.6. s minimalnim osvjetljenjima pomnoženim faktorom 0,85; maksimalne svjetlosne vrijednosti ostaju iste.

10. OCJENA SMETNJE

Ispituje se neugodnost prouzročena kratkim svjetlima halogenih hermetičkih jedinica ⁽¹⁾.

11. SUKLADNOST PROIZVODNJE

- 11.1. Glavna svjetla odobrena ovim Pravilnikom proizvode se tako da su u skladu s homologiranim tipom te da ispunjavaju zahtjeve obrazložene u stavcima 8. i 9.

- 11.2. Provode se odgovarajuće kontrole proizvodnje kako bi se potvrdilo da su zadovoljeni zahtjevi iz stavka 11.1.

- 11.3. Nositelj homologacije osobito:

- 11.3.1. osigurava postojanje postupaka za učinkovitu kontrolu kvalitete proizvoda;

- 11.3.2. ima pristup kontrolnoj opremi potrebnoj za provjeru sukladnosti sa svakim homologiranim tipom;

- 11.3.3. osigurava da su podaci rezultata ispitivanja dostupni u razdoblju koje se treba odrediti s administrativnim tijelom;

- 11.3.4. analizira rezultate svih vrsta ispitivanja kako bi se potvrdila i osigurala stabilnost značajki proizvoda, dozvoljavajući odstupanja u industrijskoj proizvodnji;

- 11.3.5. osigurava da se za svaki tip proizvoda provode najmanje ispitivanja propisana u Prilogu 5. ovom Pravilniku;

- 11.3.6. osigurava da svako uzorkovanje koje dokazuje nesukladnost s tipom provedenog ispitivanja dovede do novog uzorkovanja i ispitivanja. Poduzimaju se sve potrebne mjere kako bi se ponovo uspostavila sukladnost odgovarajuće proizvodnje.

- 11.4. Nadležno tijelo koje je izdalо homologaciju može u bilo kojem trenutku provjeriti postupke za nadzor sukladnosti primjenljive na svaku jedinicu proizvodnje.

- 11.4.1. Inspektorima se pri svakom nadzoru daju na uvid podaci o ispitivanjima i zapisnici o nadzoru proizvodnje.

⁽¹⁾ Ovaj je zahtjev predmet preporuke upravama.

- 11.4.2. Inspektor može uzeti nasumične uzorke za ispitivanje u proizvođačevom laboratoriju. Može se odrediti minimalan broj uzoraka, imajući na umu rezultate proizvođačevih vlastitih provjera.
- 11.4.3. Kada se razina kakvoće čini nezadovoljavajućom ili kada se čini potrebnim potvrditi valjanost ispitivanja provedenih u primjeni gore navedenog stavka 11.4.2., inspektor odabire uzorke koje šalje u tehničku službu koja je provela homologacijska ispitivanja u skladu s kriterijima iz Priloga 8.
- 11.4.4. Nadležno tijelo može provesti bilo koje ispitivanje propisano ovim Pravilnikom. Ta se ispitivanja provode na nasumično izabranim uzorcima a da se pri tome ne povrijede obaveze proizvođača u pogledu isporuke, te u skladu s kriterijima iz Priloga 8.
- 11.4.5. Nadležno tijelo nastoji osigurati da učestalost inspekcija bude jednom svake dvije godine. Međutim, to je diskrecijsko pravo nadležnog tijela i njegovog povjerenja u rješenja za osiguranje učinkovitog nadzora sukladnosti proizvodnje. U slučaju kada se zabilježe negativni rezultati, nadležno tijelo osigurava da se poduzmu sve potrebne mјere kako bi se što prije ponovno uspostavila sukladnost proizvodnje.
- 11.5. Glavna svjetla s očitim nedostacima ne uzimaju se u obzir.
- 11.6. Ne uzima se u obzir referentna oznaka.

12. KAZNE ZA NESUKLADNOST PROIZVODNJE

- 12.1. Homologacija izdana s obzirom na tip halogene hermetičke jedinice u skladu s ovim Pravilnikom smije se povući ako se gore navedenim zahtjevima nije udovoljilo ili ako halogena hermetička jedinica koja nosi homologacijsku oznaku nije u skladu s odobrenim tipom.
- 12.2. Ako ugovorna strana Sporazuma koja primjenjuje ovaj Pravilnik povuče homologaciju koju je prethodno izdala, ona mora odmah o tome obavijestiti druge ugovorne strane koje primjenjuju ovaj Pravilnik putem obrasca koji je u skladu s predloškom iz Priloga 1. ovom Pravilniku.

13. IZMJENA I PROŠIRENJE HOMOLOGACIJE ZA TIP HALOGENIH HERMETIČKI ZATVORENIH SVJETALA (HH JEDINICA)

- 13.1. O svakoj izmjeni tipa halogene hermetičke jedinice obavješće se administrativno tijelo koje je homologirao tip halogene hermetičke jedinice. Tijelo tada može:
- 13.1.1. razmotriti da učinjene izmjene vjerojatno neće imati osjetno nepovoljan učinak i da u bilo kojem slučaju halogena hermetička jedinica i dalje odgovara zahtjevima; ili
- 13.1.1. od tehničke službe odgovorne za provođenje ispitivanja zahtijevati daljnje izvješće o ispitivanju.
- 13.2. O izdavanju ili odbijanju homologacije, navodeći izmjene, obavješćuju se strane Sporazuma koje primjenjuju ovaj Pravilnik, i to na način koji je opisan u gore navedenom stavku 5.1.4.

13.3. Nadležno tijelo koje izdaje proširenje homologacije određuje serijski broj za takvo proširenje te obavješćuje druge strane Sporazuma iz 1958. koje primjenjuju ovaj Pravilnik putem obavijesti koja odgovara modelu iz Priloga 1. ovom Pravilniku.

14. KONAČNA OBUSTAVA PROIZVODNJE

Ako nositelj homologacije konačno obustavi proizvodnju tipa halogene hermetičke jedinice homologirane u skladu s ovim Pravilnikom, on o tome obavješćuje nadležno tijelo koje mu je izdalо homologaciju. Po primitku odgovarajućeg priopćenja nadležno tijelo o tome obavješćuje druge strane Sporazuma iz 1958. koje primjenjuju ovaj Pravilnik putem obrasca za obavješćivanje koji odgovara predlošku iz Priloga 1. ovom Pravilniku.

15. PRIJELAZNE ODREDBE

15.1. Od datuma stupanja na snagu serije 02 izmjena ovog Pravilnika nijedna ugovorna strana koja ga primjenjuje ne smije odbiti izdavanje homologacije u skladu s ovim Pravilnikom kako je izmijenjen serijom 02 izmjena.

15.2. Dvadeset četiri mjeseca nakon datuma stupanja na snagu spomenutog u gore navedenome stavku 15.1., ugovorne strane koje primjenjuju ovaj Pravilnik izdaju homologaciju samo ako tip halogene hermetičke jedinice odgovara zahtjevima ovog Pravilnika kako je izmijenjen serijom 02 izmjena.

15.3. Postojeće homologacije izdane u skladu s ovim Pravilnikom prije datuma iz gore navedenog stavka 15.2. ostaju valjane. Međutim, ugovorne strane koje primjenjuju ovaj Pravilnik mogu zabraniti ugradbu halogenih hermetičkih jedinica koje ne zadovoljavaju zahtjeve ovog Pravilnika kako je izmijenjen serijom 02 izmjena:

15.3.1. na vozila za koja je kolektivna ili individualna homologacija odobrena više od 24 mjeseca nakon datuma stupanja na snagu spomenutog u gore navedenom stavku 15.1.;

15.3.2. na vozila registrirana prije više od pet godina nakon datuma stupanja na snagu spomenutog u gore navedenom stavku 15.1.

16. NAZIVI I ADRESE TEHNIČKIH SLUŽBI ODGOVORNIH ZA PROVOĐENJE HOMOLOGACIJSKIH ISPITIVANJA I ADMINISTRATIVNIH TIJELA

Strane Sporazuma iz 1958. koje primjenjuju ovaj Pravilnik šalju Tajništvu Ujedinjenih naroda imena i adrese tehničkih službi odgovornih za provođenje homologacijskih ispitivanja i administrativnih tijela koja izdaju homologacije i kojima je potrebno poslati obrasce potvrda o izdavanju ili proširenju ili odbijanju ili povlačenju homologacije ili konačnoj obustavi proizvodnje, izdane u drugim zemljama.

PRILOG 1.

Izjava

[maksimalni format: A4 (210 × 297 mm)]



Izdaje: naziv tijela

.....
.....
.....

o (2): IZDAVANJU HOMOLOGACIJE

PROŠIRENJU HOMOLOGACIJE

ODBIJANJU HOMOLOGACIJE

POVLAČENJU HOMOLOGACIJE

KONAČNOJ OBUSTAVI PROIZVODNJE

za tip: halogena „hermetička” jedinica svjetla (HH jedinica) na temelju Pravilnika br. 31.

Homologacijski br Proširenje br

1. HH jedinica dostavljena za homologaciju kao tip (3)

Boja emitiranog svjetla: bijela/selektivna žuta (2)

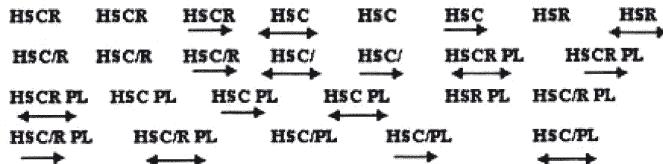
Nominalni napon Nazivna vataža

2. Žarna nit dugog svjetla smije/ne smije (2) biti upaljena istodobno sa žarnom niti kratkog svjetla i/ili drugim uzajamno ugrađenim svjetlom.

(1) Razlikovni broj zemlje koja je odobrila/proširila/odbila/povukla homologaciju (vidjeti odredbe o homologaciji u Pravilniku).

(2) Nepotrebno prekrižiti.

(3) Navedite odgovarajuću oznaku s dolje navedenog popisa:

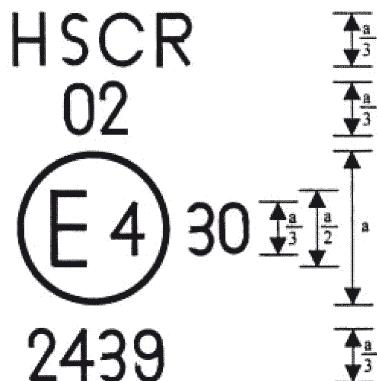


3. Trgovački naziv ili oznaka:
4. Naziv i adresa proizvođača:
5. Naziv i adresa zastupnika proizvođača, prema potrebi:
6. Podneseno za homologaciju dana
7. Tehnička služba odgovorna za provedbu homologacijskih ispitivanja:
8. Datum izvješća koje je izdala ta služba:
9. Broj izvješća koje je izdala ta služba:
10. Homologacija izdana/odbijena/proširena/povučena ⁽¹⁾
11. Razlog (razlozi) za proširenje (ako je primjenljivo)
12. Maksimalno osvjetljenje (u luxima) kratkog svjetla na 25 m od HH jedinice (prosjek za 5 jedinica)
13. Mjesto:
14. Datum:
15. Potpis:
16. Priložena slika br prikazuje jedinicu.

⁽¹⁾ Nepotrebno prekrižiti.

PRILOG 2.

Primjeri rješenja homologacijskih oznaka



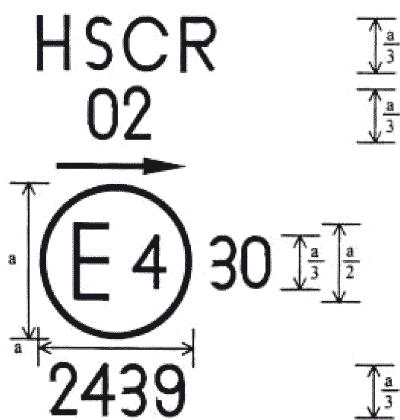
Slika 1.

 $a = 12 \text{ mm min.}$

Gore navedena homologacijska oznaka prikazana na halogenoj hermetičkoj optičkoj jedinici pokazuje da je jedinica u pitanju homologirana u Nizozemskoj (E4) pod brojem 2439, da udovoljava zahtjevima ovog Pravilnika kako je izmijenjen serijom 02 izmjena, s obzirom na dugo i kratko svjetlo koje je namijenjeno samo za prometovanje po desnoj strani.

Slika 30. pokazuje kako je maksimalni intenzitet kratkog svjetla između 86 250 i 101 250 kandela.

Napomena: Broj homologacije i dodatni simboli nalaze se u blizini kruga, iznad ili ispod slova „E”, desno ili lijevo od ovog slova. Brojke homologacijskog broja nalaze se na istoj strani gdje i slovo „E” u istom smjeru. Treba izbjegavati uporabu rimskih brojeva kao homologacijskih brojeva kako bi se sprječila zamjena s drugim simbolima.



Slika 2.

 $a = 12 \text{ mm min.}$

Gore prikazana homologacijska oznaka na halogenoj hermetičkoj optičkoj jedinici pokazuje da jedinica u pitanju udovoljava zahtjevima ovog Pravilnika kako je izmijenjen serijom 02 izmjena, s obzirom na dugo i kratko svjetlo te je namijenjeno samo za prometovanje po lijevoj strani.

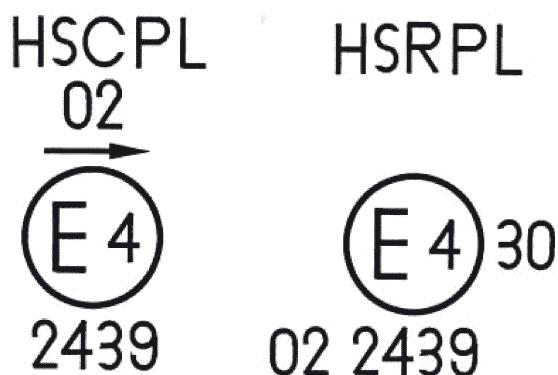


Slika 3.a

Gore prikazana homologacijska oznaka na halogenoj hermetičkoj optičkoj jedinici prikazuje da jedinica u pitanju udovoljava zahtjevima ovog Pravilnika kako je izmijenjen serijom 02 izmjena, s obzirom samo na dugo svjetlo, te je namijenjeno samo za prometovanje po desnoj strani.



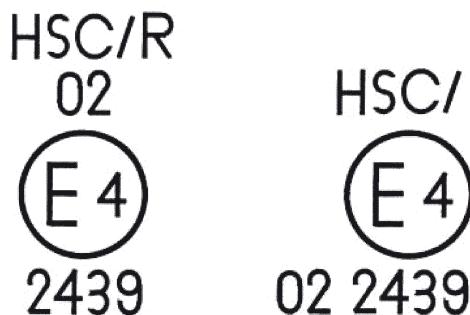
Slika 3.b.



Slika 4.

Slika 5.

Gore prikazana homologacijska oznaka na halogenoj hermetičkoj optičkoj jedinici s lećom od plastičnog materijala pokazuje da jedinice u pitanju udovoljavaju zahtjevima ovog Pravilnika kako je izmijenjen serijom 02 izmjena: s obzirom na zaobilazeњe, s obzirom na sam snop svjetla, te da su samo kratka svjetla namijenjena prometovanju po lijevoj strani. Broj 30 ukazuje na to da je maksimum jačine kratkog svjetla između 82 500 i 101 250 kandela.



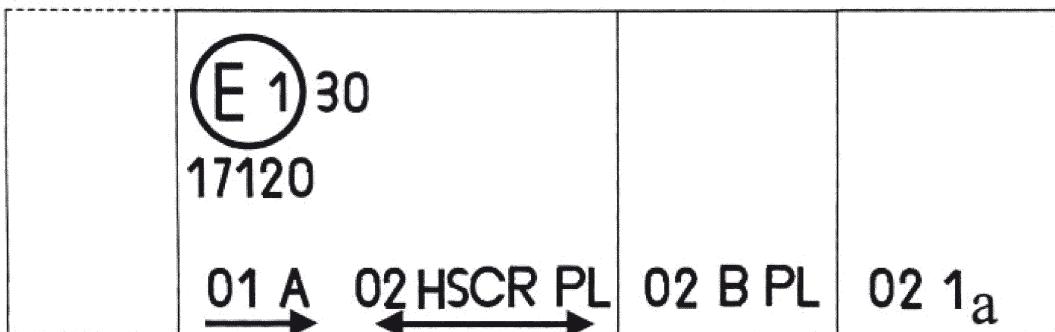
Slika 6.

Slika 7.

Identifikacija HH jedinice koja udovoljava uvjetima Pravilnika br. 31 s obzirom na zaobilaženje s obzirom na dugo svjetlo i kratko svjetlo i sam snop svjetla te namijenjeno samo za prometovanje po desnoj strani.

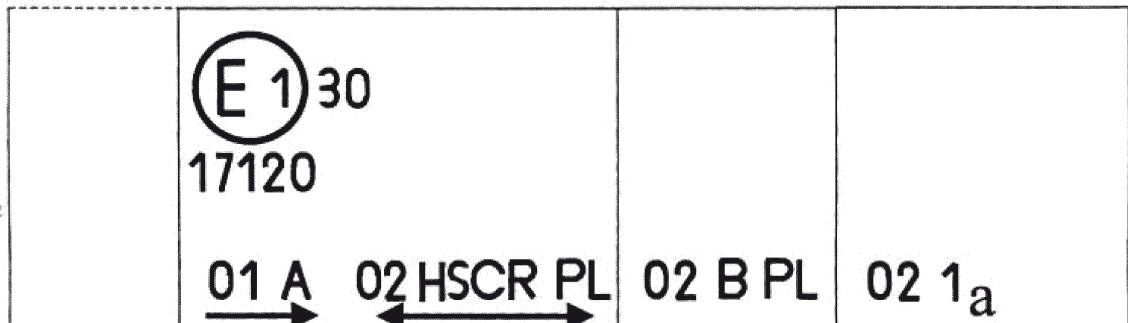
Žarna nit dugog svjetla neće se paliti istodobno sa žarnom niti kratkog svjetla i/ili drugim uzajamno ugrađenim svjetlom.

Slika 8.

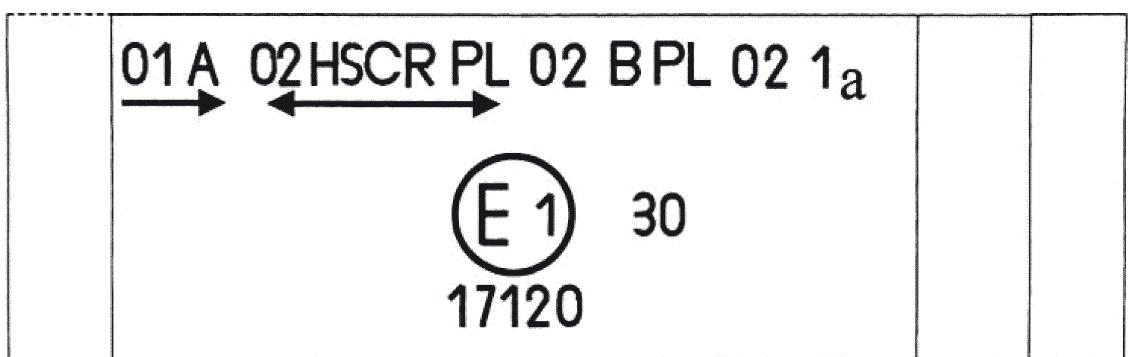


Pojednostavljene oznake za grupirana, kombinirana ili uzajamno povezana svjetla. (Okomite i horizontalne crte shematski prikazuju oblik uređaja za svjetlosnu signalizaciju. One nisu dio homologacijske oznake.)

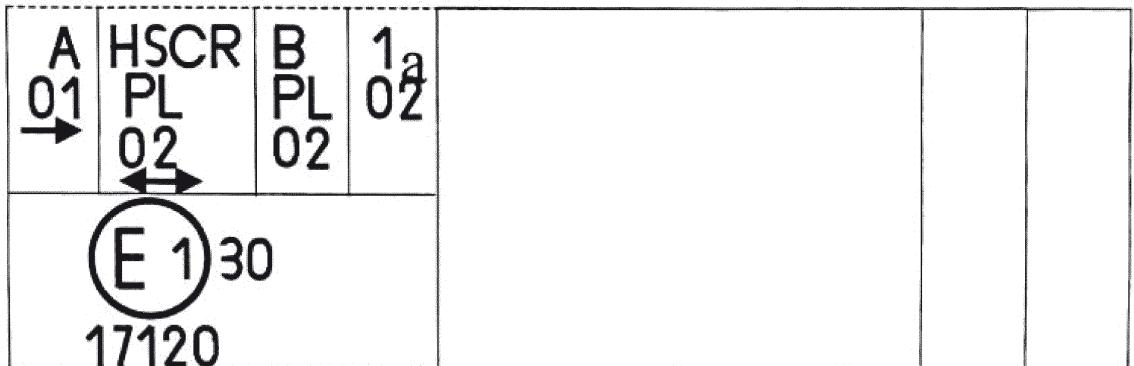
Model A

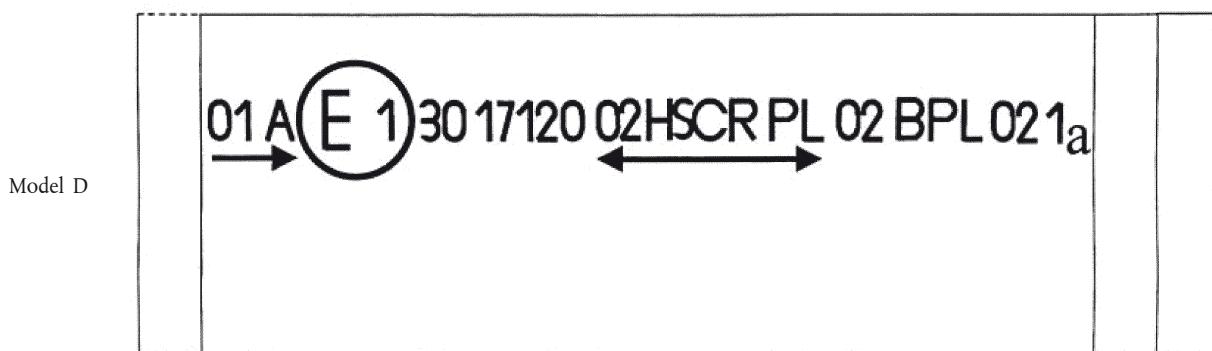


Model B



Model C





Napomena: Četiri gore navedena primjera odgovaraju uređaju za osvjetljenje s homologacijskom oznakom koja se odnosi na:

glavno pozicijsko svjetlo homologirano u skladu sa serijom 01 izmjena Pravilnika br. 7;

glavno svjetlo s dugim svjetлом namijenjeno prometovanju po desnoj i lijevoj strani i kratkim svjetlom maksimalnog intenziteta između 86 250 i 101 250 kandela (kao što je navedeno brojem 30), homologirano u skladu sa serijom 02 izmjena Pravilnika br. 31 a sadrži leću od plastičnog materijala;

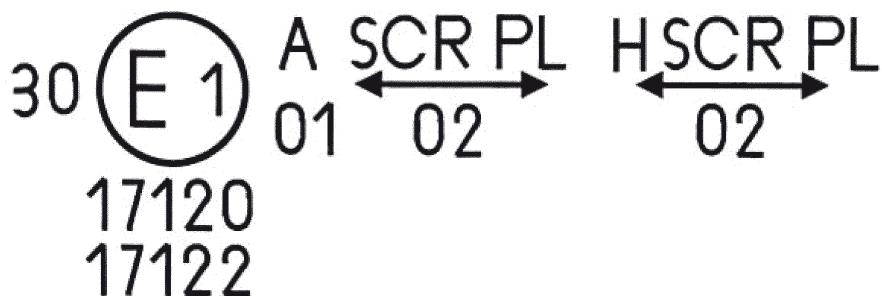
glavno svjetlo za maglu homologirano u skladu sa serijom 02 izmjena Pravilnika br. 19 a sadrži leću od plastičnog materijala;

prednji pokazivač smjera kategorije 1a homologiran u skladu sa serijom 02 izmjena Pravilnika br. 6.

Slika 9.

Svetlo uzajamno spojeno s HH jedinicom

Primjer 1.



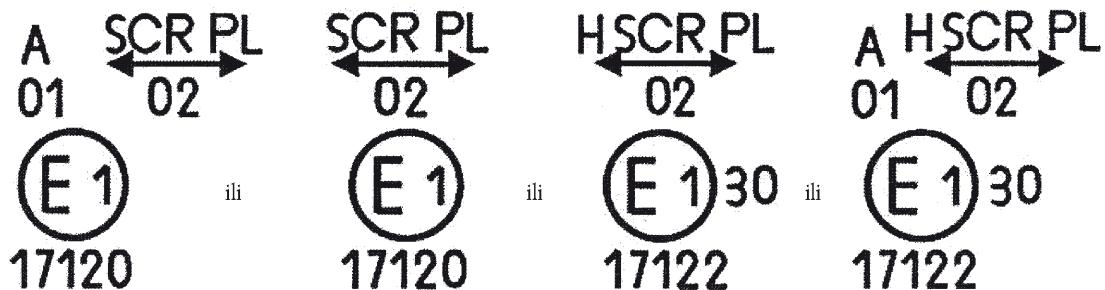
Gornji primjer odgovara oznakama leće od plastičnog materijala namijenjene za uporabu u različitim tipovima HH jedinica, to jest:

ili: HH jedinica s dugim svjetlom namijenjenim za prometovanje po desnoj i lijevoj strani i kratkim svjetlom homologiranim u Njemačkoj (E1) u skladu sa zahtjevima Pravilnika br. 5 kako je izmijenjen serijom 02 izmjena, a koje je uzajamno spojeno s glavnim pozicijskim svjetlom odobrenim u skladu sa serijom 01 izmjena Pravilnika br. 7;

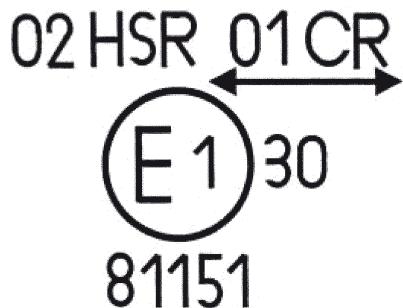
ili: u HH jedinici s dugim svjetlom namijenjenom prometovanju po desnoj i lijevoj strani i kratkim svjetlom maksimalnog intenziteta između 86 250 i 101 250 kandela, homologiranom u Njemačkoj (E1) u skladu sa zahtjevima Pravilnika br. 31 kako je izmijenjen serijom 02 izmjena, a koje je uzajamno spojeno s istim glavnim pozicijskim svjetlom kao gore;

ili čak: u bilo kojem od gore navedenih HH jedinica koje su homologirane kao jedno svjetlo.

Glavno kućište glavnog svjetla nosi samo jedan važeći homologacijski broj, na primjer:



Primjer 2.

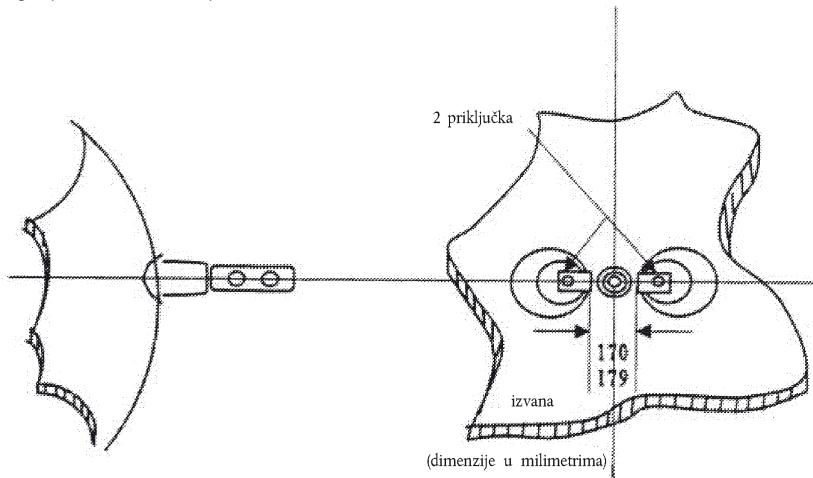


Gornji primjer odgovara oznakama leće od plastičnog materijala koja se koristi u spoju dvaju glavnih svjetala homologiranih u Nizozemskoj (E4), a sastoji se od glavnog svjetla koje emitira dugo svjetlo namijenjeno za oba sustava vožnje i od kratkog svjetla koje udovoljava zahtjevima Pravilnika br. 1, te od glavnog svjetla koje emitira kratko svjetlo koje udovoljava zahtjevima Pravilnika br. 31.

PRILOG 3.

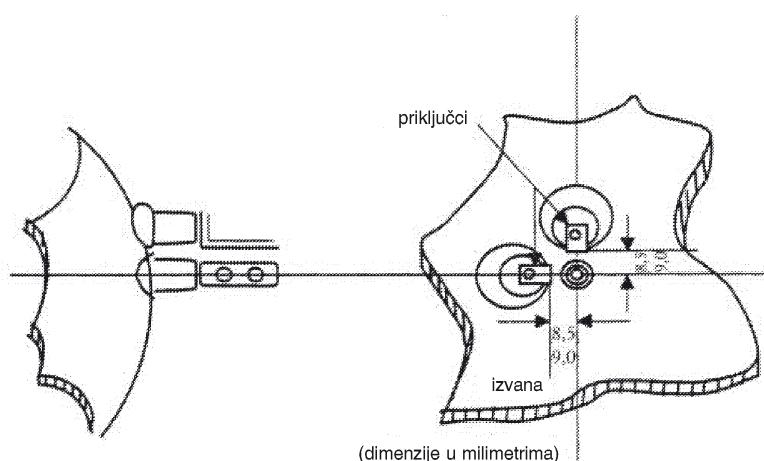
Električni spojevi halogenih hermetičkih jedinica

Kategorija 1. (Samo vožnja)



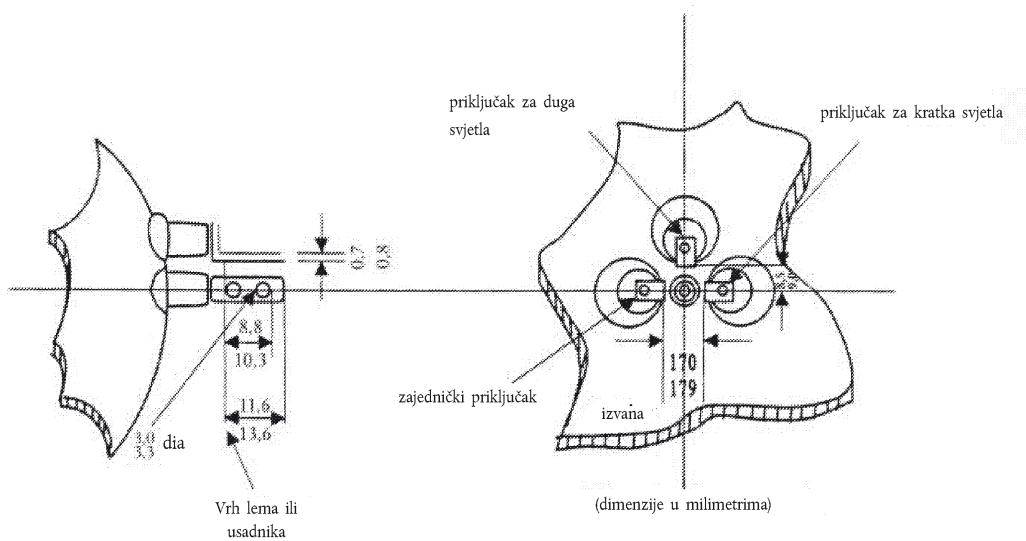
Slika 1.

Kategorija 21. (Samo mimoilaženje)



Slika 2.

Kategorija 22. (Mimoilaženje i vožnja)

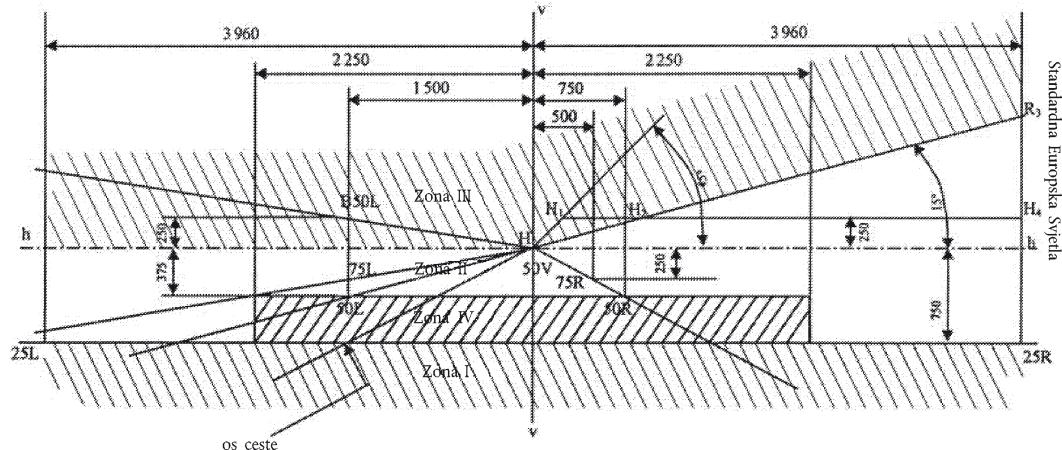


Slika 3.

PRILOG 4.

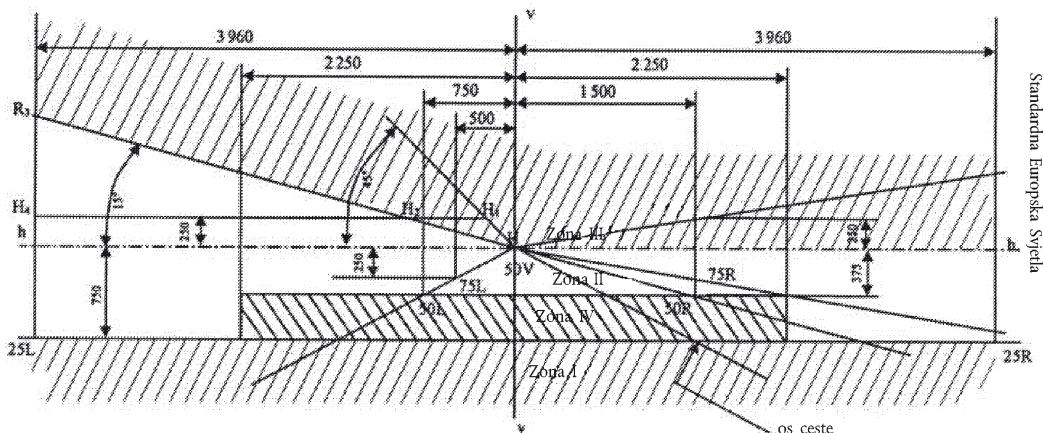
Mjerni zaslon

A. Halogena hermetička jedinica za prometovanje po desnoj strani



Dimenzije u mm

B. Halogena hermetička jedinica za prometovanje po lijevoj strani



Dimenzije u mm

PRILOG 5.

Minimalni zahtjevi za postupke nadzora sukladnosti proizvodnje

1. OPĆENITO

1.1. Zahtjevi sukladnosti smatraju se ispunjenima s mehaničkog i geometrijskog stajališta ako razlike ne prelaze neizbjegna proizvodna odstupanja unutar zahtjeva ovog Pravilnika.

1.2. S obzirom na fotometrijske izvedbe, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala ne osporava se ako, prilikom ispitivanja fotometrijskih izvedbi nasumično odabranog glavnog svjetla:

1.2.1. nijedna mjerna vrijednost ne odstupa više od 20 % od vrijednosti propisanih ovim Pravilnikom.

Za vrijednosti B 50 (ili R) i zonu III, maksimalno nepovoljno odstupanje smije biti:

B 50 L (ili R) 0,2 lx ekvivalentno 20 %

0,3 lx ekvivalentno 30 %

Zona III 0,3 lx ekvivalentno 20 %

0,45 lx ekvivalentno 30 %;

1.2.2. ili ako:

1.2.2.1. za dugo svjetlo, vrijednosti propisane ovim Pravilnikom budu postignute na HV (s odstupanjem od + 0,2lx), i u vezi s time usmjeravajući najmanje jednu točku svakog područja koje je ograničeno na mjernom zaslonu (na 25 m) krugom promjera 15 cm oko točaka B 50 L (ili R)⁽¹⁾ (s odstupanjem od + 0,1 lx), 75 R (ili L), 50 V, 25 R, 25 L, i na cijelom području zone IV koja nije više od 22,5 cm iznad linije 25 R i 25 L;

1.2.2.2. i ako se, kod dugog svjetla, s HV koji se nalazi unutar isoluksa $0,75 E_{max}$ primijeti odstupanje za fotometrijske vrijednosti od + 20 % za maksimalne vrijednosti i od - 20 % za minimalne vrijednosti na svakoj mjernej točki opisanoj u stavku 8.3. ovog Pravilnika.

1.2.3. Ako rezultati gore opisanih ispitivanja ne ispunjavaju ove zahtjeve, centriranje glavnog svjetla smije se promijeniti pod uvjetom da os svjetla nije bočno premještena više od 1° udesno ili ulijevo⁽²⁾.

1.3. S obzirom na provjeru promjene okomitog položaja granične linije pod utjecajem topline, primjenjuje se sljedeći postupak:

Jedno od glavnih svjetala uzetih iz uzorka ispituje se u skladu s postupkom opisanim u stavku 2.1 Dodatka 6. nakon što je tri puta uzastopno podvrgnuto ciklusu opisanom u stavku 2.2.2. Priloga 6.

Glavno svjetlo smatra se prihvatljivim ako Δr ne prelazi 1,5 mrad.

⁽¹⁾ Slova unutar zagrada odnose se na glavna svjetla namijenjena vožnji lijevom stranom.

⁽²⁾ Vidjeti odgovarajuću bilješku (napomena 4., str. 53.) u tekstu Pravilnika.

Ako ova vrijednost prijeđe 1,5 mrad, ali nije veća od 2,0 mrad, drugo glavno svjetlo se podvrgava ispitivanju, nakon čega srednja vrijednost apsolutnih vrijednosti zabilježena na oba uzorka ne smije prijeći 1,5 mrad.

- 1.4. Treba se pridržavati koordinata kromatičnosti.

Fotometrijska izvedba glavnog svjetla koje emitira selektivno žuto svjetlo ima vrijednosti koje sadrži ovaj Pravilnik pomnožene s 0,84.

2. MINIMALNI ZAHTJEVI PROIZVODAČA ZA PROVJERU SUKLADNOSTI

Za svaki tip glavnog svjetla nositelj homologacijske oznake treba provesti najmanje sljedeća ispitivanja u odgovarajućim intervalima. Ispitivanja se provode u skladu s odredbama ovog Pravilnika.

Ako uzorkovanje pokaže nesukladnost u odnosu na tip ispitivanja koji se provodi, uzimaju se sljedeći uzorci i ispituju. Proizvođač poduzima mјere za osiguranje sukladnosti proizvodnje.

2.1. Vrste ispitivanja

Ispitivanja sukladnosti u ovom Pravilniku obuhvaćaju fotometrijske karakteristike i provjeru promjene okomitog položaja granične linije pod utjecajem topline.

2.2. Metode korištene u ispitivanjima

- 2.2.1. Općenito, ispitivanja se provode u skladu s metodama određenim u ovom Pravilniku.

- 2.2.2. U svakom ispitivanju sukladnosti koji izvodi proizvođač mogu se koristiti ekvivalentne metode uz pristanak nadležnog tijela odgovornog za homologacijska ispitivanja. Proizvođač dokazuje kako su primjenjene metode jednake onima definiranim ovim Pravilnikom.

- 2.2.3. Primjena stavaka 2.2.1. i 2.2.2. zahtjeva redovito baždarenje ispitne opreme i njezinu podudarnost s mјerenjima koje je nadležno tijelo provedeo.

- 2.2.4. U svim slučajevima, referentne metode su metode iz ovog Pravilnika, a posebno u svrhu administrativne provjere i uzorkovanja.

2.3. Vrsta uzorkovanja

Uzorci glavnih svjetala uzimaju se nasumice iz proizvodnje jednake serije. Jednaka serija znači skup glavnih svjetala istog tipa koji je definiran u skladu s proizvodnim metodama proizvođača.

Ocenjivanje općenito obuhvaća serijsku proizvodnju iz pojedinih tvornica. Međutim, proizvođač može grupirati protokole koji se odnose na isti tip iz nekoliko tvornica pod uvjetom da one rade pod istim sustavom kvalitete i upravljanja kvalitetom.

2.4. Izmjerene i zabilježene fotometrijske karakteristike

Glavno svjetlo korišteno kao uzorak je podyrgnuto fotometrijskim mjerjenjima na točkama predviđenim u Pravilniku, a očitavanje je ograničeno na točke Emax, HV⁽¹⁾ HL, HR⁽²⁾ u slučaju dugog svjetla, i na točke B 50 L (ili R), HV, 50 V, 75 R (ili L) i 25 L (ili R) u slučaju kratkog svjetla (vidjeti sliku u Prilogu 4.).

2.5. Kriteriji koji uređuje prihvatljivost

Proizvođač treba provesti statističku obradu rezultata ispitivanja i zajedno s nadležnim tijelom treba definirati kriterije koji se odnose na prihvatljivost njegovih proizvoda kako bi se udovoljilo specifikacijama određenim za provjeru sukladnosti proizvoda iz stavka 11.1. ovog Pravilnika.

Kriteriji koji se odnose na prihvatljivost su takvi da bi, sa stupnjem sigurnosti od 95 %, minimalna mogućnost prolaska kontrolne točke u skladu s Prilogom 8. (prvo uzorkovanje) bila 0,95.

⁽¹⁾ Kada je dugo svjetlo uzajamno spojeno s kratkim svjetлом, HV kod dugog svjetla je ista mjerna točka kao i kod kratkog svjetla.
⁽²⁾ HL i HR: točke na hh smještene na 1, 125 m ulijevo ili udesno od HV točke.

PRILOG 6.

Ispitivanja stabilnosti fotometrijske izvedbe glavnih svjetala u funkciji**Ispitivanja kompletnih glavnih svjetala**

Kada su fotometrijske vrijednosti izmjerene prema propisima ovog Pravilnika, u točkama za E_{max} za kratka svjetla i HV, 50 R, B 50 L za duga svjetla (ili HV, 50 L, B 50 R za glavna svjetla namijenjena prometovanju po lijevoj strani) uzorak kompletног glavnog svjetla ispituje se na stabilnost fotometrijske izvedbe. „Kompletno glavno svjetlo” podrazumijeva cjelovito svjetlo, uključujući i ostale dijelove i svjetla koja bi mogla utjecati na njegovu termičku disperziju.

1. ISPITIVANJE STABILNOSTI FOTOMETRIJSKE IZVEDBE

Ispitivanja se vrše u suhom i mirnom okružju pri temperaturi od $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$, a kompletно glavno svjetlo postavlja se na podlogu koja predstavlja pravilnu instalaciju na samom vozilu.

1.1. Čisto glavno svjetlo

Glavno će svjetlo raditi 12 sati kako je opisano u podstavku 1.1.1. i bit će provjereno kako je propisano u podstavku 1.1.2.

1.1.1. Postupak ispitivanja

Glavno svjetlo radit će tijekom određenog vremenskog razdoblja, tako da:

- a) u slučaju kad se treba odobriti samo jedna funkcija osvjetljenja (kratko ili dugo svjetlo), odgovarajuća žarna nit pali se prema propisanom vremenu⁽¹⁾;
- b) u slučaju uzajamno spojenog dugog i kratkog svjetla (dvostruka žarna nit halogenog hermetičkog glavnog svjetla).

Ako podnositelj zahtjeva izjaviti da će se glavno svjetlo koristiti s jednom žarnom niti⁽²⁾ najedanput, ispitivanje se provodi u skladu s ovim uvjetom, aktivirajući⁽¹⁾ svaku određenu funkciju uzastopno po pola vremena kako je određeno u stavku 1.1.

U svim drugim slučajevima⁽¹⁾⁽²⁾, glavno se svjetlo izlaže sljedećem ciklusu sve dok se ne dosegne određeno vrijeme:

15 minuta, upaljena žarna nit dugog svjetla

5 minuta, upaljene sve žarne niti;

- c) u slučaju funkcija skupnog paljenja sve individualne funkcije bit će upaljene istodobno u vremenu određenom za pojedinačne funkcije svijetlenja (a) uzimajući u obzir upotrebu recipročno spojenih funkcija osvjetljavanja (b), prema proizvođačevom opisu.

1.1.1.2. Napon ispitivanja

Napon će biti tako podešen da daje 90 % maksimalne snage određene u ovom Pravilniku za tip(ove) halogenog(-ih) hermetičkog(-ih) svjet(a)la.

⁽¹⁾ Ako se prilikom upotrebe glavnog svjetla istodobno upale dvije žarne niti, to se ne smatra uobičajenom istovremenom upotrebom obje žarne niti.
⁽²⁾ U slučaju da je glavno svjetlo koje se ispituje grupirano i/ili međusobno ugradeno sa svjetlom za signalizaciju, ovo potonje treba biti uključeno za vrijeme trajanja ispitivanja. U slučaju pokazivača smjera, isto treba bljeskati s vremenskim razmacima uključivanja i isključivanja od približno jedan prema jedan.

1.1.2. Rezultati ispitivanja

1.1.2.1. **Vizualni pregled**

Nakon što se glavno svjetlo stabilizira i prilagodi temperaturi okoline, leće glavnog svjetla i vanjske, ako postoje, bit će očišćene čistom, vlažnom pamučnom krpom. Potom će proći vizualni pregled; ne smije biti vidljiva nikakva iskrivljenost, izobličenost, napuknuće ili promjena u boji kako leća glavnog svjetla, tako i vanjskih leća, ako postoje.

1.1.2.2. **Fotometrijsko ispitivanje**

Kako bi se uđovoljilo zahtjevima ovog Pravilnika, fotometrijske vrijednosti se potvrđuju u sljedećim točkama:

Dugo svjetlo:

50 R - B 50 L - HV za glavna svjetla namijenjena prometu desnom stranom,

50 L - B 50 R - HV za glavna svjetla namijenjena prometu lijevom stranom.

Kratko svjetlo

Točka E_{\max}

Može se provesti drukčije usmjeravanje tako da se dopuste deformacije postolja glavnog svjetla zbog topline (promjena položaja granične linije objašnjena je u stavku 2. ovog Priloga);

Dopušta se 10 % odstupanja između fotometrijskih značajki i vrijednosti izmjereni prije ispitivanja uključujući i dopušteno odstupanje fotometrijskog postupka.

1.2. **Prljavo glavno svjetlo**

Poslije ispitivanja opisanog u točki 1.1., glavno svjetlo treba raditi jedan sat kao što je opisano u točki 1.1.1., nakon što je pripremljeno kako je propisano u točki 1.2.1., i provjeroeno propisno točki 1.1.2.

1.2.1. **Priprema glavnog svjetla**

1.2.1.1. **Ispitna mješavina**

1.2.1.1.1. Za glavno svjetlo s vanjskom lećom od stakla:

Mješavina vode i onečišćivača koja se nanosi na glavno svjetlo sastoji se od:

- 9 težinskih dijelova kremenog pijeska veličine zrna od 0-100 µm,
- 1 težinski dio vegetativnog uglja u prahu (drvo bukve) veličine zrna od 0-100 µm,
- 0,2 težinskih dijelova NaCMC1⁽¹⁾,
- i odgovarajuća količina destilirane vode s vodljivošću od 1 ms/m.

Mješavina ne smije biti starija od 14 dana.

1.2.1.1.2. Za glavno svjetlo s vanjskom lećom od plastičnog materijala:

Mješavina vode i onečišćivača koja se nanosi na glavno svjetlo sastoji se od:

- 9 težinskih dijelova kremenog pijeska veličine zrna od 0-100 µm,

⁽¹⁾ NaCMC predstavlja natrijevu sol karboksimetil celuloze, obično znanu kao CMC. NaCMC, koja se koristi u smjesi prljavštine imat će stupanj supstitucije (DS) 0,6-0,7 i viskoznost 200-300 cP za 2 % otopine na 20°.

- 1 težinski dio vegetativnog uglja u prahu (drvo bukve) veličine zrna od 0-100 µm,
- 0,2 težinskih dijelova NaCMC⁽¹⁾,
- 13 težinskih dijelova destilirane vode vodljivosti ≤ od 1 ms/m, i
- 2 ± 1 težinskih dijelova površinskog aktanta⁽²⁾

Mješavina ne smije biti starija od 14 dana.

1.2.1.2. Nanošenje ispitne mješavine na glavno svjetlo

Ispitna mješavina se ravnomjerno nanosi na cijelu površinu glavnog svjetla i ostavlja da se osuši. Ovaj postupak se ponavlja sve dok se vrijednost osvjetljenosti ne smanji na 15 - 20 % vrijednosti izmjerena za svaku sljedeću točku u uvjetima opisanim u stavku 1.:

Točka Emax kod kratkog svjetla, fotometrijska distribucija za kratko/dugo svjetlo,

Točka Emax kod kratkog svjetla, fotometrijska distribucija samo za kratko svjetlo,

50 R i 50 V⁽³⁾ samo za dugo svjetlo, namijenjeno prometu desnom stranom,

50 L i 50 V⁽³⁾ samo za dugo svjetlo, namijenjeno prometu lijevom stranom.

1.2.1.3. Mjerna oprema

Mjerna oprema mora biti jednaka onoj korištenoj tijekom ispitivanja za homologaciju glavnog svjetla.

2. ISPITIVANJE PROMJENE OKOMITOGL POLOŽAJA GRANIČNE LINIJE POD UTJECAJEM TOPLINE

Ovim ispitivanjem provjerava se da okomiti pad granične linije pod utjecajem topline ne prijeđe navedenu vrijednost za upaljeno dugo svjetlo.

Glavno svjetlo koje se ispituje u skladu sa stavkom 1.1 bit će podyrgnuto ispitivanju opisanom u 2.1. bez pomicanja iz ili prilagođavanja u odnosu na njegovo ispitno kućište.

2.1. Ispitivanje

Ispitivanje se izvodi u suhoj i mirnoj atmosferi na temperaturi okoline od 23 °C ± 5 °C.

Koristeći halogeno hermetičko svjetlo serijske proizvodnje koja je barem jedan sat stara, glavno svjetlo treba raditi s uključenim kratkim svjetлом, bez skidanja s ispitnog kućišta ili namještanja na ispitivanju. (Za potrebe ovog ispitivanja, napon treba podesiti kako je navedeno u stavku 1.1.1.2.). Položaj granične linije u njenom horizontalnom dijelu (između vv i okomite linije što prolazi kroz točku B 50 L za vožnju desnom stranom ili B 50 R za promet lijevom stranom) provjerava se 3 minute (r_3) odnosno 60 minuta (r_{60}) nakon što je bila u pogonu.

Mjerenje varijacije u položaju granične linije kao što je gore opisano izvodi se bilo kojom metodom koja daje prihvatljivu točnost i rezultate koji se mogu reproducirati.

⁽¹⁾ NaCMC predstavlja natrijevu sol karboksimetil celuloze, obično znanu kao CMC. NaCMC, koja se koristi u smjesi prljavštine imat će stupanj supstitucije (DS) 0,6-0,7 i viskoznost 200-300 cP za 2 % otopine na 20°.

⁽²⁾ Toleranca na količinu zbog potrebe postizanja ravnomjerno raspršene nečistoće na cijelu plastičnu leću.

⁽³⁾ Točka 50 V nalazi se 375 mm ispod HV na ekranu na okomitoj crti v-v na udaljenosti od 25 m.

2.2. Rezultati ispitivanja

2.2.1. Rezultat u miliradijana (mrad) smatra se prihvatljivim za kratko svjetlo ako apsolutna vrijednost $\Delta r_I = (r_3 - r_{60})$ zabilježena na glavnom svjetlu nije veća od 1,0 mrad ($\Delta r_I \leq 1,0$ mrad).

2.2.2. Međutim, ako je ova vrijednost veća od 1,0 mrad ali nije veća od 1,5 mrad (1,0 mrad $\Delta r_I \leq 1,5$ mrad), ispituje se drugo glavno svjetlo kao što je opisano u stavku 2.1., nakon što je tri uzastopna puta podvrgnuto dolje opisanom ciklusu, kako bi se stabilizirao položaj mehaničkih dijelova glavnog svjetla na bazi koja predstavlja ispravnu montažu na vozilu:

jednosatni rad kratkog svjetla, (napon treba podesiti kako je navedeno u stavku 1.1.1.2.),

period mirovanja od jednog sata.

Tip glavnog svjetla smatra se prihvatljivim ako srednja vrijednost apsolutnih vrijednosti Δr_I izmjerena na prvom uzorku i Δr_{II} izmjerena na drugom uzorku nije veći od 1,0 mrad.

$[(\Delta r_I + \Delta r_{II})/2 \leq 1,0 \text{ mrad}]$.

PRILOG 7.

Zahtjevi za svjetla s lećama od plastičnih materijala – ispitivanje leća ili uzoraka materijala i kompletnih svjetala

1. OPĆE SPECIFIKACIJE

- 1.1. Uzorci nabavljeni u skladu sa stavkom 3.2.4. ovog Pravilnika trebaju zadovoljiti odredbe naznačene u stvcima 2.1. do 2.5. dolje.
- 1.2. Dva od pet uzoraka kompletnih svjetala nabavljenih u skladu sa stavkom 3.2.3. ovog Pravilnika koji imaju leće od plastičnog materijala trebaju zadovoljiti, s obzirom na materijal leća, specifikacije naznačene u dolje navedenom stavku 2.6.
- 1.3. Uzorci leća od plastičnih materijala ili uzorci materijala bit će podvrgnuti homologacijskim ispitivanjima zajedno s reflektorom na koji trebaju biti ugrađeni (gdje je to primjenljivo), kronološkim redoslijedom kako je naznačeno u tabeli A prikazanoj u Dodatku 1. ovom Prilogu.
- 1.4. Međutim, ako proizvođač svjetala može dokazati da je proizvod već prošao ispitivanja propisana u dolje navedenim stvcima 2.1. do 2.5. ili ispitivanja jednaka onima u skladu s Pravilnikom, ta ispitivanja ne treba ponavljati; obavezujuća su samo ispitivanja propisana u Prilogu 1. tablici B.

2. ISPITIVANJA

2.1. *Otpornost na temperaturne promjene*

2.1.1. Ispitivanja

Tri nova uzorka (leće) trebaju se podvrgnuti petorim ciklusima promjene temperature i vlažnosti (RH = relativna vlažnost) u skladu sa sljedećim programom;

- 3 sata na $40^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ i 85-95 % RH,
- 1 sat na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i 60-75 % RH,
- 15 sati na $-30^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$,
- 1 sat na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i 60-75 % RH,
- 3 sata na $80^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$,
- 1 sat na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i 60-75 % RH,

Prije ovog ispitivanja uzorci se čuvaju na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i 60-75 % RH najmanje četiri sata.

Napomena: Razdoblja od jedan sat na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ sadržavat će prijelazna razdoblja s jedne temperature na drugu koja su potrebna kako bi se izbjegli učinci termičkih šokova.

2.1.2. Fotometrijska mjerena

2.1.2.1. Postupak

Fotometrijska se mjerena izvode na uzorcima prije i nakon ispitivanja. Ova se mjerena izvode uz korištenje standardnog svjetla i to na sljedećim točkama:

- B 50 L i 50 R za kratki snop kratkog svjetla ili kratko/dugo svjetlo (B 50 R i 50 L u slučaju glavnih svjetala namijenjenih prometu lijevom stranom),

— E_{\max} putanja za dugi snop dugog svjetla ili kratko/dugo svjetlo.

2.1.2.2. Rezultati

Razlike između fotometrijskih vrijednosti izmjerena na svakom uzorku prije i nakon ispitivanja ne smiju preći 10 % uključujući dopuštena odstupanja fotometrijskog postupka.

2.2. Otpornost na atmosferske i kemijske utjecaje

2.2.1. Otpornost na atmosferske utjecaje

Tri nova uzorka (leće ili uzorci materijala) podvrgavaju se zračenju iz izvora koji ima distribuciju spektralne energije sličnu onoj crnog tijela na temperaturi između 5 500 K i 6 000 K. Odgovarajući filtri se postavljaju između izvora i uzorka kako bi što više smanjili zračenje s valnim duljinama manjim od 295 nm i većim od 2 500 nm. Uzorci su izloženi energetskom osvjetljenju od $1\ 200\ W/m^2 \pm 200\ W/m^2$ kroz takvo vremensko razdoblje da je svjetlosna energija koju primaju jednaka $4\ 500\ MJ/m^2 \pm 200\ MJ/m^2$. Unutar područja, izmjerena temperatura na crnoj podlozi postavljenoj u ravni s uzorcima iznosi $50\ ^\circ C \pm 5\ ^\circ C$. Kako bi se osiguralo redovito izlaganje, uzorci se okreću oko izvora zračenja brzinom između 1 i 5 1/min.

Uzorci se prskaju destiliranom vodom vodljivosti nižom od 1 mS/m na temperaturi od $23\ ^\circ C \pm 5\ ^\circ C$, u skladu sa sljedećim ciklusom:

- prskanje: 5 minuta,
- sušenje: 25 minuta.

2.2.2. Otpornost na kemikalije

Nakon provođenja ispitivanja opisanog u stavku 2.2.1. i mjerena opisanog u stavku 2.2.3.1., dolje, vanjska površina triju navedenih uzoraka tretira se kao što je opisano u stavku 2.2.2.2 mješavinom definiranom u stavku 2.2.2.1.

2.2.2.1. Ispitna mješavina

Ispitna se mješavina sastoji od F 61.5 % n-heptana, 12.5 % toluena, 7.5 % etil tetraklorida, 12.5 % trikloroetilena i 6 % ksilena (količina u postocima).

2.2.2.2. Primjena ispitne mješavine

Komad pamučne tkanine (kao po ISO 105) namače se do zasićenja mješavinom definiranom u stavku 2.2.2.1. gore i nakon 10 sekundi ostavlja se da 10 minuta djeluje na vanjsku površinu uzorka pod pritiskom od $50\ N/cm^2$, koji odgovara sili od 100 N koja djeluje na ispitnu površinu od $14 \times 14\ mm$.

Tijekom tih deset minuta, tkanina se ponovno namače mješavinom tako da je sastav nanesene tekućine stalno jednak sastavu propisane ispitne mješavine.

Za vrijeme primjene dopušteno je kompenzirati pritisak primijenjen na uzorak kako bi se sprječilo stvaranje pukotina.

2.2.2.3. Čišćenje

Na kraju primjene ispitne mješavine, uzorke treba osušiti na zraku i oprati otopinom opisanom u stavku 2.3. (Otpornost na deterdžente) na $23\ ^\circ C \pm 5\ ^\circ C$.

Nakon što se uzorci pažljivo isperu destiliranom vodom koja ne sadrži više od 0.2 % nečistoća na $23\ ^\circ C \pm 5\ ^\circ C$, treba ih obrisati mekom krpom.

2.2.3. Rezultati

2.2.3.1. Nakon ispitivanja otpornosti na atmosferske utjecaje, na vanjskoj površini uzorka nema pukotina, ogrebotine, oštećenja i deformacija, i srednje odstupanje u raspršivanju $\Delta t = (T_2 - T_3)/T_2$ izmjereno na tri uzorka u skladu s postupkom opisanim u Dodatku 2. ovom Prilogu ne smije prijeći $0,020$ ($\Delta t_m \leq 0,020$).

2.2.3.2. Nakon ispitivanja otpornosti na kemijske utjecaje, na uzorcima ne smije biti tragova kemijskih mrlja koje mogu prouzročiti odstupanje raspršivanja svjetlosnog tijeka, čije srednje odstupanje $\Delta d = (T_5 - T_4)/T_2$, izmjereno na tri uzorka u skladu s postupkom opisanim u Dodatku 4. ovom Prilogu ne prelazi $0,020$ ($\Delta d_m \leq 0,020$).

2.3. Otpornost na deterdžente i ugljikovodike

2.3.1. Otpornost na deterdžente

Vanjska površina triju uzorka (leća ili uzorka materijala) zagrijava se na $50^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i potom na pet minuta uranja u mješavinu održavanu na $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i sastavljenu od 99 dijelova destilirane vode koja ne sadrži više od $0,02\%$ nečistoća i jednog dijela alkilarilnog sulfata.

Na kraju ispitivanja, uzorci se suše na $50^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Površina uzorka treba se očistiti vlažnom krpom.

2.3.2. Otpornost na ugljikovodike

Vanjska se površina ovih triju uzorka potom lagano trlja jednu minutu pamučnom krpom namočenom u mješavinu sastavljenu od 70% n-heptana i 30% toluena (količina u postotcima), a potom se suši na zraku.

2.3.3. Rezultati

Nakon što su gore navedena dva ispitivanja uspješno provedena, srednja vrijednost odstupanja u raspršivanju $\Delta t = (T_2 - T_3)/T_2$, izmjerena na triju uzorcima u skladu s postupkom opisanim u Dodatku 2. ovom Prilogu ne prelazi $0,010$ ($\Delta t_m \leq 0,010$).

2.4. Otpornost na mehanička oštećenja

2.4.1. Metoda mehaničkog oštećivanja

Vanjska površina triju novih uzorka (leća) podvrgnuta je jednakom ispitivanju mehaničkog oštećivanja metodom opisanom u Dodatku 3. ovom Prilogu.

2.4.2. Rezultati

Nakon ovog ispitivanja, promjene:

u raspršivanju: $\Delta t = (T_2 - T_3)/T_2$

i raspršivanja: $\Delta t = (T_5 - T_4)/T_2$

mjere se u skladu s postupkom opisanim u Dodatku 2. u području definiranom u stavku 3.2.4.1.1. ovog Pravilnika. Srednja vrijednost triju uzorka je takva da je:

$\Delta t_m \leq 0,100$;

$\Delta d_m \leq 0,050$.

2.5. *Ispitivanje prianjanja zaštitnog sloja, ako postoji*

2.5.1. **Priprema uzorka**

Površina od 20 mm × 20 mm u području zaštitnog sloja leće reže se oštricom britve ili iglom u mrežu kvadrata približno 2 mm × 2 mm. Pritisak oštice ili igle treba biti dovoljan da izreže najmanje zaštitni sloj.

2.5.2. **Opis ispitivanja**

Koristi se ljepljiva traka sile prianjanja od 2 N/(cm širine) ± 20 % izmjerene u standardiziranim uvjetima opisanim u Dodatku 4. ovom Prilogu. Ovu ljepljivu traku, najmanje širine 25 mm, treba pritisnuti najmanje pet minuta na površinu pripremljenu kao što je propisano u stavku 2.5.1. Zatim se kraj ljepljive trake optereti na takav način da je sila prianjanja na površinu jednaka sili koja je okomita na tu površinu. U ovoj fazi, traka se treba povući stalnom brzinom od 1,5 m/s ± 0,2 m/s.

2.5.3. **Rezultati**

Na mrežastom području ne smije biti znatnih oštećenja. Dopuštena su oštećenja na presjecima između kvadrata ili na rubovima rezova pod uvjetom da oštećeno područje nije veće od 15 % mrežaste površine.

2.6. *Ispitivanja kompletnih glavnih svjetala koja uključuju leću od plastičnog materijala*

2.6.1. **Otpornost na mehaničko habanje površine leće**

2.6.1.1. **Ispitivanja**

Leća uzorka svjetla br. 1. podvrgnuta je ispitivanju opisanom u gore navedenom stavku 2.4.1.

2.6.1.2. **Rezultati**

Nakon ispitivanja, rezultati fotometrijskih mjerenja provedenih na glavnom svjetlu u skladu s ovim Pravilnikom ne smiju prelaziti 30 % maksimalnih vrijednosti propisanih u točkama B 50 L i HV i ne smiju biti više od 10 % ispod minimalnih vrijednosti propisanih u točki 75 R (u slučaju glavnih svjetala namijenjenih za promet lijevom stranom, točke koje se uzimaju u obzir su B 50 R, HV i 75 L).

2.6.2. *Ispitivanje prianjanja zaštitnog sloja, ako postoji*

Leća uzorka svjetla br. 2 bit će podvrgnuta ispitivanju opisanom u gore navedenom stavku 2.5.

3. PROVJERA SUKLADNOSTI PROIZVODNJE

3.1. S obzirom na materijale korištene za proizvodnju leća, svjetla serije udovoljavaju ovom Pravilniku ako:

3.1.1. Nakon ispitivanja otpornosti na kemijske utjecaje i ispitivanja otpornosti na deterdžente i ugljikovodike, na vanjskoj površini uzorka nema vidljivih pukotina, oštećenja ili deformacija (vidjeti stavke 2.2.2., 2.3.1. i 2.3.2.);

- 3.1.2. Nakon ispitivanja opisanog u stavku 2.6.1.1., fotometrijske vrijednosti u točkama mjerena navedenim u stavku 2.6.1.2. trebaju biti unutar granica za sukladnost proizvodnje propisanih ovim Pravilnikom.
- 3.2. Ako rezultati ispitivanja ne udovolje zahtjevima, ispitivanja se ponavljaju na drugom nasumice odabranom uzorku glavnog svjetla.
-

Dodatak 1.

VREMENSKI REDOSLJED HOMOLOGACIJSKIH ISPITIVANJA

A. Ispitivanja plastičnih materijala (leće ili uzoraka materijala dostavljenih prema stavku 3.2.4. ovog Pravilnika)

| Uzorci | Ispitivanja | Leće ili uzorci materijala | | | | | | Leće | | | | | |
|--------|--|----------------------------|---|---|---|---|---|------|---|---|----|----|----|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1.1. | Ograničena fotometrija (stavak 2.1.2.) | | | | | | | | | X | X | X | |
| 1.1.1. | Promjena temperature (stavak 2.1.1.) | | | | | | | | | X | X | X | |
| 1.1.2. | Ograničena fotometrija (stavak 2.1.2.) | | | | | | | | | X | X | X | |
| 1.2.1. | Mjerenje propuštanja | X | X | X | X | X | X | X | X | X | | | |
| 1.2.2. | Mjerenje raspršivanja | X | X | X | | | | X | X | X | | | |
| 1.3. | Atmosferski utjecaji (2.2.1.) | X | X | X | | | | | | | | | |
| 1.3.1. | Mjerenje propuštanja | X | X | X | | | | | | | | | |
| 1.4. | Kemikalije (stavak 2.2.2.) | X | X | X | | | | | | | | | |
| 1.4.1. | Mjerenje raspršivanja | X | X | X | | | | | | | | | |
| 1.5. | Deterdženti (stavak 2.3.1.) | | | | X | X | X | | | | | | |
| 1.6. | Ugljikovodici (stavak 2.3.2.) | | | | X | X | X | | | | | | |
| 1.6.1. | Mjerenje propuštanja | | | | X | X | X | | | | | | |
| 1.7. | Oštećenje (stavak 2.4.1.) | | | | | | | X | X | X | | | |
| 1.7.1. | Mjerenje propuštanja | | | | | | | X | X | X | | | |
| 1.7.2. | Mjerenje raspršivanja | | | | | | | X | X | X | | | |
| 1.8. | Prianjanje (stavak 2.5.) | | | | | | | | | | | | X |

B. Ispitivanja kompletnih svjetala (pripremljenih prema stavku 3.2.3. ovog Pravilnika)

| Ispitivanja | Cijelo glavno svjetlo | |
|------------------------------------|-----------------------|---|
| | Uzorak br. | |
| | 1 | 2 |
| 2.1. Oštećenje (stavak 2.6.1.1.) | X | |
| 2.2. Fotometrija (stavak 2.6.1.2.) | X | |
| 2.3. Prianjanje (stavak 2.6.2.) | | X |

*Dodatak 2.***POSTUPAK MJERENJA RASPRŠIVANJA I PROPUŠTANJA SVJETLA****1. OPREMA (vidjeti sliku)**

Snop kolimatora K s pola divergencije $\beta/2 = 17,4 \times 10^{-4}$ rad je ograničen membranom D_T s otvorom od 6 mm na kojem je postavljeno postolje uzorka.

Konvergentna akromatična leća L_2 korigirana za sferični lom svjetla povezuje membranu D_T s prijamnikom R; promjer leće L_2 treba biti takav da ne odvaja svjetlost koju uzorak širi u stošcu čija je polovica gornjeg kuta $\beta/2 = 14^\circ$.

Prstenasta membrana D_D s kutovima $\alpha_a/2 = 1^\circ$ i $\alpha_{\max}/2 = 12^\circ$ postavlja se u imaginarnu fokusnu ravninu leće L_2 .

Neprozirni središnji dio membrane je nužan kako bi se eliminirao dotok svjetla izravno s izvora svjetlosti. Moguće je ukloniti središnji dio membrane sa svjetlosnog snopa tako da se vraća točno na svoju početnu poziciju.

Udaljenost L_2 D_T i žarišna duljina F_2 ⁽¹⁾ leće L_2 odabire se tako da odraz D_T potpuno pokriva prijamnik R.

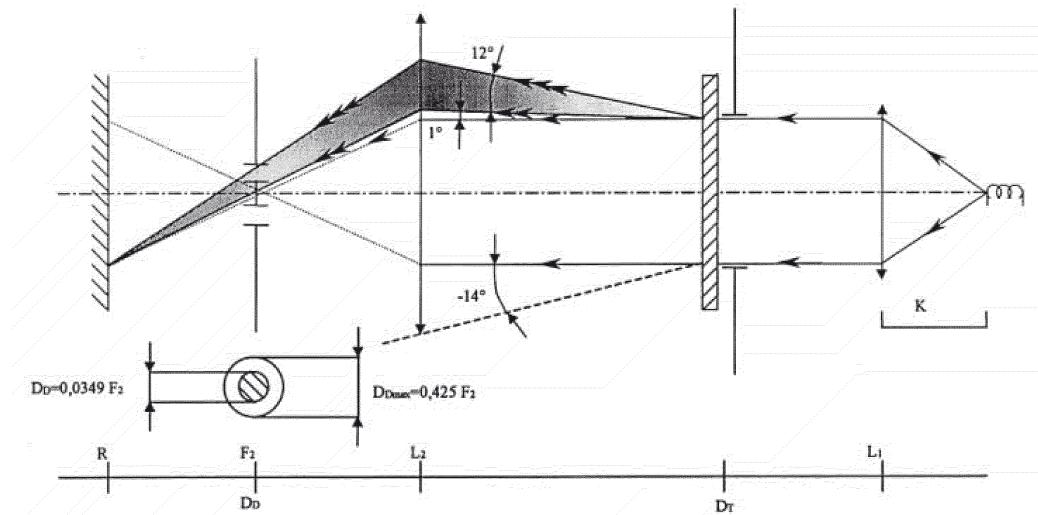
Kada početni upadni snop iznosi 1 000 jedinica, apsolutna točnost svakog očitanja je bolja od 1 jedinice.

2. MJERENJA

Očitavaju se sljedeće vrijednosti:

| Očitanje | S uzorkom | Sa centralnim DD | Odgovarajuća količina |
|----------|------------------------|------------------|--|
| T_1 | Ne | Ne | Upadni snop pri početnom očitanju |
| T_2 | Da (prije ispitivanja) | Ne | Snop koji propušten novim materijalom u polje od 24°C |
| T_3 | Da (nakon ispitivanja) | Ne | Snop kojeg propušten novim materijalom u polje od 24°C |
| T_4 | Da (prije ispitivanja) | Da | Snop raspršen novim materijalom |
| T_5 | Da (nakon ispitivanja) | Da | Snop raspršen ispitanim materijalom |

⁽¹⁾ Za L_2 se preporučuje koristiti se fokalnom udaljenošću od otprilike 80 mm



Dodatak 3.

POSTUPAK ISPITIVANJA PRSKANJEM

1. OPREMA ZA ISPITIVANJE

1.1. **Prskalica**

Prskalica je opremljena mlaznicom promjera 1,3 mm koja dopušta protok tekućine od $0,24 \pm 0,02$ l/mi-nuti pod radnim pritiskom od 6,0 bara – 0, + 0,5 bara.

Pod ovim radnim uvjetima dobiveni raspršeni oblik treba biti promjera $170 \text{ mm} \pm 50 \text{ mm}$ na površini izloženoj djelovanju, na udaljenosti od $380 \text{ mm} \pm 10 \text{ mm}$ od mlaznice.

1.2. **Ispitna mješavina**

Ispitna se mješavina sastoji od:

- silikatnog pjeska tvrdoće 7 prema Mohrovoj ljestvici, sa zrnom veličine između 0 i 0,2 mm uz gotovo normalnu raspodjelu te kutnim faktorom od 1,8 do 2,
- vode čija tvrdoća ne prelazi 205 g/m^3 za mješavinu koja se sastoji od 25 g pjeska po litru vode.

2. ISPITIVANJE

Vanjska površina svjetlosnih leća podvrgava se jedanput ili više puta djelovanju mlaza pjeska proizvedenog na gore opisani način. Mlaz se prska gotovo okomito na površinu koja se ispituje.

Oštećenje se provjerava pomoću jednog ili više uzoraka stakla koji su kao referentni uzorak postavljeni u blizini leća koje se ispituju. Mješavina se prska sve dok promjena u raspršivanju svjetlosti na uzorku ili uzorcima izmjerena metodom opisanom u Dodatu 4. nije takva da je:

$$\Delta d = (T_5 - T_4)/T_2 = 0,0250 \pm 0,0025.$$

Može se koristiti nekoliko referentnih uzoraka kako bi se provjerilo da je cijela površina koja se ispituje jednak oštećena.

Dodatak 4.

ISPITIVANJE PRIANJANJA LJEPLJIVE TRAKE

1. SVRHA

Ova metoda omogućava da se u standardnim uvjetima odredi linearna sila prianjanja ljepljive trake na staklenu plohu.

2. PRAVILO

Mjerenje sile potrebne da se odlijepi ljepljiva traka sa staklene plohe pod kutom od 90°.

3. PROPISANI ATMOSFERSKI UVJETI

Uvjeti okoline su $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ i $65 \pm 15\%$ relativne vlažnosti (RH).

4. UZORCI KOJI SE ISPITUJU

Prije ispitivanja, uzorak role ljepljive trake odležava 24 sata u propisanoj atmosferi (vidjeti stavak 3.).

Pet uzoraka koji se ispituju, svaki dug 400 mm, ispituje se sa svakog koluta. Ovi uzorci uzimaju se s koluta nakon što se prva tri namotaja odbace.

5. POSTUPAK

Ispitivanje se izvodi u uvjetima okoline propisanim u stavku 3.

Uzima se pet uzoraka za ispitivanje dok se traka radijalno odmotava brzinom od približno 300 mm/s, potom se za 15 sekundi lijepe na sljedeći način:

Traka se postavlja na staklenu plohu lagano prstom trljujući po dužini, bez prekomjernog pritiska, tako da ne postoje zračni mješurići između trake i staklene plohe.

Ovako pripremljen uzorak se ostavlja propisanim atmosferskim uvjetima 10 minuta.

Oko 25 mm uzorka koji se ispituje odlijepi se s površine plohe okomito na os uzorka koji se ispituje.

Ploha se učvrsti a slobodni kraj trake se drži pod kutom od 90°. Upotrijebiti silu tako da je linija odvajanja između trake i plohe okomita ovoj sili i okomita plohi.

Potrebno je povući i odlijepiti brzinom od $300 \text{ mm/s} \pm 30 \text{ mm/s}$ i zabilježiti potrebnu силу.

6. REZULTATI

Pet dobivenih vrijednosti poreda se po veličini a srednja vrijednost izračuna kao rezultat mjerenja. Ova se vrijednost izražava u njutnima po centimetru širine trake.

PRILOG 8.

Minimalni zahtjevi inspektora za uzorkovanje

1. OPĆENITO

1.1. Smatra se da su zahtjevi sukladnosti s mehaničkog i geometrijskog stajališta ispunjeni u skladu sa zahtjevima ovog Pravilnika, ako postoje, ako razlike ne prelaze neizbjegna proizvodna odstupanja.

1.2. S obzirom na fotometrijske performanse, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala se ne osporava ako, prilikom ispitivanja fotometrijskih performansi bilo kog slučajno odabranog glavnog svjetla opremljen standardnom električnom žaruljom:

1.2.1. nijedna izmjerena vrijednost ne odstupa više od 20 % od vrijednosti propisane u ovom Pravilniku. Za vrijednosti B 50 L (ili R) i Zona III maksimalno odstupanje može biti:

B 50 L (ili R): 0,2 lx ekvivalentno 20 %

0,3 lx ekvivalentno 30 %

Zona III: 0,3 lx ekvivalentno 20 %

0,45 lx ekvivalentno 30 %

1.2.2. ili ako

1.2.2.1. za kratko svjetlo, propisane vrijednosti u ovom Pravilniku budu postignute na HV (s odstupanjem od 0,2 lx) i vezano za to usmjeravajući najmanje jednu točku svakog područja obilježenog na mjernom ekrani (na 25 m) krugom promjera 15 cm oko točki B 50 L (ili R) (¹) (s odstupanjem od 0,1 lx), 75 R (ili L), 50 V, 25 R, i u cijelom području zone IV koja se ne nalazi više od 22,5 cm iznad linije 25 R i 25 L;

1.2.2.2. i ako se za dugo svjetlo, s HV koji se nalazi unutar isoluxa 0,75 Emax, primijeti odstupanje od fotometrijskih vrijednosti od + 20 % za maksimalne vrijednosti i 20 % za minimalne vrijednosti na bilo kojoj mjerne točki navedenoj u stavku 8.3. ovog Pravilnika. Referentna oznaka se ne uzima u obzir.

1.2.3. Ako rezultati gore opisanih ispitivanja ne ispunjavaju zahtjeve, centriranje glavnog svjetla se može promijeniti pod uvjetom da os snopa nije bočno premještena više od 1 ° desno ili lijevo (²).

1.2.4. Glavna svjetla s očitim kvarovima ne uzimaju se u obzir.

1.2.5. Referentna oznaka ne uzima se u obzir.

1.3. Potrebno je pridržavati se koordinata kromatičnosti.

Fotometrijske performanse glavnog svjetla koje emitira selektivno žuto svjetlo bit će vrijednosti koje se nalaze u ovom Pravilniku pomnožene s 0,84.

(¹) Slova u zagradama odnose se na glavna svjetla namijenjena prometu s lijeve strane.

(²) Vidjeti odgovarajuću fusnotu (bilješka 4., str. 53.) u tekstu Pravilnika.

2. PRVO UZORKOVANJE

U prvom uzorkovanju nasumice se odabiru četiri glavna svjetla. Prvi uzorak od dva označen je s A, a drugi uzorak s B.

2.1. Sukladnost se ne osporava.

2.1.1. Sljedeći postupak uzorkovanja prikazan na slici 1. ovog Priloga sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala se ne osporava ako odstupanja izmjerena vrijednosti glavnih svjetala u nepovoljnim smjerovima iznose:

2.1.1.1. uzorak A

A1: jedno glavno svjetlo 0 % jedno glavno svjetlo za najviše 20 %

A2: oba glavna svjetla za više od 0 %

ali ne za više od 20 %

prelazak na uzorak B

2.1.1.2. uzorak B

B1: oba glavna svjetla 0 %.

2.1.2. ili ako su uvjeti stavka 1.2.2. za uzorak A ispunjeni.

2.2. Sukladnost se osporava.

2.2.1. Nastavno na postupak uzorkovanja prikazanog na slici 1. ovog Priloga sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala se osporava i od proizvođača se traži da svoju proizvodnju uskladi sa zahtjevima ako odstupanja izmjerena vrijednosti glavnih svjetala iznose:

2.2.1.1. uzorak A

A3: jedno glavno svjetlo za najviše 20 %

jedno glavno svjetlo za više od 20 %

ali ne za više od 30 %

2.2.1.2. uzorak B

B2: u slučaju A2

jedno glavno svjetlo za više od 0 %

ali ne za više od 20 %

jedno glavno svjetlo za najviše 20 %

B3: u slučaju A2

jedno glavno svjetlo za 0 %

jedno glavno svjetlo za više od 20 %

ali za najviše 30 %

2.2.2. ili ako uvjeti iz stavka 1.2.2. za uzorak A nisu ispunjeni.

2.3. *Povlačenje homologacije*

Sukladnost se osporava i primjenjuje se stavak 12 ako, slijedeći postupak uzorkovanja sa slike 1. ovog Priloga, odstupanja izmjerena vrijednosti glavnih svjetala iznose:

2.3.1. uzorak A

A4: jedno glavno svjetlo najviše 20 %

jedno glavno svjetlo više od 30 %

A5: oba glavna svjetla više od 20 %

2.3.2. uzorak B

B4: u slučaju A2

jedno glavno svjetlo više od 0 %

ali najviše 20 %

jedno glavno svjetlo više od 20 %

B5: u slučaju A2

oba glavna svjetla više od 20 %

B6: u slučaju A2

jedno glavno svjetlo 0 %

jedno glavno svjetlo više od 30 %

2.3.3. ili ako uvjeti iz stavka 1.2.2. za uzorce A i B nisu ispunjeni.

3. PONOVLJENO UZORKOVANJE

U slučajevima A3, B2, B3 ponovljeno uzorkovanje, treći uzorak C od dva glavna svjetla i četvrti uzorak D od dva glavna svjetla, odabrani iz zalihe proizvedene nakon usklađenja, nužno je u roku od dva mjeseca nakon obavijesti.

3.1. Sukladnost se ne osporava.

3.1.1. Slijedeći postupak uzorkovanja prikazan na slici 1. ovog Priloga sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala se ne osporava ako odstupanja izmjerena vrijednosti glavnih svjetala iznose:

3.1.1.1. uzorak C

C1: jedno glavno svjetlo 0 %

jedno glavno svjetlo najviše 20 %

C2: oba glavna svjetla više od 0 %

ali najviše 20 %

prelazak na uzorak D

3.1.1.2. uzorak D

D1: u slučaju C2

oba glavna svjetla 0 %

3.1.2. ili ako su uvjeti iz stavka 1.2.2. za uzorak C ispunjeni.

3.2. Sukladnost se osporava.

3.2.1. Slijedeći postupak uzorkovanja prikazan na slici 1. ovog Priloga, sukladnost serijski proizvedenih glavnih svjetala se osporava i od proizvođača se traži da uskladi svoju proizvodnju sa zahtjevima (usklađivanje) ako odstupanja izmjerena vrijednosti glavnih svjetala iznose:

3.2.1.1. uzorak D

D2: u slučaju C2

jedno glavno svjetlo više od 0 %

ali najviše 20 %

jedno glavno svjetlo najviše 20 %

3.2.1.2. ili ako uvjeti iz stavka 1.2.2 za uzorak C nisu ispjeni.

3.3. *Povlačenje homologacije*

Sukladnost se osporava i primjenjuje se stavak 12. ako, slijedeći postupak uzorkovanja sa slike 1. ovog Priloga, odstupanja izmjerena vrijednosti glavnih svjetala iznose:

3.3.1. uzorak C

C3: jedno glavno svjetlo najviše 20 %

jedno glavno svjetlo više od 20 %

C4: oba glavna svjetla više od 20 %

3.3.2. uzorak D

D3: u slučaju C2

jedno glavno svjetlo 0 ili više od 0 %

jedno glavno svjetlo više od 20 %

3.3.3. ili ako uvjeti iz stavka 1.2.2. za uzorke C i D nisu ispunjeni.

4. PROMJENA OKOMITOGL POLOŽAJA GRANIČNE LINIJE

S obzirom na provjero promjene okomitih položaja granične linije pod utjecajem topline, primjenjuje se sljedeći postupak:

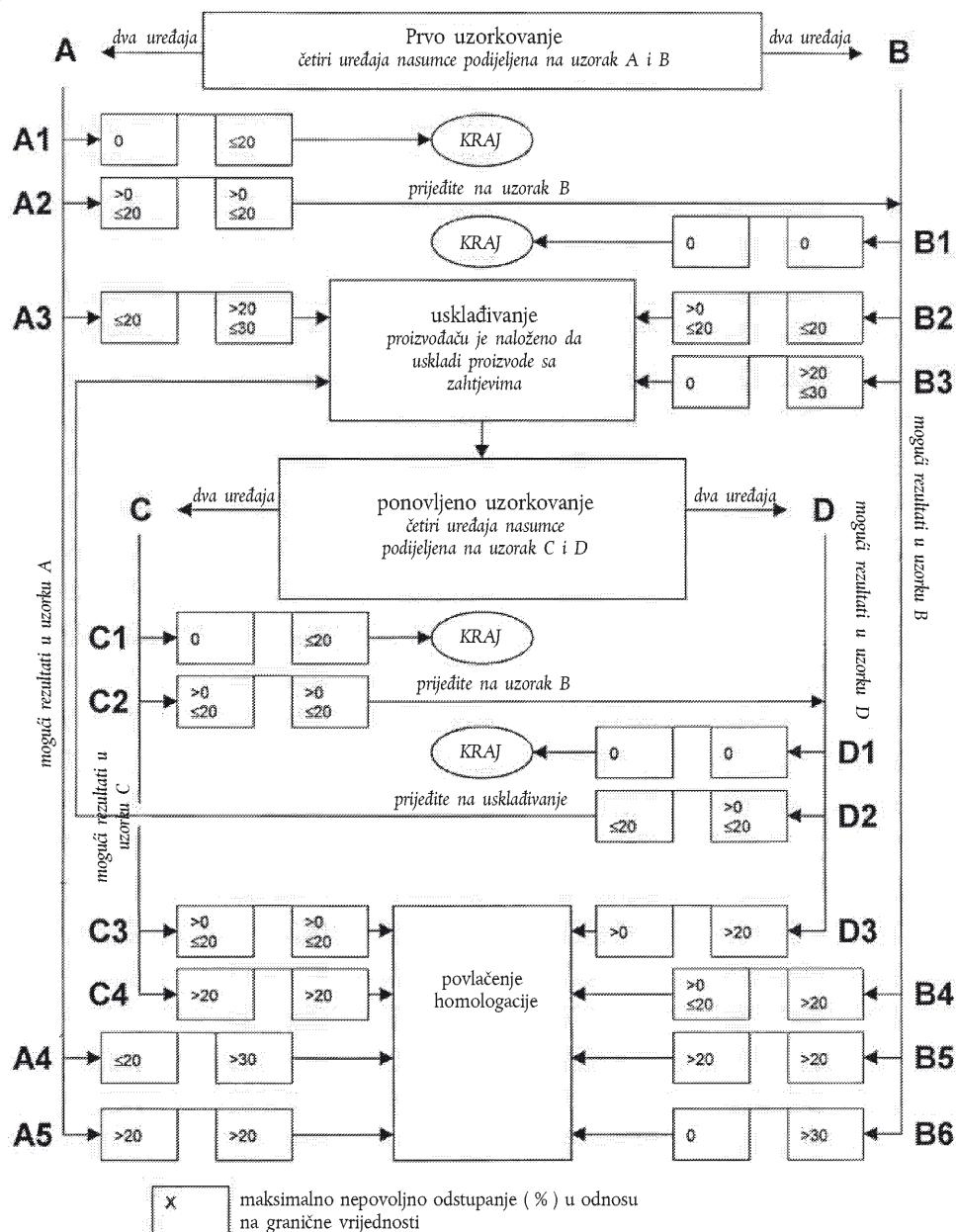
Jedno od glavnih svjetala uzorka A nakon postupka uzorkovanja sa slike 1. ovog Priloga ispituje se u skladu s postupkom opisanim u stavku 2.1. Priloga 6. nakon što je tri puta uzastopno podvrgnuto ciklusu opisanom u stavku 2.2.2. Priloga 6.

Glavno se svjetlo smatra prihvatljivim ako Δr ne prelazi 1,5 mrad.

Ako ova vrijednost prelazi 1,5 mrad ali nije veća od 2,0 mrad, drugo glavno svjetlo uzorka A podvrgava se ispitivanju nakon čega srednja vrijednost apsolutnih vrijednosti zabilježenih na oba uzorka ne prelazi 1,5 mrad.

Međutim, ako ova vrijednost od 1,5 mrad na uzorku A nije postignuta, dva glavna svjetla uzorka B podvrgavaju se istom postupku i vrijednost Δr za svaki od njih ne smije prijeći 1,5 mrad.

Slika 1.



22006D0042

L 175/86

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

29.6.2006.

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a**br. 42/2006****od 28. travnja 2006.****o izmjeni Priloga I. (Veterinarska i fitosanitarna pitanja) Sporazumu o EGP-u**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, u dalnjem tekstu „Sporazum”, a posebno njegov članak 98.,

budući da:

- (1) Prilog I. Sporazumu izmijenjen je Odlukom Zajedničkoga odbora EGP-a br. 1/2006 od 27. siječnja 2006. (¹)
- (2) Uredbu Komisije (EZ) br. 1053/2003 od 19. lipnja 2003. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća o brzim testovima (²) treba inkorporirati u Sporazum.
- (3) Uredbu (EZ) br. 1128/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. lipnja 2003. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 999/2001 o produženju razdoblja za primjenu prijelaznih mjera (³) treba inkorporirati u Sporazum.
- (4) Uredbu Komisije (EZ) br. 1139/2003 od 27. lipnja 2003. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća o programima nadzora i specifičnom rizičnom materijalu (⁴) treba inkorporirati u Sporazum.
- (5) Uredbu Komisije (EZ) br. 1234/2003 od 10. srpnja 2003. o izmjeni priloga I., IV. i XI. Uredbi (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredbu (EZ) br. 1326/2001 o transmisivnoj spongi-formnoj encefalopatiji i hranidbi životinja (⁵) treba inkorporirati u Sporazum.

(¹) SL L 92, 30.3.2006., str. 17.

(²) SL L 152, 20.6.2003., str. 8.

(³) SL L 160, 28.6.2003., str. 1.

(⁴) SL L 160, 28.6.2003., str. 22.

(⁵) SL L 173, 11.7.2003., str. 6.

- (6) Uredbu Komisije (EZ) br. 1809/2003 od 15. listopada 2003. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s pravilima za uvoz živih goveda i proizvoda od goveda, ovaca i koza iz Kostarike i Nove Kaledonije ⁽¹⁾ treba inkorporirati u Sporazum.
- (7) Uredbu Komisije (EZ) br. 1915/2003 od 30. listopada 2003. o izmjeni priloga VII., VIII. i IX. Uredbi (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s trgovinom i uvozom ovaca i koza te mjerama koje slijede nakon dokazivanja prisutnosti transmisivnih spongiformnih encefalopatija kod goveda, ovaca i koza ⁽²⁾ treba inkorporirati u Sporazum.
- (8) Uredbu Komisije (EZ) br. 2245/2003 od 19. prosinca 2003. o izmjeni Priloga III. Uredbi (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu nadzora transmisivne spongiformne encefalopatije kod ovaca i koza ⁽³⁾ treba inkorporirati u Sporazum.
- (9) Uredbu Komisije (EZ) br. 876/2004 od 29. travnja 2004. o izmjeni Priloga III. Uredbi (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s trgovinom ovcama i kozama za uzgoj ⁽⁴⁾ treba inkorporirati u Sporazum.
- (10) Uredba (EZ) br. 1234/2003 stavlja izvan snage Odluku Vijeća 2000/766/EZ ⁽⁵⁾ i Odluku Komisije 2001/9/EZ ⁽⁶⁾, koje su uključene u Sporazum, i koje se stoga trebaju staviti izvan snage u skladu sa Sporazumom.
- (11) Ova se Odluka ne primjenjuje na Island i Lihtenštajn,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Poglavlje I. Priloga I. Sporazumu mijenja se kako slijedi:

1. U točki 12. u dijelu 7.1 (Uredba (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća) dodaju se sljedeće alineje:
 - **32003 R 1053:** Uredba Komisije (EZ) br. 1053/2003 od 19. lipnja 2003. (SL L 152, 20.6.2003., str. 8.),
 - **32003 R 1128:** Uredba (EZ) br. 1128/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. lipnja 2003. (SL L 160, 28.6.2003., str. 1.),
 - **32003 R 1139:** Uredba Komisije (EZ) br. 1139/2003 od 27. lipnja 2003. (SL L 160, 28.6.2003., str. 22.),
 - **32003 R 1234:** Uredba Komisije (EZ) br. 1234/2003 od 10. srpnja 2003. (SL L 173, 11.7.2003., str. 6.),
 - **32003 R 1809:** Uredba Komisije (EZ) br. 1809/2003 od 15. listopada 2003. (SL L 265, 16.10.2003., str. 10.),

⁽¹⁾ SL L 265, 16.10.2003., str. 10.

⁽²⁾ SL L 283, 31.10.2003., str. 29.

⁽³⁾ SL L 333, 20.12.2003., str. 28.

⁽⁴⁾ SL L 162, 30.4.2004., str. 52.

⁽⁵⁾ SL L 306, 7.12.2000., str. 32.

⁽⁶⁾ SL L 2, 5.1.2001., str. 32.

- **32003 R 1915:** Uredba Komisije (EZ) br. 1915/2003 od 30. listopada 2003. (SL L 283, 31.10.2003., str. 29.),
- **32003 R 2245:** Uredba Komisije (EZ) br. 2245/2003 od 19. prosinca 2003. (SL L 333, 20.12.2003., str. 28.),
- **32004 R 0876:** Uredbu Komisije (EZ) br. 876/2004 od 29. travnja 2004. (SL L 162, 30.4.2004., str. 52.).

2. U točki 12. u dijelu 7.1 (Uredba (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća) tekst prilagodbe izmjenjuje se kako slijedi:

1. prilagodbeni tekstovi B i C brišu se,
2. sadašnji tekst prilagodbe D postaje tekst prilagodbe B,
3. tekst točke 11. dijela 7.1 (Odluka Vijeća 2000/766/EZ) i točke 16. dijela 7.2 (Odluka Komisije 2001/9/EZ) briše se.

Članak 2.

Tekstovi uredbi (EZ) br. 1053/2003, br. 1128/2003, br. 1139/2003, br. 1234/2003, br. 1809/2003, br. 1915/2003, br. 2245/2003 i br. 876/2004 na norveškom jeziku, koji se objavljaju u Dodatku o EGP-u Službenom listu Europske unije, vjerodostojni su.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 29. travnja 2006. pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesene Zajedničkom odboru EGP-a (*).

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u Odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u Službenom listu Europske unije.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. travnja 2006.

Za Zajednički odbor EGP-a

Predsjednik

R. WRIGHT

(*) Ustavni zahtjevi nisu navedeni.

22006D0104

30.11.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 333/15

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a**br. 104/2006****od 22. rujna 2006.****o izmjeni Priloga I. (Veterinarska i fitosanitarna pitanja) Sporazumu o EGP-u**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, u dalnjem tekstu „Sporazum”, a posebno članak 98.,

budući da:

- (1) Prilog I. Sporazumu izmijenjen je Odlukom Zajedničkoga odbora EGP-a br. 42/2006 od 28. travnja 2006. (¹)
- (2) Uredbu Komisije (EZ) br. 1739/2005 od 21. listopada 2005. o određivanju uvjeta zdravljia životinja za premještanje cirkuskih životinja između država članica (²), treba inkorporirati u Sporazum.
- (3) Ova se Odluka ne primjenjuje na Island i Lihtenštajn,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Iza točke 81. (Odluka Komisije 2005/65/EZ) u dijelu 4.2. poglavlja I. Priloga I. Sporazumu umeće se sljedeća točka:

„82. **32005 R 1739**: Uredba Komisije (EZ) br. 1739/2005 od 21. listopada 2005. o određivanju uvjeta zdravljia životinja za premještanje cirkuskih životinja između država članica (SL L 279, 22.10.2005., str. 47.).

Odredbe ove Uredbe, za potrebe ovog Sporazuma čitaju se sa sljedećim prilagodbama:

- (a) Riječi ‚Europska unija‘ na koricama uzorka putovnica zamjenjuju se riječima ‚Europska unija/Norveška‘.
- (b) Slika norveške zastave može se koristiti na koricama putovnice uz zastavu EU-a.”

Članak 2.

Tekst Uredbe (EZ) br. 1739/2005 na norveškom jeziku, koji se objavljuje u Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*, vjerodostojan je.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 23. rujna 2006. pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesene Zajedničkom odboru EGP-a (*).

(¹) SL L 175, 29.6.2006., str. 86.

(²) SL L 279, 22.10.2005., str. 47.

(*) Ustavni zahtjevi nisu navedeni.

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u Odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. rujna 2006.

Za Zajednički odbor EGP-a

Predsjednica

Oda Helen SLETNES

22006D0105

30.11.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 333/17

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a**br. 105/2006****od 22. rujna 2006.****o izmjeni Priloga I. (Veterinarska i fitosanitarna pitanja) Sporazumu o EGP-u**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, dalje u tekstu „Sporazum”, a posebno njegov članak 98.,

budući da:

- (1) Prilog I. Sporazumu je izmijenjen Odlukom Zajedničkoga odbora EGP br. 42/2006 od 28. travnja 2006. (¹)
- (2) Uredbu Komisije (EZ) br. 214/2005 od 9. veljače 2005. o izmjeni Priloga III. Uredbi (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s nadzorom prenosivih spongiformnih encefalopatija kod koza (²) treba inkorporirati u Sporazum.
- (3) Ova se Odluka neće primjenjivati na Island i Lihtenštajn,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Poglavlje I. Priloga I. Sporazumu mijenja se kako slijedi:

1. U dijelu 7.1. u točku 12. (Uredbe (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća) dodaje se sljedeća alineja:
- „**32005 R 0214**: Uredba Komisije (EZ) br. 214/2005 od 9. veljače 2005. (SL L 37, 10.2.2005., str. 9.).”
2. U dijelu 7.1. u točku 12. (Uredbe (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća) dodaje se sljedeći tekst prilagodbe:

„C. U Prilogu III., poglavlju A, dijelu II., točki 2. (b), u tablicu A dodaje se sljedeće:

| | |
|-----------|----------|
| ,Norveška | 5 000' ” |
|-----------|----------|

Članak 2.

Tekstovi Uredbe (EZ) br. 214/2005 na norveškom jeziku, koji se objavljaju u Dodatku o EGP-u Službenom listu Europske unije, vjerodostojni su.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 23. rujna 2006. pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesene Zajedničkom odboru EGP-a (*).

(¹) SL L 175, 29.6.2006., str. 86.

(²) SL L 37, 10.2.2005., str. 9.

(*) Ustavni zahtjevi nisu navedeni.

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u Odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. rujna 2006.

Za Zajednički odbor EGP-a

Predsjednica

Oda Helen SLETNES

22006D0113

30.11.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 333/33

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a**br. 113/2006****od 22. rujna 2006.****o izmjeni Priloga II. (Tehnički propisi, norme, ispitivanje i potvrđivanje) Sporazumu o EGP-u**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, dalje u tekstu „Sporazum”, a posebno njegov članak 98.,

budući da:

- (1) Prilog II. Sporazumu je izmijenjen Odlukom Zajedničkog odbora EGP br. 79/2006 od 7. srpnja 2006. (¹)
- (2) Uredbu Komisije (EZ) br. 1294/2005 od 5. kolovoza 2005. o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2092/91 o ekološkoj proizvodnji poljoprivrednih proizvoda i označama koje se odnose na poljoprivredne proizvode i hranu (²) treba inkorporirati u Sporazum.
- (3) Uredbu Komisije (EZ) br. 1318/2005 od 11. kolovoza 2005. o izmjeni Priloga II. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2092/91 o ekološkoj proizvodnji poljoprivrednih proizvoda i označama koje se odnose na poljoprivredne proizvode i hranu (³) treba inkorporirati u Sporazum.
- (4) Uredbu Komisije (EZ) br. 1336/2005 od 12. kolovoza 2005. o izmjeni Priloga III. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2092/91 o ekološkoj proizvodnji poljoprivrednih proizvoda i označama koje se odnose na poljoprivredne proizvode i hranu (⁴) treba inkorporirati u Sporazum,

ODLUČIO JE SLJEDEĆE:

Članak 1.

U Prilogu II. Poglavlju XII. točki 54.b (Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2092/91) Sporazumu dodaju se sljedeće alineje:

- **32005 R 1294:** Uredba Komisije (EZ) br. 1294/2005 od 5. kolovoza 2005. (SL L 205, 6.8.2005., str. 16.),
- **32005 R 1318:** Uredba Komisije (EZ) br. 1318/2005 od 11. kolovoza 2005. (SL L 210, 12.8.2005., str. 11.),
- **32005 R 1336:** Uredba Komisije (EZ) br. 1336/2005 od 12. kolovoza 2005. (SL L 211, 13.8.2005., str. 11.).

Članak 2.

Tekstovi Uredbi (EZ) br. 1294/2005, 1318/2005 i 1336/2005 na islandskom i norveškom jeziku koji se objavljaju u Dodatku o EGP-u Službenom listu Europske unije, vjerodostojni su.

(¹) SL L 289, 19.10.2006., str. 10.

(²) SL L 205, 6.8.2005., str. 16.

(³) SL L 210, 12.8.2005., str. 11.

(⁴) SL L 211, 13.8.2005., str. 11.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 23. rujna 2006. pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesene Zajedničkom odboru EGP-a (*).

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u Odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. rujna 2006.

Za Zajednički odbor EGP-a

Predsjednik

Oda Helen SLETNES

(*) Ustavni zahtjevi nisu navedeni.

22006D0116

L 333/38

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

30.11.2006.

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a**br. 116/2006****od 22. rujna 2006.****o izmjeni Priloga II. (Tehnički propisi, norme, ispitivanje i potvrđivanje) Sporazumu o EGP-u**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, u dalnjem tekstu „Sporazum”, a posebno njegov članak 98.,

budući da:

- (1) Prilog II. Sporazumu izmijenjen je Odlukom Zajedničkog odbora EGP-a br. 86/2006 od 7. srpnja 2006. (¹)
- (2) Uredbu Komisije (EZ) br. 6/2006 od 5. siječnja 2006. o izmjeni priloga I. i II. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2377/90 o utvrđivanju postupka Zajednice za određivanje najvećih dopuštenih količina rezidua veterinarsko-medicinskih proizvoda u hrani životinjskog podrijetla što se odnosi na dihidrostreptomycin, natrijev tosilkloramid te *Piceae turiones recentes extractum* (²) trebalo bi unijeti u Sporazum.
- (3) Uredbu Komisije (EZ) br. 205/2006 od 6. veljače 2006. o izmjeni priloga I. i II. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2377/90 o utvrđivanju postupka Zajednice za određivanje najvećih dopuštenih količina rezidua veterinarsko-medicinskih proizvoda u hrani životinjskog podrijetla što se odnosi na toltrazuril, dietilenglikol monoetil eter te polioksietilen sorbitan monooleat (³) trebalo bi unijeti u Sporazum,

ODLUČIO JE SLJEDEĆE:

Članak 1.

U točku 14. (Uredba (EEZ) br. 2377/90) poglavljia XIII. Priloga II. Sporazumu dodaju se sljedeće alineje:

- „— **32006 R 0006:** Uredba Komisije (EZ) br. 6/2006 od 5. siječnja 2006. (SL L 3, 6.1.2006., str. 3.),
- **32006 R 0205:** Uredba Komisije (EZ) br. 205/2006 od 6. veljače 2006. (SL L 34, 7.2.2006., str. 21.).”

Članak 2.

Tekstovi uredbi (EZ) br. 6/2006 i (EZ) br. 205/2006 na islandskom i norveškom jeziku koji se objavljaju u Dodatku o EGP-u Službenom listu Europske unije vjerodostojni su.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 23. rujna 2006. pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesene Zajedničkom odboru EGP-a (*).

(¹) SL L 289, 19.10.2006., str. 21.

(²) SL L 3, 6.1.2006., str. 3.

(³) SL L 34, 7.2.2006., str. 21.

(*) Ustavni zahtjevi nisu navedeni.

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u Odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. rujna 2006.

Za Zajednički odbor EGP-a

Predsjednica

Oda Helen SLETNES

22006D0118

L 333/42

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

30.11.2006.

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a**br. 118/2006****od 22. rujna 2006.****o izmjeni Priloga VI. (Socijalna sigurnost) Sporazumu o EGP-u**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, u dalnjem tekstu „Sporazum”, a posebno njegov članak 98.,

budući da:

- (1) Prilog VI. Sporazumu izmijenjen je Odlukom Zajedničkog odbora EGP-a br. 85/2006 od 7. srpnja 2006. (¹)
- (2) Odluku Upravne Komisije Europskih zajednica o socijalnoj sigurnosti radnika migranata br. 202 od 17. ožujka 2005. o uzorku obrazaca potrebnih za primjenu Uredbi Vijeća (EEZ) br. 1408/71 i (EEZ) br. 574/72 (E 001, E 101, E 102, E 103, E 104, E 106, E 107, E 108, E 109, E 112, E 115, E 116, E 117, E 118, E 120, E 121, E 123, E 124, E 125, E 126 i E 127) (²) trebalo bi unijeti u Sporazum.
- (3) Odluke Upravne Komisije Europskih zajednica o socijalnoj sigurnosti radnika migranata br. 153, 164, 166, 168, 179, 185 i 186 koje su trenutačno unesene u Sporazum, zamjenjuju se Odlukom br. 202.,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Prilog VI. Sporazumu mijenja se kako slijedi:

1. Tekstovi točaka 3.39 (Odluka br. 153), 3.48 (Odluka br. 164) i 3.62 (Odluka br. 186) brišu se.

2. Iza točke 3.77 (Odluka br. 201) umeće se sljedeća točka:

„3.78. 32006 D 0203: Odluka Upravne Komisije Europskih zajednica o socijalnoj sigurnosti radnika migranata br. 202 od 17. ožujka 2005. o uzorku obrazaca potrebnih za primjenu Uredbi Vijeća (EEZ) br. 1408/71 i (EEZ) br. 574/72 (E 001, E 101, E 102, E 103, E 104, E 106, E 107, E 108, E 109, E 112, E 115, E 116, E 117, E 118, E 120, E 121, E 123, E 124, E 125, E 126 i E 127 (SL L 77, 15.3.2006., str. 1.”).

Članak 2.

Tekstovi Odluke br. 202 na islandskom i norveškom jeziku, koji se objavljaju u Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*, vjerodostojni su.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 23. rujna 2006. pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesene Zajedničkom odboru EGP-a (*).

(¹) SL L 289, 19.10.2006., str. 19.

(²) SL L 77, 15.3.2006., str. 1.

(*) Ustavni zahtjevi nisu navedeni.

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u Odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. rujna 2006.

*Za Zajednički odbor EGP-a
Predsjednica
Oda Helen SLETNES*

22006D0120

30.11.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 333/47

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a**br. 120/2006****od 22. rujna 2006.****o izmjeni Priloga XI. (Telekomunikacijske usluge) Sporazumu o EGP-u**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, u dalnjem tekstu „Sporazum”, a posebno njegov članak 98.,

budući da:

- (1) Prilog XI. Sporazumu izmijenjen je Odlukom Zajedničkog odbora EGP-a br. 61/2006. od 2. lipnja 2006. (¹)
- (2) Odluku Komisije 2005/752/EZ od 24. listopada 2005. o osnivanju stručne skupine za električno poslovanje (²) trebalo bi unijeti u Sporazum.
- (3) Direktivu 1999/93/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (³), Odluku Komisije 2000/709/EZ (⁴) i Direktivu 2000/31/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (⁵) unesene u poglavlje „Zaštita podataka”, trebalo bi premjestiti u poglavlje „Usluge informacijskog društva” Priloga XI. Sporazumu.
- (4) Prilog XI. Sporazumu sadrži akte koji su zastarjeli te se stoga mogu brisati iz Sporazuma,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Prilog XI. Sporazumu mijenja se kako slijedi:

1. Iza točke 5.k (Direktive 2003/98/EZ Europskog parlamenta i Vijeća) umeću se sljedeće točke:
 - „5l. **399 L 0093:** Direktiva 1999/93/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 1999. o okviru Zajednice za električne potpise (SL L 13, 19.1.2000., str. 12.).

Odredbe Direktive, u smislu ovog Sporazuma, sadrže sljedeće prilagodbe:

- (a) u članku 7. stavku 1. točki (c) riječi „ili između države EFTA-e i trećih zemalja ili međunarodnih organizacija“ umeću se nakon riječi „organizacije“;
- (b) u primjerima iz članka 7. stavka 2., ugovorne stranke se međusobno obavještavaju i, na zahtjev, održavaju se konzultacije unutar Zajedničkog Odbora EGP-a;
- (c) kad Zajednica pregovara s trećom zemljom o pristupu tržištu poduzeća Zajednice na temelju članka 7. stavka 3., pokušava postići jednak tretman za poduzeća država EFTA-e.

(¹) SL L 245, 7.9.2006., str. 8.

(²) SL L 282, 26.10.2005., str. 20.

(³) SL L 13, 19.1.2000., str. 12.

(⁴) SL L 289, 16.11.2000., str. 42.

(⁵) SL L 178, 17.7.2000., str. 1.

5la. **32000 D 0709:** Odluka Komisije 2000/709/EZ od 6. studenog 2000. o minimalnim kriterijima koje države članice moraju uzeti u obzir pri imenovanju tijela u skladu s člankom 3. stavkom 4. Direktive 1999/93/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o okviru Zajednice za elektroničke potpise (SL L 289, 16.11.2000., str. 42.).

5m. **32000 L 0031:** Direktiva 2000/31/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2000. o nekim pravnim vidovima usluga informacijskog društva, posebno elektroničkog poslovanja na unutarnjem tržištu (Direktiva o elektroničkom poslovanju) (SL L 178, 17.7.2000., str. 1.).

Odredbe Direktive, u smislu ovog Sporazuma, sadrže sljedeće prilagodbe:

U primjerima iz članka 5. stavka 1. točke (g), što se tiče država EFTA-e, PDV identifikacijski broj bit će broj dodijeljen davatelju usluga, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.

5n. **32005 D 0752:** Odluka Komisije 2005/752/EZ od 24. listopada 2005. o osnivanju stručne skupine za elektroničko poslovanje (SL L 282, 26.10.2005., str. 20.)”

2. Tekst točaka 5.ca (Odluka br. 710/97/EZ Europskog parlamenta i Vijeća), 5.cd (Odluka br. 128/1999/EZ Europskog parlamenta i Vijeća), 5.g (Direktiva 1999/93/EZ Europskog parlamenta i Vijeća), 5.ga (Odluka Komisije 2000/709/EZ) i 5.h (Direktiva 2000/31/EZ Europskog parlamenta i Vijeća) se briše.

Članak 2.

Tekstovi Odluke 2005/752/EZ na islandskom i norveškom jeziku koji se objavljaju u Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*, vjerodostojni su.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 23. rujna 2006. pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesene Zajedničkom odboru EGP-a (*).

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u Odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. rujna 2006.

Za Zajednički odbor EGP-a

Predsjednica

Oda Helen SLENTNES

(*) Ustavni zahtjevi nisu navedeni.

22006D0122

L 333/50

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

30.11.2006.

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP**br. 122/2006****od 22. rujna 2006.****o izmjeni Priloga XIII. (Promet) Sporazumu o EGP**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, u dalnjem tekstu „Sporazum”, a posebno njegov članak 98.,

budući da:

- (1) Prilog XIII. Sporazumu izmijenjen je Odlukom Zajedničkog odbora EGP-a br. 90/2006 od 7. srpnja 2006. (¹)
- (2) Uredba (EZ) br. 549/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o utvrđivanju okvira za stvaranje jedinstvenog europskog neba (²), Uredba (EZ) br. 550/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o pružanju navigacijskih usluga zračnog prometa na jedinstvenom europskom nebu (³) i Uredba (EZ) br. 551/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o organizaciji i korištenju zračnog prostora na jedinstvenom europskom nebu (⁴) uključene su u Sporazum Odlukom Zajedničkoga odbora EGP-a br. 67/2006 od 2. lipnja 2006. (⁵) s posebnim prilagodbama za pojedine države.
- (3) Uredbu Komisije (EZ) br. 2096/2005 od 20. prosinca 2005. o utvrđivanju zajedničkih uvjeta za pružanje navigacijskih usluga zračnog prometa (⁶) trebalo bi unijeti u Sporazum.
- (4) Uredbu Komisije (EZ) br. 2150/2005 od 23. prosinca 2005. o utvrđivanju zajedničkih pravila za fleksibilno korištenje zračnog prostora (⁷) trebalo bi unijeti u Sporazum,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Iza točke 66.w (Uredba (EZ) br. 552/2004 Europskog parlamenta i Vijeća) Priloga XIII. Sporazumu umeću se sljedeće točke:

,„66.x **32005 R 2096**: Uredba Komisije (EZ) br. 2096/2005 od 20. prosinca 2005. o utvrđivanju zajedničkih uvjeta za pružanje navigacijskih usluga zračnog prometa (SL L 335, 21.12.2005., str. 13.).

66.y 32005 R 2150: Uredba Komisije (EZ) br. 2150/2005 od 23. prosinca 2005. o utvrđivanju zajedničkih pravila za fleksibilno korištenje zračnog prostora (SL L 342, 24.12.2005., str. 20.)”.

Članak 2.

Tekstovi Uredbi (EZ) br. 2096/2005 i 2150/2005 na islandskom i norveškom jeziku, koji se objavljaju u Dodatku o EGP-u Službenom listu Europske unije, vjerodostojni su.

(¹) SL L 289, 19.10.2006., str. 29.

(²) SL L 96, 31.3.2004., str. 1.

(³) SL L 96, 31.3.2004., str. 10.

(⁴) SL L 96, 31.3.2004., str. 20.

(⁵) SL L 245, 7.9.2006., str. 18.

(⁶) SL L 335, 21.12.2005., str. 13.

(⁷) SL L 342, 24.12.2005., str. 20.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 23. rujna 2006. pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesene Zajedničkom odboru EGP-a (*), ili na dan stupanja na snagu Odluke Zajedničkog odbora EGP-a br. 67/2006 od 2. lipnja 2006., ovisno od datuma koji nastupi kasnije.

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u Odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. rujna 2006.

Za Zajednički odbor EGP-a

Predsjednica

Oda Helen SLETNES

(*) Ustavni zahtjevi nisu navedeni.

32007D0340

17.5.2007.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 129/25

ODLUKA VIJEĆA**od 19. travnja 2007.****o sklapanju Sporazuma između Europske zajednice i Ruske Federacije o pojednostavljenju izdavanja viza za kratkotrajni boravak**

(2007/340/EZ)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

(4) Sporazumom se uspostavlja Zajednički odbor za upravljanje Sporazumom, koji može donijeti svoj poslovnik. Primjereno je osigurati pojednostavljeni postupak za utvrđivanje stajališta Zajednice u tom slučaju.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 62. točku 2.b podtočku i. i točku 2.b podtočku ii., u vezi s prvom rečenicom iz članka 300. stavka 2. prvog podstavka i članka 300. stavka 3. prvog podstavka,

(5) U skladu s Protokolom o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske i u skladu s Protokolom o uključivanju schengenske pravne stečevine u okvir Europske unije, Ujedinjena Kraljevina i Irska ne sudjeluju u donošenju ove Odluke te stoga ista za njih nije obvezujuća niti se na njih primjenjuje.

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

(6) U skladu s Protokolom o stajalištu Danske, koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke i stoga ista za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje,

budući da:

(1) Komisija je u ime Europske zajednice pregovarala s Ruskom Federacijom o Sporazumu o pojednostavljenju izdavanja viza građanima Europske unije i državljanima Ruske Federacije.

ODLUČILO JE:

(2) Sporazum je u ime Europske zajednice potpisana 25. svibnja 2006., podložno njegovom mogućem sklapanju kasnije, u skladu s Odlukom Vijeća donesenom 22. svibnja 2006.

Članak 1.

Ovom se Odlukom u ime Zajednice odobrava Sporazum između Europske zajednice i Ruske Federacije o pojednostavljenju izdavanja viza građanima Europske unije i državljanima Ruske Federacije.

(3) Sporazum bi trebalo odobriti.

Tekst Sporazuma priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća daje obavijest iz članka 15. stavka 1. Sporazuma⁽¹⁾.

Članak 3.

Komisija, uz pomoć stručnjaka iz država članica, predstavlja Zajednicu u Zajedničkom odboru stručnjaka koji je uspostavljen člankom 13. Sporazuma.

Članak 4.

Stajalište Zajednice unutar Zajedničkog odbora stručnjaka u svrhu donošenja njegova poslovnika u skladu s člankom 13.

stavkom 4. Sporazuma utvrđuje Komisija nakon savjetovanja s posebnim odborom koji imenuje Vijeće.

Članak 5.

Ova se Odluka objavljuje u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Luxembourggu 19. travnja 2007.

Za Vijeće

Predsjednik

B. ZYPRIES

⁽¹⁾ Datum stupanja na snagu Sporazuma objavit će Glavno tajništvo Vijeća u *Službenom listu Europske unije*.

22007D0001

9.8.2007.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 209/1

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a**br. 1/2007****od 27. travnja 2007.****o izmjeni Priloga I. (Veterinarska i fitosanitarna pitanja) Sporazumu o EGP-u**

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, dalje u tekstu „Sporazum”, a posebno njegov članak 98.,

budući da:

- (1) Prilog I. Sporazumu izmijenjen je Odlukom Zajedničkog odbora EGP-a br. 141/2006 od 8. prosinca 2006. ⁽¹⁾
- (2) Odluku Komisije 2006/130/EZ od 10. veljače 2006. o izmjeni Odluke 98/536/EZ o popisu nacionalnih referentnih laboratorijskih za otkrivanje rezidua ⁽²⁾, trebalo bi unijeti u Sporazum.
- (3) Odluku Komisije 2006/117/EZ od 3. veljače 2006. o izmjeni Odluka 2001/881/EZ i 2002/459/EZ u pogledu popisa graničnih veterinarskih postaja ⁽³⁾, trebalo bi unijeti u Sporazum.
- (4) Odluku Komisije 2006/214/EZ od 7. ožujka 2006. o izmjeni priloga I. i II. Odluci 2002/308/EZ o popisu odobrenih zona i odobrenih ribogojilišta s obzirom na jednu ili više bolesti riba virusne hemoragijske septikemije (VHS) i zarazne hematopoetske nekroze (ZHN) ⁽⁴⁾, trebalo bi unijeti u Sporazum.
- (5) Odluku Komisije 2006/272/EZ od 5. travnja 2006. o izmjeni Odluke 2004/453/EZ u odnosu na Švedsku i Veliku Britaniju ⁽⁵⁾, trebalo bi unijeti u Sporazum.
- (7) Ova se Odluka ne primjenjuje na Lihtenštajn,

⁽¹⁾ SL L 89, 29.3.2007., str. 6.

⁽²⁾ SL L 52, 23.2.2006., str. 25.

⁽³⁾ SL L 53, 23.2.2006., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 80, 17.3.2006., str. 46.

⁽⁵⁾ SL L 99, 7.4.2006., str. 31.

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Poglavlje I. Priloga I. Sporazumu mijenja se kako slijedi:

1. u dio 1.2. u točku 39. (Odluka Komisije 2001/881/EZ) i točku 46. (Odluka Komisije 2002/459/EZ) dodaje se sljedeća alineja:

„— **32006 D 0117**: Odluka Komisije 2006/117/EZ od 3. veljače 2006. (SL L 53, 23.2.2006., str. 1.”;

2. u dio 4.2. u točku 66. (Odluka Komisije 2002/308/EZ) dodaje se sljedeća alineja:

„— **32006 D 0214**: Odluka Komisije 2006/214/EZ od 7. ožujka 2006. (SL L 80, 17.3.2006., str. 46.”;

3. u dio 4.2. u točku 79. (Odluka Komisije 2004/453/EZ) umeće se sljedeće:

„kako je izmijenjeno:

— **32006 D 0272**: Odlukom Komisije 2006/272/EZ od 5. travnja 2006. (SL L 99, 7.4.2006., str. 31.”;

4. u dio 6.2 u točku 39. (Odluka Komisije 98/536/EZ) dodaje se sljedeća alineja:

„— **32006 D 0130**: Odluka Komisije 2006/130/EZ od 10. veljače 2006. (SL L 52, 23.2.2006., str. 25.”

Članak 2.

Tekstovi odluka 2006/130/EZ, 2006/117/EZ, 2006/214/EZ i 2006/272/EZ na islandskom i norveškom jeziku, koji se objavljaju u Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*, vjerodostojni su.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 28. travnja 2007., pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesene Zajedničkom odboru EGP-a (*).

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u Odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. travnja 2007.

Za Zajednički odbor EGP-a

Predsjednik

Alan SEATTER

(*) Ustavni zahtjevi nisu navedeni.

32008R0125

14.2.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 40/1

UREDDBA VIJEĆA (EZ) br. 125/2008

od 12. veljače 2008.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 3286/94 o utvrđivanju postupaka Zajednice u području zajedničke trgovinske politike kako bi se osiguralo ostvarivanje prava Zajednice prema međunarodnim trgovinskim pravilima, posebno onima utvrđenima pod okriljem Svjetske trgovinske organizacije

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

i obvezujući mehanizam rješavanja sporova za presudišvanje u sporovima o „WTO plus” obvezama.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, posebno njegov članak 133.,

(4) Korištenje bilateralnih sporazuma za podnošenje pritužbi prema Uredbi (EZ) br. 3286/94 od strane poduzeća Zajednice, doprinijelo bi praćenju poštivanja obveza sadržanih u tim sporazumima i rješavanju trgovinskih prepreka te na taj način poboljšalo pristup tržištu za izvoznike, rast i zapošljavanje u Zajednici.

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da:

(1) Uredba Vijeća (EZ) br. 3286/94⁽¹⁾ pruža svakom poduzeću Zajednice načine postupanja kod traženja da Komisija ispita trgovinske prepreke koje donosi ili primjenjuje treća zemlja, a ako te prepreke imaju učinak na tržište te treće zemlje i proizvode štetne učinke na trgovinu poduzeća u Zajednici.

(5) U svjetlu tih događanja i s ciljem smanjenja administrativnog tereta za poduzeća Zajednice, pravo da ta poduzeća podnesu pritužbe na trgovinske prepreke trebalo bi proširiti kako bi uključivalo i navodne trgovinske prepreke na koje se samo primjenjuje pravo postupanja uspostavljeno prema međunarodnim trgovinskim pravilima utvrđenima bilateralnim trgovinskim sporazumom.

(2) Međutim, u skladu s člankom 4. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 3286/94, dopuštena je pritužba poduzeća Zajednice samo ako se na navodnu trgovinsku prepreku može primijeniti pravo na pritužbu uspostavljeno prema međunarodnim trgovinskim pravilima propisanim multilateralnim ili plurilateralnim trgovinskim sporazumima. To znači da se pritužbe navodnih kršenja bilateralnih obaveza od strane treće zemlje, da bi bile dopuštene, trebaju također pozivati na kršenja multilateralnih ili plurilateralnih pravila.

(6) Uredbu (EZ) br. 3286/94 stoga bi trebalo izmijeniti u skladu s tim,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Članak 4. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 3286/94 zamjenjuje se sljedećim:

(3) Od donošenja Uredbe (EZ) br. 3286/94 Zajednica je sklopile mnogo bilateralnih sporazuma koji sadrže materijalna pravila o trgovini između Zajednice i trećih zemalja, a koja značajno prelaze pravila Svjetske trgovinske organizacije (WTO). Nadalje, ti sporazumi uključuju učinkovit

„1. Svako poduzeće Zajednice, ili svako udruženje sa ili bez pravne osobnosti, koje postupa u ime jednog ili više poduzeća Zajednice i smatra da su ta poduzeća Zajednice pretrpjela štetan utjecaj na trgovinu, kao posljedicu trgovinskih prepreka s učinkom na tržište treće zemlje, može podnijeti pisani pritužbu.”

⁽¹⁾ SL L 349, 31.12.1994., str. 71. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 356/95 (SL L 41, 23.2.1995., str. 3.).

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 12. veljače 2008.

*Za Vijeće
Predsjednik
A. BAJUK*

CIJENA PRETPLATE ZA 2012. g. (bez PDV-a, uključujući uobičajene troškove otpreme)

| | | |
|---|---|---------------------|
| Službeni list EU, serije L + C, tiskano izdanje | na 22 službena jezika EU | 1 200 eura godišnje |
| Službeni list EU, serije L + C, tiskano izdanje + godišnje izdanje na DVD-u | na 22 službena jezika EU | 1 310 eura godišnje |
| Službeni list EU, serija L, tiskano izdanje | na 22 službena jezika EU | 840 eura godišnje |
| Službeni list EU, serije L + C, mjesečno izdanje na DVD-u (zbirno izdanje) | na 22 službena jezika EU | 100 eura godišnje |
| Dodatak Službenom listu (serija S – natječaji za javnu nabavu), DVD, jedno izdanje tjedno | višejezično: na 23 službena jezika EU | 200 eura godišnje |
| Službeni list EU, serija C – natječaji | na jeziku/jezicima ovisno o natječaju/natječajima | 50 eura godišnje |
| Pravna stečevina EU, posebno tiskano izdanje | na hrvatskom jeziku | 4 000 eura |

Preplata na *Službeni list Europske unije*, koji se objavljuje na službenim jezicima Europske unije, dostupna je u 22 jezične inačice. Službeni list sastoji se od dviju serija: L (Zakonodavstvo) i C (Informacije i objave).

Na svaku se jezičnu inačicu preplaćuje posebno.

U skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 920/2005, objavljenom u Službenom listu L 156 od 18. lipnja 2005., institucije Europske unije nisu privremeno dužne sastaviti sve akte na irskome i objaviti ih na tom jeziku. Izdanja Službenog lista na irskom jeziku stoga se prodaju odvojeno.

Preplatom na Dodatak Službenom listu (serija S – natječaji za javnu nabavu) obuhvaćena su sva 23 službena jezika na jednome višejezičnom DVD-u.

Pretplatnici *Službenog lista Europske unije* mogu na zahtjev primati različite priloge uz Službeni list. Pretplatnici se obavješćuju o objavljivanju priloga putem obavijesti umetnute u *Službeni list Europske unije*.

Prodaja i preplata

Pretplatnici se na zasebno platite periodične publikacije, kao što je preplata na *Službeni list Europske unije*, preplaćuju preko naših prodajnih zastupnika. Popis prodajnih zastupnika nalazi se na stranici:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hr.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremnih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>

FX-AZ-13-115-HR-C

